

WAKV





Sevgi ve saygıyla anıyoruz In loving memory

SUNA KIRAÇ

—1941-2020—

Vehbi Koç Vakfı'nın İcra Komitesi Başkanlığı'nın da arasında olduğu birçok liderlik görevi üstlenen Suna Kırac, uzun yıllardan bu yana mücadele ettiği hastalığı nedeniyle 15 Eylül 2020 Salı günü aramızdan ayrıldı.

1941 yılında Vehbi Koç ve Sadberk Koç'un Semahat Arsel, Rahmi M. Koç ve Sevgi Gönül'den sonraki dördüncü ve son çocuğu olarak dünyaya gelen Suna Kırac, Cumhuriyetimizin değerleriyle yetişmiş, gerek iş gerekse toplumsal hayatta başardıklarıyla ülkemizin sanayi, sağlık ve kültür alanlarında gelişmesine önemli katkılar sunmuş; topluma yaptığı katkılardan ötürü 1997 tarihinde Cumhurbaşkanı tarafından Devlet Üstün Hizmet Madalyası'yla ödüllendirilmişti.

Vehbi Koç Vakfı'nın 1969 yılında kuruluşunda bulunan ve yıllar içinde Vakfın gelişmesinde çok önemli rolü olan Suna Kırac; eğitim, sağlık ve kültür alanlarında Türkiye'nin geleceğinin parçası olacak girişimlere imza attı.

Suna Kırac, Vehbi Koç Vakfı tarafından Koç Özel Lisesi'nin (1988) ve Koç Üniversitesi'nin (1993) kurulmasında çok büyük emek sarf etti ve bu kurumların eğitim vizyonunun şekillenmesinde belirleyici oldu. Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı'nın (TEGV, 2005) temellerini attı, Antalya Kepez'de kurulan TEGV eğitim parkına Suna-İnan Kırac Eğitim Parkı (2001) adı verildi.

Birçok ideali arasında kültür-sanat alanındaki bazı önemli projelerini de hayata geçirdi. Eşi İnan Kırac'la birlikte, Vehbi Koç Vakfı bünyesinde Antalya Kaleiçi'nde faaliyete geçen Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Merkezi'ni (1996) ve Kaleiçi Müzesi'ni (2000) kurdu. Eşi İnan Kırac ve kızı İpek Kırac'la birlikte kurduğu ve yönetim kurulu başkanı olduğu Suna ve İnan Kırac Vakfı'nı (2003), kültür-sanat alanındaki faaliyetlerini Pera Müzesi'ni (2005) ve İstanbul Araştırmaları Enstitüsü'nü (2007) açarak sürdürdü. Galatasaray Üniversitesi Suna Kırac Kütüphanesi, Koç Üniversitesi Suna Kırac Kütüphanesi ve Boğaziçi Üniversitesi Moleküler Biyoloji ve Genetik Bölümü bünyesindeki Nörodejenerasyon Araştırma Laboratuvarı'nın (NDAL) (2005) açılmasına öncülük etti.

2000 yılından bu yana ALS (Amyotrofik Lateral Skleroz) hastalığıyla mücadele eden Suna Kırac, vizyonu, tutkusu ve liderlik vasıflarıyla özellikle eğitim ve kültür-sanat alanlarında Türk toplumuna eşsiz katkılarda bulunan en önemli isimlerdendi.

Öncü ruhu ve baki mirasıyla her zaman yanımızda...

*Suna Kırac, *Ömrümden Uzun İdeallerim Var*. İstanbul: Suna ve İnan Kırac Vakfı Yayınları, 2006. [Suna Kırac, *My Ideals Are Greater Than My Life*. İstanbul: Suna and İnan Kırac Foundation Publications, 2006.]

“Eğitim ufuk demek, görüş demek, kendine güven, verimlilik ve kalite demektir. Dolayısıyla çağa ayak uydurmak, çağı yakalamak ancak iyi eğitilmiş berrak kafalarla olur.”*
“Education means broad horizons, vision, self-confidence, efficiency and quality. So, keeping up or catching up with the times can only be achieved with well-educated clear minds.”



“Niçin eğitim gönüllüsü oldum? Çünkü bu ülkede yaşamak ve mücadele etmekte kararlıyım. Eleştirenlerden değil eleştirilenlerden olmak arzusundayım. Konuşanlardan değil, iş yapanlardan olmaya karar verdim.”*

“Why did I become an educational volunteer? Because I am determined to live and fight in this country. I wish to be criticized not be a critic. I decided to become a doer not a talker.”

Suna Kırac took on an important leadership role in the foundation of the Koç Private High School (1988) and of Koç University (1993), playing a vital role in determining and shaping the vision of these educational institutions. She also laid the groundwork for the Turkish Foundation of Educational Volunteers (TEGV, 2005) and sponsored the establishment of the TEGV Suna-İnan Kırac Education Park in Kepez, Antalya (2001).

Arts and culture have also been among her many ideals, and Suna Kırac realized some significant projects in this field. Together with her husband İnan Kırac, she pioneered the Vehbi Koç Foundation's establishment of the Suna and İnan Kırac Research Center for Mediterranean Civilizations in Kaleiçi, Antalya (1996) and of the Kaleiçi Museum (2000). In 2003, she established the Suna and İnan Kırac Foundation together with her husband İnan Kırac and her daughter İpek Kırac, and as its chairwoman continued to contribute to arts and culture with the opening of the Pera Museum (2005) and the Istanbul Research Institute (2007). She also initiated the establishment of the Galatasaray University Suna Kırac Library, the Koç University Suna Kırac Library and of the Neurodegeneration Research Laboratory (NDAL) at Boğaziçi University's Department of Molecular Biology and Genetics.

Suna Kırac had been battling with ALS (Amyotrophic Lateral Sclerosis) since 2000. Her vision, passion, and leadership have made her one of the most important names to have made a unique contribution to Turkish society especially in the fields of education and arts & culture.

She will always be by our side with her pioneering spirit and lasting legacy...

Suna Kırac, former chairwoman of the Vehbi Koç Foundation's Executive Board and a prominent businesswoman who held several leadership roles, passed away on Tuesday, September 15, 2020, following a long battle with illness.

Born in 1941 to Vehbi Koç and Sadberk Koç, Suna Kırac was the couple's youngest child after her siblings Semahat Arsel, Rahmi M. Koç, and Sevgi Gönül. She was raised with the contemporary values of our Republic and with her remarkable achievements in both business and social life made significant contributions to the country's industrial, educational, cultural and artistic development. She was awarded the State Medal of Distinguished Service by the President of Turkey in 1997 in recognition of her services to society.

Suna Kırac took part in the establishment of the Vehbi Koç Foundation in 1969 and played an active role in the development of the Foundation. She spearheaded important initiatives that are integral to the country's future in education, healthcare, and culture.

“En büyük teknenin sahibi veyahut çok güzel bir yalının sahibi yahut çok güzel elli tane bina ya da şirketin sahibi olacağıma, Türk toplumunun ileride kullanabileceği kültür varlıklarına katkı sağlayarak bir değer yaratabilirim.”*

“I could have owned the biggest yacht or a beautiful seaside mansion or fifty other nice buildings or companies. Instead, I chose to create value by contributing to the creation of cultural assets that would be of use to Turkish society at large.”

“Ne olacak bu memleketin hâli demekle, memleketi yönetenleri kıyasıya eleştirmekle bir yere varamayız. Mutlaka bu sorunun çözümünün bir parçası olmalıyız.”*

“We cannot get anywhere just by questioning the state of the country and criticizing its rulers. We must be part of the solution.”

“Eğitim, yalnızca devlete bırakılmayacak kadar çetin bir iştir. Ekonomik krizler atlatılır, siyasi sorunlar çözülür, ama çocukları harcanmış bir toplumu onarmak mümkün değildir. Bu düşünceyle istedik ki, bizler de üzerimize düşeni yapalım; insanı güzel, toprağı güzel ülkemizin çocuklarını eğitimsiz, niteliksiz bırakmayalım.”*

“Education is too tough a job to be left entirely to the state. Economic crises can be overcome, political issues can be solved; but it's impossible to fix a society whose youth have been lost. With this belief, we wanted to do our part; our country has beautiful people and beautiful lands, let's make sure its young people receive a great education, too.”

Görevimiz Hiç Bitmeyecek

2020 yılı başında dünya olarak zor ve belirsiz bir döneme girdik. Yaşadığımız bu sıra dışı dönemin ekonomik, sosyal ve psikolojik etkileri hayatımızın her alanında hissedildi. Sonuç olarak insanlık derin bir kırılma yaşadı. Karantinada, pandeminin daralan çemberinde ve sevdiklerinden uzakta hayattaki en önemli değerlerimizin sağlığını korumaya çalıştık. Sağlık hizmetlerinin kesintisiz olarak sunulmasını sağladık. Eğitim kurumlarımızın faaliyetlerini sürdürmelerini sağladık. Öğrencilerimiz için seferber olduk, uzaktan eğitimi olabilecek en iyi şekilde devreye aldık. Müzelerimiz, sanat merkezlerimiz dönüşüme uyum sağlayarak sergiler açtılar, etkinliklerini dijital ortamda sürdürdüler. Eşi görülmemiş bu insani tehdit karşısında da mücadele etmeye, örnek ve öncü olmaya yılmadan devam edeceğiz.

Bu yıl, salgının getirdiği zorluklar devam ederken bir başka acı haberle sarsıldık. Yaşamını ailesine, Koç Topluluğu'na ve bu ülkeye adanmış olan kıymetli Suna Kıracı'ı kaybettik. Cumhuriyet değerlerine sıkı sıkıya bağlı, ülkemiz sanayisinin yanı sıra özellikle Vakfımızın odak alanları olan eğitim, sağlık ve kültürün gelişimi için büyük katkılar sağlamış Sayın Kıracı'ya veda etmenin derin üzüntüsünü halen taşıyoruz. İdealleri, kuruculuğuna önderlik ettiği eğitim kurumlarında yetişenlerle ve bizlerle yaşayacak.

Böylesi bir yılı geride bırakırken umudumuzu asla kaybetmedik, rehavete kapılmadık. Her zaman olduğu gibi gücümüzü, geçmişten geleceğe taşıdığımız değerlerimizden aldık. Vehbi Koç Vakfı olarak salgın sebebiyle oluşan yeni koşullara adapte olabilmek için dönüşümü hızla kucakladık. Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşlarımızdaki hekimlerimiz, hemşirelerimiz, tüm sağlık personelimiz salgınla mücadelede en ön saflarda, kahramanca görev alıyorlar. Eğitim kurumlarımızda akademisyenlerimiz, öğretmenlerimiz, idarecilerimiz pandemiden en çok etkilenen gruplardan olan

öğrencilerimiz için seferber oldular, uzaktan eğitimi olabilecek en iyi şekilde devreye aldılar. Müzelerimiz, sanat merkezlerimiz dönüşüme uyum sağlayarak sergiler açtılar, etkinliklerini dijital ortamda sürdürdüler. Eşi görülmemiş bu insani tehdit karşısında da mücadele etmeye, örnek ve öncü olmaya yılmadan devam edeceğiz.

Vakfımızın tarihi mücadeleler, fedakârlıklar ve başarılarla dolu... Yakın geçmişimizde kurumumuza büyük katkıları olan isimlerden biri de Aralık 2020 itibarıyla emekliye ayrılan Sayın Erdal Yıldırım oldu. 1997 yılında Vakfımızın genel müdürlüğünü üstlenen Yıldırım, uzun yıllar yoğun çalışma sürecini başarıyla yönetmenin yanı sıra fayda yaratan projelerin geliştirilmesine liderlik etti, sayısız hayır işine vesile oldu. Kendisine bu vesileyle tüm Vehbi Koç Vakfı ailesi adına tekrar derin takdir ve şükranlarımızı iletiriz.

Kurucumuz Vehbi Koç, “... bu Vakfı sonsuza kadar yaşaması amacıyla kurmak istediğim için, ekonomik koşullar ve doğal afetlerle kıymetini bazen tamamen kaybedebilecek değerler yerine, günün gereklerine kolaylıkla uyabilecek bir varlığı vakfettim.” diyerek Vehbi Koç Vakfı'nı bizlere emanet etmişti. Koşullar ne olursa olsun, Vakfımızın yeni döneminde de bu inançtan yola çıkarak değişime önderlik etmeye; geçmişten aldığımız güçle toplumsal gelişime ve geleceğe ışık tutmaya devam edeceğiz. Biz “Üstümüze Vazife” dedikçe, görevimiz hiç bitmeyecek, hep birlikte iyileşeceğiz!

Our Mission Will Never End

At the beginning of 2020, the whole world entered difficult and uncertain times. The economic, social, and psychological effects of these extraordinary conditions have had repercussions in every aspect of our lives. As a result, all of humanity has experienced a deep rift. In lock-down, in the narrowing circle created by the pandemic and separated from loved ones, we realized that health is the most important asset in life.

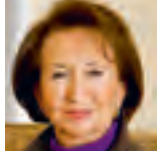
As we struggled with the challenges of the pandemic, we were shocked by further bitter news. We lost the precious Suna Kıracı, who devoted her entire life to her family, the Koç Group, and this country. We still bear the deep sorrow of saying farewell to Mrs. Kıracı, who was firmly committed to the values of the Republic and has made great contributions not only to our country's industry but also to the development of education, healthcare, and culture, which are the main focus areas of our Foundation. Her ideals will live on in all of us and in all those who were raised in the educational institutions whose establishment she pioneered.

Leaving this year behind us, we never lost hope, never became complacent. As always, we draw our strength from our values that we carry from the past to the future. At the Vehbi Koç Foundation, we quickly embraced change to adapt to the new conditions caused by the pandemic. Our physicians, nurses, and all healthcare professionals at the Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions have been at the very forefront of the struggle against the pandemic, fighting heroically. Similarly, at our educational institutions, our academics, teachers, and administrators mobilized all their forces to create as

best an experience as possible in remote education for our students, one of the groups hit hardest by the pandemic. Our museums and art centers also adapted to the new conditions and opened online exhibitions, continuing most of their activities in the digital environment. We will go on to fight tirelessly against this unprecedented threat to humanity, serving as exemplary leaders.

The history of our foundation is full of examples of great challenge, sacrifice, and accomplishment... Among those that have contributed greatly to the Foundation in its more recent history has been Mr. Erdal Yıldırım. Serving as its president from 1997 until his retirement in December 2020, Mr. Yıldırım has been instrumental in countless philanthropic activities, leading many valuable projects and successfully managing the Foundation's intensive work. We would like to take this opportunity to once again extend our deep appreciation and gratitude for his services on behalf of the entire Vehbi Koç Foundation family.

Our founder Vehbi Koç said, “...my wish was to establish the Foundation in perpetuity. Thus, I have based this endowment on a commercial entity that will be able to adapt itself to the requirements of the day rather than on assets that may be affected by economic conditions and natural disasters.” He entrusted the Vehbi Koç Foundation to us. Whatever the conditions might be in this new period, we shall continue to lead social development and change with this same belief, continue to be a source of light for the future with the strength we derive from our past. “The onus is on us;” this means that our mission will never end, and together we shall overcome!



**SEMAHAT
ARSEL**

Yönetim
Kurulu Başkanı
Chairperson,
Board of Directors



**CİHAN
ÖZÖNMEZ**

Genel Müdür
President

Vehbi Koç Vakfı

Vehbi Koç Foundation

Kuruluşu

Established

17 Ocak January 1969

Kurucusu

Founder

Vehbi Koç 1901-1996

Amacı

Vehbi Koç Vakfı yaşamın en temel gereksinimleri olan eğitim, sağlık ve kültür alanlarında yönetimini üstlendiği kurumlar, desteklediği projeler ve düzenli programlar aracılığıyla Türkiye'nin daha hızlı gelişmesine destek olmayı; tüm faaliyetlerinde en iyiye örnek olarak, sürdürülebilir ve tekrarlanabilir modellerle Türkiye'ye fayda sağlamayı amaçlıyor.

Objective

The Vehbi Koç Foundation, through its management of institutions operating in fundamental areas of life such as education, healthcare, and culture and through its regular contribution to such projects and programs, aims to support the rapid development of Turkey with best-practice activities, providing sustainable and reproducible models for the benefit of all.

Gelir Kaynakları

Sources of Income

Koç Holding A.Ş.'nin %7,26 oranındaki hisselerinin yıllık geliri

Annual income derived from 7.26% of Koç Holding A.Ş. shares

Koç Topluluğu Şirketlerinin ve Koç Ailesi'nin yıllık bağışları

Annual donations by Koç Group Companies and the Koç Family

Nakit ve gayrimenkul kaynaklarının gelirleri

Income from cash and real estate assets

Bilanço Verileri

Balance Sheet Data

2020 YILI FİİLİ GİDERİ

2020 ACTUAL EXPENDITURES

351.668.701 TL

2021 YILI BÜTÇESİ

2021 BUDGET

604.929.000 TL

Mal Varlığı

Assets

VAKIF VARLIKLARININ

RAYİÇ DEĞERİ

MARKET VALUE OF FOUNDATION ASSETS

7.303.355.847 TL*

**31 Aralık 2020 tarihli piyasa değeri olarak ulaştığı seviyedir.*

Market value reached as per 31 December 2020.

Harcama ve Yatırımlar

Expenditures and Investments

YIL ARALIĞI

PERIOD

₺

1969-1982 1.813.989

1983-1992 29.326.741

1993-2002 335.973.474

2003-2012 494.856.555

2013-2020 633.177.425

TOPLAM

TOTAL

1.495.148.184

VEHBI KOÇ VAKFI

YÖNETİM KURULU

VEHBI KOÇ

FOUNDATION

BOARD

OF DIRECTORS

BAŞKAN

CHAIRPERSON

Semahat Arsel

BAŞKAN VEKİLİ

DEPUTY CHAIRMAN

Rahmi M. Koç

ÜYELER

MEMBERS

Ömer M. Koç

Ali Y. Koç

İpek Kıraç

Prof. Dr. Üstün Ergüder

Prof. Dr. Celal Erkut

Adnan Bali

Temel Atay

Levent Çakıroğlu

İCRA KOMİTESİ

EXECUTIVE

COMMITTEE

BAŞKAN

CHAIRPERSON

Semahat Arsel

ÜYELER

MEMBERS

Temel Atay

Levent Çakıroğlu

PROFESYONEL

KADRO

PROFESSIONAL

MANAGEMENT

GENEL MÜDÜR

PRESIDENT

Erdal Yıldırım*

Cihan Özsonmez**

GENEL MÜDÜR YARDIMCISI

ASSISTANT GENERAL MANAGER

Selçuk Bilgin

MALİ İŞLER MÜDÜRÜ

ACCOUNTING MANAGER

Ahmet Özdirek

DANIŞMANLAR

CONSULTANTS

Kayhan Dörtlük

Melih Fereli

Mesrure Tekay

Nevzat Tüfekçioğlu

GENEL MÜDÜRLÜK EKİBİ

HQ TEAM

Bülent Tan

Çağla Peynircioğlu*

Dilan Yavuz

Ebru Kılıç

Ediz Adil*

Emre Güven

Esin Kurteli

Kutlu Serintürk**

Neslihan Karaosmanoğlu Gür

Nurcan Çakıllık Talay

Rana Arabacı

Seçil Kınay Yılmaz

Yüksel Kargı**

Zafer Baş**

**31 Aralık 2020 itibarıyla emekliye ayrılmıştır.*

until 31 December 2020

***1 Ocak 2021 itibarıyla göreve başlamıştır.*

since 1 January 2021

ADRES

ADDRESS

*Nakkaştepe Azizbey Sokak No: 1
Kuzguncuk – İstanbul 34674 Türkiye Turkey*

T 0 216 531 0858

F 0 216 492 5872

vkv.org.tr

info@vkv.org.tr

FACEBOOK

INSTAGRAM

TWITTER

LINKEDIN

YOUTUBE

ISSUU

/vehbikocvakfi

EDİTÖRDEN EDITOR'S NOTE

Biz, insanlık.

Bu yıla damgasını vuran, tüm toplumların ve bireylerin esenliğinde unutulmayacak izler bırakan koronavirüs pandemisi sebep olduğu acı ve zorluklarla anılsa da büyük resimde şu gerçek gözden kaçmasın: İnsanlık pandemiye karşı tek vücut olmasaydı, hâlihazırda ödenen bedel tahayyül edilemeyecek kadar daha ağır olurdu.

Mesela, virüsün genetik dizilimi çözülür çözülmez uluslararası bilim topluluğuyla paylaşıldı ve bu sayede anında tanı testleri geliştirilebildi, aşı çalışmaları başlayabildi. Seyahat yasakları, sokağa çıkma kısıtlamaları, karantina ve kişisel korunma önlemleri gibi neredeyse tüm dünyada ortak olarak benimsenen önlemler virüsün yayılma hızını önemli ölçüde frenledi. Hasta bakım süreçleri ve tedavide etkili olabilecek ilaçlarla ilgili yeni bulguların tüm tıp dünyasında hızla paylaşılması, hastalık seyrinde çarpıcı iyileşmeler sağladı. En önemlisi, bir yıl gibi rekor bir sürede bir değil birkaç aşı geliştirildi, test edildi, üretildi ve dünya çapında milyonlarca kişiye uygulandı. Bu iş birliği, bilgi paylaşımı ve yardımlaşma kabiliyetimiz sayesinde korkunç bir küresel felaketin sonuçları insanlık tarihinde bugüne kadar görülmemiş bir sürat ve etkinlikle hafifletilebildi.

VKV'nin bu yılki içeriği ise bilhassa etkileyici: Vehbi Koç Vakfı kurumlarının bu son derece zor dönemdeki olağanüstü çalışmalarının yanı sıra sağlık, eğitim, kültür ve sivil toplum iş birlikleri alanlarındaki güncel projelerini aktarmakla kalmıyor; tüm Vakıf topluluğunda örnek olmanın, insan olmanın en güzel hâllerini yansıtıyor. ■

We, humanity.

Among all the suffering and difficulty caused by the coronavirus pandemic that dominated the year and left an indelible mark on all societies and personal well-being, one aspect in the greater picture should not be overlooked: Huge though the costs have been, there is no doubt that they would have been unimaginably higher were it not for the fact that humanity reacted as one in the face of the pandemic.

For instance, vital information about the virus' genomic sequence was shared instantly within the international scientific community so that work on diagnostic tests and vaccines could begin immediately. Common measures such as travel bans, lockdowns, quarantines, and personal protection measures were adopted nearly unanimously across the globe, significantly slowing the spread of the virus. Insights into better standards of care in hospitals and therapeutic drugs were shared quickly within the medical community, dramatically improving patient outcomes. Most importantly, not just one but several vaccines were developed in record time, tested, manufactured, and administered to millions of people across the world in just over a year. Never before in human history has our ability to cooperate, to share knowledge, and to support each other reduced the impact of a terrible global disaster so rapidly and so efficiently.

The contents of this year's VKV is especially impressive. It reflects not only the outstanding work at the Foundation's institutions and current projects in healthcare, education, culture, and civil society partnerships during this time of extreme challenge but the ability of its entire community to lead by example and demonstrate the best of humanity. ■

Eğitim Education

12



Pandemi Günlerinde Eğitim: Zorluklar ve Fırsatlar Education during the Pandemic: Challenges and Opportunities
Umran S. İnan, Murat Günel

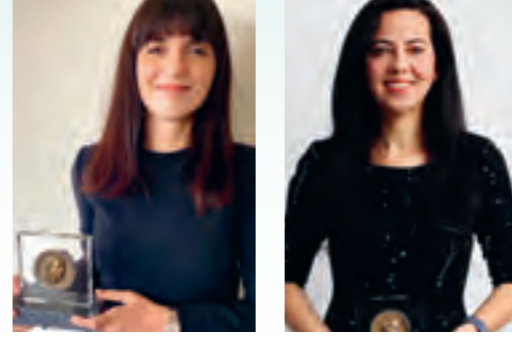
26



KOÇ ÜNİVERSİTESİ
KOÇ UNIVERSITY
Olağanüstü Zorlukları Olağanüstü Çözümlerle Göğüslemek Addressing Extraordinary Challenges with Extraordinary Solutions

Rahmi M. Koç Bilim Madalyası Rahmi M. Koç Medal of Science

42



2019 ve 2020 Yılı Rahmi M. Koç Bilim Madalyaları Filiz Garip ile Hatice Altuğ'un Oldu Filiz Garip and Hatice Altuğ Win 2019 and 2020 Rahmi M. Koç Medals of Science

46



KOÇ OKULU
THE KOÇ SCHOOL
Duraklamayı Güncelleme ve Yenileme İçin Kullanmak Taking Advantage of the Hiatus to Update and Renew

64

Vehbi Koç Vakfı Eğitim Projeleri Vehbi Koç Foundation Education Projects

64 ÖĞRETMEN AĞI THE TEACHERS' NETWORK
66 "MODEL OKUL" BEYKOZ KOÇ ORTAOKULU'NDA EĞİTİM ÖĞRETİM EDUCATION AND TEACHING AT THE BEYKOZ KOÇ MIDDLE SCHOOL "MODEL SCHOOL"
68 BURLAR SCHOLARSHIPS
70 2020 BAGEP ÖDÜLLERİ 2020 BAGEP AWARDS
ANADOLU OKUYOR ANATOLIA IS READING
TEGV EĞİTİM PARKLARI'NA DESTEK SUPPORTING TEGV EDUCATIONAL PARKS
71 17 OKUL 17 SCHOOLS

Sağlık Healthcare

72



Pandemi Günlerinde Sağlık: Eşi Benzeri Olmayan Zamanlar Healthcare during the Pandemic: A Time Like No Other
Erhan Bulutcu, Şükrü Dilege, Ayişe Karadağ

90



KOÇ ÜNİVERSİTESİ HASTANESİ
KOÇ UNIVERSITY HOSPITAL
En İhtiyaç Duydukları Zamanda Hastaların Yakınlarıyla İletişimini Sağlamak Enabling Communication Among Patients and Relatives in Their Time of Greatest Need

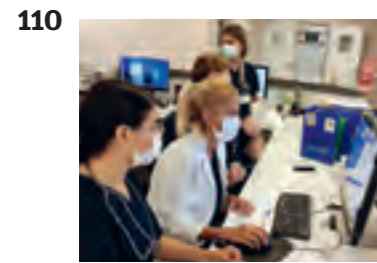
96

VKV AMERİKAN HASTANESİ
VKV AMERICAN HOSPITAL
Amerikan Hastanesi Bir Asrı Geride Bıraktı
The Centenary of the American Hospital

Kültür Culture

106 BODRUM AMERİKAN HASTANESİ
BODRUM AMERICAN HOSPITAL
Ege'nin Sağlık Merkez Üssü Olma Yolunda Emin Adımlarla Advancing Step by Step to Become the Best Healthcare Center in the Aegean

108 MEDAMERİKAN TIP MERKEZİ
MEDAMERICAN AMBULATORY CARE CENTER
Sağlığı Korumaya Odaklanmak Focusing on Maintaining Good Health



KUSON
KOÇ ÜNİVERSİTESİ HEMŞİRELİK FAKÜLTESİ
KOÇ UNIVERSITY SCHOOL OF NURSING
Umut Işığı Olmak Becoming a Ray of Hope

116 SANERC
SEMAHAT ARSEL HEMŞİRELİK EĞİTİM,
UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ
SEMAHAT ARSEL NURSING EDUCATION, PRACTICE
AND RESEARCH CENTER
Mezun Hemşirelerin Mesleki Gelişimi Sürdürüldü Further Education for Professional Nurses Continued

120 KUIYEM
KOÇ ÜNİVERSİTESİ İLK YARDIM
EĞİTİM MERKEZİ
KOÇ UNIVERSITY FIRST AID EDUCATION CENTER
İşaret Dilinde İlk Yardım Eğitimi First Aid Training for the Hearing-Impaired

124 Vehbi Koç Vakfı Sağlık Projeleri
Vehbi Koç Foundation Healthcare Projects

124 ANKARA ÜNİVERSİTESİ TIP FAKÜLTESİ
VEHBİ KOÇ GÖZ HASTANESİ ANKARA
UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE VEHBİ KOÇ
EYE HOSPITAL **125 HAYDARPAŞA NUMUNE**
HASTANESİ VEHBİ KOÇ ACIL TIP MERKEZİ
HAYDARPAŞA NUMUNE HOSPITAL VEHBİ KOÇ
EMERGENCY MEDICAL CENTER



Pandemi Günlerinde Kültür ve Sanat: Dijital Dönüşüm ve Ötesi
Arts and Culture during the Pandemic: Going Digital and Beyond
Hülya Bilgi, Melih Fereli, Bahattin Öztuncay, Christopher Roosevelt



SADBERK HANIM MÜZESİ
SADBERK HANIM MUSEUM
Sadberk Hanım Müzesi 40. Yaşını "Motif" Sergisiyle Kutluyor
The Sadberk Hanım Museum Celebrates Its 40th Anniversary with the "Motif" Exhibition

152 ARTER
Arter'in 10. Yılı Arter's 10th Anniversary

164 MEŞHER
SERGİ MEKÂNI EXHIBITION SPACE
Sanatın Tarihle Kesiştiği Mekân Where Art Meets History

172 ANAMED
KOÇ ÜNİVERSİTESİ ANADOLU MEDENİYETLERİ ARAŞTIRMA MERKEZİ
KOÇ UNIVERSITY RESEARCH CENTER FOR ANATOLIAN CIVILIZATIONS
Çevrimiçi Programlarla Yeni Olanaklar Online Programs Open up New Opportunities

178 VEKAM
KOÇ ÜNİVERSİTESİ VEHBİ KOÇ ANKARA ARAŞTIRMALARI UYGULAMA VE
ARAŞTIRMA MERKEZİ VE ANKARA BAĞ EVİ KOÇ UNIVERSITY VEHBİ KOÇ ANKARA
STUDIES RESEARCH CENTER AND ANKARA ORCHARD HOUSE
VEKAM'ın Dijital Platformlardaki Yılı VEKAM's Year on Digital Platforms

184 AKMED
KOÇ ÜNİVERSİTESİ SUNA & İNAN KIRAÇ AKDENİZ
MEDENİYETLERİ ARAŞTIRMA MERKEZİ VE KALEİÇİ
MÜZESİ KOÇ UNIVERSITY SUNA & İNAN KIRAÇ RESEARCH
CENTER FOR MEDITERRANEAN CIVILIZATIONS
AND KALEİÇİ MUSEUM
Daha da Büyük Bir Azimle Çalışmak
Working with Even Greater Determination

192 VEHBİ KOÇ VAKFI FORD OTOSAN GÖLCÜK
KÜLTÜR VE SOSYAL YAŞAM MERKEZİ
VEHBI KOÇ FOUNDATION FORD OTOSAN
GÖLCÜK CULTURE AND COMMUNITY CENTER
Gölcük Halkının Hizmetinde
Serving the People of Gölcük

194 Vehbi Koç Vakfı Kültür Projeleri
Vehbi Koç Foundation Cultural Projects

194 AZİZE EUPHEMİA KİLİSESİ
RESTORASYONU TAMAMLANDI
RESTORATION OF THE CHURCH
OF ST. EUPHEMIA COMPLETED
195 ANADOLU'NUN KADİM
HİKÂYESİ BELGESEL FİLMİNE
DESTEK SUPPORT FOR THE
DOCUMENTARY *THE ANCIENT*
STORY OF ANATOLIA

Vehbi Koç Ödülü

Vehbi Koç Award



İlhan Tekeli 19. Vehbi Koç Ödülü'nün Sahibi Oldu 19th Vehbi Koç Award Is Presented to İlhan Tekeli

Sivil Toplum İş Birlikleri

Civil Society Partnerships



Türkiye'de Sivil Toplum ve Vehbi Koç Vakfı
Civil Society in Turkey and the Vehbi Koç
Foundation
Erdal Yıldırım

210 3. Sosyal Girişimcilik Günü The 3rd Social
Entrepreneurship Day

212 Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı Projesi
Turkey Social Entrepreneurship Network
Project



Vehbi Koç Vakfı'nda Yeni Dönem
A New Era at the Vehbi Koç Foundation

Etki Haritası Impact Map

218 Türkiye'de Vehbi Koç Vakfı
Vehbi Koç Foundation in Turkey

220 Dünyada Vehbi Koç Vakfı
Vehbi Koç Foundation in the World

Pandemi Günlerinde Eğitim: Zorluklar ve Fırsatlar

Education during the Pandemic: Challenges and Opportunities



Umran S. İnan

Koç Üniversitesi Rektörü,
Elektrik ve Elektronik
Mühendisliği ve
Fizik Bölümleri
Öğretim Üyesi
President, Koç University
Professor of Electrical
and Electronic
Engineering and Physics



Murat Günel

Koç Okulu Genel Müdürü
General Director,
The Koç School

*Bu söyleşi 27 Ekim 2020 tarihinde yapılmıştır.
This conversation took place on 27 October 2020.*

VKV COVID-19 pandemisi nedeniyle hemen hemen tüm dünyada okullar ve üniversiteler geçici olarak kapandı; Koç Üniversitesi dâhil olmak üzere çoğu kurumda yüksek eğitim bir süre daha çevrimiçi olarak devam edecek. Umran Bey, bu dönüşümü nasıl gerçekleştirdiniz? Lisans ve lisansüstü programlarınızda şu anda eğitim ve araştırma nasıl yürütülüyor?

UMRAN S. İNAN Üniversitelerin kapanması kararı verildiğinde kendimize iki haftalık bir süre tanıdık, bu kısacık süre içinde toparlanarak 703 dersimizin tümünü

VKV Most universities and schools had to be temporarily closed due to the COVID-19 pandemic, and it seems that higher education will have to be conducted online for a while more also at Koç University. Professor İnan, how did Koç University achieve this transition? How are undergraduate and graduate programs being taught, how is research being conducted at present?

UMRAN S. İNAN When the decision was announced that universities were to be closed down, we gave ourselves two weeks to switch to online/remote teaching and learning, and



çevrimiçi vermeye başladık. Bu derslerin yüzde 85'i canlı olarak yayınlandı. Çok hızlı ama son derece başarılı bir dönüşüm yapabildik. Bahar döneminin başında öğretim üyelerimiz Zoom, Microsoft Teams, Google, Webex gibi çeşitli mecralar kullandı, bu konuda onları serbest bıraktık. Kaydı yapılan derslerin üniversitemizin Blackboard Öğretim Yönetim Sistemi'ne yüklenerek daha sonrası için de öğrenci erişimine açık olması konusunda bir öğrenme süreci yaşadık.

Yaz dönemini tamamen çevrimiçi derslerle geçirdik. Sonbahar içinse bir komite kurarak çok yoğun bir şekilde kampüse dönüş hazırlıkları yaptık. Kampüsümüzü 5 Ekim'de açmak üzere, öğrencilerin bir hafta okula gelip bir hafta evden dersleri takip ettiği, böylece okuldaki nüfus yoğunluğunun düşürüldüğü dönüşümlü bir ders planı hazırladık ve bunun için gerekli altyapı yatırımını yaptık. Sınıflarımızda dersleri öğretim üyeleri tahtada yazarak anlatırken ve/veya ekrana yansıtıp göstererek konuşurken en yüksek çözünürlükle yayınlayabilecek ve yine en yüksek çözünürlükle kaydederek erişime sunabilecek şekilde hazırlandık.

Ancak Eylül başında Yükseköğretim Kurulu (YÖK) ve Sağlık Bakanlığı'ndan gelen telkinlerle biz de herkes gibi Sonbahar dönemini de çevrimiçi geçirmeye karar verdik. Tabii bu sefer çok daha hazırlıklıydık. Örneğin benim şimdi ders verdiğim yaklaşık 130 kişilik sınıfta, her derse 116-118 öğrenci bağlanıyor. Ofis saatlerimi de çevrimiçi yapıyorum. Doktora ve yüksek lisans derslerimiz de bu şekilde veriliyor.

Bizi en çok zorlayan konu araştırma projeleri oldu. Mart ayında kampüsü kapattığımız için doktora öğrencileri ve doktora sonrası araştırmacılar laboratuvarlarda

within this very short period of time, managed to have all of our 703 courses taught online (85% of them in real-time). The transition was both very fast and successful. At the beginning of the Spring semester, we let faculty members use whichever video conferencing tools they wanted to use, be it Zoom, Microsoft Teams, Google, Webex, or others. Recorded classes would then be uploaded onto our Blackboard Learning Management System, making them available for student access. It was a learning process for all of us.

All of the Summer School classes were offered online, and as the Fall semester approached, we formed a committee and prepared intensively for a safe reopening of the university on the 5th of October. The course program we planned envisaged that students would alternate between one week of classes on campus and one at home or off campus, thereby reducing the population on campus. We made the necessary investments that would allow us to make high-resolution video recordings of all lectures for live transmission as well as making them available, again in high-resolution format, for online access later on.

However, following the advice of the Council of Higher Education (YÖK) and the Ministry

Üniversite eğitimi bir anlamda “nesiller arası bir randevu” ve bu randevunun kampüste gerçekleşemiyor oluşu çok üzücü.

University education is, in a sense, an “appointment between generations,” and it is very sad that it cannot take place in person at present.



çalışamaz hâle geldi. Bulaş riskinin engellenmesine yönelik kapsamlı hazırlıklardan sonra Haziran ayında, 300 doktora öğrencimiz ve doktora sonrası araştırmacılarımız laboratuvarlara geri döndü. Her laboratuvarında metrekare durumuna göre bulunabilecek kişi sayısı belirlendi; hepsine maske, mesafe ve temizlik kurallarıyla ilgili eğitimler verildi. Şu anda eğitimlerimiz hâlâ uzaktan olmasına rağmen Haziran'dan bu yana araştırma projelerimiz tüm gücüyle devam ediyor, yayınlar yapılıyor. Hatta bazı ölçümlere baktığımızda öğretim üyelerimiz COVID-19 öncesi dönemlere göre daha da üretken durumda.

Tabii kampüsümüzde öğrencilerimizle buluşmak bizim için çok önemli. Üniversite eğitimi bir anlamda “nesiller arası bir randevu” ve bu randevunun kampüste gerçekleşemiyor oluşu çok üzücü. Pandemide uzaktan eğitimin ne kadar geçerli olabileceğinden çok, örgün eğitime kıyasla ne kadar kısa düştüğünü de anladık. Şu anda uzaktan eğitimi yapılabilecek en iyi şekilde sürdürdüğümüzü düşünüyorum. Öğrencilerin öğretim üyeleriyle ve birbirleriyle diyalogları şimdilik iyi gidiyor. Ancak örgün eğitime bir an önce dönmenin, nesiller arası randevunun bir an önce gerçekleşmesi için önemli olduğunu düşünüyoruz.

VKV Murat Bey, Koç Okulu olarak “yeni normal”inizi nasıl şekillendirdiniz?

MURAT GÜNEL Biz bu süreci üç faza ayırıyoruz. 16 Mart'ta okulların kapatılması kararı alındıktan sonra, eğitim öğretim dönemi bitene kadar olan süre birinci faz, yaz dönemi ikinci faz, Eylül'de okulların açılmasıyla başlayan sürece üçüncü faz diyebiliriz.

İlk faz, bir acil durum yönetimi idi. Ana sınıfındaki “oyun” çocuklarına, 1. sınıftaki okuma yazma öğrenmeye çalışan çocuklara uzaktan eğitimle ulaşmak zorunda kaldık. O yaşta bir çocuğun bütün ihtiyaçlarına ve doğasına aykırı bir durumdan bahsediyoruz. Çocuğun yemeğinden, bilgisayarının açılmasına kadar birçok konuda takibinin yapılması gereken bir yaş grubu. Tabii ki liseye doğru gittikçe daha kolaylaşan bir süreç ama bütüne baktığımızda bu faz, bir acil durum yönetimi idi.

Birden, veli ve çocukların aynı mekânda olduğu bir düzene geçildi. Anne ve babanın çoğunlukla evden çalıştığı, iki çocuk varsa ikisinin de evde eğitim gördüğü bir süreçte, anne ve babalar aynı zamanda birer öğretmencesine sorumluluk almak zorunda kaldılar. Bu, bizim açımızdan adapte olması zor bir

of Health in Turkey at the beginning of September, we decided, just like many other universities, to continue with online/remote teaching and learning in the Fall semester as well. Of course, this time around we were better prepared. For instance, my own class of about 130 students is now attended by 116-118 students online. I also hold office hours online. All our PhD and Master's degree courses are also conducted online.

Research projects posed a greater challenge. As we had to close down the campus at the end of March, PhD students and post-doctoral researchers could not continue working in their labs. Following extensive preparations to ensure that the risk of infection had been minimized, 300 PhD students and post-doctoral researchers returned to their labs in June. Each laboratory was designated a maximum number of persons depending on their square meter size; all researchers received training on masks, social distancing, and hygiene. Despite the fact that all classes are still held online, research projects in the labs have continued full steam ahead since June, and much research is being published. In fact, if anything, our faculty has been more productive during the COVID-19 period according to several criteria.

Of course, coming together on campus with our students is very important to us. University education is, in a sense, an “appointment between generations,” and it is very sad that it cannot take place in person at present. More than the validity of remote education, the pandemic has clearly demonstrated its shortcomings. I believe that we have conducted online/remote teaching and learning the best it could be done at present. There has so far been a good dialogue between faculty and students and among students themselves. But we do want to return to face-to-face education as soon as possible so that we can resume this appointment as soon as possible.

VKV Prof. Günel, how did The Koç School achieve its “new normal”?

MURAT GÜNEL There were three separate phases to this process, namely, the end of schooling after the decision to close down schools on the 16th of March; the summer term; and the partial reopening of schools in September.

The first phase was essentially crisis management. Imagine what it's like trying to teach online “game-age” kindergarten students, and first graders learning how to read and write. This is totally foreign to the needs and nature of children at that age, because at that age

durumdu. Teknolojik açıdan ise öğretimi etkileşimli bir hâle getirmek ve 2.200'den fazla öğrenci için eş zamanlı derslere dönüştürebilmek oldukça zorlayıcıydı. Her ne kadar sistemsal altyapılar olsa da bu dönüşümü bir anda gerçekleştirmenin kolay olmadığı bir dönem başladı.

Bu adaptasyon sürecinde bütün ülkenin, hatta dünyanın, en zorlandığı konulardan biri, sosyal ve duygusal açıdan izolasyon ve güvenlik konularıydı.

they need supervision with everything from meals to opening the computer. Of course, it gets progressively easier as you get to high school students, but still, we were in crisis management mode during this phase.

We were faced with a situation where parents and children shared the same environment, a situation where both parents and possibly other siblings were all at home and where the mother or the father had to take on some of the teacher's responsibilities. Adapting

“Acaba hasta olacak mıyım, acaba okula geri dönebilecek miyim, acaba arkadaşlarımı görebilecek miyim?” Koç Okulu olarak acabalarla dolu bir dünyada önceliğimiz, öğrencilerin sosyal ve duygusal ihtiyaçlarını gözetmek oldu.

Nitekim yaz aylarında uluslararası çeşitli çalışmaları inceleyerek süreci değerlendirdiğimizde, birinci faz dediğimiz bu dönemde akademik kaygının, K12 düzeyinde uluslararası saygın okullarda neredeyse hiç gündeme gelmeyen bir mesele olduğunu gördük. Tüm dünyada daha çok sosyal ve duygusal anlamda iyi olma hâli gözetiliyordu. Biz de uzaktan eğitim yaklaşımımızın odağına en başta bunu koymuştuk. Öncelikle öğrenci, sonra öğretmen, çalışan ve velinin iyi olma hâlini nasıl sağlayabiliriz? O dönemde sıklıkla görüş topladık: En sık hissettikleri duyguların neler olduğunu, karşılanan ve karşılanmayan ihtiyaçlarını öğrendik. Önce iki, sonra üç haftalık periyotlarla bunları topladık, inceledik ve bunun üzerine kurgularımızı değiştirdik.

İkinci faz, yani yaz dönemi, bizim için hazırlık dönemiymiş. Bir sonraki dönemde olası tüm kurguları öngörmemiz ve hazırlık yapmamız gerekiyordu. Bu da birden fazla senaryonun düşünülmesi gereken bir dönemdi. Teknolojik altyapı ve uygulamaları hayata geçirme konusunda kapsamlı çalışmaları tamamladık. Öğrencilerin bir kısmı dersleri okulda takip ederken, eş zamanlı olarak bir kısmının da uzaktan katılabileceği şekilde bir yatırım ve donanım süreci tamamlandı. Buna ek olarak akademik içeriklerin

to this situation was difficult for us. It was also a big technological challenge to turn the entire teaching activity into synchronous interactive lessons for over 2,200 students. No matter how good the existing infrastructure, achieving this transition all at once was truly a challenge.

One of the greatest difficulties not just in our country but all across the world proved to be the social and emotional aspects of isolation and safety. Children wondered, “Will I get sick, will I be able to go back to school, will I be able to see my friends again?” At The Koç School, our first priority has been to take care of the social and emotional needs of our students in this climate that is so full of questions and uncertainties.

Indeed, as we started to look at various international studies during the summer months, we realized that at the K12 level academic concerns in what we call this first phase were hardly an issue at internationally renowned schools. At schools all across the world, students' social and emotional well-being was at the forefront of concerns. And this is also what has been our primary focus in remote education. What can we do to ensure the well-being, first and foremost of our students, of our teachers, staff, and parents? We would constantly ask for feedback during this period, asking about their feelings and which of their needs they felt were being met or remained unmet. We conducted this analysis initially every two weeks, then every three weeks, and adjusted our programs accordingly.

The second phase, that is the summer term, was our preparatory term, where we tried to foresee possible future scenarios for a reopening and make the relevant preparations. That meant being prepared for a number of different scenarios. We also completed extensive work on getting the necessary technological infrastructure and applications up and running. These would allow us to have part of the students at school while others could participate simultaneously online. In addition to this, it was also during this period that we digitalized all of the academic contents and took advantage of opportunities to develop interactivity in the class.

In the third phase, the period that started with the reopening of schools in September, we began to focus not only on academic achievement but also on students' cognitive, social and emotional development through special, personalized attention. We have just received the results of our first round of surveys conducted with students, parents, and teachers. The feedback shows that, among many other positives, interactive teaching and taking care of students'



dijitalleştirilmesi, derslerde etkileşimin artırılması gibi kapsamlı gelişim fırsatlarını da bu dönem boyunca hayata geçirdik.



Üçüncü fazda, yani Eylül'de okulların açılmasıyla beraber başlayan dönemde, aslında akademik kazanım odağıyla beraber çocukların kendilerine özel ve özenli zamanda bilişsel, sosyal ve duygusal gelişimlerini sağlama adına uygulamalara başladık. Yakın zamanda öğrenciler, veliler ve öğretmenlerden aldığımız ilk tur anketlerimizin sonuçları çıktı. Uzaktan eğitim veya parçalı yüz yüze eğitimde, pek çok iyinin arasında okulun en iyi yaptığı şeyin etkileşimli eğitim ve öğrenci ihtiyaçlarını gözetmek olduğuna dair geribildirimler aldık. Bu da bize, yaz dönemindeki çalışmaların tamamlanmasının ne kadar önemli olduğunu, bu çalışmaların çok olumlu yansımalarını gösterdi.

Bu zorlayıcı süreçte aslında programımızda olmayan bir yeni bina projesini de başlattık. Rutin bina sağlamlığı, bakım, onarım ve güçlendirme çalışmaları sırasında ortaya çıkan ihtiyaçlara istinaden, kampüsümüzdeki binaların güvenliğini değerlendirirken, bir yandan da iyileştirme ile yıkıp yeniden yapma arasındaki dengeyi gözettik. Lise binalarında bulunan A-B bloklarını güvenlik önceliklerimiz ve çağın ihtiyaçlarına göre yeniden yapmaya karar verdik. Eylül 2021'de yeni dönemin açılışına binalarımızı hızlı bir şekilde yetiştirmeyi planlıyoruz. Bu açıdan bizim için "yeni normal", pandeminin getirdiği değişikliklere ek olarak, pandemi koşullarında sürdürdüğümüz bir kampüs planlama ve inşaat sürecini de içerdi.

needs during distant learning or in hybrid settings is something that our school does well. This proves how important our work during the summer months was, how positively it affected our subsequent work.

We also decided to undertake a major building project during this challenging time although it had not been part of our initial plans for this year. Following routine inspections into our buildings' stability, we weighed necessary rehabilitation and repair work against reconstruction and decided to completely rebuild the High School's A-B blocks according to the highest standards of safety and the requirements of the age. Plans are for all construction work to be completed and the new buildings to be ready for the new school year in

September 2021. This has meant that our "new normal" now includes not only all the changes due to the pandemic but also the planning and construction process for a new campus.

VKV *Professor Inan, Koç University is presently conducting a great number of COVID-19 related research projects. Can you give us a few examples of this work?*

usi As a research university, our entire faculty is both highly competent and motivated. We have presently 44 ongoing research projects in this field. One of the most important ones, I believe, is a rapid test kit that will produce results in less than 10 minutes. This project is a great example of cooperation between our School of Medicine and College of Engineering. It will prove to be of great significance because it will enable millions of low-cost tests to be conducted simultaneously. Another research project looks at antiviral therapies, investigating FDA-approved drugs for their off-label use in the treatment of COVID-19. Another project at the College of Engineering is the design of a low-cost, easy to manufacture, portable ventilator. Another research project is a visualization tool that shows how far the virus will travel in droplets. Yet another project, which involves faculty members from public health and social sciences, is a monitoring and track-and-trace system that will help healthcare personnel simultaneously monitor tens of thousands of people who are self-isolating at home.

VKV *Umran Bey, Koç Üniversitesi'nde COVID-19 ve salgın hastalıklar konusunda birçok araştırma faaliyeti yürütüyorsunuz. Birkaç örnek verebilir misiniz?*

usi Araştırma üniversitesi olduğumuz için tüm fakültelerimizde öğretim üyelerimiz olağanüstü yetkin ve motivasyonları çok yüksek. Şu anda devam eden 44 projemiz var. Bence en önemlilerinden biri, 10 dakikadan az bir zamanda tanı veren bir test kiti. Mühendislik ve Tıp Fakülteleri'nin birlikte çalışmasının çok güzel bir örneği. Bir iki ay içerisinde sonuçlanmasını bekliyoruz. Milyonlarca testi bir anda mümkün ve ucuz kılan bir çalışma olduğundan çok önemli olacaktır. Antiviral tedavilerde, şu anda Amerikan Gıda ve İlaç Dairesi (FDA) tarafından onaylanmış, başka hastalıklar için kullanılan ilaçlardan hangilerinin COVID-19 tedavisinde daha geçerli olduğunu belirlemeyi amaçlayan bir çalışma var. Mühendislik Fakültemizde düşük maliyetli ve kolay üretilen portatif bir vantilatör çalışmamız var. Virüsün ne kadar mesafeye gidebildiğiyle ilgili olarak damlacık görüntüleme konusunda bir çalışma var. Bir diğeri de halk sağlığı ve sosyal bilimler alanındaki arkadaşlarımızın da katıldığı bir evde takip çalışması; filyasyonun en iyi nasıl yapılabileceği, evde karantinede olan on binlerce



Furthermore, in August this year, we established the Research Center for Infectious Diseases in collaboration with İşbank. Koç University has a BSL3 lab at the Koç University Hospital, which is necessary for research that involves live viruses. It is the only university hospital lab in Turkey with such a high biosecurity level. It is essential to have a laboratory that has maximum safety standards when working with such a highly contagious virus. This new research laboratory will help us better prepare Turkey against any infectious diseases. İşbank has funded the research center with a grant of 25 million TL. Like other research centers we have established with industry sponsors, it is established for a period of five years, after which time it will become self-supporting through research grants from other institutions. In fact, a quarter of all EU grants for research projects in Turkey have been awarded to Koç University. This means that we are in a very good place in Turkey in terms of our research potential.

VKV *Prof. Günel, how were COVID-19 related topics incorporated into your curriculum?*

MG We prepared a very comprehensive guide for children, our staff, and parents on health issues that would be relevant during this period. We even created a character called "Kurie" for the youngest students that teaches them about masking, distancing, and other measures to protect themselves.

We also constantly keep ourselves up-to-date with information about the pandemic and related health issues through activities such as webinars with experts from the American Hospital, the Koç University Hospital, and our own on-site physicians.

On the other hand, all of us experienced a sense of withdrawal, irritation, and had coping difficulties during this period. We, therefore, designed a special training program for our teachers that is based on three main pillars: staying healthy and safe; strengthening psychological and social well-being; learning how to better use digital tools systematically. Many experts across the country also contributed to these training and preparatory sessions.

We furthermore launched a K12 research study in order to better understand whether online and in-person teaching creates differences in learning outcomes, in which areas children are growing stronger or weaker, and where we need to develop ourselves further. We will soon be getting the results of this study, which will actually address a great need not just at our school but across all schools in Turkey. This is why we started to

kişinin sağlık ekipleri tarafından nasıl en iyi yönetilebileceği konusunda bir araştırma.

Ayrıca üniversitemiz bünyesinde, Ağustos ayında Türkiye İş Bankası'yla birlikte Enfeksiyon Hastalıkları Araştırma Merkezi'ni kurduk. Koç Üniversitesi Hastanemizde, ülkemizde başka hiçbir üniversite hastanesinde olmayan, biyogüvenlik seviyesi BSL3 düzeyinde bir laboratuvarımız var. Tüm bulaşıcılığıyla bir virüsün incelenebileceği bir laboratuvarın korunma standartları en üst düzeyde olmalı. Bu merkezde, her türlü bulaşıcı hastalığa karşı Türkiye'yi hazır hâle getirmeye çalışacağız. İş Bankası bu merkez için 25 milyon liralık bir fon başışı yaptı. Bu tür araştırma merkezlerini dışarıdan destekle beş seneliğine kuruyoruz, bu süreçte merkez çeşitli kurumlardan aldığı araştırma fonlarıyla kendi kendini ayakta tutabilir hâle geliyor. Bugün Avrupa'dan tüm Türkiye'ye gelen araştırma fonlarının dörtte biri Koç Üniversitesi'ne geliyor, dolayısıyla araştırma potansiyeli olarak Türkiye'de çok iyi bir yerdeyiz.

VKV *Murat Bey, Koç Okulu'nda COVID-19 konusunu programlarınıza nasıl dâhil ettiniz?*

MG Sağlık tarafında alınan tedbirlerle alakalı çocuklarımıza, çalışma arkadaşlarımıza ve velilerimize yönelik okula geri dönüşte ve yaşadıkları süreçte geçerli olabilecek çok kapsamlı rehberler hazırladık. Hatta küçük çocuklar için "Kurie" diye bir karakterimiz var, Kurie ile maske kullanımından mesafe kurallarına, çocuklara almaları gereken tedbirleri öğretiyoruz.

Amerikan Hastanesi, Koç Üniversitesi Hastanesi'nden uzmanlar ve iş yeri hekimimizle düzenlediğimiz webinar ve benzeri etkinliklerle de pandemi ve sağlık konularındaki bilgileri sürekli güncelliyoruz.

Öte taraftan bütün bu süreç hepimiz için izolasyon, uyumsuzluk hissi ve baş etme becerilerinde zorluk getiriyor. Öğretmenler için her eğitim yılında gerçekleştirdiğimiz mesleki eğitim programını üç aks üzerinde yürüttük: Birincisi fiziksel sağlık ve güvenliğe, ikincisi psikolojik ve sosyal iyi olma hâlini güçlendirmeye, üçüncüsü de dijital dünyayı sistematik ve

share with the Ministry of Education all the detailed data we received from students, parents, and teachers on how they were coping, their emotional state, and their needs. We believe that we need to share all the tools and processes we have found to be useful at our school also with others; this is why we have embarked on healthy collaboration and information sharing with the Ministry of Education.

In terms of the academic curriculum, we incorporated the COVID subject according to students' age, level, and subjects. Our teachers approached the subject matter from many different angles, including topics such as the sociological and political impact of various pandemics throughout history, vaccine technology, the impact of the pandemic on education from the point of view of inclusion, even using puppets to teach about protective measures against infectious disease. But at The Koç School, this is nothing new; we frequently shape our curriculum according to local, domestic, or international issues. In a world that constantly develops, transforms and updates, the academic content offered to our

planlı kullanmayı sağlamaya yönelikti. Ülkemizden pek çok uzman, okulumuzun bu eğitim ve hazırlık süreçlerine katkıda bulundu.

Okul içinde kendimize geri bildirim almak adına dijital eğitim ile yüz yüze eğitim arasında öğrenmede bir fark olup olmadığı, çocukların nerelerde güçlenip nerelerde eksik kaldığı, neleri geliştirmeye ihtiyacımız olduğu gibi sorulara yönelik K12 düzeyinde bir araştırma başlattık; yakın zamanda sonuçlarını alacağız. Bu aslında, Türkiye genelinde büyük bir ihtiyaç. Öğrenciler, veliler ve öğretmenlerden sürecin nasıl gittiğine ve duygu durumlarına, ihtiyaçlarına dair görüş aldığımız kapsamlı envanterleri Millî Eğitim Bakanlığı'yla da paylaştık. Burada geliştirdiğimiz ve faydalı olduğunu düşündüğümüz araç ve süreçlerin kamuya açık olması gerektiğini düşünüyoruz. Bu anlamda Millî Eğitim Bakanlığı'yla sağlıklı bir iş birliğimiz ve bilgi akışımız var.

Akademik müfredat ve içeriklerde COVID konusuna yaklaşımımız, yaş, seviye ve bölümler açısından farklılık gösteriyor. Tarih boyunca salgınların topluma sosyolojik, politik etkilerinden aşı teknolojilerine, kuklalar aracılığıyla salgın hastalıklardan nasıl korunulacağına, kapsayıcılık açısından pandeminin eğitime erişime olan etkilerine kadar birçok farklı konuyu ders içeriği olarak işledi öğretmenlerimiz. Bu açıdan Koç Okulu'nun müfredatını yerel, ulusal ve uluslararası gündemler çerçevesinde şekillendirmesi yeni değil; gelişen, dönüşen, güncellenen bir dünyada öğrencilerimize sunulan akademik içerikler, okulun kuruluşundan beri öğretmenlerimizin zengin entelektüel birikimi ve yetkinlikleriyle yapılandırılıyor.

VKV *Bu süreçte başlattığınız yeni uygulamalardan ve projelerinizden pandemi sonrasında da sürdürmeyi düşündükleriniz var mı?*

USİ Bilgi İşlem Teknolojileri Birimi'miz içinde bir Eğitim Teknolojileri Birimi kurduk. Aynı zamanda, on sene önce kurduğumuz, Öğrenme ve Öğretme Ofisimiz de bu süreçten daha güçlenmiş ve üniversite bünyesinde daha iyi tanınmış olarak çıkacaktır.

Eğitim teknolojileri uygulamalarını tabii ki devam ettireceğiz. Yeniden yüz yüze eğitime başlasak da bütün derslerimizi kayıtlı ve naklen izlenebilir



students has been structured by the rich intellectual knowledge and competencies of our teachers since the establishment of the school.

VKV *Do you plan to continue any of the new practices or projects you started because of the pandemic?*

USİ We established an Educational Technologies Unit within the IT Department. At the same time, our Office of Learning and Teaching, first established ten years ago, will emerge from this process even stronger and better-known within the university.

Of course, we will continue to implement online educational technologies. We will likely continue to record all our courses and make them available online even after we return to full in-person teaching because any student, say someone in Kazakhstan, can now follow our courses without having to be on campus. I think that we will continue these practices.

MG Challenges and crises also create opportunities. They force us to look back and ask questions about what we have been doing and why. Often adults forget what school means to the child. School is considered as a place where only academic knowledge is passed on. However, the structure we call a school is a place where time and effort are attentively focused on the child. It means so much more to children than learning about mathematics or Turkish; this is where they learn how to make sense of themselves in the world, to be aware of their existence, about relationships with their peers.





The most important work we started in this period was to map which cognitive, social, and emotional gains were made by children in each class and grade level. Once we were deprived of all the things we had taken for granted, we had to think about how to regain them. We developed systems for digital class meetings, for one-on-ones with teachers where students could express themselves, even for discussions about cyberbullying with the Guidance and Psychological Counseling Unit. We went back, again and again, to review all of our in-person processes and that has given us the awareness and reflexes to improve both our digital and in-person contacts. The research team that conducts these important studies includes many different experts, even an industrial engineer. This is the most important work we will continue.

VKV *In both institutions, there are students from underprivileged socioeconomic backgrounds. How did you support them during this period?*

USİ Many of our students from Anatolia wanted to stay in their dorms during the lockdown, and we

would have liked to have been able to allow it, but we couldn't because the risk of infection in student dorms is very high. We saw that some of them had many challenges, including even just the physical environment at home.

When the university was suddenly closed down in the middle of the Spring semester, we realized that some students did not have a personal computer or had left them at their dorms. Some students didn't have an internet connection at home. There were about 100 students with such issues, and we helped out either by lending or even donating them a laptop, or arranging for an internet connection. Some students told us that they found it difficult to follow lectures

şekilde vereceğiz gibi görünüyor. Çünkü şu anda örneğin Kazakistan'daki bir öğrencinin buraya gelmeden öğrencimiz olabilmesi tamamen mümkün oldu. Bu tür uygulamaları devam ettireceğimizi düşünüyorum.

MG Zorluklar ve krizler fırsatları doğuruyor bir taraftan. Geri dönüp ne yaptığınızı ve niye yaptığınızı bir daha soruyor ve müzakere ediyorsunuz. Çoğu zaman yetişkinler, okulun çocuk için anlamını unutuyor. Okul sadece akademik bilginin aktarıldığı bir yermiş gibi düşünülüyor. Hâlbuki okul dediğimiz yapı, hem kurgu hem süreç olarak çocuğa odaklanılmış özenli bir zamanın ve emeğin harcandığı yer. Bunun karşılığı sadece matematiği, Türkçeyi öğrenme değil; çocuğun kendini dünya içerisinde anlamlandırabilmesi, varlığını bilmesi ve akranlarıyla kurduğu ilişkiye kadar uzanan bir yelpaze.

Bu süreçte başlattığımız en önemli çalışma, her dersin ve sınıf düzeyinin çocuğa bilişsel, sosyal ve duygusal anlamda okulda neler kazandırdığını haritalandırmak oldu. Olduğu gibi kabul ettiğimiz şeyden yoksun kaldığımız anda, onu nasıl kazandırabiliriz diye düşünmeye başladık. Dijital ortamdaki sınıf buluşmaları ve çocuğun kendisini ifade etmesi için birebir olarak öğretmenleriyle konuşmasından, Rehberlik ve Psikolojik Danışmanlık birimiyle yapılan dijital zorbalıkla ilgili tartışmalara kadar dijital anlamda bunu kazandırmak için çalışmalar yaptık. Bunları düşünürken fiziksel olarak yüz yüze yaptığımız tüm süreçlere tekrar tekrar dönerek, tüm bunları hem yüz yüze hem dijital ortamda daha iyi yapabilecek bir bilinç ve refleks seviyesine ulaştık.

Okul sadece akademik bilginin aktarıldığı bir yermiş gibi düşünülüyor. Hâlbuki okul dediğimiz yapı, hem kurgu hem süreç olarak çocuğa odaklanılmış özenli bir zamanın ve emeğin harcandığı yer.

School is considered as a place where only academic knowledge is passed on. However, the structure we call a school is a place where time and effort are attentively focused on the child.

Bunu çeşitli alanlardan uzmanlardan oluşan çok ciddi bir araştırma ekibi kurgulayıp sürdürüyor, bu ekipte bir endüstri mühendisi bile var. Bizim devam ettireceğimiz en önemli çalışma bu.

VKV *Her iki kurumda da sosyoekonomik durumu çok iyi olmayan öğrenciler var, bu süreçte onları desteklemek için özel mekanizmalar oluşturuldu mu?*

USİ Anadolu'dan gelen birçok öğrencimiz yurtlara gelmek istedi, biz de istedik ama getiremedik, çünkü yurtlardaki bulaş riski çok yüksek. Her öğrencinin fizikî koşullarının da aynı olmadığını unutmadan onların koşullarına empati gösterdiğimizde, epey güçlükler olduğunu görüyoruz.

Bahar döneminde birden okullar kapanınca öğrencilerin bir kısmının bilgisayarı olmadığını veya yurttan bırakıp evine gittiğini fark ettik. İnternet bağlantısı açısından bazılarında gereken paketlerin olmadığını gördük. Bu bağlamda yaklaşık 100 civarında öğrenciye yardım ettik. Sonbahar döneminde de benzer durumlar oldu, öğrencilerden bir kısmının buldukları yerde güçlükler içerisinde olduğunu tespit ettik. Bu konuda onlara sorarak, hem laptop ödünç vererek veya bağışlayarak hem de internet paketi alarak yardımcı olduk. Birkaç öğrencimizin de dersleri takip edebilecek bir ortamda olmadıklarını bildirmeleriyle, İstanbul'a gelmelerini ve buldukları yerden daha rahat bir ortamda olabilmelerini sağladık. Nispeten küçük bir üniversite olduğumuz için bunları yapabildik. Sanıyorum şunu rahatlıkla söyleyebiliriz ki şu anda hiç kimse maddi eksiklerden dolayı derslerimizi takip edemiyor durumda değil.

MG Bizde de öğrencilerle irtibatımız ve onların bizimle temasıyla birlikte, ihtiyaç sahibi olanlar Mart ayından itibaren tespit edildi ve gözetildi. Hem internet erişimi hem de gerekli cihaz ve donanımlar açısından tüm ihtiyaçları mezunlar derneğimizin de desteğiyle okul tarafından karşılandı.

VKV *2020 yılı eğitim tarihine nasıl geçecek sizce? "Büyük kayıp" mı yoksa "büyük ders" olarak mı?*

USİ Bazı bakımlardan kayıp ama çok önemli bakımlardan da ders olarak geçecek. Bir öğrencinin henüz üniversiteye yeni girmişken o üniversiteye gelip arkadaşlarıyla birlikte olamaması, nesiller arası randevuyu gerçekleştirilememesi onun için bir kayıptır, burası muhakkak. Aynı zamanda da eğitimin ne olduğunu, nasıl olduğunu görebildiğimiz bir ders oldu. Dolayısıyla yapılabileceğin en iyisini yapsak da bazı

in their home environment so we helped them find alternative accommodation in Istanbul. We could do all this because we are a relatively small university. I think I can comfortably say that none of our students are currently unable to attend online courses due to some financial need.

MG Since March, we have also similarly identified students in need and have tried to understand what support they required. We then worked together with our alumni association to help these students with the necessary equipment, internet connection, or other needs.

VKV *Will the year 2020 go down in the history of education as a "great loss" or a "great lesson"?*

USİ A little of both; a loss in some regards but also a lesson in other, important regards. It is certainly a loss especially for the freshman student that just started university but has not been able to come to campus and meet with friends, meet lecturers for this appointment between generations. But we have also learned what education is really about. We realized that even when remote teaching is done in the best way possible we lose out on some things and that online education can never fully replace face-to-face education.

There are some benefits to in-person education that can never be replicated by online education. But looking ahead, we have also undergone technological leaps that taught us important lessons about what education could look like in the future. Nonetheless, this period demonstrated to us that it might be good for a student to take up to 4 or 5 online courses out of the total 40 courses required for a degree. According to current YÖK rules, this rate can be as high as 40% of all courses.

Having said that, we are very happy that our teaching faculty, by working much harder than ever, has made our educational programs work well during this period.

MG I would rephrase your question in this way: "Will 2020 be the year that will have changed expectations and the meaning of school?" In the short run, it will be evaluated as a year of many losses, but in the long run we may realize that it has created a deep fault line in our perception and taken it to a whole new level. In the past, everybody would tell their children to go to school to learn mathematics. Now, the most important reason children want to go to school is that they miss their friends, their teachers, the time that is dedicated to them. Despite all the trauma and the challenges, the lockdown made everyone realize what school really means to children.

şeyleri kaybettik, ama mobil eğitimin hiçbir zaman örgün eğitimin yerine geçemeyeceğini de anladık.

Yüz yüze eğitimin bazı avantajları var ve çevrimiçi eğitim bunları kesinlikle yakalayamayacak. İleriye dönük baktığımızda da eğitimin nasıl olması gerektiğine dair bize çok önemli şeyler öğreten ve teknolojik sıçramaların yaşandığı bir dönem oldu. Fakat bir öğrencinin, diploma alması için gereken 40 dersin en fazla 4 veya 5'ini uzaktan almasının sağlıklı olabileceğini gösterdi bize. YÖK'ün mevcut kurallarına göre şimdilerde bu oran derslerin %40'ına kadar çıkabiliyor.

Bununla birlikte tüm eğitim kadromuzun örgün eğitim zamanından çok daha fazla çalışarak sunduğu bir eğitim programını yürütebildiğimiz için de memnunuz.

MG Bu soruyu “2020, okulla ilgili beklentiyi ve okula dair anlamı değiştirdiğimiz bir yıl mı olacak?” diye düşünmekte fayda var. Kısa vadede büyük kayıpların olduğu bir yıl olarak değerlendirilebilir, ama uzun vadede bütün algımızda bir fay hattı yaratmış ve bizi başka bir noktaya taşımış olarak görme ihtimalimiz var. Bugüne kadar herkes çocuklara okula git de matematik öğren, diyordu. Şimdiyse çocuklarımızın okula gitmek istemesinin en önemli nedeni arkadaşlarını, öğretmenlerini, kendilerine ayrılan yeri ve zamanı özlemeleri. Dolayısıyla yaşanan travma ve zorluklar, okulun çocuklar için ne anlam ifade ettiğini ilk defa çocuklara da gösterdi.

Kısa vadede belki refleks olarak konvansiyonel anlamdaki okula ve okullaşmaya daha fazla ilgi göstereceğiz; ama ilerleyen zamanlarda okulun, diploma veren ve bilgi dağıtan bir istasyon olmaktan çıkıp çocukların anlam ve amaçlarını, kendi gelişimlerini ve dünyalarını tanımak için bir birliktelik mekânı olmaya doğru yol aldığını düşünüyorum.

Biz bir atletizm pistinde durmadan koşuyorduk, birdenbire pist ortadan kalktı. Yürümek ne demek, koşmak ne demek, bunu neden yapıyoruz gibi sorular ortaya çıkmaya başladı. Son iki yüz yıldır hemen hemen hiç değişmeyen eğitim sistemine yönelik her türlü sorgulama ve deneme büyük sistemin çarkları arasında eriyip gidiyordu. Şimdi büyük sistemin çarkları birbirinden koptu. Felsefi ve ontolojik tartışmalarla beraber eğitimde yeni denemelerin geleceğini ümit ediyorum. ■



Our initial reflex in the short run maybe just to show a heightened interest in school and schooling, but I believe that school will now be regarded less as just a station that hands out information and degrees and more as a place where children learn to find meaning and goals, where they can become aware of their own development and of the world around them.

We were running around in circles on a track course and then suddenly the course disappeared beneath our feet. We started to question what it means to walk, to run, and why we are doing all this. Fundamental questions and experimentations relating to the educational system, which has persisted more or less unchanged for two hundred years, used to just get crushed among the wheels and cogs of this big system. Now the wheels are off, and I hope that the overall educational system will be open not only to philosophical and ontological debate but also to new experimentation. ■

Umran S. İnan

Koç Üniversitesi Rektörü
Elektrik ve Elektronik Mühendisliği ve Fizik Bölümleri Öğretim Üyesi

Prof. Dr. Umran S. İnan, 2009 yılından bu yana Koç Üniversitesi Rektörü olarak görev yapmaktadır. Otuz yıldan uzun süre profesörlük ve Uzay, Telekomünikasyon ve Radyobilim Laboratuvarı Direktörlüğü yaptığı Stanford Üniversitesi'nde Elektrik Mühendisliği Bölümü Emeritus Profesörü'dür. Stanford Üniversitesi'nde 60 doktora öğrencisinin tez danışmanlığını yapmış ve toplam değeri 100 milyon doları bulan ve yedi kıtada Antarktika dâhil kırkın üzerinde yerde ve aynı zamanda Dünya yörüngesindeki çeşitli uydularda jeofizik gözlemleri içeren çok sayıda bilimsel projeyi yönetmiştir. Akademik hayatı boyunca yazdığı 367 bilimsel yayını şimdiye kadar 13.458 atıf almıştır. Prof. Dr. İnan Amerikan Jeofizik Birliği (AGU), Uluslararası Elektrik ve Elektronik Mühendisleri Enstitüsü (IEEE) ve Amerikan Fizik Topluluğu (APS) fellow rütbeli üyesidir ve Uluslararası Radyobilim Birliği (URSI) Başkan Yardımcılığı yapmıştır. Aldığı birçok ödül arasında URSI ve Royal Society'nin verdiği 2008 Appleton Ödülü, ABD Antarktika Hizmet Madalyası ve 2010 TÜBİTAK Özel Ödülü bulunuyor. Prof. Dr. İnan'ın çalışmaları sebebiyle Antarktika'da bir dağ “İnan Tepesi” olarak isimlendirilmiştir. 2019'da İran tarafından verilen ve İslam dünyasının en büyük bilimsel ödülü olan Mustafa Ödülü'ne de layık görülmüştür.

Murat Günel

Koç Okulu Genel Müdürü

Prof. Dr. Murat Günel, 2018 yılından beri Koç Okulu'nda genel müdür olarak görev yapmaktadır. Prof. Dr. Günel lisans eğitimini fizik öğretmenliği alanında tamamlamış, Türkiye'de ve ABD'de fen bilgisi ve fizik öğretmeni olarak çalışmış, devlet bursuyla lisansüstü öğrenimini ABD'deki Iowa State Üniversitesi'nde bitirmiştir. Lisansüstü eğitimini ana alanı eğitim programları ve öğretim, yan alanı istatistik olmak üzere iki dalda üstün başarı ve en iyi doktora tez ödülleriyle tamamlamıştır. Türkiye'de farklı devlet ve vakıf üniversitelerinde koordinatör, bölüm başkanı, fakülte yönetim kurulu üyesi ve rektör yardımcısı olarak görevler alan Prof. Dr. Günel, akademik görevlerinin yanı sıra ulusal ve uluslararası sivil toplum kuruluşlarında araştırma ve uygulama süreçlerine liderlik etmiştir. Argümantasyon, eleştirel düşünme becerilerinin geliştirilmesi, profesyonel gelişim, okul iklimi ve sistemsel gelişim, toplumsal cinsiyet eşitliği, kırsal kalkınma ve eğitim gibi alanlarda araştırmalar ve uygulamalar yürütmüştür.

Umran S. İnan

President, Koç University
Professor of Electrical and Electronic Engineering and Physics

Professor Umran S. İnan has been president of Koç University since 2009. He is also a professor emeritus of electrical engineering at Stanford University, where he served on the faculty for more than 30 years and as the director of its Space, Telecommunications & Radioscience Laboratory. Professor İnan was principal dissertation supervisor for 60 PhD students at Stanford and has managed numerous federally-funded scientific projects totaling \$100M and involving geophysical observations at more than 40 sites on all seven continents, including many sites in Antarctica as well as on Earth-orbiting satellites. Prof. İnan has published 137 scientific papers and has received a total of 13,458 citations. He is a fellow of the American Geophysical Union (AGU), the Institute of Electrical and Electronics Engineering (IEEE), and the American Physical Society (APS). Professor İnan has served as vice president of the International Union of Radio Science (URSI) and has received many awards and recognitions such as the 2008 Appleton Prize from the URSI and the Royal Society, the Antarctic Service Medal of the US, and the 2010 Special Science Award from the Scientific and Technological Research Council of Turkey. An Antarctic mountain has been named “İnan Peak” in his honor. Professor İnan was also awarded the Mustafa Prize, which is the most prestigious science and technology award of the Islamic world, by the Mustafa Science and Technology Foundation of Iran in 2019.

Murat Günel

General Director, The Koç School

Professor Murat Günel has been general director of The Koç School since 2018. He completed an undergraduate degree in science education and worked as a science and physics teacher in Turkey and the US. He received graduate degrees from Iowa State University in education programs and teaching, minoring in statistics. He graduated with outstanding success in both degrees and received the best PhD thesis award. Professor Günel worked as a coordinator, department head, the board of director's faculty member, and vice president at various state and foundation universities in Turkey. In addition to his academic positions, he led national and international civil society organizations in their research and implementation processes. Prof. Günel conducted research and applied studies in fields such as argumentation, improvement of critical thinking skills, professional development, the school climate and systematic development, gender equality, and rural development and education. .

Olağanüstü Zorlukları Olağanüstü Çözümlerle Göğüslemek

Addressing Extraordinary Challenges with Extraordinary Solutions

2020 yılı, COVID-19 salgını nedeniyle dünya genelinde sıkıntılarla geçen bir yıl oldu. Tüm yaşananlara rağmen Koç Üniversitesi öğrencileri, öğretim üyeleri ve idari personeli üst düzey bir performans göstererek çalışmalarını devam ettirdi. Uzaktan eğitime hızla uyum sağlayan Koç Üniversitesi'nde, yaklaşık 700 dersin %86'sı eş zamanlı ve çevrimiçi olarak yapıldı. Tüm ders materyallerinin kaydedildiği Blackboard Öğretim Yönetim Sistemi'ne günlük ortalama 8.000 kullanıcı girişi yapıldı. Araştırma ve idari amaçlı toplantılar ile çevrimiçi dersler dâhil olmak üzere, günde ortalama 1.100 çevrimiçi etkinlik kaydedildi. 2020 Bahar döneminde yaklaşık 4.500 sanal sınav yapıldı.

Due to the COVID-19 pandemic, 2020 has been a challenging year for all throughout the world. Despite these challenges, Koç University students, faculty and staff succeeded in achieving superior performance levels. Adapting rapidly to the requirements of distance learning, 86% of courses were conducted live and online. The University's Teaching Management System Blackboard was accessed by an average of 8,000 users per day. An average of 1,100 online activities were recorded per day, including daily research and administrative meetings and online classes. Approximately 4,500 virtual exams were conducted during the 2020 Spring Semester.

Bu yılın önemli gelişmeleri arasında Koç Üniversitesi öğretim üyelerinin Avrupa Komisyonu'ndan aldığı çeşitli büyük çaplı fon destekleri dikkat çekti. Ayrıca Türkiye İş Bankası iş birliğiyle çağımızın iki önemli konusuna hitap eden araştırma merkezleri kuruldu ve çalışmalarına başladı: Koç Üniversitesi - İş Bankası Yapay Zekâ Uygulama ve Araştırma Merkezi ile Koç Üniversitesi - İş Bankası Enfeksiyon Hastalıkları Araştırma Merkezi. COVID-19 pandemisiyle ilgili olarak Üniversite bünyesinde 40'ın üzerinde araştırma projesi başlatıldı. ■

This year's significant developments include several large-scale research funds granted by the European Commission to Koç University faculty members. In addition, two new research centers were established and began their operations this year as a result of a partnership between İş Bank and Koç University, namely the Koç University - İşbank Artificial Intelligence Application and Research Center and the Koç University - İşbank Infectious Diseases Research Center. Over 40 different research projects addressing the COVID-19 pandemic are currently being conducted at Koç University. ■



KOÇ ÜNİVERSİTESİ'NDE UZAKTAN EĞİTİM

Yükseköğretim Kurulu, COVID-19 salgını nedeniyle 16-28 Mart haftasında eğitime ara verme kararı aldı. 30 Mart tarihi itibarıyla Koç Üniversitesi tüm derslerini çevrimiçi/uzaktan eğitime çevirdi. Bilgi Teknolojileri departmanı ve Koç Üniversitesi Öğrenme ve Öğretme Ofisi, altyapı ve teknik hizmetlerin kullanılabilirliğini ve kalitesini artırmak için koordinasyon sağladı. Çeşitli çevrimiçi platformların nasıl kullanılacağına dair öğretim üyelerine bireysel eğitimler verildi. Öğrencilerin çevrimiçi eğitimle ilgili sorularına yanıtlar içeren bilgilendirici e-postalar gönderildi. İhtiyaç duyan öğrencilere geçici dizüstü bilgisayar ve mobil internet aboneliği sağlandı. Bunların yanı sıra, öğrencilerin bu süreçten olumsuz etkilenmemesini sağlamak için yapılması gerekenler incelendi. Öğrencilerin bahar ve güz döneminde kaçırmış olabilecekleri dersleri ortalamalarını etkilemeden tamamlamalarına izin verildi.

COVID-19 sürecindeki çevrimiçi eğitimde Koç Üniversitesi'nin en büyük avantajlarından biri, yıllardır bulut teknolojisine büyük yatırım yapıyor olmasıydı. Üniversitede 2014 yılından beri Ders Kayıt Sistemi Panopto ve Öğrenim Yönetim Sistemi Blackboard Learn olmak üzere iki eğitim teknolojisi kullanılıyordu. Koç Üniversitesi, eğitim yaklaşımını bambaşka bir boyuta taşıyacak bulut tabanlı daha modern eğitim ortamlarını hayata geçirmek üzere çalışmalara başladı. Hâlihazırda 17 sınıf, öğrencilerin Panopto'da otomatik olarak ulaşabildiği dersleri kaydetmek için gerekli donanıma sahip; dersliklerin neredeyse tamamının bu son teknolojiyle donatılması ve her dersin hem sınıftan hem de uzaktan izlenebilmesine imkân sağlayacak düzeye getirilmesi planlanıyor. ■

DISTANCE EDUCATION AT KOÇ UNIVERSITY

The Council of Higher Education suspended education in the week 16-28 March due to the COVID-19 outbreak. As of 30 March, Koç University switched to online/remote education for all classes. The IT Department and the Office of Learning and Teaching continued to provide coordination to increase the usability and quality of the infrastructure and technical services. One-on-one trainings on various online platforms were provided to faculty members. Informative e-mails about online education were sent to students. Laptop computers and internet subscriptions were temporarily provided to students in need. In addition, arrangements that could be made to help students experiencing difficulties due to the pandemic were discussed. Students were allowed to complete classes they may have missed in the Spring and Fall semesters without affecting their grade averages.

Koç University has been making significant investments in cloud computing technology for a number of years, and this has proven to be a great advantage for distance learning during the pandemic. The Panopto Lecture Recording System and the Blackboard Learn Management System have been in use at the university since 2014. Koç University has started to work on the utilization of more recent cloud-based educational platforms that will take Koç University's approach to education to an entirely new level. At present, 17 classrooms at the university are equipped to record lectures and enable students to remotely access them. Work is underway to establish a new state-of-the-art technological infrastructure, which will make it possible to follow all classes remotely. ■

Koç Üniversitesi Koç University

1993 yılında İstanbul'da kurulan Koç Üniversitesi, kâr amacı gütmeyen bir vakıf üniversitesidir ve bir mükemmeliyet merkezi olma misyonuyla, üstün yetenekli gençlerle değerli öğretim görevlilerini bir araya getirerek, bilime evrensel düzeyde katkıda bulunmayı amaçlamaktadır. Koç Üniversitesi'nin mezunları en üst düzeyde ahlaki değerlerle donatılmış olup, toplumsal sorumluluk taşıyan ve demokrasinin değerlerine sahip çıkan bireylerdir.

İnsani Bilimler ve Edebiyat, İktisadi ve İdari Bilimler, Fen, Mühendislik, Hukuk, Tıp ve Hemşirelik Fakülteleriyle eğitim hizmetine devam eden Üniversite 22 lisans, 40 yüksek lisans ve 28 doktora programıyla Türkiye'de ve dünyada bilimin gelişmesine katkıda bulunmaktadır. ■

Established in 1993 in Istanbul, Koç University is a non-profit foundation university with a mission to become a center of excellence, bringing highly talented young people together with competent faculty to contribute to science at a universal scale. Koç University graduates are equipped with impeccable moral values and are socially responsible individuals dedicated to protecting the values of democracy.

The University contributes to the advancement of science in Turkey and the world through 22 undergraduate, 40 master's and 28 doctoral programs delivered by its College of Social Sciences and Humanities, College of Administrative Sciences and Economics, College of Sciences, College of Engineering, Law School, School of Medicine, and School of Nursing. ■

SAYILARLA KOÇ ÜNİVERSİTESİ KOÇ UNIVERSITY IN NUMBERS

7.000 öğrenci students

521 öğretim üyesi faculty

15.900 mezun alumni

7 fakülte colleges

4 enstitü graduate schools

24 araştırma merkezi research centers

5 forum forums

1 destek merkezi support center

22 lisans programı undergraduate programs

40 yüksek lisans programı master's degree programs

28 doktora programı PhD programs

223 araştırma laboratuvarı research laboratories

%60 burslu öğrenci students on scholarship

2.867 kişilik yurt kapasitesi (lisans ve lisansüstü) Campus dormitory housing for 2,867 undergraduate and graduate students

Değişim programlarında 290'dan fazla anlaşmalı üniversite Exchange program agreements with over 290 universities

Bir Bakışta
At a Glance



ENFEKSİYON HASTALIKLARI ARAŞTIRMA MERKEZİ KURULDU

Türkiye İş Bankası ve Koç Üniversitesi, toplum sağlığı alanında ülkemizin bilimsel ve akademik faaliyetlerine katkıda bulunmak amacıyla yeni bir iş birliğine imza atarak Koç Üniversitesi-İş Bankası Enfeksiyon Hastalıkları Araştırma Merkezi'ni kurdu. Merkezde enfeksiyon hastalıklarıyla ilgili ileri düzeyde araştırma yapılması, hastalıkların tanı ve tedavileri ile hastalıktan korunma yollarının geliştirilmesinde çözüm önerileri getirilmesi, araştırmacı ve eğitimci insan kaynağının nicelik ve nitelik yönünden zenginleştirilmesi, aşı ve ilaç çalışmalarının yürütülmesi hedefleniyor. İş Bankası, Enfeksiyon Hastalıkları Araştırma Merkezi için beş yıl süreyle toplam 25 milyon liralık bir kaynak ayırıyor. Rektör Prof. Dr. Umran S. İnan yeni merkezi şu sözlerle tanıttı: "COVID-19 salgını, araştırma ve bilim ne kadar önemli olduğunu bir kez daha gösterdi. Yeni açılan merkez disiplinlerin örtüştüğü bir noktada faaliyetlerini gerçekleştirecek, Türkiye'de bu ölçekteki ilk ve tek merkez olacak. Merkezde, Türk halkının sağlığını tehdit eden yerel ve küresel çaplı enfeksiyon hastalıkları riskine karşı çalışmalar yapılacak." ■

INFECTIOUS DISEASES RESEARCH CENTER ESTABLISHED

İşbank and Koç University initiated a new collaboration to contribute to the country's scientific and academic activities in the field of public health by establishing the Koç University – İşbank Infectious Diseases Research Center. The center aims to conduct advanced research on infectious diseases, to offer solutions for the diagnosis and treatment of diseases, to enrich the quantity and quality of researchers and educators, and to carry out vaccine and drug research. İşbank will allocate a grant of 25 million Turkish liras over five years. "COVID-19 once again demonstrated the importance of research and science. This interdisciplinary center will be the first and largest center of its kind in Turkey and will work to fight local and global infectious diseases that threaten the health of the Turkish people," noted President Prof. Umran S. İnan. ■

İŞ BANKASI VE KOÇ ÜNİVERSİTESİ'NDEN YAPAY ZEKÂ ARAŞTIRMA MERKEZİ

İş Bankası ve Koç Üniversitesi ülkemizin bilimsel ve akademik faaliyetlerine katkıda bulunmak, yapay zekâ alanında ileri düzeyde çalışmalar gerçekleştirmek amacıyla Yapay Zekâ Uygulama ve Araştırma Merkezi kurdu. Koç Üniversitesi Mühendislik Fakültesi çatısı altında kurulan merkezde başta bilgisayar, elektrik ve elektronik mühendislerinden oluşan öğretim üyeleri olmak üzere, doktora ve yüksek lisans öğrencileri görev alacak. Sanayi ve akademiye yapay zekâ alanında uzman yetiştirmesi, aynı zamanda iş dünyasının problemlerini çözmeye yönelik çalışmalar yürütmesi amaçlanan merkezdeki uzman kadro, veri analizi ve danışmanlık hizmeti verecek; veri bilimi konusunda yüksek lisans, doktora ve doktora sonrası programlarla sanayi ve akademiye yönelik sertifika programları düzenleyecek. Merkez bünyesinde ayrıca üniversite-sanayi iş birliğine katkı sağlanması için Yapay Zekâ Sanayi Destek Kurulu oluşturulacak. ■

İŞBANK AND KOÇ UNIVERSITY COLLABORATE ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE RESEARCH CENTER

İşbank and Koç University have established an Artificial Intelligence Application and Research Center in order to contribute to the scientific and academic activities in Turkey and to carry out advanced studies in the field of artificial intelligence (AI). The center has been established under the Koç University College of Engineering and will mainly comprise faculty members, master's and PhD students from the Departments of Computer Engineering and Electrical and Electronical Engineering. The center will train AI experts for industry and academia and work on solving related problems of the business world. The expert staff at the center will provide data analysis and consultancy services and will organize master's, doctoral and post-doctoral programs in data science, as well as certificate programs for industry and academia. An Artificial Intelligence Industry Support Board will also be established within the center in order to contribute to university-industry collaboration. ■



TRANSLASYONEL TIP ARAŞTIRMA MERKEZİ'NE 2,5 MİLYON AVRO FON DESTEĞİ

Koç Üniversitesi Organ Nakli İmmünoji Araştırma Mükemmellik Merkezi (TIREX), Horizon 2020 Programı Mükemmeliyetin Yayılımı ve Katılımın Genişletilmesi (ERA-Chairs) programı çağrısında, Avrupa Komisyonu'nun 2,5 milyon avroluk fonunu kazandı. Koç Üniversitesi, Türkiye'den bu desteği almaya hak kazanan ilk üniversitelerden biri oldu. Koç Üniversitesi Translasyonel Tıp Araştırma Merkezi (KUTTAM) Direktörü Prof. Dr. İhsan Solaroğlu liderliğindeki proje kapsamında, yalnızca Türkiye'nin değil, özellikle Avrupa merkezli potansiyelin de değerlendirilmesi ve organ nakli immünojisinde alanındaki araştırma ve klinik pratik açısından mükemmeliyetin yakalanması hedefleniyor. Merkezde ayrıca araştırma etiği, fikri mülkiyet ve ticarileştirme ile girişimcilik konularını ele alan ticari beceri eğitimleri verilecek. ■

CENTER FOR TRANSLATIONAL RESEARCH RECEIVES EUR 2.5 MILLION GRANT

Koç University Transplant Immunology Research Center of Excellence (TIREX) was awarded 2.5 million euros by the European Commission as part of the call for the Horizon 2020's Spreading Excellence and Widening Participation program (ERA-Chairs). Koç University is one of the first universities in Turkey to receive this funding support. Under the leadership of Koç University Research Center for Translational Medicine (KUTTAM) Director Prof. İhsan Solaroğlu, the project aims to utilize not only the potential in Turkey, but also in Europe, to achieve excellence in research and clinical practice in the field of organ transplant immunology. The center will also provide commercialization skills training in research ethics, intellectual property, commercialization, and entrepreneurship. ■

KISA HABERLER
NEWS IN BRIEF

2020



DİJİTAL ÜRETİM İÇİN GÜÇ BİRLİĞİ

Siemens Türkiye ve Koç Üniversitesi dijital üretim ve optimizasyon için sektörde yeni bir iş birliğine gitti. Siemens, Koç Üniversitesi'nin Üretim ve Otomasyon Araştırma Merkezi'nde, Koç Üniversitesi-Siemens IOT EDGE Araştırma Laboratuvarı'nı kurarak dijital üretimde ileri veri analiziyle yeni uygulamalar geliştirilmesine imkân veren SINUMERIK Edge Platformu'nu araştırmacıların ve makine sektörünün kullanımına sundu. SINUMERIK Edge Platformu, bilgisayar nümerik kontrol (CNC), dijital teknolojiler ve bulut teknolojilerinin bir kombinasyonu olan ve dijital üretim desteği ile üretim optimizasyonunu kolaylaştıran uygulamalar geliştirilmesi için makine endüstrisi odaklı olacak. Siemens'in 250.000 avro tutarındaki yatırımıyla hayata geçen araştırma laboratuvarında faaliyet gösterecek araştırmacılara ve firmalara Siemens Kartal Ar-Ge Merkezi'nin de bilgi birikimiyle teknik destek, danışmanlık ve eğitim desteği sağlanacak. ■

JOINING FORCES FOR DIGITAL PRODUCTION

Siemens Turkey and Koç University have embarked on a new collaboration in the digital production and optimization field. At Koç University's Manufacturing and Automation Research Center, Siemens established the Koç University-Siemens IOT EDGE Research Laboratory and provided researchers and the machine sector with the SINUMERIK Edge Platform, which enables the development of new applications through advanced data analysis in digital productions. A platform with a focus on machine industry, the SINUMERIK Edge is the combination of computer numeric control (CNC), digital technologies and cloud technologies, for developing applications that facilitate production optimization through digital production support. The research laboratory, established with an investment of 250,000 euros by Siemens, will support researchers and companies with technical support, consultancy, and training, offering also the expertise of the Siemens Kartal R&D Center. ■



PROF. DR. BERTİL EMRAH ODER, ANAYASAL DEMOKRASİNİN SAVUNUCUSU ÖDÜLÜNÜ ALDI

Koç Üniversitesi Hukuk Fakültesi Dekanı ve UNESCO Toplumsal Cinsiyet Eşitliği ve Sürdürülebilir Kalkınma Kürsüsü Başkanı Prof. Dr. Bertil Emrah Oder, insan hakları ve eşitlik konularında uluslararası alandaki çalışmaları nedeniyle Uluslararası Anayasacılığın Geleceği Forumu'nun (The International Forum on the Future of Constitutionalism) Anayasal Demokrasinin Savunucusu ödülüne layık görüldü. Dünya çapında ilk defa verilen ödül, düzenlenen dünya zirvesinde çevrimiçi bir törenle takdim edildi. Zirve, Uluslararası Kamu Hukuku Derneği (ICON-S) ve Uluslararası Anayasacılığın Geleceği Platformu tarafından bu yıl Teksas Üniversitesi Hukuk Fakültesi ev sahipliğinde düzenlendi. Ödül töreninde konuşan Prof. Dr. Oder, "Bu ödül yalnızca benim değil, onu anayasacılık gereklerini bilimsel doğruluk, ciddiyet ve adanmışlıkla her koşulda savunan tüm meslektaşlarımla paylaşıyorum." dedi. ■

PROF. BERTİL EMRAH ODER RECEIVES DEFENDER OF CONSTITUTIONAL DEMOCRACY AWARD

Prof. Dr. Bertil Emrah Oder, Dean of Koç University Law School and UNESCO Chair for Gender Equality and Sustainable Development, was presented the Defender of Constitutional Democracy award by the International Forum on the Future of Constitutionalism for her work on human rights and equality. Awarded for the first time internationally, the award was presented at an online ceremony during the Forum's world summit. This year's global summit was hosted by the University of Texas Law School and jointly organized by the International Society of Public Law (ICON-S) and the Future of International Constitutionalism Platform. During her acceptance speech, Prof. Oder said, "This award is not just for me but for all my colleagues who have been defending the requirements of constitutionalism under all conditions with scientific veracity, sincerity, and dedication." ■



SOSYAL BİLİMLER PROJESİNE 900.000 AVROLUK FON DESTEĞİ

Koç Üniversitesi Sosyoloji Bölümü Öğretim Üyesi Doç. Dr. Erdem Yörük, "Geleceği İnşa Etmek:

Türkiye'de Hesaplamalı ve Niceliksel Sosyal Bilimlerde Mükemmelleşme" projesi için Avrupa Komisyonu'ndan 900.000 avroluk, Türkiye'ye ilk kez verilen Twinning Action fonunu almaya hak kazandı. Üç yıl sürecek projede, Koç Üniversitesi konsorsiyum koordinatörü olacak. Bu yeni hibe çerçevesinde, Koç Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü ve İnsani Bilimler ve Edebiyat Fakültesi, Avrupa'nın önde gelen iki kurumu olan Almanya'dan GESIS (Leibniz Sosyal Bilimler Enstitüsü) ve İtalya'dan ISI Vakfıyla

eşleşecek. Bu fonla hesaplamalı ve niceliksel sosyal bilimler alanında çalışmalar yapılarak bu alanda çalışan araştırmacılar yetiştirilecek. ■

SOCIAL SCIENCE PROJECT RECEIVES EUR 900,000 GRANT

Koç University Department of Sociology faculty member Associate Professor Erdem Yörük was awarded a grant of 900,000 euros from the European Commission Twinning Action fund for his project, titled "Building the Future: Excellence in Computational and Quantitative Social Sciences in Turkey," marking the first time that this grant is given to a Turkish university. Koç University will be acting as the consortium coordinator of the research project for three years. Within the framework of this new grant, Koç University Institute of Social Sciences and College of Social Science and Humanities will be matched with two leading European institutions, namely GESIS (Leibniz Institute of Social Sciences) in Germany and the ISI Foundation in Italy. With this grant, researchers will conduct studies in the field of computational and quantitative social sciences, as well as training researchers in the field. ■

KOÇ ÜNİVERSİTESİ ÜNİVERSİTELER ARASI İŞ BİRLİĞİ PROJESİNDE

Koç Üniversitesi, Avrupa Birliği Komisyonu tarafından verilen Avrupa Üniversiteleri programından fon almaya hak kazandı. Koç Üniversitesi Göç Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi'nin (MiReKoc) öncülüğünde fona, Avrupa'nın belli başlı yedi üniversitesiyle birlikte UNIC adlı konsorsiyumla ve "Endüstrileşme Sonrası Kentlerde Avrupa Üniversitesi" projesiyle başvuruldu. Koç Üniversitesi, Avrupa Komisyonu'nun beş milyon avroluk başlangıç ödeneğiyle fonlanan projede, konsorsiyumda yer alan diğer yedi üniversiteyle birlikte, üniversiteler arasında ağlar kurulması, öğrenci, akademisyen ve çalışan

seviyesinde üniversiteler arası hareketliliğin artırılması ve üniversitelerin içinde buldukları şehirlere katkıda bulunması amacıyla çalışmalar yürütecek. ■

KOÇ UNIVERSITY PARTICIPATES IN PROJECT ON INTER-UNIVERSITY COOPERATION

Koç University was awarded funding from the European Universities program of the EU Commission. Led by Koç University Migration Research Center (MiReKoc), Koç University applied for the grant as part of the UNIC consortium, together with seven other major European universities and with the "European Universities in Post-Industrial Cities" project. The project is funded by the European Commission's initial grant of

five million euros. Together with the other universities in the consortium, Koç University will carry out studies to establish networks among universities, to increase student, academic, and employee mobility between universities and to contribute to the cities where these universities are located. ■



KISA HABERLER
NEWS IN BRIEF

2020

**KOÇ ÜNİVERSİTESİ ÖĞRETİM ÜYELERİNİN YENİ ARAŞTIRMA PROJELERİNE AVRUPA ARAŞTIRMA KONSEYİ'NDEN DESTEK**

Avrupa Araştırma Konseyi (ERC) tarafından Türkiye'de desteklenen 31 araştırmadan 13'ünü yürütmekte olan Koç Üniversitesi akademisyenleri, üç yeni araştırma için toplam 5,5 milyon avro başlangıç fonu ile desteklenecek. Koç Üniversitesi, bu hibe desteği döneminde Türkiye'den ERC fonu alan tek üniversite oldu. En özgün ve yenilikçi bilimsel araştırmalara destek sağlayan ERC, İnsani Bilimler ve Edebiyat Fakültesi Karşılaştırmalı Edebiyat Bölümü'nden Dr. Öğr. Üyesi Özen Nergis Dolcerocca'nın "Modernleşen İmparatorluklar: Aydınlanma, Milliyetçi Öncüler ve Batı Dışı Edebi Moderniteler", Mühendislik Fakültesi Bilgisayar Mühendisliği Bölümü'nden Dr. Öğr. Üyesi Didem Unat'ın "Moore Yasası Ötesinde Paralel Programlamaya Öncülük Etmek" ve Elektrik ve Elektronik Mühendisliği Bölümü'nden Dr. Öğr. Üyesi Mehmet Cengiz Onbaşı'nın "Termodinamik Limitlere Yakın Çok Düşük Güç Tüketimli ve Geniş Bantlı Spintronik Devreler" başlıklı projelerini toplam 5,5 milyon avro başlangıç fonuyla destekleyecek. ■

KOÇ UNIVERSITY FACULTY WIN SUPPORT FROM EUROPEAN RESEARCH COUNCIL FOR NEW PROJECTS

Conducting 13 of the 31 research projects supported by the European Research Council (ERC) in Turkey, Koç University academics were awarded grants for three new research projects. Koç University was the only university in Turkey to receive ERC funds during this grant period. ERC provides support to the most original and innovative scientific research and will provide a total of 5.5 million euros of starting grant to support Assistant Professor Özen Nergis Dolcerocca, Department of Comparative Literature College of Social Sciences and Humanities, for her project "Modernizing Empires: Enlightenment, Nationalist Pioneers and Non-Western Literary Modernities," Assistant Professor Didem Unat, Department of Computer Engineering College of Engineering, for her project "Pioneering a New Path in Parallel Programming Beyond Moore's Law," and Assistant Professor Mehmet Cengiz Onbaşı, Department of Electrical and Electronics Engineering College of Engineering, for his project "Very Low Power Consumption Near Thermodynamic Limits and Wide Band Spintronic Circuits." ■

İŞLETME ENSTİTÜSÜ DÜNYANIN EN İYİLERİ ARASINDA

Koç Üniversitesi İşletme Enstitüsü, *Financial Times* tarafından 2020 yılı için hazırlanan dünyadaki Executive MBA (EMBA) programlarının değerlendirildiği sıralamada 49. sraya yükselerek önemli bir başarı elde etti. Türkiye'den ilk 50 sıralamasına giren tek okul olmayı başaran Koç Üniversitesi, bu yıl da dünyanın en iyi işletme okulları arasında yer aldı. Koç Üniversitesi İşletme Enstitüsü ayrıca, ortalama kadın öğretim görevlisi sıralamasında %51'lik oranla dünyada ikinci sırada yer aldı. *Financial Times* sıralamasını oluşturan 16 seçim kriteri Koç Üniversitesi EMBA Programı mezunlarıyla yapılan anket doğrultusunda maaş, maaş artışı, kariyer ilerlemesi, iş deneyimi ve elde edilen hedeflerle ilgili toplanan verilerden oluşuyor. ■

GRADUATE SCHOOL OF BUSINESS RANKED AMONG THE BEST IN THE WORLD

Koç University Graduate School of Business achieved a significant success by rising to 49th place in the ranking of Executive MBA (EMBA) programs in the world prepared by the *Financial Times* for 2020, making it the only business school in Turkey to be ranked among the world's top-50. Koç University Graduate School of Business also ranked 2nd in the world with its 51% ratio of female faculty members. The 16 selection criteria that make up the *Financial Times* ranking consist of data collected from Koç University EMBA Program graduates on salary, salary increase, career progression, work experience, and goals achieved. ■

KOÇ ÜNİVERSİTESİ'NİN EĞİTİM SEFERBERLİĞİYLE ANADOLU BURSİYERLERİ SAYISI 606'YA ULAŞTI

Koç Üniversitesi'nin ülke genelinde başarılı ve ihtiyaç sahibi gençleri üstün eğitim imkânlarıyla buluşturma hedefiyle 2011 yılında başlattığı Anadolu Bursiyerleri Programı öğrencileri Şubat 2020'de bağışçılarıyla buluştu. Koç Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Umran S. İnan'ın ev sahipliğinde, Rahmi M. Koç Müzesi'nde iki ayrı günde düzenlenen Anadolu Bursiyerleri Teşekkür Gecesi'ne, bağışçı ve bursiyerlerden oluşan yaklaşık 800 davetli katıldı. 14 öğrenciyle başlayan proje dokuz yılda eğitim seferberliğine dönüştü. Bugün itibarıyla bağışçı kurumların sayısı 250'yi aşarken, bursiyer sayısı 81 ilde 606'ya ulaştı. ■

KOÇ UNIVERSITY'S EDUCATIONAL CAMPAIGN REACHES 606 ANATOLIAN SCHOLARSHIPS

Students of the Anatolian Scholarship Program, which was initiated by Koç University in 2011 to provide superior educational opportunities to successful young people in need of financial support, met with their benefactors at a reception in February 2020. About 800 guests, including the program's benefactors and recipients, attended the Anatolian Scholars Gratitude Night, which was hosted by Koç University President Prof. Umran S. İnan and held at the Rahmi M. Koç Museum on two separate evenings. The project initially started with only 14 students but in the subsequent nine years turned into a major educational campaign. The program has at present more than 250 contributing institutions, while the number of recipient scholars reached 606 students across 81 cities. ■

**KOÇ ÜNİVERSİTESİ REKTÖRÜ PROF. DR. UMRAN S. İNAN'IN BÜSTÜ TAHİRAN BİLİM PARKI'NDA AÇILDI**

İyonosferik ve atmosferik fizik alanındaki çalışmaları nedeniyle İran'daki Mustafa Bilim ve Teknoloji Vakfı tarafından Mustafa Ödülü'ne layık görülen Koç Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Umran S. İnan'ın Tahran'da bulunan Bilim İnsanları Parkı'ndaki büstü düzenlenen çevrimiçi törenle açıldı. Prof. Dr. İnan yaptığı konuşmada İslam dünyasının en prestijli bilim ve teknoloji ödülü olan Mustafa Ödülü'nün, bilimin evrenselleşmesinde önemli bir rol oynadığını belirtti. ■

KOÇ UNIVERSITY PRESIDENT PROF. UMRAN S. İNAN'S BUST IN TEHRAN SCIENCE PARK

A bust of Koç University President Prof. Umran S. İnan was erected in Tehran's Park of Scientists following an online ceremony. Professor İnan was awarded the Mustafa Prize by the Mustafa Science and Technology Foundation in Iran for his work in ionospheric and atmospheric physics. Professor İnan commented that the Mustafa Prize, the most prestigious science and technology award of the Islamic world, played an important role in the universalization of science. ■

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

ŞUBAT FEBRUARY

KWORKS HIZLANDIRMA PROGRAMLARI

Koç Üniversitesi Girişimcilik Araştırma Merkezi (KWORKS), girişimcilerin sürdürülebilir ve ölçeklenebilir teknoloji girişimleri başlatmalarına destek olmak için hızlandırma programları düzenlemeye devam ediyor. 2020 KWORKS hızlandırma programları, teknoloji girişimlerini başlatmak isteyen girişimcilere atölye çalışmaları, bire bir mentorluk desteği ve yatırımcılarla tanışma fırsatı sundu. ■

KWORKS ACCLERATION PROGRAMS

Koç University Entrepreneurship Research Center (KWORKS) continued to organize acceleration programs for entrepreneurs seeking to start sustainable and scalable technology initiatives. The 2020 KWORKS acceleration programs supported start-up entrepreneurs with workshops, one-on-one mentorships, and opportunities to meet with investors. ■



MART MARCH



KOÇ-KAM SEÇKİN KONUŞMACILAR SEMİNER SERİSİ I

KOÇ-KAM, yeni bir seminer serisi başlattı. Birleşmiş Milletler kadına yönelik şiddet eski özel raportörü ve Birleşmiş Milletler Sosyal Kalkınma Araştırma Enstitüsü Yönetim Kurulu Üyesi Prof. Dr. Yakın Ertürk'ün "Uluslararası Kadın Hakları Rejimine Eleştirel Bir Bakış" başlıklı konuşması serinin ilk semineri oldu. ■

KOÇ-KAM DISTINGUISHED SPEAKERS SEMINAR SERIES I

KOÇ-KAM started a new seminar series. The first of the series was titled "A Critical Look at the International Women's Rights Regime" by Prof. Yakın Ertürk, former United Nations special rapporteur on violence against women and board member of the United Nations Research Institute for Social Development. ■

NİSAN APRIL HAZİRAN JUNE

EFMD SANAL KARIYER FUARLARI

Koç Üniversitesi Kariyer Gelişim Merkezi, Koç Üniversitesi öğrencileri ve mezunları için önemli kariyer fırsatları sağlamak üzere Avrupa İşletme Geliştirme Vakfı'nın (EFMD) 2020 İlkbahar 12 Sanal Kariyer Fuarı'na kaydoldu. Avrupa, Orta Doğu ve Afrika (EMEA) ve Asya Pasifik (APAC) bölgeleri için Highered tarafından düzenlenen EFMD Sanal Kariyer Fuarı, işverenlerin, lisansüstü programlar ve stajlarla ilgilenen dünyanın dört bir yanındaki EFMD okullarından öğrenciler ve mezunlarla bağlantı kurmasını sağladı ve bölgedeki tüm sektörlerde işe alım fırsatları deneyimlendi. ■

EFMD VIRTUAL CAREER FAIRS

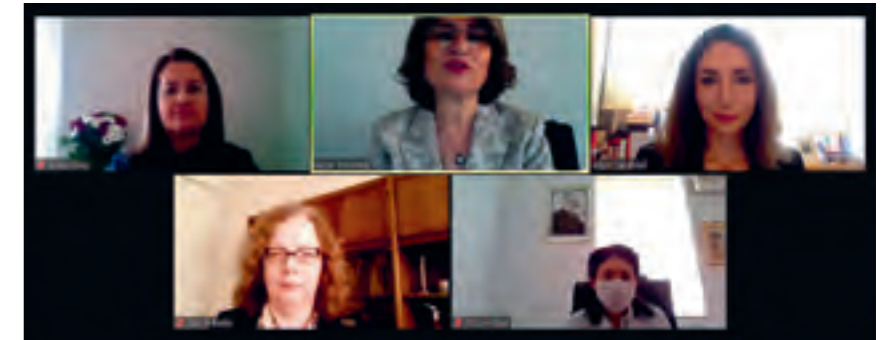
Koç University Career Development Center registered with European Foundation for Management Development's (EFMD) 12 Virtual Career Fairs for Spring 2020, to provide important career opportunities for Koç University students and alumni. The EFMD Virtual Career Fair by Highered for Europe, Middle East, and Africa (EMEA) and Asia Pacific (APAC) regions allowed recruiters to connect with students and alumni from EFMD schools around the world interested in pursuing graduate programs, internships, and experienced hire opportunities across all industries in the region. ■



MAYIS MAY

HEMŞİRELİK HAFTASI SEMPOZYUMU

Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi, Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi ve Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları'nın iş birliğiyle Hemşirelik Haftası kapsamında her yıl düzenlenen Dünya Hemşireler Günü programı bu yıl, COVID-19 salgını nedeniyle çevrimiçi bir toplantı olarak gerçekleştirildi. COVID-19 salgınıyla mücadele sürecinde hemşireliğin ele alındığı programda, Dünya Sağlık Örgütü tarafından hazırlanan 2020 yılı Dünya Hemşirelik Durum Raporu'nda yer alan bulgular da açıklandı. (Ayrıca bkz. s. 110-111) ■



NURSING WEEK SYMPOSIUM

The International Nurses Day is organized annually as part of Nursing Week with the collaboration of Koç University School of Nursing, the Semahat Arsel Nursing Education and Research Center (SANERC), and Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions. This year, the event took place online because of the COVID-19 pandemic. The program focused on nursing during the fight with COVID-19 and presented findings from the State of the World's Nursing 2020 Report prepared by the World Health Organization. (See also pp. 110-111) ■

ÇEVİRİMİÇİ GENÇLİK FESTİVALİ

Koç Üniversitesi, 19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı'nı öğrenci kulüplerinin düzenlediği çevrimiçi festivalle kutladı. Üniversitenin resmi Instagram hesabından gün boyu canlı yayınlanan festivalde röportajlar, spor etkinlikleri ve konserler yer aldı. Festival İlhan Erşahin'in canlı performansı ile son buldu. ■

ONLINE YOUTH FESTIVAL

Koç University celebrated May 19th Youth and Sports Day with an online festival organized by student clubs. Koç University's Youth Festival was streamed on the University's official Instagram, featuring interviews, sports events, and concerts throughout the day. The festival closed with a live performance by the musician İlhan Erşahin. ■

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

TEMMUZ JULY



KWORKS COVID-19 EKSPRES PLATFORMU

Koç Üniversitesi Girişimcilik Araştırma Merkezi (KWORKS), İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA) desteğiyle KWORKS COVID-19 Ekspres Platformu'nu kurdu. Platform, COVID-19 salgınının olumsuz etkilerini azaltmaya yönelik hızlı uygulanabilecek çözümler geliştiren ileri aşama girişimler ile bu girişimlere finansal kaynakları dışındaki kaynaklarını dayanışma içinde açacak şirketleri eşleştiriyor ve eşleşme sonucu oluşan iş birliği projelerinin hızlandırılmasını sağlıyor. Platformun çevrimiçi eşleştirme etkinliğinin "Demo Günü" 22 Eylül'de çevrimiçi olarak gerçekleştirildi. ■

KWORKS COVID-19 EXPRESS PLATFORM

Koç University Entrepreneurship Research Center (KWORKS) established the KWORKS COVID-19 Express Platform with the support of the Istanbul Development Agency (İSTKA). The platform matches advanced-stage initiatives developing solutions that can be implemented rapidly to reduce the negative impact of the COVID-19 pandemic with companies that will make their non-financial resources available in solidarity, accelerating the resulting cooperation projects. A "Demo Day" of the online matching event was held on 22 September. ■

EYLÜL SEPTEMBER

"VENICE VR EXPANDED 2020" SANAL GERÇEKLIK SEÇKİSİ KOÇ ÜNİVERSİTESİ'NDE

Küresel salgın günlerinde fiziksel olarak bir araya gelmenin zorluğu nedeniyle 125 yıllık Venedik Bienali (La Biennale di Venezia) tarihinde ilk kez programını çevrimiçi yayınlamak için dünya çapındaki seçkin mekânlarda izleyicilerle buluştu. Koç Üniversitesi KARMA Gerçeklik Laboratuvarı ve Soho House İstanbul, Venedik Bienali'nin resmî yaratıcı sanal gerçeklik yarışması olan "Venice VR Expanded 2020" seçkisine 2-12 Eylül tarihleri arasında ev sahipliği yaparak 24 ülkeden 44'ün üzerinde sanatçının sanal gerçeklik projelerinin dünya prömiyerinin yapılmasını sağladı. ■

"VENICE VR EXPANDED 2020" VIRTUAL REALITY SELECTION AT KOÇ UNIVERSITY

The Venice Biennale (La Biennale di Venezia) held its program online for the first time in its 125-year history due to the global pandemic, meeting audiences at exclusive venues around the world. Koç University KARMA Reality Lab and Soho House Istanbul hosted the "Venice VR Expanded 2020" selection, which is the official creative VR competition of the Venice Biennale, from 2 to 12 September, presenting world premieres of virtual reality projects of more than 44 artists from 24 countries. ■



TÜRKİYE SOSYAL GİRİŞİMCİLİK AĞI KONFERANSI: KÖPRÜLER KURMAK

9-10 Eylül tarihlerinde Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı Projesi kapsamında "Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı Konferansı: Köprüler Kurmak" başlıklı çevrimiçi konferans gerçekleştirildi. Konferansta ekosistem gelişimi, savunuculuk, kapasite geliştirme, ekosisteme erişim, diyalog geliştirme ve iş birlikleri kurma konuları ele alındı. (Proje hakkında ayrıntılı bilgi için bkz. s. 212-215) ■

TURKEY NETWORK OF SOCIAL ENTREPRENEURSHIP CONFERENCE: ESTABLISHING BRIDGES

An online conference, titled "Turkey Social Entrepreneurship Network Conference: Building Bridges," was held on 9 – 10 September. The conference covered topics such as ecosystem development, advocacy, capacity building, ecosystem access, dialogue development and collaboration. (For detailed information about the project see pp. 212-215) ■



ERİŞİLEBİLİRLİK ÖDÜLÜ

Koç Üniversitesi Öğrenci Dekanlığı Engelli Öğrenci Birimi, YÖK tarafından düzenlenen 2019-2020 Eğitim ve Öğretim Yılı Engelsiz Üniversite Ödülleri'nde, Rumelifeneri Kampüsü adına bulunduğu başvuruda, "Sosyo-Kültürel Faaliyetlere Erişilebilirlik" alanında Mavi Bayrak ödülünü almaya hak kazandı. ■

ACCESSIBILITY AWARD

Koç University's Rumelifeneri Campus was awarded the Blue Flag Prize for Accessibility of Social and Cultural Activities as part of the Barrier-Free University Awards organized by the Turkish Council of Higher Education (YÖK) for the 2019-2020 Academic Year, following an application made by the Disability Services Department of the Koç University Dean of Students Office. ■

KÜDENFOR ÜÇÜNCÜ KLASİK TEKNELER BULUŞMASINA EV SAHİPLİĞİ YAPTI

Koç Üniversitesi Denizcilik Forumu (KÜDENFOR), her sene düzenlenen Klasik Tekneler Buluşması etkinliğini bu yıl da KÜDENFOR Direktörü Amiral Cem Gürdeniz ev sahipliğinde 27 Eylül tarihinde gerçekleştirdi. Preveze Deniz Zaferi'nin 482. yıl dönümünü ve Deniz Kuvvetleri Günü'nü anmak amacıyla 22 klasik teknenin katılımıyla denizde toplu seyir faaliyeti gerçekleştirdi. ■

KÜDENFOR HOSTS THE THIRD CLASSIC BOATS MEETING

On 27 September, Koç University Maritime Forum (KÜDENFOR) organized its annual Classic Boats Meet-Up event, which was hosted this year by the director of KÜDENFOR, Admiral Cem Gürdeniz. KÜDENFOR and the Classic Boats platform carried out a collective cruise with the participation of 22 classic boats to commemorate the 482nd anniversary of the Preveza Naval Battle Victory and the Naval Forces Day. ■

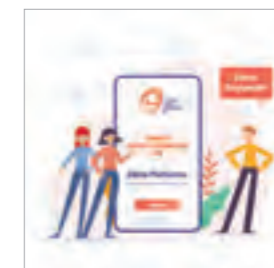
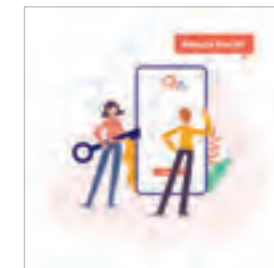
TÜRKİYE SOSYAL GİRİŞİMCİLİK EKOSİSTEMİNİ BİR ARAYA GETİREN DİJİTAL PLATFORM

Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı projesinin en önemli aktivitelerinden olan sosyalgirisimcilikagi.org dijital platformu, Impact Hub İstanbul'da düzenlenen etkinlikte kamuoyuna tanıtıldı. Türkiye çapında faaliyet gösteren sosyal girişimlerin görünürlüğünü artırmayı, farklı şehirlerdeki sosyal girişimcilerin ve bu alana destek veren kuruluşların tanışıp iş birliği oluşturmasını ve sosyal girişimcilik alanında doğru bilginin yaygınlaştırılmasını amaçlayan dijital platform, ekosistemdeki tüm aktörleri ve sosyal girişimcileri dâhil olmaya davet ediyor. (Proje hakkında ayrıntılı bilgi için bkz. s. 212-215) ■

DIGITAL PLATFORM BRINGS TOGETHER TURKISH SOCIAL ENTREPRENEURSHIP ECOSYSTEM

The digital platform sosyalgirisimcilikagi.org, one of the most important activities of the Turkey Social Entrepreneurship Network Project, was presented to the public in an event organized at Impact Hub Istanbul. The digital platform was established to increase the visibility of social enterprises operating in Turkey, to encourage the meeting and cooperation of social entrepreneurs in different cities and organizations that support this field, and to provide information about the field of social entrepreneurship, inviting all actors and social entrepreneurs in the ecosystem to get involved. (For detailed information

about the project see pp. 212-215) ■



2020'DE ÖDÜL ALAN ÖĞRETİM ÜYELERİ FACULTY AWARDS AND RECOGNITIONS 2020

2020 TÜBİTAK BİLİM ÖDÜLÜ TÜBİTAK SCIENCE AWARD

Özgür Barış Akan, Mühendislik Fakültesi College of Engineering

2020 TÜBİTAK TEŞVİK ÖDÜLÜ TÜBİTAK INCENTIVE AWARDS

Sinem Çöleri, Mühendislik Fakültesi College of Engineering

Tevfik Tamer Önder, Tıp Fakültesi School of Medicine

Selim Erdem Aytaç, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi College of Administrative Sciences and Economics

2020 BİLİM AKADEMİSİ GENÇ BİLİM İNSANLARI (BAGEP) ÖDÜLLERİ SCIENCE ACADEMY YOUNG SCIENTISTS (BAGEP) AWARD

Nathan Lack, Tıp Fakültesi School of Medicine

Ergin Bulut, İnsani Bilimler ve Edebiyat Fakültesi College of Social Sciences and Humanities

Seçil Vural, Tıp Fakültesi School of Medicine

Hale Yapıcı Eser, Tıp Fakültesi School of Medicine

Savaş Taşoğlu, Mühendislik Fakültesi College of Engineering

Fethi Mübin Ramazanoğlu, Fen Fakültesi College of Sciences

DiĞER ÖDÜLLER OTHER AWARDS

Ertuğrul Başar, Mühendislik Fakültesi College of Engineering
IEEE Communications Society (ComSoc) Best Young Researcher Award (EMEA) IEEE Communications Society (ComSoc) Best Young Researcher Award (EMEA)

Seçil Vural, Tıp Fakültesi School of Medicine
10. Türkan Saylan Bilim Ödülü 10th Türkan Saylan Science Award

Elif Nur Fırat Karalar, Fen Fakültesi College of Sciences
Ertuğrul Başar, Mühendislik Fakültesi College of Engineering
Savaş Taşoğlu, Mühendislik Fakültesi College of Engineering
Sedat Nizamoglu, Mühendislik Fakültesi College of Engineering
Bilim Kahramanları Derneği 2019 Yılın Bilim İnsanı Ödülü (2020 yılında takdim edilmiştir) Heroes of Science Association 2019 Scientist of the Year Award (Presented in 2020)

Metin Sitti, Mühendislik Fakültesi/ Tıp Fakültesi College of Engineering/School of Medicine
2020 Dünya Bilim Zirvesi - Yılın Bilimde Çığır Açan Buluşu Ödülü 2020 World Science Summit - Breakthrough of the Year Award in Engineering and Technology

Elif Nur Fırat Karalar, Fen Fakültesi College of Sciences
2020 IBG Bilim Madalyası 2020 IBG Medal of Science

Mehmet Gönen, Mühendislik Fakültesi College of Engineering
2020 TÜSEB Aziz Sancaz Teşvik Ödülü 2020 TÜSEB Aziz Sancaz Incentive Award

Savaş Taşoğlu, Mühendislik Fakültesi College of Engineering
2020 Sedat Simavi Sağlık Bilimleri Ödülü 2020 Sedat Simavi Health Sciences Award

Şeyda Özcan, Hemşirelik Fakültesi School of Nursing
Avrupa Diyabet Hemşireliği Vakfı (FEND) Onur Ödülü Foundation of European Nurses in Diabetes (FEND) Honorary Award

KOÇ ÜNİVERSİTESİ YAYINLARI KOÇ UNIVERSITY PRESS



KÜ ÇOCUK: DÜNYAYI MERAK EDENLER İÇİN

Alanında öncü ve güncel bilgiyi içeren başlıkları okura sunmayı amaçlayan Koç Üniversitesi Yayınları (KÜY), “dünyayı merak edenler için” sloganıyla bu hedefini çocuk kitapları yayıncılığına da taşıyor. Koç Üniversitesi Çocuk (KÜ Çocuk) bünyesinde, dünyadan ve ülkemizden çocuk edebiyatının yaratıcı yazarlarının kaleme aldıkları nitelikli eserler, yetenekli illüstratörlerin çizimleri eşliğinde okurla buluşuyor. Okumanın yanı sıra bilgi edinmeyi interaktif hâle getiren uygulamalı alıştırmaların yer aldığı, farklı tasarımlara sahip özel kitaplar da KÜ Çocuk’un yayın programında geniş bir yer tutuyor. Bilim, çevre, sanat, etik, cinsiyet, hoşgörü gibi önemli kavramların ele alındığı, dünyanın farklı coğrafyalarından ve farklı kültürlerinden seçilen örnek kitaplar, her yaşta çocuklara hitap ediyor.

Serinin ilk kitapları arasında *Ben Dünyaya Geldim*’de, Portekiz çocuk edebiyatının bol ödüllü isimleri Isabel Minhos Martins ile Madalena Matoso bizi yeni doğan bir çocuğun gözünden harika bir keşfe çıkarıyor; şair, çevirmen ve öğretim üyesi Nazmi Ağıl’ın eseri *Kuşlar Konuşmuş Kitabıma*’da

şairlerle birlikte otuz farklı kuşla tanışıyor, onların birbirinden benzersiz özelliklerini öğreniyoruz; *Ağaçların Yetiştirdiği Bina*’da ise Kore çocuk edebiyatının gelecek vaat eden genç isimlerinden Kang-mi Yoon inşaatların ele geçirdiği bir kentte hava kirliliği yüzünden dışarı çıkamayan çocuğun, evde kendine ait bir kent inşa etmeye karar vermesini anlatıyor. ■

KU KIDS: FOR THOSE WHO WONDER ABOUT THE WORLD

Koç University Press (KUP), which aims to publish up-to-date knowledge through pioneering titles, has now begun to target children as well. With the slogan “For all those who wonder about the world,” Koç University Kids (KU Kids) will bring to readers quality titles written by creative authors of children’s literature from around the world and Turkey, accompanied by drawings from talented illustrators. The repertoire of KU Kids also features a wide selection of special books with a variety of designs, which contain practical exercises that make reading, as well as the acquisition of knowledge interactive. Titles chosen from among different countries and cultures address important concepts such as science, the environment, art, ethics, gender, and tolerance, appealing to children of all ages.

One of the first books of the series is *When I was Born* by the award-winning duo of Portuguese children’s literature, Isabel Minhos Martins and Madalena Matoso, who take the reader to a wonderful journey of discovery through the eyes of a newborn. In *Birds Landed on My Book* by poet, translator, and lecturer Nazmi Ağıl, we meet thirty different birds and learn about their unique characteristics through poetry. *A Building Where Trees Grow* by Kang-mi Yoon, the promising young author of Korean children’s literature, tells the story of a child who could not go out due to air pollution in a city taken over by construction sites and decides to build a city of his own at home. ■

DiĞer Yayınlar Other Publications

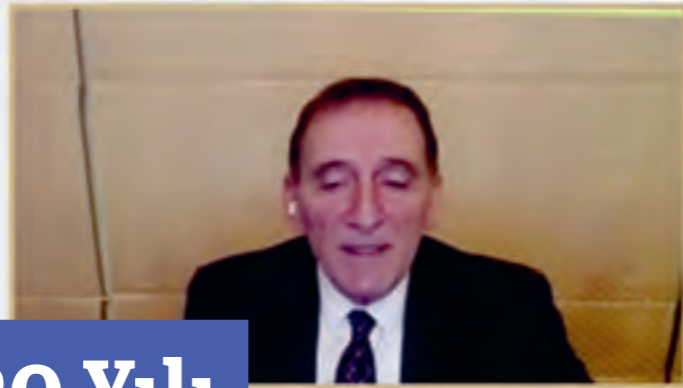
Koç Üniversitesi Yıllık Raporu Koç University Annual Report



Rahmi M. Koç Bilim Madalyası

KOÇ UNIVERSITY

Rahmi M. Koç Medal of Science



2019 ve 2020 Yılı

Rahmi M. Koç Bilim Madalyaları Filiz Garip ile Hatice Altuğ'un Oldu

Filiz Garip and Hatice Altuğ

Win 2019 and 2020 Rahmi M. Koç

Medals of Science

Türkiye'nin yetiştirdiği, evrensel bilgi birikimine katkıda bulunan başarılı bilim insanlarını ödüllendiren Koç Üniversitesi Rahmi M. Koç Bilim Madalyası 2019 ve 2020 yılı ödülleri düzenlenen çevrimiçi törenle Prof. Dr. Filiz Garip ile Prof. Dr. Hatice Altuğ'a takdim edildi.

The Koç University Rahmi M. Koç Medal of Science, which was established to promote exceptional individuals of Turkish origin who contribute to universal knowledge, was presented to Prof. Filiz Garip and Prof. Hatice Altuğ for the years 2019 and 2020, respectively, during an online award ceremony.

The 2019 Medal of Science was presented in the field of administrative sciences, social sciences, humanities and

2019 yılında iktisadi, idari, sosyal, insani bilimler ve hukuk kategorisinde verilen ödül, 21. yüzyılın en önemli sorunlarından biri olan göç konusunda ileri veri toplama yöntemlerini kullanarak gerçekleştirdiği çığır açan çalışmalarına istinaden Prof. Dr. Filiz Garip'in oldu. Geliştirdiği modern metodolojilerle nüfus bilimi ve göç alanlarında çalışmaları ve bilgisayar bilimleri, istatistik, siyasi bilimler gibi farklı disiplinlerin ötesine uzanan çok yönlü kuramsal katkıları olan Prof. Dr. Garip, törende yaptığı konuşmada ABD'deki Meksikalı göçmenlerden hareketle başladığı çalışmasında en temel sorularının göç eden ve etmeyen insanlar arasındaki ve göçmen nüfus içindeki çeşitlilik olduğunu belirtti. Sözlerini şöyle sürdürdü: "Dünya nüfusunun büyük kısmı göç hareketlerinden etkilenen insanlardan ya da göçmenlerden oluşuyor. Kaç göçmen var, ekonomiye etkisi nedir gibi konuları anlatmamız lazım."

2020 yılında ise fen, mühendislik ve tıp bilimleri kategorisinde verilen ödül, nano boyutta ışık-madde etkileşimleri, ışığın çip üstünde manipülasyonu ve yenilikçi nano-biyo-fotonik uygulama alanlarındaki öncü katkıları nedeniyle Prof. Dr. Hatice Altuğ'un oldu. Avrupa'dan ve ABD'den birçok ödül aldığını ancak Türkiye'den daha önce hiç ödül almadığını kaydeden Prof. Dr. Altuğ, "Türkiye'de yaptığımız çalışmalara bakıp, değer vermeleri bizi bu ödüle layık görmeleri beni çok mutlu etti" dedi. Laboratuvarında ışık, fotonik ve nanoteknolojiyi kullanarak gelecek nesil biyosensör ve biyomedikal aletler geliştirmeyi; bu aletleri hastalıkların erken teşhisinden kişiselleştirilmiş tıp gibi değişik alanlardaki sağlık uygulamalarında kullanmayı amaçlayan Prof. Dr. Altuğ, geliştirdiği yeni nesil sağlık araçlarıyla sepsis gibi ölümcül ve kanser, Parkinson, Alzheimer ve demans gibi çok ciddi hastalıkların erken teşhisi için çalışmalar yapıyor.

Çevrimiçi törende konuşan Koç Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Umran İnan şunları söyledi: "Bizleri bekleyen gelecekte kadınların eğitimde, ekonomide ve iş dünyasında en etkin şekilde yer almalarını sağlamayan toplumların global düzeyde çağdaş medeniyet ve insanlık için mücadelelerinde bir elleri arkada yarışmaya mahkûm olduklarına yürekten inanıyorum. Bu nedenle de, bu iki bilim insanımızın ışığında kadınların toplumumuzdaki önemli yerlerini, tarifleyici katkılarını ve potansiyelini bir kez daha idrak edelim isterim."

law and was awarded to Professor Filiz Garip for her groundbreaking advanced data analysis work on migration, one of the most critical problems of the 21st century.

Prof. Garip developed a sophisticated modern methodology for population science and migration, making groundbreaking theoretical contributions to a broad multidisciplinary field that also includes computer science, statistics, and political science. In her acceptance speech, she said that her work, which initially focused on Mexican migrants, addressed the question of diversity both between migrant and non-migrant populations as well as within different migrant populations, adding, "The majority of the world's population are either migrants themselves or effected by migration movements. We need to better understand issues such as migrant numbers and the economic impact of migration."

The 2020 Koç University Rahmi M. Koç Medal of Science was presented in the field of science, engineering and medical sciences and was awarded to Prof. Hatice Altuğ for her pioneering contributions in the area of nanoscale light-matter interactions, manipulation of light-on-chip, and innovative nano-bio-photonics applications. Having said that she had received several awards in Europe and in the US, Prof. Altuğ stated, "I am very happy that our work has attracted interest and is being valued in Turkey." Prof. Altuğ, at her laboratory, aims to develop next generation biosensor and biomedical devices using light, photonics and nanotechnology, using these devices for a range of medical practices from early diagnosis of diseases to personalized medicine. The latest generation medical devices she has developed are used in the early diagnosis of terminal or serious diseases such a sepsis, cancer, Parkinson's, Alzheimer's and dementia.

In his speech at the online awards ceremony Koç University President Prof. Umran İnan stated, "I sincerely believe that in the future that awaits us, societies that do not ensure the most effective participation of women in education, in the economy and the business world are doomed to compete with one hand tied behind their backs as they strive to reach global levels of modern civilization and humanism. Let us all, in the light of these two esteemed scientists, once again acknowledge the significant role, defining contribution and potential of women in our society."

FİLİZ GARİP HAKKINDA ABOUT FİLİZ GARİP

Prof. Dr. Filiz Garip, ABD’de Cornell Üniversitesi Ekonomi ve Toplum Çalışmaları Merkezi direktörü ve Cornell Üniversitesi Sosyoloji Bölümü öğretim üyesidir. Lisans eğitimini Boğaziçi Üniversitesi Endüstri Mühendisliği’nde, yöneylem araştırmaları ve finans mühendisliği alanındaki yüksek lisansını ve sosyoloji alanındaki doktorasını Princeton Üniversitesi’nde tamamladı. Princeton Üniversitesi’nde Harold W. Dodds onursal bursuna layık görüldü ve Woodrow Wilson Society of Fellows üyeliğinde bulundu. Harvard Üniversitesi’nde göç ve ekonomik sosyoloji alanında dersler verdi ve Sosyoloji Bölümü tarafından George Kahrl Eğitimde Mükemmeliyet Ödülü’ne layık görüldü. *American Journal of Sociology and Sociological Science* dergisinin danışman editörlüğünü yapmaktadır.

Araştırmalarında göç, ekonomik sosyoloji ve eşitsizlik kavramlarının kesişimine odaklanan Prof. Dr. Garip, hareketliliği mümkün kılan veya kısıtlayan, ekonomik eşitsizliğin artması veya azalmasına neden olan mekanizmaları inceliyor. Aralarında siyaset bilimi, bilgisayar bilimi ve istatistiğin de yer aldığı farklı alanlardan bilim insanlarıyla ortak çalışmalar yürütüyor. ABD’de Meksikalı göçmenler konusunu en iyi irdeleyen kitaplardan biri kabul edilen *On the Move: Changing Mechanisms of Mexico-U.S. Migration* isimli kitabın yazarı olan Prof. Dr. Garip’in makaleleri *Population and Development Review*, *Demography*, *Social Forces* ve *American Journal of Sociology* gibi dergilerde yayımlandı. ■



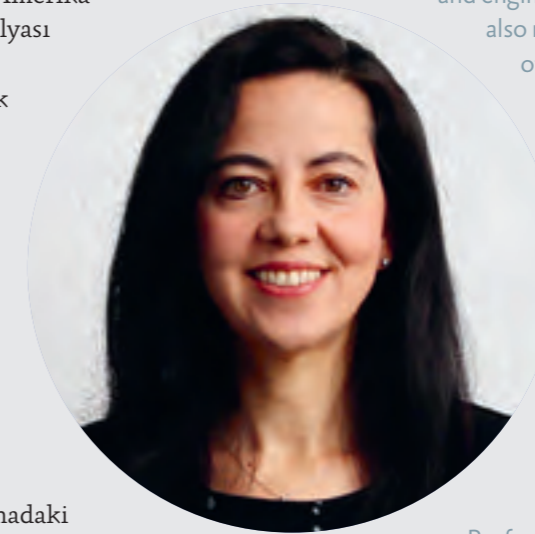
Filiz Garip is the director of Cornell University Center for the Study of Economy and Society and professor at the Department of Sociology at the same university. She received her undergraduate degree in industrial engineering from Boğaziçi University, completing a master’s degree in operations research and financial engineering and a PhD in sociology both at Princeton University. She received the Harold W. Dodds Honorary Fellowship at Princeton, and was part of the Woodrow Wilson Society of Fellows. At Harvard, she taught courses on migration and economic sociology, and won the George Kahrl Excellence in Teaching Award from the Department of Sociology. She serves as a consulting editor for the *American Journal of Sociology and Sociological Science*.

Professor Garip’s research lies at the intersection of migration, economic sociology and inequality. Within this general area, she studies the mechanisms that enable or constrain mobility and lead to greater or lesser degrees of social and economic inequality. She collaborates with scholars in different fields, including political science, computer science and statistics. She is the author of the book *On the Move: Changing Mechanisms of Mexico-U.S. Migration*, considered one of the best analysis of the issue of Mexican migrants in the US. Her articles have been published in *Population and Development Review*, *Demography*, *Social Forces* and the *American Journal of Sociology*. ■

HATİCE ALTUĞ HAKKINDA ABOUT HATİCE ALTUĞ

Prof. Dr. Hatice Altuğ, İsviçre’de École Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) Fotonik Doktora Okulu direktörü ve Biyomühendislik Enstitüsü’nde öğretim üyesidir. Lisans eğitimini Bilkent Üniversitesi Fizik Bölümü’nde, doktorasını uygulamalı fizik alanında Stanford Üniversitesi’nde tamamladı. Boston Üniversitesi Elektrik ve Bilgisayar Mühendisliği bölümünde öğretim üyesi olarak çalıştı. ABD hükümetinin kariyerinin erken aşamalarındaki üstün başarılı bilim insanları ve mühendislere sunduğu en yüksek onur ödülü olan Bilim İnsanları ve Mühendisler İçin Başkanlık Erken Kariyer Ödülü, Amerika Optik Topluluğu Adolph Lomb Madalyası ve Avrupa Fizik Topluluğu Emmy Noether Nişanı sahibi; Amerika Optik Topluluğu’nun seçilmiş üyesidir. 2005 yılında Silikon Vadisi’nde Investors’ Challenge yarışmasını kazandı, 2011’de *Popular Science* dergisinin, En Parlak 10 Bilim İnsanı listesinde yer aldı.

Optik, mikro akışkanlar, nanofabrikasyon, biyokimya ve veri bilimi alanlarında uzmanlıklara sahip olan Prof. Dr. Altuğ’un araştırmaları nanofotonik ve bu alanın biyo-algılamadaki uygulamalarına odaklanıyor. Laboratuvarı biyolojik örneklerin hasta başı teşhis, biyoanalitik ve yaşam bilimleri alanlarında etiketsiz, gerçek zamanlı ve yüksek veri hacimli analizini mümkün kılan yeni nesil nanofotonik biyosensörler, spektroskopisi ve biyo-görüntüleme teknolojileri üretiyor. ■



Hatice Altuğ is a full professor at the Institute of Bioengineering at the École Polytechnique Fédérale (EPFL), Switzerland. She is also the director of EPFL Doctoral School in Photonics. She received her undergraduate degree in physics from Bilkent University, completing her PhD in applied physics at Stanford University. She was a professor in the Electrical and Computer Engineering Department at Boston University. Professor Altuğ was the recipient of the U.S. Presidential Early Career Award for Scientists and Engineers in 2011, the highest honor bestowed by the United States government on outstanding scientists

and engineers in their early careers. She also received the Optical Society of America Adolph Lomb Medal and the European Physical Society Emmy Noether Distinction and is an elected fellow of the Optical Society of America. She won the Inventors’ Challenge competition of Silicon Valley in 2005 and was ranked among the *Popular Science* magazine’s “Brilliant 10” in 2011.

Professor Altuğ’s research focuses on nanophotonics and its application in biosensing and her expertise covers optics, microfluidics, nanofabrication, biochemistry, and data science. Her laboratory introduces next-generation nanophotonic biosensors, spectroscopy, and bioimaging technologies for the label-free, real-time, and high-throughput analysis of biological samples for point-of-care diagnostics, bioanalytics, and life sciences. ■

2019 yılı Rahmi M. Koç Bilim Madalyası Seçici Kurulu’nda Prof. Dr. Umran İnan (başkan), Prof. Dr. Timur Kuran, Prof. Dr. Yasemin Soysal, Prof. Dr. Kemal Kirişçi ve Prof. Dr. Zeynep Çelik yer aldı.

2020 yılı Rahmi M. Koç Bilim Madalyası Seçici Kurulu’nda Prof. Dr. Umran İnan (başkan), Prof. Dr. İvet Bahar, Prof. Dr. Ali Erdemir, Prof. Dr. Tamer Başar ve Prof. Dr. Miral Dizdaroğlu yer aldı. ■

The 2019 Koç University Rahmi M. Koç Medal of Science Jury was headed by Prof. Umran S. İnan and consisted of members Prof. Timur Kuran, Prof. Yasemin Soysal, Prof. Kemal Kirişçi and Prof. Zeynep Çelik.

The 2020 Koç University Rahmi M. Koç Medal of Science Jury was headed by Prof. Umran S. İnan and consisted of members Prof. İvet Bahar, Prof. Ali Erdemir, Prof. Tamer Başar and Prof. Miral Dizdaroğlu. ■

GEÇMİŞTE KOÇ ÜNİVERSİTESİ RAHMI M. KOÇ BİLİM MADALYASI’NI KAZANANLAR PAST RECIPIENTS OF THE KOÇ UNIVERSITY RAHMI M. KOÇ MEDAL OF SCIENCE

3. RD 2018	FEN, MÜHENDİSLİK, TIP SCIENCE, ENGINEERING, MEDICAL SCIENCES	Metin Sitti
2. ND 2017	İKTİSADİ, İDARİ, SOSYAL, İNSANİ BİLİMLER VE HUKUK ADMINISTRATIVE SCIENCES, SOCIAL SCIENCES, HUMANITIES, LAW	Daron Acemoğlu
1. ST 2016	FEN, MÜHENDİSLİK, TIP SCIENCE, ENGINEERING, MEDICAL SCIENCES	Aydoğan Özcan



Duraklamayı Güncelleme ve Yenileme İçin Kullanmak

Taking Advantage of the Hiatus to Update and Renew

Koç Okulu, Mart 2020'den bu yana birçok normalde değiştiren küresel COVID-19 salgınıyla birlikte herkesin rutinlerinden koptuğu, tüm zorluklara rağmen yenilikleri kucakladığı ve öğrenme hâline geçtiği bir dönemde dijital ve fiziksel anlamda yeniden yapılanma ve dönüşümün müjdesini verdi.

With the COVID-19 pandemic, The Koç School heralded news of digital and physical restructuring and transformation in a period where everyone is breaking away from their routines and embracing innovations despite all difficulties and turning them into learning processes.

Pandeminin getirdiği uzaktan eğitim süreçleri, eğitim kalitesinin sürdürülebilirliğini sağlama noktasında Okul'un mevcut teknik altyapılarını ve donanımlarını iyileştirme ihtiyacı doğurdu. Geçmişte yüz yüze eğitimdeki tüm alışkanlıkların çevrimiçi ortamda karşılığını bulması zaman gerektirse de K12 düzeyinde yürütülen Dijital Dönüşüm Projesi kapsamında yeni dijital araçların sisteme dâhil edilmesi, müfredatın uzaktan eğitime adapte edilmesi, öğrencilerin sosyal ve duygusal ihtiyaçlarının etkileşim aracılığıyla karşılanabilmesi için insan kaynağına yapılan eğitim yatırımları ve bolca çabayla "güncelleme"nin altyapı ve teknoloji kısmı hayat buldu. Bu dönemde farklı senaryolara, çığ gibi büyüyen belirsizliklere hızla adapte olmak, değişimi kucaklamak, gelişmek ve yenilenmek kolay olmasa da Okul içinde dayanışma ve iş birliği ruhu ön plandaydı.

Bu sürecin önemli bir fazı fiziksel olarak bazı binaların renovasyona girmesi ve önümüzdeki beş yıl için yapılan yeni Koç Okulu planlarıyla başladı. Haziran 2020'de Koç Okulu Yönetim Kurulu belirli binalarda deprem güçlendirme çalışması yapılmasına, Lise binası A-B bloklarının ise yıkılmasına karar verdi. Yaz boyunca, planlanan tüm operasyonlar tamamlandı ve Koç Okulu'nun geleceğine tesir edecek yeni Lise binasının mimari hazırlık çalışmalarına başlandı. Koç Okulu'nun bu projedeki amacı, öğrencilerinin ve öğretmenlerinin ders ve ders dışı zamanlarını öğrenme ve öğretme süreçlerinde onlara en fazla verimi sağlayacak, içlerindeki yaratıcılığı körükleyecek, ilham ve coşku verecek, güvenli ve sağlıklı bir öğrenme ortamında geçirmeleri.

Tüm bu güncelleme doğru evrilme süreci, Okul'un köklü geçmişinden aldığı güç ve öğrencilerinden aldığı ilhamla gerçekleşiyor; yarın için, bugünden. ■

The distance education processes necessitated by the pandemic led to the need to improve the existing technical infrastructure and various equipments of the School to ensure the sustainability of educational quality. Although it took time for all the habits of in-person education to find their counterparts in the online environment, the infrastructure and technology part of the "update" came to life by including new digital tools within the scope of the Digital Transformation Project carried out at the K12 level, adapting the entire curriculum to distance education, meeting the social and emotional needs of students through interaction, making investments in human resources, and with lots of effort throughout. Although it was not easy to quickly adapt to different scenarios and growing uncertainties, to embrace changes, to develop and to renew; the spirit of unity and cooperation within the school always prevailed.

An important phase of this process started with the physical renovation of some buildings and with the new Koç School master plans for the next five years. In June 2020, The Koç School Board of Directors decided to renovate and retrofit certain buildings and to rebuild the A-B blocks of the High School building. All the operations planned during the summer have been completed and the architectural preparations for the new High School building, which will positively impact the future of The Koç School, have begun. The aim of this project is to ensure that The Koç School students and teachers can spend their time both in and out of class in a safe and healthy learning environment that will provide them with maximum efficiency in their learning and teaching processes, stimulate their creativity, inspire them and boost their enthusiasm.

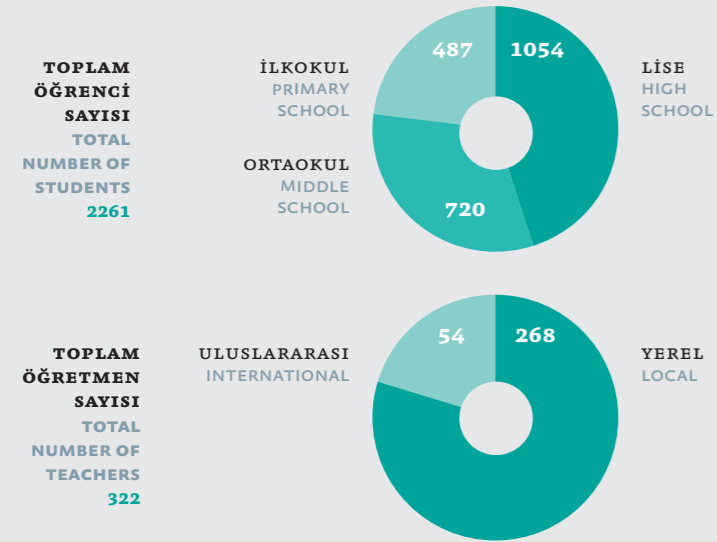
This updating and renewal process takes its strength from the School's deep-rooted history and from the inspiration it gets from its students; from the present for the future. ■

Koç Okulu The Koç School

Bir Bakışta
At a Glance

Vehbi Koç Vakfı tarafından 1988 yılında lise olarak açılan okul, 1998'de Millî Eğitim Bakanlığı'nın (MEB) sekiz yıllık kesintisiz eğitim programı çerçevesinde bünyesine ilköğretim okulunu dâhil etmiştir. Kısa sürede Türkiye'nin en seçkin eğitim kurumlarından biri hâline gelen okul, 2012 yılında MEB'in hayata geçirdiği 4+4+4 sistemine hızlıca uyum sağlayarak faaliyetlerini ilkökul, ortaokul ve lise olarak K-12 bütünlüğünde Koç Okulu adı altında sürdürüyor. Farklı kültürlerden gelen akademik ekibinin ve çift dil eğitim programının kazandırdığı küresel bakış açısıyla Koç Okulu, akademik ve etik standartlar açısından üst düzeydeki eğitim programı ile anasınıfından 12. sınıfa kadar tüm öğrencilerin entelektüel ve insani niteliklerin geliştirerek kendine güvenen, ahlaklı, lider nitelikli ve sorumluluk sahibi birer dünya vatandaşı olmalarını hedefler. Koç Okulu, Uluslararası Bakalorya Dünya Okullarından biri ve Avrupa Uluslararası Okullar Birliği (ECIS) ve Üniversiteye Kabul Danışmanlığı Ulusal Birliği (NACAC) üyesidir. ■

The Koç School was initially founded as a high school by the Vehbi Koç Foundation in 1988. In 1998, it added an elementary school within the framework of the eight-year education program made compulsory by the Turkish Ministry of Education (MEB). Within only a few years, The Koç School became one of the most prominent schools in Turkey. With the introduction of the so-called "4+4+4 system" announced by the MEB in 2012, it continues to provide education as a K12 school composed of primary, middle and high schools. The Koç School's academic team is composed of local and international teachers, and its bilingual educational programs enhance its global perspective and culture. From kindergarten to Grade 12, the Koç School aims to enhance the intellectual and personal qualities of its students, raising global citizens who are self-confident, ethical, responsible and have leadership qualities. The Koç School is an Accredited International Baccalaureate World School, as well as a member of the Educational Collaborative for International Schools (ECIS) and the National Association for College Admission Counseling (NACAC), USA. ■



GENEL MÜDÜR
GENERAL DIRECTOR
Prof. Dr. Murat Günel

*Tepeören Mahallesi, Eski Ankara Asfaltı Caddesi,
No: 60, Tuzla - İstanbul*
koc.k12.tr

KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

KOÇ OKULU DİJİTAL DÖNÜŞÜM PROJESİ VE "OKULUM TEMİZ" BELGESİ

Pandemi süresince Koç Okulu'nun "Uzaktan Eğitim Yaklaşımı"nın hayata geçebilmesi adına, 2020-2021 eğitim ve öğretim yılı için belirsizliklere karşı hazırlıklı olmak ve eğitim kalitesini çevrimiçi ortama aktarma çalışmalarını K12 bütünlüğünde sağlamak için "Dijital Dönüşüm Projesi" başlatıldı. Projenin ana hedefi, pandemi vb. süreçlerin gerektirdiği eğitim koşullarına karşı hazırlıklı olabilmek ve öğrencilerimizin öğrenme deneyimi kalitesini uzaktan eğitim sürecinde de koruyarak Koç Okulu standartlarına dönüştürmektir.

Millî Eğitim Bakanlığı ve Türk Standartları Enstitüsü iş birliğiyle yürütülen bir diğer proje kapsamında, tüm pandemi önlem ve uygulamaları kapsamlı olarak değerlendirilen Koç Okulu, 14 Ekim tarihinde "Okulum Temiz" belgesini almaya hak kazandı. ■

THE KOÇ SCHOOL DIGITAL TRANSFORMATION PROJECT AND "MY SCHOOL IS CLEAN" CERTIFICATE

In order to implement the Koç School Distance Education Approach and to be prepared against uncertainties for the 2020-2021 academic year, the "Digital Transformation Project" was initiated to ensure that the school's educational quality is transferred to the online environment within all of the K12 levels. The primary goal of the Digital Transformation Project is to ensure preparedness in all kinds of different scenarios that could result from the pandemic and to maintain The Koç School's educational quality in the online environment across all of K12.



A project was also carried out in cooperation with the Turkish Ministry of National Education and the Turkish Standards Institute to comprehensively evaluate all of The Koç School's mitigation measures and practices leading to The Koç School being awarded the "My School Is Clean" certificate on 14 October. ■

2020 MEZUNLARI

2020 yılı, pandeminin getirdiği zorluklara rağmen Koç Okulu mezunlarının birçok başarıya imza attığı bir yıl oldu. Koç Okulu 2020 Sınıfı Uluslararası Bakalorya (IB) mezunlarının %92,7'lik geçme oranı yakalaması, dünya ortalamasının çok üstünde ortalama puanlar ve 2007 yılından bu yana alınan en yüksek ortalama ders puanı olan 5,65'in sağlanmasıyla başarılı bir dönem geride bırakıldı.

Koç Okulu 2020 döneminin 219 mezunu, yurt dışı üniversitelerden toplam 3,3 milyon dolarlık burs hakkı kazandı ve 159'u yurt dışında bir üniversitede eğitim hayatına devam etmeye karar verdi. Yurt içinde bir üniversiteye devam etmek üzere YKS'ye giren mezunlarımızdan ilk 10.000'e giren 74 öğrencimiz toplamda 1,79 milyon lira burs hakkı kazandı. ■

2020 ALUMNI

Although 2020 was a difficult year due to the pandemic, it was a successful year for The Koç School alumni. The Koç School Class of 2020 International Baccalaureate graduates achieved a passing rate of 92.7% this year and average scores well above the world average and a course score of 5.65, the highest average since 2007.

219 graduates of The Koç School 2020 term were awarded a total of 3.3 million dollars in scholarships from universities abroad, while 159 of those decided to continue their education abroad. 74 of our alumni, who entered the nationwide university entrance exam and scored among the first 10,000, won a total of 1.79 million liras in scholarships. ■

KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

KOÇ OKULU'NA SIFIR ATIK BELGESİ

T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından verilen belge için Mart 2020'de gerekli süreçleri tamamlayarak başvurusunu yapan Koç Okulu, Nisan 2025'e kadar geçerli "sıfır atık" belgesine sahip oldu. "Sıfır atık" yaklaşımını özümsemiş bir kurum olan Koç Okulu, atık miktarının azaltılmasını, atıkların kaynağında ayrıştırılarak geri dönüşümünün sağlanmasını, geri dönüşüm oranının artırılarak ekonomiye katma değer sağlanmasını, çevresel kirlilik vb. risklerin azaltılmasını, çevre koruma bilincinin kurum bünyesinde gelişmesini önemsiyor. ■

ZERO WASTE CERTIFICATE FOR THE KOÇ SCHOOL

Completing the necessary processes, The Koç School applied for the "zero waste" certificate issued by the Turkish Ministry of Environment and Urbanization in March 2020 and received a certificate valid until April 2025. The Koç School has internalized the "zero waste" perspective on an institutional basis by reducing the amount of waste, ensuring the recycling of waste products by separating them at the source, decreasing environmental pollution and similar risks, increasing the recycling rate and thereby adding value to the economy, and by developing environmental awareness within the institution. ■

LİSE KAYITLARI

2020-2021 eğitim-öğretim yılında Lise'ye, Lise Geçiş Sınavı (LGS) sonuçlarına göre 453-495 puan aralığında, 46'sı İstanbul dışı olmak üzere toplam 80 öğrenci kabul edildi. Eğitim yılı, transfer sınavıyla gelen 21 öğrenci ve Koç Okulu Ortaokul'dan mezun olarak Lise'ye geçen 158 öğrencinin de katılımıyla devam ediyor. ■

HIGH SCHOOL MATRICULATION

In the 2020-2021 academic year, 80 students, 46 of whom reside outside of İstanbul, joined The Koç School with a range of 453-495 points from the Ministry of Education's High School Entrance Exam. The academic year continues with the participation of 21 students who came with the transfer exam and 158 students who graduated from the Koç School Middle School and passed on to High School. ■

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

OCAK JANUARY

TASARIM ODAKLI DÜŞÜNME ATÖLYELERİ

Tasarım odaklı düşünmenin birinci hedefi, bireyin içindeki yaratıcı özgüveni artırmak ve probleme bakış açısını değiştirmektir. Sadece eğitim alanında değil, farklı alanlarda da değişim yaratma kapasitesine sahip bir metodolojidir. Tasarım Odaklı Düşünme (TOD) Metodu ile Uluslararası Bakalorya Diploma Programı'nın da parçası olan topluluk, aksiyon, hizmet (*community, action, service* [CAS]) deneyimlerindeki farkındalığı, yerel ve küresel sorunlara duyarlılıkları artırmak üzere gönüllü öğretmenler ve çalışanların ardından öğrencilerle de TOD Atölyeleri yapıldı. Çalışma gruplarında öğrencilerin CAS projeleri yaparken karşılaştıkları sorunlar ve bu sorunlara yaratıcı çözümler üretebilmeleri için tasarım odaklı metodolojinin adımları çalışıldı. ■

DESIGN-ORIENTED THINKING WORKSHOPS

The primary goal of design thinking is to increase the creative self-confidence of the individual and to change his/her perspective on the problem. It is a methodology that has the capacity to create change in the field of education and beyond. Following workshops with volunteer teachers and employees, Design-Oriented Thinking Workshops were also held with students in order to increase their awareness of the CAS experience (*community, action, service*), which is part of the International Baccalaureate Diploma Program, as well as their sensitivity to local and global issues. Workshops addressed the challenges faced by the students in their CAS projects and the steps of the design-oriented methodology were studied in order to produce creative solutions. ■

KOÇ OKULU'NDA İLHAM VEREN BULUŞMALAR

Ortaokul Rehberlik ve Psikolojik Danışmanlık Bölümü, öğrencilerin hedeflerini oluşturmalarına yardımcı olmak ve onları rol modellerle buluşturmak amacıyla yıl içerisinde devam eden "İlham Veren Buluşmalar" seminer dizisini hazırladı. Başarı ve motivasyon hikâyelerinin yanı sıra, projelerini, eğitim ve kariyer yolculuklarını öğrencilerle paylaşan konukların ilki Doç. Dr. Gamze Sart oldu. Dr. Sart, konuşmasında "barış eğitimi" hakkında bilgiler verdi ve bu konudaki çalışmalarını paylaştı. Vehbi Koç Vakfı Genel Müdürü ve Koç Okulu Yönetim Kurulu Üyesi Erdal Yıldırım ise "üstümüze vazife" temasıyla yaptığı samimi konuşmasında öğrencilerin kendilerine hedefler oluşturmasının öneminden ve kendi kariyer yolculuğundan bahsetti. Nasuh Mahruki'yle gerçekleşen üçüncü buluşmadaysa Mahruki liderlik, kişisel gelişim, kendini tanıma, kararlılık, disiplin, risk yönetimi gibi konularda bir motivasyon konuşması gerçekleştirdi. ■

INSPIRING GATHERINGS AT THE KOÇ SCHOOL

The Koç School Middle School Guidance and Psychological Counseling Department has been conducting an ongoing "Inspiring Gatherings" project to help students set their goals and meet role models. In these gatherings, speakers share their successes and motivational stories as well as their career and educational journeys. The first speaker was Assoc. Prof. Gamze Sart, who informed students on "peace education" and shared her work in this field. Erdal Yıldırım, president of the Vehbi Koç Foundation and member of The Koç School Board of Directors, emphasized the theme "The onus is on us" and talked about the importance of setting goals and shared his own career path. The third speaker in the series was Nasuh Mahruki, who delivered a motivational speech on issues such as leadership, personal development, self-awareness, determination, discipline, and risk management. ■



22. KİTAP HAFTASI

Öğrenci-yazar buluşmaları, söyleşiler, atölyeler ve drama etkinlikleriyle öğrencilerini âdeta renkli bir serüvene davet eden 22. Kitap Haftası'nda Koç Okulu birçok değerli isme ev sahipliği yaptı. Kitap Haftası 13-17 Ocak tarihleri arasında "Geleceği Okumak" temasıyla, Okul Aile Birliği'nin katkıları ve İlkokul ve Ortaokul iş birliğinde gerçekleştirildi. Açılışını *Daha İyi Bir Dünya için Yapay Zekâ* kitabının yazarı Onur Koç'un yaptığı Kitap Haftası boyunca çok sayıda önemli yazarımız ilkokul ve ortaokul öğrencileriyle söyleşiler gerçekleştirdi. ■

22ND BOOK WEEK

The 22nd Book Week took place on 13-17 January at The Koç School with the participation of several esteemed literary guests and invited students to a colorful adventure with student-author talks, workshops and drama events. The Book Week was themed "Reading the Future" and was made possible with the contributions of the Parent Teacher Association and organized in collaboration with the Primary and Middle Schools. The Book Week opened with a keynote address by Onur Koç, author of *Daha İyi Bir Dünya için Yapay Zekâ* (Artificial Intelligence for a Better World) and continued with various author talks for Primary and Middle School students. ■

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

ŞUBAT FEBRUARY

KOÇ OKULU TANITIM GÜNÜ

9 Şubat'ta yüksek katılımı bir toplantıyla Koç Okulu İlkokul, Ortaokul ve Lise aday velilerine tanıtım günü düzenledi. Toplantıda okul müdürlerinin sunumlarının ardından, görevli öğretmenlerle birlikte okul turu yapıldı. ■

THE KOÇ SCHOOL OPEN HOUSE

An open house meeting was held on 9 February with the parents of prospective Primary, Middle, and High School students. In the well-attended meeting, parents received the school principals' presentations and a school tour by The Koç School teachers. ■

ÖĞRETİM TASARIMI ATÖLYELERİ

Öğrenen olarak örnek ders uygulamalarının deneyimlendiği ve bireysel düşünme ağlarının geliştirildiği Öğretim Tasarımı Atölyeleri'nin ilki, 8-9 Şubat tarihlerinde gerçekleştirildi. İlkokul ve Ortaokul öğretmenlerine yönelik keyifli ve verimli atölyenin ardından, öğretmenler sınıflarında uygulamalara başladı. Toplam sekiz atölyeden oluşan programda, araştırma-sorgulama temelli öğretim tasarımlarının oluşturulması, hem öğretmenlerin hem de öğrencilerin düşünme ve öğrenme süreçlerine eleştirel bakabilmeleri, düşünme becerilerini geliştirmeleri ve anlamlı öğrenmenin desteklenmesi hedeflendi. ■

TEACHING DESIGN WORKSHOPS

The first of the Teaching Design Workshops, where learners experienced sample-teaching applications and individual thinking networks were developed, took place on 8-9 February. Following a productive workshop for Primary and Middle School teachers, participants began implementing their learnings in their respective classrooms. The program, which consisted of eight workshops, aimed to design research-query based instruction, encourage the teachers and students to look at their thinking and learning processes from a critical perspective, develop their thinking skills and promote meaningful learning. ■

2. BİLİM FESTİVALİ

11-13 Şubat tarihlerinde Ortaokul'un gerçekleştirdiği 2. Bilim Festivali yoğun bir program ve eğitici içeriklerle öğrencilere ilham verdi. Televizyon programcısı ve sunucu Güven İslamoğlu'nun açılış konuşması, her sınıf seviyesinde farklı atölye çalışmaları, bilim yeteneği gösterisi, münazaralar ve değerli bilim insanlarının katılımıyla "İklim Değişikliği Paneli" öğrencilerin pozitif bilimlere bir adım daha yaklaşmalarını sağladı. ■

2ND SCIENCE FESTIVAL

The 2nd Science Festival was organized on 11-13 February by the Middle School and inspired students with a comprehensive program and rich educational content. A keynote speech by television show host Güven İslamoğlu, various workshops for each grade, a science talent show, debates and the "Climate Change Panel" with prominent scientists, all aimed to draw students one step closer to the positive sciences. ■

ULUDAĞ KAYAK KAMPİ

İlkokul 4. sınıf öğrencilerinin ilk şehir dışı gezisi olan kayak kampında eğlenceli etkinliklerle keyifli zaman geçiren öğrenciler, unutulmaz anılar ve yeni arkadaşlıklarla okula geri döndüler. ■

ULUDAĞ SKI CAMP

4th grade Primary School students took their first out-of-town trip with the school's ski camp, where they participated in fun activities and returned home having forged unforgettable memories and new friendships. ■



IB GÖRSEL SANATLAR SERGİSİ

Her yıl 12. sınıf IB Görsel Sanatlar öğrencileri tarafından düzenlenen Görsel Sanatlar Sergisi 18 Şubat'ta sanat meraklılarıyla buluştu. Fen binasının alt katındaki sergi alanının yanı sıra, Koç Okulu'nun farklı koridorlarında toplam 150 adet sanat çalışması sergilendi. Sergiye katılan 16 öğrenci neyi, nasıl ifade edecekleri üzerine çok düşündüler, bunu başkalarına aktarmadan önce büyük emek harcadılar ve sadece estetik sanat çalışmaları üretmekten ziyade nasıl düşündüklerini ve ne söylemek istediklerini bulma yolculuklarını harika bir sergiyle noktaladılar. ■

IB VISUAL ARTS EXHIBITION

The annual Visual Arts Exhibition, organized by senior year students in the IB Visual Arts program, opened on 18 February. In addition to the exhibition area on the ground floor of the science building, a number of hallways at The Koç School were also used to display 150 artworks in total. The 16 students whose works were displayed in the exhibition thought long and hard about what to say and how to say it, putting in great effort before exhibiting their art. More than simply producing an aesthetic work of art, they discovered how to communicate their ideas and produced an impressive exhibition. ■

VEHBI KOÇ ÖDÜL TÖRENİ'NDE KOÇ OKULU ÖĞRENCİLERİ

Aramızdan ayrılışının 24. yılında İlkokul, Ortaokul ve Lise'de yapılan törenlerde ve sınıf içi çalışmalarda Koç Okulu'nun Kurucusu Vehbi Koç saygı ve sevgiyle anıldı. Bu yıl, yaptıkları robot el projesiyle "üstümüze vazife" diyen Koç Okulu öğrencileri Doğa Cambaz ve Baybora Özer, hem projelerini hem de Vehbi Koç Ödül Töreni'ni sunarak Koç Okulu ailesine büyük gurur yaşattı. Vehbi Koç Vakfı'nın koordinasyon ve finansmanını sağladığı 19. Vehbi Koç Ödülü, kültür alanında yaptığı çalışmalarla sosyal bilimci Prof. Dr. İlhan Tekeli'ye verildi. ■

KOÇ STUDENTS AT THE VEHBI KOÇ AWARD CEREMONY

On the 24th anniversary of his passing, Vehbi Koç, the founder of The Koç School, was commemorated with ceremonies and classroom activities in the Primary, Middle and High Schools. The Koç School students Doğa Cambaz and Baybora Özer, who took action with the motto "The onus is on us" and developed a robotic hand, presented their project as well as the Vehbi Koç Award Ceremony, making The Koç School family very proud. The 19th Vehbi Koç Award, organized and financed by Vehbi Koç Foundation, was presented to social scientist Prof. Dr. İlhan Tekeli for his work in the field of culture. ■

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

ŞUBAT FEBRUARY

TEAMS 2020

Bu yılki teması “Yabanda Mühendislik” olan Matematik ve Fende Mühendislik Kabiliyeti Testi (TEAMS), fen bilimleri öğretmenlerinin özverili çalışmalarıyla Koç Okulu’nda gerçekleştirildi. 29 Şubat’ta düzenlenen bilim dolu organizasyona 10 okuldan 15 takım olmak üzere 120 öğrenci katıldı. ■

TEAMS 2020

This year’s Test of Engineering Aptitude in Math and Science (TEAMS) event took place on 29 February at The Koç School with the theme “Engineering in the Wild.” Organized through the efforts of the school’s science teachers, a total of 120 students in 15 teams from 10 schools participated at the event. ■



delegasyonları olarak temsil ettikleri ülkeler açısından tartışılar ve çözüm önerilerde bulundular. Ayrıca 6-8 Mart tarihleri arasında Koç Okulu’nda düzenlenen “Küresel İnovasyon Aracılığıyla Sürdürülebilir Kalkınma Hedeflerinin Uygulanması” temalı JMUNDP konferansına Türkiye’den toplam 40 okul ve yaklaşık 400 öğrenci katıldı. ■

MODEL UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAM

The 20th Model United Nations Development Program (MUNDP) was hosted at The Koç School on 20–23

February 2020. During the event, students discussed global problems such as human rights, environmental issues, and education, collaborating to generate solutions. More than 700 students from Switzerland, Azerbaijan, Saudi Arabia, Nigeria, and Gabon as well as from 12 provinces throughout Turkey participated in the event and were accompanied by 71 adviser teachers.

Members of the Middle School JMUNDP Club attended the GeMUN 2020 conference, themed “Beyond Borders Towards 2030”, on 20–22 February in Genoa, Italy. The Koç School students discussed global issues from the point of view of the countries they represented at the conference, suggesting solutions to these problems. Furthermore, nearly 400 students from 40 schools across Turkey attended the JMUNDP conference on 6–8 March, hosted by The Koç School and titled “Implementing Sustainable Development Goals Through Global Innovation.” ■

MODEL BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KALKINMA PROGRAMI

Koç Okulu’nda bu yıl yirminciyi düzenlenen Model Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı (MUNDP) Konferansı 20-23 Şubat tarihlerinde yapıldı. Dört günlük konferans boyunca öğrenciler, Model Birleşmiş Milletler prosedürü altında insan hakları, çevre sorunları, eğitim gibi birçok alandaki dünya sorunlarını İngilizce olarak tartışılar ve çözümler üretmek için beraber çalıştılar. Etkinliğe 71 danışman öğretmen eşliğinde İsviçre, Azerbaycan, Suudi Arabistan, Nijerya ile Gabon’dan ve Türkiye’nin 12 ilinden gelen 700’den fazla öğrenci katıldı.

Ortaokul Genç Model Birleşik Milletler (JMUNDP) Kulübü üyeleriyle 20-22 Şubat tarihlerinde İtalya’nın Genova şehrinde düzenlenen “Sınırların Ötesinde 2030’a Doğru” temalı Genova Model Birleşmiş Milletler (GeMUN) 2020 konferansına katıldı. Koç Okulu öğrencileri hazırlık yaptıkları küresel konuları,

KOÇ FORUM 2020

Koç Okulu, 13-16 Şubat tarihleri arasında düzenlenen ve “Refah Seviyesi Yüksek ve Güvenli Bir Geleceğe Doğru: Sürdürülebilir Şekilde Büyüyen Avrupa’da Çatışmaları Aşmak” temasını işleyen Koç Forum’da üç yüz kişiyi ağırladı. Avrupa Gençlik Parlamentosu’nun ilkeleriyle paralel aktiviteler düzenleyerek gençleri küresel ve yerel sorunlar hakkında bilinçlendirmenin, İngilizceyi yetkin düzeyde kullanarak fikirlerini özgür bir ortamda aktarmanın, uluslararası diyalogu geliştirmenin, önyargıları ve kalıplaşmış değerleri ortadan kaldırmanın hedeflendiği etkinlikte farklı kültürler, diller, bakış açıları ve anlayışlar bir araya geldi. ■

KOÇ FORUM 2020

On 13–16 February, The Koç School hosted 300 attendees at the Koç Forum titled “Toward a Highly Prosperous and Safe Future: Resolving Conflicts in a Sustainably Growing Europe.” The objectives of the event include raising young people’s awareness of global and local issues through activities in line with the principles of the European Youth Parliament, helping young people communicate their ideas in fluent English in an open environment, promoting international dialogue, and overcoming biases and stereotypes. The event helped create connections between different cultures, languages, perspectives, and insights. ■



ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

MART MARCH

MATEMATİK HAFTASI

Koç Okulu Matematik Haftası her yıl olduğu gibi bu sene de öğretici ve eğlenceli içerikleri ve değerli konuklarıyla Ortaokul öğrencilerinin matematiğin büyüdü dünyasına girmelerini sağladı. Bu yılki teması “Matematik, Sanat ve Tasarım” olan Matematik Haftası, 9 Mart’ta Sedat Örsel’in katıldığı açılış töreniyle başladı. ■

MATH WEEK

The annual Math Week at The Koç School once again drew Middle School students into the magical world of mathematics with informative and entertaining activities and esteemed guests. This year’s Math Week was themed “Mathematics, Arts and Design” and was kicked-off on 9 March with an opening ceremony attended by Sedat Örsel. ■

NİSAN APRIL



23 NİSAN VE 19 MAYIS KUTLAMALARI

Her yıl Koç Okulu’nda coşkuyla kutlanan 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı ile 19 Mayıs Atatürk’ü Anma, Gençlik ve Spor Bayramı bu yıl çevrimiçi olarak kutlandı. Öğrencilerin müzik, dans, şiir, resim ve sporun birçok dalındaki sunumlarıyla oluşturdukları videolar aracılığıyla Koç Okulu’nun tüm öğrencileri ve öğretmenleri okuldan uzak da olsa bayram coşkusunu yaşadı. ■

23 APRIL AND 19 MAY CELEBRATIONS

23 April National Sovereignty and Children’s Day and 19 May Commemoration of Atatürk, Youth and Sports Day events, always celebrated with great joy at The Koç School, were held online this year. Despite being away from school, all The Koç School students and teachers still celebrated these special days with great enthusiasm through videos featuring music, dance, poetry, painting and sports performances by the students. ■

EBEVEYN AKADEMİSİ

Ebeveyn Akademisi söyleşileri, pandemi döneminde Koç Okulu Instagram hesabından velilerin katılımıyla düzenlendi. Uzman Psikolog Funda Akkapulu “Pandemi Gündemi”, Klinik Psikolog Yavuz Erten “Babalık İşlevi”, Dr. Öğr. Üyesi Neslihan Zabcı “Çocuk ve Ergende Teknoloji Kullanımı”, Psikolog Bergin Levent “Ailelerin Pandemi Sürecinde Psikolojik Sağlamlığı ve Ailenin Yaşanan Travmayla Baş Etme Becerilerini Güçlendirmek” başlıklı konuşmalarıyla Koç Okulu velileriyle buluştular. ■

PARENT ACADEMY

Due to the pandemic, the Parent Academy talks were held on The Koç School’s Instagram account. The talks covered a range of topics such as “The Pandemic Agenda” by specialist psychologist Funda Akkapulu, “The Function of Fatherhood” by clinical psychologist Yavuz Erten, “Technology Use by Children and Adolescents” by Asst. Prof. Neslihan Zabcı, and “Psychological Resilience of the Family during the Pandemic and Building Skills to Cope with Trauma” by the psychologist Bergin Levent. ■

FEN BİLİMLERİ ÇEVİRİMİÇİ UZMAN BULUŞMALARI

Koç Okulu’nun uzaktan eğitim çalışma planında her seviyede farklı konu ve konukların olduğu çevrimiçi panel etkinlikleri de yer aldı. Akademik anlamda gelişimi destekleyecek, insan faaliyetlerinin doğaya etkilerini düşündürecek veya içinde bulunduğumuz sürece neden olan salgının sebeplerine, etkilerine ve alınabilecek önlemlere dikkat çekecek içeriklerle yapılandırılan panel etkinlikleri Koç Okulu öğrencileri tarafından oldukça ilgi gördü. Koç Okulu öğrencileri bu kapsamda Deniz Biyoloğu Dr. Bülent Gözcelioğlu; Koç Üniversitesi Endokrinoloji ve Metabolizma Hastalıkları Uzmanı Prof. Dr. Oğuzhan Deyneli; Koç Üniversitesi Enfeksiyon Hastalıkları Uzmanı ve Bilim Akademisi Üyesi Prof. Dr. Önder Ergönül; Hacettepe Üniversitesi Çocuk Enfeksiyon Hastalıkları Uzmanı, Çocuk Enfeksiyon Hastalıkları ve Bağışıklama Derneği Başkanı ve Bilim Akademisi Üyesi Prof. Dr. Ateş Kara; TV Programı Yapımcısı ve Sunucu Güven İslamoğlu’yla buluştular. Ayrıca 19 Mayıs’ta “Atatürk ve Bilim” başlıklı panelde Prof. Dr. Mehmet Toner ve Prof. Dr. İlber Ortaylı’yı dinleme fırsatı buldular. ■

ONLINE SCIENCE MEET-UPS WITH THE EXPERTS

The Koç School’s distance education curriculum included online panel sessions on a variety of topics with expert speakers. The panel sessions, well-attended by the students, were designed to support academic development, stimulate thinking about the human impact on nature, and to draw attention to the causes and effects of the pandemic as well as the measures to contain it. Some of the experts who addressed the Koç School students in these panel sessions were Prof. Bülent Gözcelioğlu, marine biologist; Prof. Oğuzhan Deyneli, Koç University Endocrinology and Metabolic Diseases Specialist; Prof. Önder Ergönül, Koç University Infectious Diseases Specialist and Science Academy Member; Prof. Ateş Kara, Hacettepe University Pediatric Infectious Diseases Specialist, Pediatric Infectious Diseases and Immunization Association President and Science Academy Member, as well as TV producer and host Güven İslamoğlu. On 19 May, Prof. Mehmet Toner and Prof. İlber Ortaylı came together in a panel session on “Atatürk and Science.” ■

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

MAYIS MAY

TEDxKOÇSCHOOL 2020

TEDxKoçSchool 2020 “Ses Ver” temasıyla bu yıl sanal ortamda 100 kişinin katılımıyla yapıldı. 28 Mayıs günü gerçekleşen çevrimiçi konferansta Asude Altıntaş Güray (TWIN Bilim Kurucu Ortağı/ Eski YGA Başkanı), Su Sonia Herring (“Soramazsın” video serisi sunucusu, şarkıcı), Burcu Üzümcüler (ilişki danışmanı, aktivist, Mor Salkım Dayanışma Derneği Kurucu Üyesi), Murat Yeşildere (iş insanı, yazar), Ali Bıçak (klinik psikolog, psikolojik danışman) ve Neptün Soyer (İzmir Köy-Koop Kooperatif Başkanı) konuşmacı olarak yer aldı. ■

TEDxKOÇSCHOOL 2020

On 29 May, TEDxKoçSchool 2020 was held online with the theme “Out Loud.” 100 participants attended the presentations. The speakers of this online conference were Asude Altıntaş Güray (TWIN scientific founding partner, former YGA president), Su Sonia Herring (“You Can’t Ask” video series host, singer), Burcu Üzümcüler (relationship consultant, activist, founding member of the Mor Salkım Solidarity Association), Murat Yeşildere (businessperson, author), Ali Bıçak (clinical psychologist, psychological consultant) and Neptün Soyer (Izmir Village-Cooperative president). ■



27. MESLEKLER GÜNÜ

Çevrimiçi eğitim devam ederken, Lise Rehberlik Bölümü her yıl gerçekleştirdiği Meslekler Günü’nü uzaktan eğitime uyarladı. 30 mesleğin detaylı tanıtımlarına yönelik bir belge ile davet edilen mezunların hazırladıkları meslek tanıtım videoları öğrencilerle paylaşıldı ve öğrencilerin soruları cevaplandı. Son olarak daha önce yapılan anket çalışması doğrultusunda öğrencilerin yoğun ilgi gösterdikleri meslek mensuplarıyla çevrimiçi paylaşım oturumları düzenlendi. Bu kapsamda Tolga Esin ‘03 “Dijital Pazarlama”, Turkcell Yapay Zekâ ve Veri Analizi Yöneticisi Caner Çanak ise “Yapay Zekâ” konulu oturumla öğrencilerle çevrimiçi olarak buluştu. ■

27TH CAREER DAY

As distance education continued, the High School Counseling Department also adapted the annual Career Day event to the remote learning environment. A document with detailed information on 30 professions as well as alumni videos on various professions were shared with the students, followed by a Q&A session. Also, based on the results of an earlier survey on the professions students were most interested in, two online sessions were arranged in which Tolga Esin ‘03 spoke about “Digital Marketing,” and Caner Çanak, Artificial Intelligence and Data Analytics Manager at Turkcell, discussed “Artificial Intelligence.” ■

MUSTAFA V. KOÇ ÖYKÜ VE DÜŞÜNCE YAZISI YAZMA YARIŞMASI

Bu sene dördüncüsü düzenlenen Mustafa V. Koç Öykü ve Düşünce Yazısı Yazma Yarışması ödül töreni, 11 Mayıs’ta çevrimiçi platformda gerçekleştirildi. Mustafa V. Koç’un öne çıkan değerlerinden biri olan “Hoşgörü”, bu senenin teması olarak belirlendi. İstanbul’daki ortaokullardan gelen 70 öykünün ve Koç Okulu Ortaokul öğrencilerinin düşünce yazılarının değerlendirildiği yarışmada edebiyat alanının değerli isimleri Prof. Dr. Selahattin Dilidüzgün, İpek Ongun ve Feride Çiçekoğlu seçici kurul üyeliğini üstlendi. ■

MUSTAFA V. KOÇ STORY AND ESSAY WRITING COMPETITION

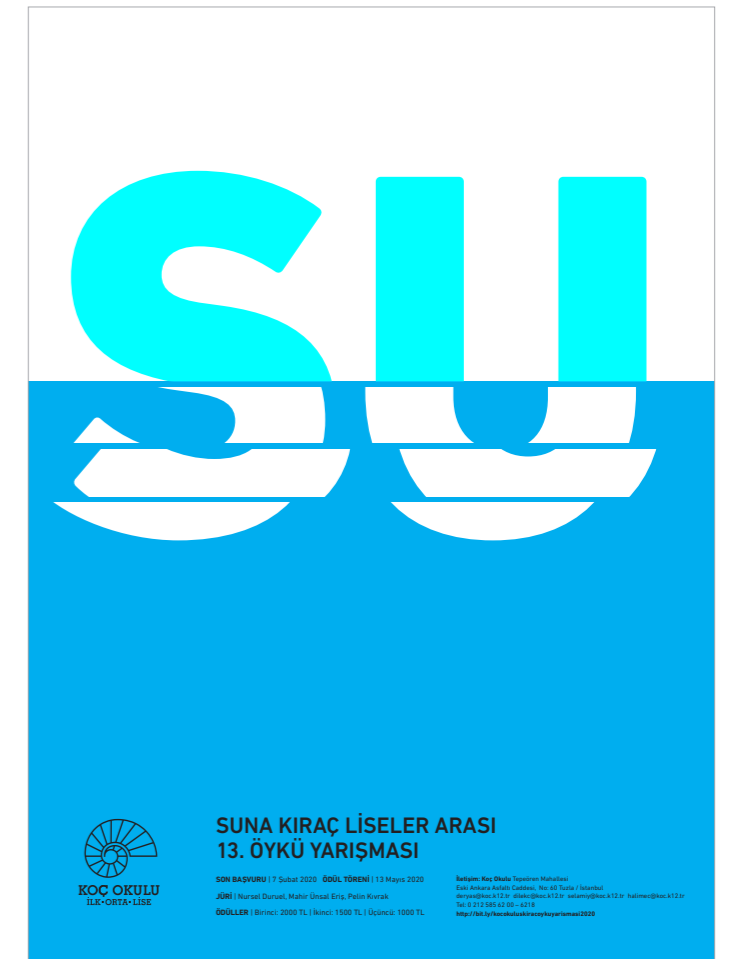
The fourth Mustafa V. Koç Story and Essay Writing Competition ended with an online awards ceremony on 11 May. This year’s theme was “Tolerance,” one of the key values championed by Mustafa V. Koç. The competition received 70 story submissions from middle schools across Istanbul and essays from The Koç School Middle School students. The selection committee consisted of esteemed literary figures, Prof. Selahattin Dilidüzgün, İpek Ongun and Feride Çiçekoğlu. ■

SUNA KIRIÇ LİSELER ARASI ÖYKÜ YARIŞMASI

13. Suna Kırac Liseler Arası Öykü Yarışması’nın bu yılki teması “Su” oldu. Suyun çağrıştırdıklarından hareketle yazdıkları öykülerle yarışmaya katılan İstanbul genelindeki lise öğrencilerini Nursel Duruel, Pelin Kıvrak ve Mahir Ünsal Eriş’ten oluşan seçici kurul değerlendirdi. ■

SUNA KIRIÇ SHORT STORY CONTEST FOR HIGH SCHOOLS

The theme of the 13th Suna Kırac Short Story Contest for High Schools in Istanbul was “Water.” High schools students submitted stories they wrote based on what water evokes in them. The jury members were Nursel Duruel, Pelin Kıvrak and Mahir Ünsal Eriş. ■



ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

MAYIS MAY

KOÇ FINTECH FORUM 2020

COVID-19 sonrası dünyada küresel finans sektörünün nasıl şekilleneceği, bu sektörün yeni normalinin ne anlama geleceği Koç Fintech Forum'da bütün boyutlarıyla tartışıldı. 29 Mayıs'ta Koç Okulu YouTube hesabından canlı yayınlanan ve İngilizce düzenlenen etkinliğin açılış konuşmasını FİBA Holding Kurucu ve Onursal Başkanı Hüsni Özyeğin yaptı. İlk panel, "Dijital Dönüşümü Hızlandırmak" başlığıyla gazeteci Hakan Çelik'in moderatörlüğünde Hepsiburada CEO'su Murat Emirdağ, Vodafone Türkiye CEO'su Colman Deegan ve Koç Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Umran İnan'ın katılımıyla gerçekleşti. "Finansal Teknolojilerin Fırsatlarını Yeniden Hayal Etmek" başlıklı ikinci panel ise gazeteci/iktisatçı Ege Cansen'in moderatörlüğünde Akbank CEO'su Hakan Binbaşgil, Visa Güneydoğu Avrupa Kıdemli Başkan Yardımcısı Berna Ülman ve FinTech İstanbul kurucularından Prof. Dr. Selim Yazıcı eşliğinde yapıldı. ■

KOÇ FINTECH FORUM 2020

The Koç Fintech Forum was the scene of well-rounded discussions on how the global finance sector would take shape in the aftermath of the COVID-19 pandemic and what the new normal of this sector would be. The event, broadcast live on The Koç School's YouTube channel on 29 May, was held in English and opened with a keynote speech by Hüsni Özyeğin, Founder and Honorary President of FIBA Group. The first session of the event was titled "Fast Forwarding Digital Transformation," with journalist Hakan Çelik as moderator and Hepsiburada CEO Murat Emirdağ, Vodafone Turkey CEO Colman Deegan and Koç University President Professor Umran İnan as panelists. The second session, titled "Re-Imagining the Opportunities of Financial Technologies," was moderated by journalist/economist Ege Cansen with Akbank CEO Hakan Binbaşgil, Visa Southeastern Europe Senior Vice President Berna Ülman and FinTech İstanbul co-founder Professor Selim Yazıcı participating as panelists. ■



EĞİTİM ŞENLİĞİ

2020-2021 eğitim öğretim yılı Okula Dönüş etkinlikleri kapsamında, akademik ve idari kadromuz psikososyal güçlenme, teknolojik güçlenme ve mesleki gelişim konulu çevrimiçi eğitimlere katıldı. "Belirsizliklere karşı güçlenme, dayanıklılık" temasıyla 400'den fazla akademik ve idari çalışmamız 39 farklı oturumda eğitimler aldı. Eğitim Şenliği'nin bir parçası olarak bağımsız dil danışmanı, eski SSAT Baş Uygulayıcısı, teknoloji ve dil öğreniminde tanınmış bir uzman olan Joe Dale tarafından çevrimiçi ortamda özellikle dil eğitiminde K12 seviyelerinde kullanılabilecek dijital araçlar üzerine bir oturum serisi gerçekleştirildi. 25 Eylül günü 100 akademik çalışmamızın katılımıyla gerçekleşen oturumlarda çevrimiçi derslerde kullanılabilecek etkileşim-geribildirim ve süreç değerlendirme araçları tanıtıldı. ■

EDUCATION FEST

Our academic and administrative staff participated in training sessions on psychosocial empowerment, technological empowerment and professional development at the Education Fest organized as part of the Back to School activities for the academic year 2020-2021. Over 400 academic and administrative staff participated in 39 different sessions under the overarching theme of "Empowerment and Resilience Against Uncertainties." As part of the Education Fest, Joe Dale, independent languages consultant, former SSAT Lead Practitioner and a well-known expert in language learning, delivered a series of online sessions on digital tools that can be used at Grades K-12 for language education in particular. On 25 September, 100 academic staff members attended the sessions where trainers introduced interaction-feedback and process assessment tools for online classes. ■

EYLÜL SEPTEMBER

OKULA DÖNÜŞ

Pandemi kapsamında T.C. Sağlık Bakanlığı ve T.C. Millî Eğitim Bakanlığı tarafından belirlenen tüm önlem ve uygulamalar ile Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları tarafından belirlenen olası senaryolara yönelik aksiyon planları ve hazırlıklar okullar açılmadan önce tamamlandı. Ayrıca okulun tüm idari ve akademik kadroları ile birlikte veliler ve öğrenciler de pandemi tedbir ve uygulamalarıyla ilgili bilgilendirildi. Koç Okulu, Ortaokul ve Lise öğrencilerimiz ve öğretmenlerimiz 31 Ağustos sabahında, ilkokul öğrencilerimiz ve öğretmenlerimiz ise 7 Eylül sabahında gerçekleştirilen çevrimiçi törenlerle seneye başlangıç yaptılar. ■

BACK TO SCHOOL

Within the scope of the pandemic, all mitigation measures and practices determined by the Ministry of Health and the Ministry of National Education, as well as action plans and preparations for possible scenarios determined by the Vehbi Koç Foundation Health Institutions were completed before The Koç School was opened. In addition, all the administrative and academic staff of the school, as well as parents and students, were informed about the relevant mitigation measures and practices. Middle School and High School students and teachers started the year with online ceremonies held on the morning of 31 August, and Primary School students and teachers on the morning of 7 September. ■



ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

EKİM OCTOBER

KOÇ OKULU ÇEVİRİMİÇİ ELT KONFERANSI

Uzaktan eğitim kavramının pandemi nedeniyle hızla herkesin hayatına dâhil olmasıyla, geçtiğimiz birkaç ay tüm eğitim camiasında oldukça zorlu süreçlerde yılmadan mücadeleyle geçti. Öğrenimlerini, deneyimlerini ve iyi örneklerini diğerleriyle paylaşmanın vazifesi olduğu bilinciyle Koç Okulu, Türkiye genelinde tüm ilk ve orta öğrenim seviyelerindeki İngilizce öğretmenlerinin katılımına açık bir çevrimiçi konferans düzenledi. 24 Ekim'de yapılan "Koç Okulu ELT Konferansı" Joe Dale ve Russell Stannard gibi alanında uzman konuşmacılarla ve 980 öğretmenin katılımıyla gerçekleşti. ■



THE KOÇ SCHOOL ONLINE ELT CONFERENCE

With the concept of "distance education" being rapidly introduced into everyone's lives due to the pandemic, the past few months have been a tireless struggle in difficult conditions for the entire education community. In a drive to share its own experiences, learning, and best practice examples with others, The Koç School decided to open up its online ELT Conference to all K-12 English teachers across Turkey. The conference was held on 24 October with the participation of 980 K-12 English teachers across Turkey and was enriched with the presentations of speakers such as Joe Dale and Russell Stannard. ■

CUMHURİYET BAYRAMI KUTLAMALARI

29 Ekim Cumhuriyet Bayramı her yıl olduğu gibi bu yıl da Koç Okulu'nda coşkuyla kutlandı. Cumhuriyetimizin 97. yılı kutlamalarında, Koç Okulu'nun konduğu değerli yazar ve sanatçı Zülfü Livaneli'ydi. Livaneli, törende gençlerle sohbet etti ve onların sorularını yanıtladı. Ardından öğrencilerin dans ve koro performanslarıyla tören tamamlandı. ■

THE REPUBLIC DAY CELEBRATIONS

Like each year, 29 October Republic Day was celebrated with enthusiasm at The Koç School. On the 97th anniversary of the Turkish Republic, the guest of The Koç School was the esteemed writer and musician Zülfü Livaneli. Livaneli was interviewed by young students at the ceremony and answered their questions. The ceremony ended with students' dance and music performances. ■

KASIM NOVEMBER

ATATÜRK'Ü ANMA GÜNÜ TÖRENLERİ

Ebediyete intikalinin 82. yıl dönümünde, Büyük Önder Mustafa Kemal Atatürk İlkokul, Ortaokul ve Lise'de düzenlenen çevrimiçi törenlerle Koç Okulu öğrencileri, öğretmenleri, çalışanları ve velileriyle birlikte saygı, sevgi ve özlemlerle anıldı. İlkokul'da Atatürk Haftası, Atatürk'ün doğa ve hayvan sevgisi temasından hareketle çeşitli yazar etkinlikleriyle ele alındı. Ortaokul'da, Mustafa Kemal Atatürk'ü yakından tanımış, onun dönemine tanıklık etmiş önemli bir isim olan 2. Cumhurbaşkanı İsmet İnönü'nün kızı Özden İnönü Toker konuk edildi. Lise'de ise 11. sınıf öğrencilerimiz gazeteci, yazar Oktay Ekşi ile Mustafa Kemal Atatürk'ün devrimleri üzerine bir söyleşi gerçekleştirdi. ■

CEREMONY FOR THE COMMEMORATION OF ATATÜRK

The Great Leader Mustafa Kemal Atatürk was commemorated by The Koç School students, teachers, staff and parents with respect, love and longing in online ceremonies organized by Primary, Middle and High Schools on the 82nd anniversary of his death. Primary School observed Atatürk Week through various author activities based on Atatürk's love of nature and animals. The guest of the Middle School was Özden İnönü Toker, daughter of Ismet İnönü, the second president of the Republic of Turkey. High School's Grade 11 students held a video interview with the journalist and author Oktay Ekşi focusing on Mustafa Kemal Atatürk's revolutions. ■

ARALIK DECEMBER

D.E.S.T.E.K. PROJESİ

Uzaktan eğitimde sınıf içi etkileşimi artırmak için branşı ya da seviyesi ne olursa olsun, tüm öğretmenlerin öğretim yöntem ve tekniklerini gözden geçirmesi, güncellemesi ve derslerini daha etkileşimli hâle getirmesi ihtiyacıyla, Koç Okulu İlkokul İngilizce Bölümü'nün başlattığı ve tüm okulda gönüllü öğretmenlerimizin katılımıyla düzenlenen D.E.S.T.E.K. (Daha Etkileşimli Sınıflar İçin Teknoloji ve Eğitim Konuşmaları) seminerleri tamamlandı. Öğretmenlerin uzaktan eğitimde fark yaratan kaynaklarla ilgili bilgilendirilmesi ve sınıflarda etkileşimin artırılması amacıyla kurgulanan altı günlük seminerde, eğitimde fırsat eşitliğini ve dayanışmayı ilke edinmiş Vehbi Koç Vakfı bünyesinde bir eğitim kurumu olarak mümkün olduğu kadar çok öğretmen ve öğretmen adayına ulaşmak ve hem öğretmenler hem de onların eğitim verdiği öğrenciler için bir fark yaratmak hedeflendi. 14-19 Aralık tarihleri arasında 54 farklı ilden 1.500'e yakın katılımcının eğitim aldığı seminer serisinde, Koç Okulu'nun gönüllü 51 öğretmeni 32 farklı oturumda deneyim ve bilgilerini paylaştı. ■

D.E.S.T.E.K. PROJECT

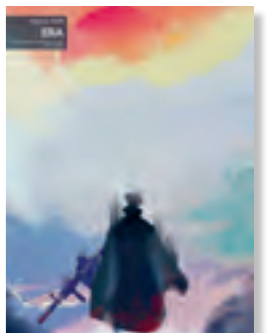
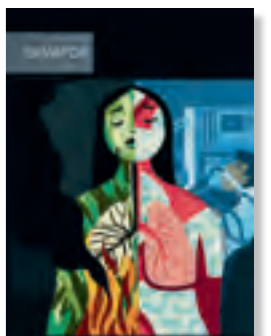
Koç School Primary School English Department held Technology and Education Talks for Interactive Classes, D.E.S.T.E.K., for all teachers from all branches and levels to help them review and update their teaching methods and techniques and to increase classroom interaction during distance education. Volunteer teachers from The Koç School provided these trainings. The seminar series lasted six days and was designed to inform all teachers about the resources that make a difference in distance education and to increase interaction in the classroom. As an educational institution of the Vehbi Koç Foundation, which has adopted the principles of equal opportunity and solidarity in education, The Koç School aims to reach as many teachers and prospective teachers as possible and make a difference for both educators and their students. Around 1,500 participants from 54 different cities received training at these seminars, which were held on 14-19 December. 51 volunteer teachers of The Koç School shared their experiences and knowledge during 32 different sessions. ■

Yayınlar

Publications

Koç Okulu 2020 yılında yıllık kurumsal dergisi *Voice*'in yanı sıra edebiyat, teknoloji, tarih, felsefe vb. farklı alanlarda öğrenciler tarafından hazırlanan Lise'de *Anonim, Boyut, Ekvator, Era, Felsefe, Koç Science Cope, LP Magazine, Psychology Magazine*; Ortaokul'da *Edge Steam, Tohum, Epic Authors*; İlkokul'da ise *Koçi* dergilerini yayımladı. Pandemi nedeniyle dijital olarak yayımlanan dergilere Koç Okulu web sitesinden ulaşılabilir. ■

In 2020, in addition to the Koç School annual school journal *Voice*, student journals on a wide range of topics were published. The High School journals are *Boyut, Anonim, Ekvator, Era, Felsefe, Koç Science Cope, LP Magazine, Psychology Magazine*; Middle School journals are *Edge Steam, Tohum, and Epic Authors*; the Primary School journal is *Koçi*. All journals were published digitally due to the pandemic and can be accessed via The Koç School website. ■





Öğretmen Ağı

The Teachers' Network

Vehbi Koç Vakfı ile beraber AÇEV (Anne Çocuk Eğitim Vakfı), Aydın Doğan Vakfı, Enka Vakfı, Mehmet Zorlu Vakfı ve Sabancı Vakfı'ndan alınan destekle ve Eğitim Reformu Girişimi'nin kolaylaştırıcılığında 2016 yılında hayata geçen Öğretmen Ağı; öğretmenlerin, meslektaşları ve farklı disiplinlerden kişi ve kurumlarla bir araya gelerek güçlendiği bir paylaşım ve iş birliği ağıdır.

Yıl boyu üretilenleri kutlamak ve gelecek dönem çalışmalarını birlikte planlamak için, düzenlenen Değişim Elçileri Yaz Buluşması, 1-2 Temmuz tarihleri arasında çevrimiçi olarak gerçekleştirildi. Türkiye'nin çeşitli illerinden 300 öğretmen, Öğretmen Ağı'yla iş birliği geliştiren destekçi vakıflardan ve farklı disiplin ve çalışma alanlarından gelen 100 paydaşla bir araya geldi.

2020 yılında 76 farklı ilde, 7.789'dan fazla kişinin katıldığı 64 farklı temada 272 etkinlik ve buluşma, 89 farklı paydaşla geliştirilen iş birlikleri aracılığıyla düzenlendi. Öğretmen Ağı'nda geliştirilen araçları uygulayıp çevresiyle

The Teachers' Network was launched in 2016 with the support of the Vehbi Koç Foundation in partnership with AÇEV (Mother Child Education Foundation), Aydın Doğan Foundation, Enka Foundation, Mehmet Zorlu Foundation, Sabancı Foundation, and the Education Reform Initiative (ERG)—the project facilitator. The Teachers' Network is a platform for sharing and collaboration where teachers are empowered to meet with colleagues as well as individuals and institutions across different disciplines.

The fourth Summer Meeting of Teachers' Network Change Ambassadors was held virtually on 1-2 July to celebrate this year's accomplishments and to draw up next year's plan. Over 300 teachers across the country met with members of the supporting foundations and other stakeholders from different disciplines and occupations, almost 100 partners in all.

In 2020, over 7,789 people participated in a total of 272 Teachers' Network meetings on 64 different themes and across 76 cities. The meetings were realized with the support

paylaşmak için harekete geçen ve "Değişim Elçisi" olarak anılan 373 öğretmen, bugün yaklaşık 10.000 öğrenciye ulaşıyor. Öğretmenlerin ve paydaşların birlikte üretmesine katkı sunmak için, ogretmenagi.org web sitesi yenilendi.

Öğretmen Ağı bu yıl eğitime dair söz söylemek, kamuoyunda gündem oluşturmak, Öğretmen Ağı'nın eğitim ekosisteminde bilinirliğini artırmak ve ulaştığı kitleyi büyütmek amacıyla Youtube kanalından yayınlanan yeni bir panel serisi başlattı. "Bağlantılar" ismini taşıyan panel serisi, öğrenme ve etkileşim fırsatlarını artırmak için Öğretmen Ağı'nın sunduğu ve Türkiye'de örneği az bulunan ağ deneyimini dijital bir ortamda yaymayı amaçlıyor.

of 89 stakeholders. At present, 373 teachers, who have become the Network's "Change Ambassadors" by regularly implementing and sharing its tools, reach 10,000 students.

This year, the Teachers' Network started a new panel series on its Youtube channel in order to create publicity on issues relating to education, increase awareness of its activities within its ecosystem and broaden its reach. The new panel series, "Connections", aims at spreading the unique network experience of the Teachers' Network by using a digital venue to further the learning and exchange opportunities it provides.

Öğretmen Ağı

KONUŞMACI
Prof. Dr. Murat Günel
Koç Okulu Genel Müdürü

KONUŞMACI
Pınar Gökbayrak
Yüksek Mimar, PAB Mimarlık

KONUŞMACI
Şirin Piya Giyik
Öğretmen Ağı Değişim Elçisi

MODERATÖR
Seçil Kınay
Vehbi Koç Vakfı Özel Projeler Yöneticisi

10 Aralık 2020
Perşembe
20.00

Okulu #YenidenDüşün

BAĞLANTILAR

Serinin 10 Aralık Perşembe günü saat 20.00'de yayınlanan ikinci bölümünde, Okulu #YenidenDüşün başlığıyla Koç Okulu Genel Müdürü Prof. Dr. Murat Günel, PAB Mimarlık'tan Yüksek Mimar Pınar Gökbayrak ve Değişim Elçisi Şirin Piya Giyik konuşmacı olarak yer aldı; bölümün moderasyonunu, Öğretmen Ağı Yönlendirme Kurulu üyesi olan, Vehbi Koç Vakfı Özel Projeler Yöneticisi Seçil Kınay üstlendi. Bölümde konuşmacılar, pandemiyle değişen eğitim koşullarından yola çıkarak geleceğin öğrenme mekânlarına ilişkin yeni ihtimaller, kapsayıcı eğitimin sağlanması için okulların sahip olduğu imkânlar ile okul içi ve dışındaki alternatif öğrenme mekânlarına ilişkin görüş ve önerilerini paylaştılar. ■

In the second episode of the series, which took place on Thursday, 10 December, at 8 p.m., the theme was #Rethink the School. The panel was moderated by Seçil Kınay Yılmaz, Special Projects Manager at the Vehbi Koç Foundation. The speakers, The Koç School CEO Prof. Dr. Murat Günel, architect Pınar Gökbayrak from PAB Architecture, and Teachers' Network Change Agent and Turkish teacher Şirin Piya Giyik, each shared their vision and experience on the role of the learning environment and discussed how the pandemic led to the emergence of new possibilities both inside and outside the school building. ■



“Model Okul” Beykoz Koç Ortaokulu’nda Eğitim Öğretim

Education and Teaching at the
Beykoz Koç Middle School
“Model School”

Vehbi Koç Vakfı’nın başlattığı “Model Okul” projesi kapsamında yenilenen Beykoz Koç Ortaokulu, 3 Şubat 2020’de eğitim öğretim vermeye başladı. Ne yazık ki, hayatın her alanını etkileyen koronavirüs pandemisi sebebiyle kısa süre sonra eğitim-öğretime ara verildi ve sonrasında uzaktan eğitime geçildi. Bu süreçte, Model Okul protokolü kapsamında kurulan ve öğrenci, öğretmen, veli ve başıvşçı temsilcilerinden oluşan Okul Kurulu, düzenli olarak çevrimiçi toplanıp öğrenci ve öğretmenlerin ihtiyaçlarını değerlendirdi, çözümler üretti. Koç Okulu öğrencilerinin başlılarıyla zenginleşen Beykoz Koç Ortaokulu Ziya Ünsel Kütüphanesi, Beykoz Kemalettin Tuğcu Halk Kütüphanesi sorumlusu Rabia Karataş

Beykoz Koç Middle School, recreated by the Vehbi Koç Foundation’s “Model School” Project, commenced its educational program on 3 February 2020. Unfortunately, the school year was soon interrupted due to the coronavirus pandemic that affected every aspect of life, led to school closures and distance learning. The School Committee, which consists of the representatives of students, teachers, parents and benefactors, met online weekly to discuss and find solutions to the needs of students and teachers. The school’s library, the Ziya Ünsel Library, received an automation system thanks to the help of Librarian Rabia Karataş of the Beykoz Kemalettin Tuğcu City Library and her students. The library’s book collection was enriched through donations by

ve öğrencilerinin desteğiyle otomasyon sistemine kavuştu, öğretmenlere kütüphane sistemi hakkında eğitim verildi. Millî Eğitim Bakanlığı Tasarım Beceri Atölyeleri Projesi kapsamında Koç Üniversitesi akademisyenlerinin önderliğinde robotik ve bilişim alanlarında atölye donanımları temin edildi. ■

Koç School students. As part of the Ministry of Education’s Design Skills Workshop Project and with the help of several Koç University professors, new tools were provided to the school’s Robotics and IT workshops. ■



Vehbi Koç Vakfı, eğitimde fırsat eşitliği yaratmak amacıyla 1969 yılından bugüne kadar 50.000'i aşkın öğrenciye burs imkânı sağladı. 2019-2020 eğitim yılında Vakıf, Türkiye genelinde toplam 5.638 öğrenciye burs verdi. İhtiyaç sahibi ve başarılı öğrencilerin eğitimlerine destek vermeyi amaçlayan çok çeşitli burs programları; lisans, mesleki eğitim, hemşirelik, asistanlık, 17 Okul ve Koç Topluluğu çalışan çocuklarının burslarını kapsıyor. Burs başvuruları her yılın eylül ayında, burs edinme sürecine kolaylık sağlamak amacıyla oluşturulan çevrimiçi portal aracılığıyla gerçekleştiriliyor. Bursiyer öğrencilere, burs kriterlerine uyum sağladıkları sürece, buldukları öğretim kademelerinden mezun olana kadar burs sağlanıyor. 2020-2021 burs duyuruları başta sosyal medya olmak üzere üniversite burs ofisi ve firma insan kaynakları birimleri iş birliğiyle gerçekleştirildi. ■

The Vehbi Koç Foundation Scholarship Program, first begun in 1969 to promote equal opportunity in education, has so far provided support to over 50,000 students. In the 2019-2020 academic year, Vehbi Koç Foundation supported 5,638 students. Aiming to support successful students with limited financial means, the program includes scholarships for undergraduate studies, vocational training, nursing, and research assistantships as well as scholarships provided to the 17 Schools Project and to Koç Group employees' children. Scholarship applications are accepted each September via an online portal, enabling an easy application process. As long as students continue to meet the requirements, they will continue to receive the scholarship until they graduate with their respective academic degrees. The announcement process for 2020-2021 scholarships was conducted through social media channels as well as universities' and companies' relevant offices. ■



Burslar Scholarships

VEHBİ KOÇ VAKFI BURSUNUN VE HEMŞİRELİK BURSUNUN VERİLDİĞİ ÜNİVERSİTELER VEHBİ KOÇ FOUNDATION UNIVERSITY AND NURSING SCHOLARSHIPS ARE OFFERED AT THE FOLLOWING UNIVERSITIES

Akdeniz Üniversitesi Akdeniz University

Atatürk Üniversitesi Atatürk University

Boğaziçi Üniversitesi Boğaziçi University

Dokuz Eylül Üniversitesi Dokuz Eylül University

Ege Üniversitesi (Hemşirelik Fakültesi) Ege University (Faculty of Nursing)

Fırat Üniversitesi Fırat University

Gaziantep Üniversitesi Gaziantep University

Hacettepe Üniversitesi (Hemşirelik Fakültesi) Hacettepe University (Faculty of Nursing)

Harran Üniversitesi Harran University

İstanbul Üniversitesi - Cerrahpaşa (Florence Nightingale Hemşirelik Fakültesi) Istanbul University - Cerrahpaşa (Florence Nightingale Faculty of Nursing)

İstanbul Teknik Üniversitesi Istanbul Technical University

Marmara Üniversitesi (İktisat, İşletme, Siyasal Bilgiler Fakülteleri, Atatürk Eğitim Fakültesi, Hemşirelik Fakültesi) Marmara University (Faculty of Economics, Faculty of Business Administration, Faculty of Political Science, Atatürk Education Faculty, Faculty of Nursing)

Mersin Üniversitesi Mersin University

Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Muğla Sıtkı Koçman University

Ondokuz Mayıs Üniversitesi Ondokuz Mayıs University

Orta Doğu Teknik Üniversitesi Middle East Technical University

Selçuk Üniversitesi Selçuk University

Sivas Cumhuriyet Üniversitesi (Hemşirelik Fakültesi) Sivas Cumhuriyet University (Faculty of Nursing)

Uludağ Üniversitesi (Mühendislik Fakültesi) Uludağ University (Faculty of Engineering)

Van 100. Yıl Üniversitesi Van 100. Yıl University

HEMŞİRELİK BURSUNUN VERİLDİĞİ SAĞLIK MESLEK LİSELERİ NURSING SCHOLARSHIPS ARE OFFERED AT THE FOLLOWING HEALTHCARE VOCATIONAL HIGH SCHOOLS

Konya Selçuklu Atatürk Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi - Hemşirelik Bölümü Konya Selçuklu Atatürk Vocational and Technical High School - Nursing Department

Merzifon Şehit Dursun Özsaraç Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi - Hemşirelik Bölümü Merzifon Şehit Dursun Özsaraç Vocational and Technical High School - Nursing Department

ASİSTAN BURLARI SCHOLARSHIPS FOR TEACHING AND RESEARCH ASSISTANTS

Bu burs, Boğaziçi Üniversitesi ve İstanbul Teknik Üniversitesi'nin burs komisyonu tarafından belirlenen asistan öğrencilere veriliyor. This scholarship is given to teaching and research assistants selected by the scholarship committees at Boğaziçi University and Istanbul Technical University.

17 OKUL AKADEMİK BAŞARI BURLARI 17 SCHOOLS ACADEMIC ACHIEVEMENT SCHOLARSHIPS

Vehbi Koç Vakfı tarafından inşa ettirildikten sonra Millî Eğitim Bakanlığı'na devredilen Koç Ortaokulu öğrencilerinden, ilk üçte mezun olanlara lise öğrenimlerine devam etmeleri durumunda orta öğrenim bursu veriliyor. These scholarships are given each year to the top three middle school graduates of each of the 17 Koç Elementary Schools built by the Vehbi Koç Foundation and transferred to the Ministry of Education.

MESLEKİ EĞİTİM BURLARI VOCATIONAL EDUCATION SCHOLARSHIPS

Mesleki ve teknik eğitimin geliştirilmesi amacıyla Koç Topluluğu'na bağlı firmaların bağışlarıyla oluşturulan fon, meslek liselerinde eğitim gören başarılı ve ihtiyaç sahibi öğrencilere tahsis ediliyor. Bursiyerler, Vehbi Koç Vakfı, ilgili firma ve okul yetkililerinden oluşan burs komisyonu tarafından mülakatlara alınarak belirleniyor. Koç Group companies donate to this scholarship fund to improve vocational and technical education and support qualified vocational high school students of limited financial means. Selection interviews are conducted by the scholarship committee comprising Vehbi Koç Foundation staff, relevant Koç Group corporation staff, and school officials.

FIAT LABORATUVARI BURLARI / BURS VERİLEN OKULLAR FIAT LABORATORIES SCHOLARSHIPS ARE OFFERED AT THE FOLLOWING SCHOOLS

Adana Şehit İdari Ataşe Bora Süelkan Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi Adana Şehit İdari Ataşe Bora Süelkan Technical and Industrial Vocational High School

Ankara Güvercinlik Endüstri Meslek Lisesi Ankara Güvercinlik Industrial Vocational High School

Antalya Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi Antalya Technical and Industrial Vocational High School

Bursa Hürriyet Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi Bursa Hürriyet Technical and Industrial Vocational High School

Bursa Otomotiv Endüstrisi İhracatçıları Birliği Mesleki ve Teknik Anadolu Lisesi Bursa Otomotiv Endüstrisi İhracatçıları Birliği Technical and Industrial Vocational High School

Diyarbakır Burhanettin Yıldız Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi Diyarbakır Burhanettin Yıldız Technical and Industrial Vocational High School

İstanbul Bağcılar Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi İstanbul Bağcılar Technical and Industrial Vocational High School

İstanbul Samandıra Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi İstanbul Samandıra Technical and Industrial Vocational High School

İstanbul Şişli Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi İstanbul Şişli Technical and Industrial Vocational High School

İzmir Gaziemir Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi İzmir Gaziemir Technical and Industrial Vocational High School

Kocaeli Merkez Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi Kocaeli Merkez Technical and Industrial Vocational High School

Samsun Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi Samsun Technical and Industrial Vocational High School

YAPI KREDİ BANKASI BURLARI / BURS VERİLEN OKUL YAPI KREDİ BANK SCHOLARSHIPS ARE OFFERED AT THE FOLLOWING SCHOOL

Kocaeli Çayırova Yapı ve Kredi Bankası Kız Teknik Lisesi Kocaeli Çayırova Yapı ve Kredi Bankası Technical High School for Girls

2020 BAGEP Ödülleri

2020 BAGEP Awards

Üstün başarılı genç bilim insanlarını ödüllendirmek, desteklemek, tanınmalarını ve birbirlerinin araştırmalarından haberdar olmalarını sağlamak amacıyla Bilim Akademisi Derneği tarafından 2013 yılında başlatılan Bilim Akademisi Genç Bilim İnsanları Ödül Programı (BAGEP) bu yıl sekizinci kez gerçekleştirildi. 40 genç bilim insanı ödüle layık görüldü. Vehbi Koç Vakfı, kamu fonlarından yararlanmadan, sadece bağışçı desteğiyle sürdürülen bu ödül programına 2013 yılından bu yana destek veriyor. ■

The Young Scientist Awards Program (BAGEP), first launched in 2013 by the Science Academy Society of Turkey, was presented for the eighth time with the aim of rewarding, supporting, and promoting outstanding young scholars, and enabling them to be informed about their colleagues' works. 40 young scientists were presented with the Award this year. BAGEP Awards are granted without any public funding and are sustained solely by the support of donors. The Vehbi Koç Foundation has been supporting the BAGEP Awards Program since 2013. ■

Anadolu Okuyor

Anatolia Is Reading

Vehbi Koç Vakfı, Türkiye çapında birçok okuldan gelen kitap talebini yanıtızsız bırakmamak amacıyla 2011 yılı itibarıyla başlattığı Anadolu Okuyor projesi kapsamında, her yıl bir ilin ilk ve orta dereceli okullarının kitaplıklarına Türk ve dünya edebiyatının öne çıkan eserleri ile VKV Yayınları arasından okul seviyesine göre seçilen kitap setleri ulaştırıyor. Pandemi kısıtlamaları nedeniyle bu yıl kitap setleri gönderilemedi, bu nedenle 2021 yılında iki ildeki okullara gönderim yapılması planlanıyor. Bugüne kadar Hakkâri, Van, Şırnak, Ağrı, Muş, Bitlis, Siirt, Batman ve Iğdır illerindeki okullara kitap setleri gönderilerek toplam 2.027 okula ulaşılmış oldu. ■

The Vehbi Koç Foundation has been donating sets of books, selected from among prominent Turkish and world literary works as well as titles by VKV Publications appropriate for young readers, to the libraries of all the elementary, middle and high schools in a chosen city each year. The program was begun in 2011 in reply to the great demand for books from numerous schools across Turkey. This year's book-sets could not be delivered due to lockdown. Therefore, book-sets will be sent to the schools in two cities in 2021. A total of 2,027 schools in 9 cities have so far received books through this initiative. These cities are Hakkari, Van, Şırnak, Ağrı, Muş, Bitlis, Siirt, Batman, and Iğdır. ■

TEGV Eğitim Parkları'na Destek

Supporting TEGV Educational Parks

Vehbi Koç Vakfı, 1995 yılından bu yana Türkiye çapında yaklaşık 3 milyon çocuğa gönüllü eğitim desteği veren Türkiye Eğitim Gönülleri Vakfı'na (TEGV) bağlı Ankara, Antalya ve Şanlıurfa Eğitim Parklarının ve İstanbul İpek Kırış Öğrenim Birimi'nin kuruluş ve idari giderlerini karşılamaya devam ediyor. Eğitim parklarının aktif öğrenme mekânlarında, katılımcı ve oyuna dayalı eğitim faaliyetleri aracılığıyla 6-14 yaş grubu çocukların yaşam becerileri, kişisel ve zihinsel gelişimleri destekleniyor. 2020 faaliyet yılında gerçekleştirilen eğitim etkinliklerinde Şanlıurfa Eğitim Parkı'nda toplam 4.102, Antalya Parkı'nda 2.649, Ankara Parkı'nda 3.396 ve İpek Kırış Öğrenim Birimi'nde 1.211 çocuğa ulaşıldı. ■

TEGV, the Educational Volunteers Foundation of Turkey, has been providing voluntary extracurricular educational programs for nearly 3 million children across Turkey since 1995. The Vehbi Koç Foundation has been funding the developmental and administrative expenses of TEGV's Educational Parks in Ankara, Antalya, Şanlıurfa and of the İpek Kırış Learning Unit in Istanbul. The parks provide multipurpose educational support in an active learning environment through engaging, play-based activities for disadvantaged children in the 6-14 age group, assisting them in their personal and intellectual development and helping them to build life skills. In the 2020 activities calendar, a total of 4,102 children at the TEGV Şanlıurfa Park, 2,649 children at the TEGV Antalya Park, 3,396 children at the TEGV Ankara Park and 1,211 children at the İpek Kırış Learning Unit benefitted from these educational support activities. ■

17 Okul

17 Schools

Vehbi Koç Vakfı tarafından 1998 yılında, Cumhuriyet'in 75. yılı vesilesiyle ve sekiz yıllık eğitime destek vermek amacıyla Anadolu'nun çeşitli illerinde inşa edilip "Yap, Devret, Sahip Çık" ilkesiyle Millî Eğitim Bakanlığı'na devredilen 13 ilkokul ve ortaokulu kapsayan, sonrasında ilave yaptırılan dört okulla birlikte "17 Okul Projesi" olarak anılmaya başlanan proje, okullara yapılan yıllık maddi katkı ve bu okullardan ilk üçte mezun olan öğrencilere verilen burs desteğiyle sürdürülüyor. 2019-2020 eğitim yılında 17 Okul mezunu toplam 127 öğrenciye lise eğitimlerine devam edebilmeleri için maddi destek sağlandı. ■

The Vehbi Koç Foundation launched the 17 Schools project in 1998 on the occasion of the Turkish Republic's 75th anniversary and in order to support the eight-year primary education system. Initially, 13 elementary and middle schools were built in provinces across Turkey and handed over to the Ministry of Education on the basis of its "Build, Transfer, Maintain" principle. With the addition of four schools in subsequent years, the project came to be known as the "17 Schools" project. The Foundation continues to provide annual financial support to these schools as well as scholarships to top three students at each school. In the 2019-2020 academic year, 127 graduates of the 17 Schools received financial support for their high school education. ■

Ankara Sincan Koç İlkokulu Sincan Koç Elementary School

Bolu Koç İlkokulu Bolu Koç Elementary School

Bursa İnegöl Vehbi Koç İlkokulu İnegöl Koç Elementary School

Bursa Nilüfer Koç Ortaokulu Nilüfer Koç Middle School

Bursa Orhangazi Koç İlk ve Ortaokulu Orhangazi Koç Elementary and Middle School

Bursa Yenişehir Koç Ortaokulu Yenişehir Koç Middle School

Diyarbakır Bağlar Vehbi Koç İlkokulu Bağlar Koç Elementary School

Diyarbakır Kayapınar Vehbi Koç İlkokulu Kayapınar Koç Elementary School

Elazığ Koç İlkokulu Elazığ Koç Elementary School

Eskişehir İnönü Vehbi Koç Ortaokulu İnönü Vehbi Koç Middle School

İstanbul Beyazıt Ford Otosan Koç İlkokulu Beyazıt Ford Otosan Koç Elementary School

İstanbul Beylikdüzü Koç Ortaokulu Beylikdüzü Koç Middle School

İzmit Ford Otosan Koç Ortaokulu İzmit Ford Otosan Koç Middle School

İzmit Gebze Koç Ortaokulu Gebze Koç Middle School

Şanlıurfa Koç İlk ve Ortaokulu Şanlıurfa Koç Elementary and Middle School

Şırnak Silopi Koç İlkokulu Silopi Koç Elementary School

Van Koç İlk ve Ortaokulu Van Koç Elementary and Middle School



Pandemi Günlerinde Sağlık: Eşİ Benzeri Olmayan Zamanlar

Healthcare during the Pandemic: A Time Like No Other



Erhan Bulutcu
CEO, Vehbi Koç Vakfı
Sağlık Kuruluşları
CEO, Vehbi Koç Foundation
Healthcare Institutions



Şükrü Dilege
Koç Üniversitesi
Tıp Fakültesi Dekanı
Göğüs Cerrahisi Bölümü
Öğretim Üyesi
Dean, Koç University
School of Medicine
Professor of Thoracic Surgery



Ayşe Karadağ
Koç Üniversitesi
Hemşirelik Fakültesi Dekanı
Dean, Koç University
School of Nursing

*Bu söyleşi 23 Aralık 2020
tarihinde yapılmıştır.
This conversation took place
on 23 December 2020.*

VKV Sağlık bu yıl, herkesin öncelikli gündemindeydi. Erhan Bey, pandemi VKV Sağlık Kuruluşları'nın işleyişini, programlarını ve ekiplerini nasıl etkiledi? Ne tür zorluklar yaşadınız, ne gibi değişiklikler söz konusu oldu?

ERHAN BULUTCU Öncelikle şunu söylemeliyim: Bilim insanları da dâhil olmak üzere dünyada kimse COVID-19 pandemisinin bir biyolojik afete dönüşeceğini tahmin edemedi. Tıp dünyası çare üretmekte hazırlıksız yakalandı. Tüm dünyada bir altyapı ve organizasyon eksikliği, bunun sonucunda da özellikle ilk aylarda bir panik ortaya çıktı. Bunun üstüne, Çin'le başlayarak birçok araştırmacının tam kanıtla dayalı olmadan ya da yetersiz veriyle, kendi deneyimleriyle alelacele yayımladığı makaleler müthiş bir bilgi kirliliği ortaya çıkardı. Pandemiyle mücadele eden tüm kurumlar finansal zorluk yaşadı. Tüm bu küresel sorunlardan Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları da etkilendi.

Her iki hastanemiz, yani Koç Üniversitesi Hastanesi ve VKV Amerikan Hastanesi, devlet tarafından pandemi

VKV This year, healthcare was at the very top of everyone's agenda. Dr. Bulutcu, how did the pandemic affect the functioning of VKV Healthcare Institutions, their programs, and teams? What were the main challenges you experienced, what changes were made?

ERHAN BULUTCU First of all, I have to say that nobody, including scientists, could have predicted that COVID-19 would turn into the biological disaster it has turned out to be. The medical world was caught unprepared and did not have any ready solutions. Infrastructural and organizational shortcomings in healthcare systems all over the world created a sense of panic, especially in the first few months of the outbreak. Furthermore, many researchers, especially in China, rushed to publish papers that were based on their initial experiences and with incomplete data or sufficient evidence, all of which created much noise in the information sphere. All institutions involved in the pandemic suffered financial problems. We, at the Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions, were also affected by all these global challenges.

hastanesi ilan edildi. Böylece hastanelerimizin diğer pandemi hastaneleri gibi devletin bilim kurulunun koyduğu kuralları birebir uygulamak zorunda kalması; maskeden sarf malzemesine kadar tüm lojistik sürecin de devlet tarafından merkezi olarak yönetilmesi –imkânlarımız ve gücümüz olmasına rağmen– diğer hastaneler kadar olmasa bile bizim de bir dönem sorun yaşamamıza neden oldu.

VKV Sağlık Kuruluşları'nın 4.000'in üzerinde sağlık çalışanı var. Herkesin bilinmezliklerle boğuştuğu, sağlığından endişe ettiği bir dönemde meslek aşkı, ahlakı ve görevleri gereği 4.000 çalışanımız her gün en korkulan yere, hastaneye gelmeye devam etti.

Yaşadığımız en büyük sorunlardan biri çalışanlarımızın stresini yenmekti. Çalışma arkadaşlarımız hastalanmaktan korkuyor ama bir yandan da COVID'li hastaların bakımını yapıyor; toplu taşıma araçlarını kullanıyor, hastane dışında da hastalığı kapma riski taşıyor. Yani diğer sektörlerle göre bu riskle daha fazla karşılaşıyorlar. Arkadaşlarımızın yaşadığı bu sıkıntılar karşısında, onlara sadece fiziksel sağlıklarını korumak için değil psikolojik olarak da destek vermemiz gerekiyordu. Yıl sonuna yaklaşırken tüm ekibimizdeki bu olağanüstü fiziksel ve psikolojik yorgunluğun üstesinden gelmek en zorlandığımız konulardan biri oldu.

Bu süreçte çalışanlarımızın tükenmesini engellemek, motivasyonlarını yüksek tutmak için sürekli *mindfulness*, yani bilinçli farkındalık gibi çeşitli eğitimlerle ve duygusal dayanıklılıklarını artıracak faaliyetlerle onlara destek olduk. Bu çok uzun bir maraton ve motivasyonu sürdürmemiz gerekiyor. Fiziksel faktörlere baktığımızda çalışanlarımızın hastalanmaması, takım oyununda da kendilerini hasta etmemeleri için en önemli silahımız sürekli eğitimdi. Çalışanlarımız Code Lotus Mindfulness Merkezi'mizde psikolog, yoga uzmanı, nefes terapisti, ayrıca göğüs hastalıkları uzmanı, dahiliye uzmanı, kardiyolog, fonksiyonel tıp uzmanı ve diyetisyenden oluşan bir gruptan destek alıyorlar. Tabii Koç Grubu'nun da yoğun desteğini aldık. Divan Otel konaklama imkânı sağladı, AVIS'ten araç kiralayarak toplu taşımayla işe geliş stresini ortadan kaldırmaya çalıştık. Ayrıca çeşitli yerlerden kumanyayla, memnun

Both of our main hospitals, namely the Koç University Hospital and VKV American Hospital, were designated COVID hospitals by the government. This meant that our hospitals, in line with all other such designated hospitals, had to strictly conform to the rules set out by the government's scientific advisory body. It also meant that we were not allowed to source our PPE and other materials—even though we had the ability and means to do so—as the entire logistics process was handled centrally by the government. All this meant that we, too, experienced a problematic period, even though to a lesser degree than other hospitals.

There are more than 4,000 healthcare workers at the various VKV Healthcare Institutions. At a time when everyone was struggling with uncertainties and worried about their health, our 4,000 employees continued to come to the hospital to work every day, despite their own fears of infection and with a great commitment to their professional ethics and sense of duty.

One of our greatest challenges was to alleviate the anxiety of our employees. Everyone was afraid to catch the virus, all the while caring for COVID patients, taking public transport to come to work, trying to avoid getting infected outside the hospital. In other words, they faced much greater risks than in any other environment. We had to help our colleagues not just maintain their physical health but also their psychological well-being. As we are approaching the end of the year, overcoming this extraordinary physical and mental fatigue is the greatest challenge for our entire team.

We supported our staff in this period with different mindfulness and coaching seminars to increase their emotional resilience, to help them avoid burnout, and keep their motivation high. This has been a very long marathon and we must be able to maintain high motivation. Looking at the physical factors, training has been our most important tool to help our staff remain healthy and avoid infection within the team. All our staff members have been receiving support from a group of psychologists, yoga experts, and breath therapists that are part of our Code Lotus Mindfulness Center, as well as from chest physicians, internal medicine doctors, cardiologists, functional medicine doctors, and dieticians. Of course, we also received the strong support of the entire Koç Group. The Divan Hotel, for instance, provided

edici gıda takviyeleriyle, Arçelik'in bağışladığı kahve makineleriyle buldukları ortamı biraz olsun stresten uzak hâle getirmeye çalıştık.

Diğer bir konu, hastanelerimizde COVID-19 dışı vakaların güvenliğini sağlamaktı. COVID'li hastalarla diğer hastaların ameliyathane, laboratuvar, radyoloji ve her türlü test alanlarının ayrılması, bunların organizasyonu büyük bir zorluktu. Bir hastane içinde âdeta iki hastane yaratıyorsunuz ve bunu yaratırken virüsün diğer tarafa geçmesini ve o grubu etkilemesini önlemeniz gerekiyor. Çok zor oldu ama başardık.

Bu mücadelede de en önemli aracımız eğitimdi. Kendi içimizde kurduğumuz bilim kurulu; kurallarımızın, algoritmalarımızın oluşturulmasını ve uygulanmasını sağladı. Enfeksiyon hastalıkları, göğüs hastalıkları, kulak burun boğaz, acil, yoğun bakım ve dahiliye uzmanlıklarından doktorların dâhil olduğu takımlar oluşturduk. Ayrıca fizyoterapistler, laboratuvar ve radyoloji teknisyenleri ve işin olmazsa olmazı, gurur kaynağımız hemşirelerimiz de bu takımların parçasıydı. Sürekli eğitimle bakım ve tedavi ekip üyelerimizin ayrıntılı görev tanımlarını belirledik ve kısıtlı bir süre içinde hem eğitimleri verip hem de sahada uygulanmasını sağladık.

Burada bir parantez açıp belirtmem gerekir ki hemşirelerimiz çok fazla emek verdi, Hemşirelik Fakültesi dekanımız da buradayken hemşirelerimize ve hemşire müdürlerimize bir kez daha teşekkür etmek isterim. Benim en duyulduğum kısım hemşirelerimizin verdiği mücadeledir. Doktorlarımızın emeği tartışılmaz; onlar günün belirli noktalarında ameliyat, girişim, poliklinik sürecinde bulunmak zorunda olduğundan hasta bakım ve tedavi bütünlüğünü hemşirelerimiz ve hasta bakıcılarımız sağlıyor. Doktorlarımız kadar başta hemşirelerimiz olmak üzere tüm personelimize şükranlarımızı sunuyoruz. COVID-19 sürecinde üst yönetimimizle, başhekimler ve başhemşirelerimizle birlikte mesai saatleri dışında hastanede kaldığımız birçok gün oldu. Bunu kişisel bir konu olarak ekibin çalışma koşullarını görmeli, bunun parçası olmalısınız. Cumartesileri ve çoğu zaman pazar günleri hâlâ hastanedeyiz. Liderler olarak akşam 9'dan önce sahalarımızı terk etmiyoruz. Başhekim yardımcılarımız ve hemşire müdürlerimizle birlikte katları dolaşıp çalışanlarımızın motivasyonunu artırmamız gerekiyor.

İddialı bir söz gibi gelebilir fakat tüm bu süreçte, diğer kurumlara göre nitelikli insan kaynağına sahip olmanın

accommodation when needed and we were able to use rental cars from AVIS to reduce the stress of coming to work by public transport. We also tried to add a bit of relaxation by ordering delicious food and snacks from various places and had coffee machines donated to us by Arçelik.

Another issue was to ensure the safety of non-COVID patients at our hospitals. We separated all operating rooms, laboratories, radiology, and other testing areas into COVID and non-COVID units. It was very difficult to achieve because we literally had to create two hospitals in one while simultaneously trying to prevent the spread of the virus. It was very difficult but we did it.

Our most important tool in this struggle has been training. We established our own scientific advisory board which helped us implement all our procedures and algorithms. We set up teams that include specialists in infectious diseases, chest disease, ENT, emergency care, intensive care, and internal medicine. In addition to these, physiotherapists, laboratory and radiology technicians, as well as nurses, who have been indispensable and of whom we are very proud, are also part of these teams. Continuous training programs ensured that all group members were very clear on the division of responsibilities within their respective groups, and we were able to start implementation within a short period—all the while continuing with training.

Let me stop here to point to the extraordinary contribution made by our nurses. I would like to take this opportunity, in the presence of the dean of our School of Nursing, to again extend my gratitude to all of our nurses and head nurses. I have been deeply touched to see their hard work. Our physicians are certainly making a huge effort, but more often than not, the physician will be in surgery or some other intervention or be busy seeing outpatients; it is up to our nurses and care staff to ensure the continuity of care and therapy. I thank all our healthcare staff, physicians, and especially our nurses and care staff. All throughout the COVID crisis, our senior management, chief physicians, and head nurses have all spent many hours at the hospital outside of their regular working hours. This is not a matter of this or the other individual; if you are playing a team game, you have to be aware of the team's working conditions and become part of it. Many of us are still at the hospital most Saturdays and Sundays, and as group leaders, we rarely leave before 9 pm; we tour the wards together with our chief physicians and head nurses and help increase the motivation of our staff.

This may sound a little boastful, but the fact that we have a highly qualified talent pool has given us an advantageous position in this situation. However, this has created

Yaşadığımız en büyük sorunlardan biri çalışanlarımızın stresini yenmekti.
One of our greatest challenges was to alleviate the anxiety of our employees.

avantajlarını yaşadık. Tabii burada başka bir sorun doğdu. Başta hemşireler olmak üzere, kamudaki nitelikli personel eksikliğinden dolayı sağlık alanında özel sektör ile kamu arasında neredeyse bir rekabet yaşandı. Bu süreçte, hastanelerimizden kamu sektörüne geçen hemşirelerimiz oldu, doğan açığı yeni hemşirelerle kapatmak ve onlara sıfırdan eğitimler vermek için uğraştık.

Bütün bunlar karşısında el birliğiyle, tüm çalışanlarımızla son derece başarılı bir mücadele verdik. Hastanelerimizde yataklarımızın üçte biri COVID hastalarına ayrıldı ve Kasım-Aralık aylarında bu yataklarımızın ve yoğun bakımlarımızın %100'ü COVID'li hastayla doluydu. Buna rağmen en mutlu olduğumuz konu hastanelerimizdeki ölüm oranının, dünya standartlarının, yani %2'nin çok altında olması ve yoğun bakımdan hayata, sağlıklarına kavuşanların oranının sadece Türkiye değil uluslararası kuruluşlar düzeyinin üstünde olması. Bu da başarılı bir mücadele verdiğimiz somut bir göstergesidir.

Şöyle bir örnek vereyim: Amerikan Hastanesi'nde COVID'li bir hastamız dört hafta serviste tedavi gördükten sonra yoğun bakımda da suni solunum cihazında bir ay kadar mücadele etti. Dünyaya yeniden merhaba dediğinde tamamen bir başkasına bağımlı yaşamak zorunda olan hastamız altıncı ayında kendi yemeğini yiyebilir, oturabilir, başkasının yardımı olmadan yürüyebilir hâle geldi. Bu süreçte oluşturduğumuz ve içinde fizyoterapistlerin de bulunduğu takımlarla çeşitli branşlardan tam 35 kişi, yoğun bakımdaki bu hastanın yaşam mücadelesine katkı verdi.

Sağlık çalışanlarının gösterdiği özveriyi açıklamaya yetecek başka bir söz bulamıyorum.

VKV Şükrü Bey, Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi öğrencilerinin programı nasıl etkilendi? Öğrencilerin klinik deneyimi devam edebildi mi?

ŞÜKRÜ DİLEGE Tıp Fakültemiz uzaktan eğitim modeline belki de en hazır fakülteydi. Tıp Fakültesi kurgulanırken izlenen süreçte çok önemli altyapı yatırımları yapılmış, derslerin tümü verildiği sırada kaydedilmişti. Bu ders videoları özellikle bu süreçte çok işimize yaradı, öğretim üyelerimiz sadece güncellemek istediği ders kayıtlarını tekrar çekti. Şubat ayı gibi, henüz Yükseköğretim Kurulu uzaktan eğitim modeliyle ilgili bir karar almadan, Üniversite bir B planı olarak uzaktan eğitimi planlamıştı. Kararlar açıklandığı anda uzaktan eğitime ilk geçen fakülte Tıp Fakültemiz oldu.

another problem: the lack of qualified healthcare personnel, especially nurses, in the public healthcare system has created a competition for trained personnel. As a result, some of our nurses have moved to public hospitals so that we had to recruit new nurses and start their training programs from scratch.

However, given all these challenges, our team has been extraordinarily successful. About one-third of all our beds had been reserved for COVID patients, and in November and December, all of these beds plus 100% of our ICU beds were occupied by COVID patients. Nonetheless, the mortality rate at our hospitals is much lower than the global rate of 0.2%, and our recovery rate is much higher, not just in comparison to other Turkish hospitals but also to international healthcare institutions. This is a concrete indicator of the fact that we have been fighting a successful battle.

Let me give just one example here. One of our COVID patients at the American Hospital first spent four weeks in the normal ward, followed by another month in intensive care and connected to oxygen. When the patient came out of the coma he was fully care-dependent. Nonetheless, this patient was able to feed himself, sit up and walk without assistance within six months. A team of no less than 35 specialist physicians, including physiotherapists, treated this patient throughout his stay in intensive care. I have no words to describe the incredible dedication of all our healthcare professionals.

VKV Professor Dilege, how was the teaching program of students at the Koç University School of Medicine affected? Did clinical training continue?

ŞÜKRÜ DİLEGE Among all the other faculties, we, at the School of Medicine, were perhaps the most well-

Öte yandan bizim tıp eğitiminde hedeflediğimiz model şuydu: Yatay ve dikey entegrasyonla didaktik derslerin sayısını zaten azaltmıştık. Standart eğitim modelinde diğer okullarda öğrenci tıka basa bilgiyle yoğurulmuşken bizim eğitim sistemimizde 5. sınıf öğrencileri beş aya yakın bir serbest süreye sahipti. Bu serbest süre öğrencilerin gelecekte hedefledikleri meslek alanlarında kullanabilecekleri bir zamandı. Böyle bir rezerv olunca, o beş ayı çok verimli

prepared for the remote teaching model. Significant investments into the relevant infrastructures had been made at the establishment of the School of Medicine and we were already recording all our lectures. These recordings proved invaluable during this period, as our faculty only needed to record those lectures that had to be updated. Our university was already working on a Plan B in February, that is before the Council of Higher Education (YÖK) had made its decision to



kullanabildik. Ayrıca didaktik eğitimi azaltırken asıl hedefimiz şuydu: Bir konuyla ilgili bilgiyi öğrencilerimiz videodan seyretsin, kitaplardan okusun, sınıfta bir araya geldiğimizde söz konusu vakayı veya olguyu oturup karşılıklı tartışabilelim; uzaktan eğitim sürecinde buna da imkân bulabildik.

Tabii ki kolay olmadı. Öğrencilerimiz pandemi döneminde evlerine gitti. Bir kısmının buldukları yerlerde yeterli imkânlarının olmadığını biliyorduk. Bu dönemde öğrencilerimizi tek tek arayıp eksiklerini belirledik. Üniversitemizin ve Genel Müdürlüğümüzün desteğiyle internet paketi aldığımız, bilgisayar gönderdiğimiz öğrencilerimiz oldu; şartları uygun olmayan öğrencilerimizin farklı yerlerde konaklayabilmesini sağladık. Dekan yardımcılarımızla birlikte her sınıfla sürekli toplu görüşmeler yaparak motivasyonlarını yüksek tutmaya çalıştık.

Sınavlarımızı çevrimiçi yaptık. Biz eğitim sistemimizde bilgiyi veren ile sınav yapanı mümkün olduğu kadar ayırmıştık. Bu kuvvetler ayrılığıyla, aslında sınav yapanların, öğrencilerin yanı sıra ders anlatan kişileri de bağımsız bir gözle değerlendirmesini sağladık. Sınavlarımızın özellikle klinik dönemdeki önemli bir bölümü, tıp alanında sınav yapmaya yetkili bir kuruluş olan ABD merkezli Ulusal Tıp Sınavları Kurulu (National Board of Medical Examiners, NBME) tarafından yapılan, tüm dünyadan öğrencilerin girdiği sınavlardı; bunlar zaten uzaktan yapılıyordu. Bu dönemdeki sınavlarımızı da o şekilde yaptık, sonuçlar ciddi biçimde parlak çıktı.

Öğrencilerimizin ve öğretim üyelerimizin geribildirimlerini düzenli olarak almaya özen gösteriyoruz. Öğrencilerimiz, hastanede veya amfide kurgulanan normal zamandaki ders modeline kıyasla, pek çok konuyu iyi şekilde anladıklarını, vakitleri olduğu için videoları bir zaman baskısı altında kalmadan izlediklerini, sonra da derste öğretim üleriyle tartışarak bilgiyi pekiştirdiklerini söyledi. Bizim amacımız da buydu.

Ancak, takdir edersiniz ki tıp eğitimi sadece çevrimiçi eğitimle olmaz. Pandeminin yavaşladığı bir dönem olan Haziran ayında, bazı sınavları öğrencilerimizi davet ederek yaptık. Özellikle 4. ve 5. sınıftaki öğrencilerimizi hastaneye davet ettik ve hasta başı pratiklerini ciddi koruma altında gerçekleştirdik. Mart 2020 tarihli YÖK kararına göre, 6. sınıf öğrencileri, yani intörn doktorlar, isterlerse hastane pratiklerine bu süreçte ara verebiliyorlardı.

switch to remote teaching, and when it announced its decision, the School of Medicine was the first to accomplish it.

Furthermore, the model that we are aiming for in medical education is to reduce the number of didactic courses through horizontal and vertical integration. While students in traditional systems were being jammed with information, our educational approach allowed 5th-year medical students nearly five months of free time that they could use to get acquainted with different specialties they were considering. As we had such a time buffer, we could make very efficient use of these five months. Our main aim in reducing didactic teaching is to have students study a particular subject before the lecture by reading up on it or watching the relevant material on video so that we can use lecture time for discussions on a particular case or phenomenon. We just continued this practice during remote teaching.

But of course, it wasn't easy. All our students went home during the lockdown. We already knew that some students did not have sufficient means, which we confirmed by calling them and asking about their needs. With the help of our university's administration, we managed to procure the necessary internet connections, even sending a personal computer to some students; we also helped settle some students in alternative accommodation if their home environments were not suitable for study. We held constant online meetings with our students and with the participation of our associate deans to keep everyone's motivation high.

We conducted all exams online. Our educational system separates the instructor from the examiner as much as possible. This division of power means that the examiner evaluates not only the students but also the instructor with an objective eye. Most of our clinical exams are international exams conducted by the US-based National Board of Medical Examiners, all of which are held online. So, our exams during this period were conducted in the same way, and the results have been truly outstanding.

We go to great lengths to get regular feedback from both students and faculty members. Students reported that they were learning more efficiently with this model than with traditional instruction in the lecture hall or the hospital because they were able to watch the relevant videos in their own time and without being pressured and then internalize the subject properly during discussions in class and with

Onların sağlığı tabii ki bizim de önceliğimizdi; ama onlarla konuşurken, eğitimlerinin başından itibaren öğrencilerimize aşıladığımız gibi, "tıp doktoru" olmanın ne ifade ettiğini hatırlattık ve dedik ki: "İşte size tıp tarihinde az karşılaşılabileceğiniz önemli bir süreç ve tahmin edemeyeceğiniz kadar pratik yapma şansı. Bu pandemi bir sene sonra olsaydı, görevinizin başında birer hekim olacaktınız. Ancak bizim gözümüzde zaten öylesiniz; siz artık doktorsunuz." Bu motivasyonla, 2020 Bahar döneminde 6. sınıf öğrencilerimizin neredeyse hepsi görevlerinin başında oldu, çok az sayıda öğrencimiz ara vermeyi tercih etti. Sonraki dönem ise öğrencilerimizin tamamı intörn eğitimine başladı, onların sağlıklarını korumak için bölümlerde ciddi önlemler alıyoruz. 4. ve 5. sınıflarımızın pratiklerini hastaneye çağırarak yapıyoruz, teorik dersler ise çevrimiçi olarak devam ediyor.

Özetle bu süreç bize, devrimsel bir nitelik kazanan çevrimiçi eğitimin tıptaki yerini çok iyi gösterdi. Bu aynı zamanda, Ayişe Hoca ile birlikte gözlemci olarak bulunduğumuz, Koç Üniversitesi bünyesinde Sağlık Eğiticileri Akademisi'nin kurulmasına vesile

oldu. İçinde Hemşirelik Fakültesi ve Tıp Fakültesi mensupları ile Üniversitemizin farklı birimlerinden kişilerin de bulunduğu; iyi bir sağlık eğitimcisi nasıl yetiştirilir, günümüzün koşullarını ve modern eğitim araçlarını da kullanarak nasıl daha iyi bir sağlık eğitimi yapabiliriz gibi konuları düşünerek, eğiticilerin kendilerini geliştirebileceği eğitimleri planlayabilecek donanımda güzel bir yapı geliştirdik.

Pandemi sürecinde Erhan Bulutcu'yla da çok yakın çalıştık. Ben ayda bir COVID servisi nöbeti tuttum, benim dekan olarak bu nöbeti tutmamın diğer meslektaşlarımı da motive ettiğini düşünüyorum. 24 saatini hastanede geçirmeyenlerin çok algılayabileceği bir süreç değil bu. Meslektaşlarımız içinde hastalananlar oldu ama şükür ki sağlıklarına kavuştular. Gözümüz gibi baktığımız öğrencilerimizde de şükür ki herhangi bir problem yaşanmadı.

the lecturer. This is exactly what we had hoped to achieve.

But, of course, medical training cannot be done just with online instruction. As the rate of infections dropped in June, we asked our students to come back to university to take certain exams. We also invited our 4th and 5th-year medical students to come to the university hospital for clinical practice, of course, with maximum precautions. The Council of Higher Education had decreed in March 2020 that 6th-year medical students could postpone their internships during this period. Naturally, our students' safety was a top priority, but we did remind them again of what it means to be a "medical doctor," just as we have done since the beginning of their training. We told them:

"This is a very rare and crucial moment in the history of medicine, and you will have ample chance to practice your medical skills far beyond your expectations. If this pandemic had occurred next year you would each have been carrying out your duties as physicians; we believe that you are already prepared for this task, that each one of you is a physician." They were so motivated that almost all of our 6th-year students came back for clinical duty in the Spring term of 2020 with only very few opting to postpone. And every single one of our students started their internships in the following term. Taking the highest precautions to protect all of our interns and students, we have also invited our 4th and 5th-year medical students to the hospital for clinical practice while theoretical instruction continues online.

In summary, this period clearly demonstrated the radical role that online education can play in medicine. This insight has also facilitated the establishment of the Healthcare Trainers' Academy at Koç University, where both Professor Karadağ and myself are observers. The Academy will have members from the School of Nursing and the School of Medicine as well as from other faculties across the University. Its goal will be to consider best practices for the training of healthcare educators and how healthcare education can be improved through the better use of contemporary tools and conditions, all of which will enable educators to better plan their further self-development.

We worked very closely with Erhan Bulutcu throughout this period. I have also been taking on a full shift at the COVID ward once a month, and I

Bahar döneminde 6. sınıf öğrencilerimizin neredeyse hepsi görevlerinin başında oldu.

Almost all of our 6th-year students came back for clinical duty in the Spring term.



VKV *AyiŖe Hanım, Koç Üniversitesi HemŖirelik Fakültesi öğrencileri ve öğretim üyeleri bu dönemi nasıl geçirdi?*

AYIŖE KARADAĞ Pandemi sürecinin başından itibaren bu süreci nasıl geçirebiliriz değil, nasıl iyi geçirebiliriz diye düşündük. Bir yandan evlerine kapanan öğrencilerin üzerinde ilave bir stres oluşturmamaya çalışıp onları anlayarak yaklaşırken öbür yandan HemŖirelik Fakültesi'nin misyonu olan yeterli ve yetkin hemŖireleri bu süreçte nasıl yetiŖtirebiliriz konusuna odaklandık. Ŗükrü Hoca'nın bahsettiği gibi dört yıl önce HemŖirelik Fakültesi de yeni bir müfredat hazırlamıŖtı. Burada hem deneyimli bir eğitimci grubunun olması hem de Türkiye'deki tüm hemŖirelik müfredatlarından farklı olarak öğrenci merkezli klinik, laboratuvar ve teorik derslerin birbirinden bağımsız tasarlanmış olması bizim için çok büyük bir avantaj

believe that this has helped to motivate my colleagues. Those that have never spent 24 hours at the hospital will not really comprehend what is happening in those wards. Some of our colleagues also got infected but, thankfully, all have recovered fully. We have been most concerned about our students but, fortunately, none of them experienced any issues.

VKV *Professor Karadağ, what did this period look like for the students and faculty at the Koç University School of Nursing?*

AYIŖE KARADAĞ From the very beginning of the pandemic we thought about not just how to get through this period, but doing it in the best way possible. And while we did not want to create any additional stress for our students, who were self-

oldu. Esasen 2018 yılında SANERC kurs programlarının bir kısmını webinarlar aracılığıyla, yani uzaktan eğitim teknolojileriyle ülkenin en doğusundaki hemŖirelere ulaştırmanın tasarımını yapmış olduğumuz için öğretim üyelerimiz buna hazırды.

Teorik derslerimizi uzaktan vermeye hemen başlayabildik, laboratuvar dersleri için bazı yaratıcı uygulamaları devreye soktuk. Örneğin interaktif çevrimiçi vaka tartışmaları yaptık. Öğrencilerimiz hasta eğitimi gibi konuları evlerinde yakınları üzerinde videoya çekerek bunlar üzerinden öğretim üyeleriyle küçük grup tartışmaları, çözümleme oturumları gerçekleŖtirdiler. Kriz yönetimine ilişkin stratejiler geliŖtirdiler. Günümüzde tele-hemŖirelik ve tele-tıp çok gündemde olan konular. Öğrencilerimizin Psikiyatri HemŖireliđi ve Halk Sağlığı HemŖireliđi stajlarını, Koç Üniversitesi Engelli Çocuklar ve Ailelerine Destek Merkezi'nde engelli çocuklar ve aileleriyle uzaktan görüşmeler şeklinde tasarlayarak tele-hemŖireliđin adeta bir prototipini ya da bir uygulamasını başlatmış olduk.

Klinik uygulamalarımızın teorik derslerden tamamen ayrı tasarlanmış olması işimizi kolaylaŖtırdı. Türkiye'de neredeyse tüm hemŖirelik okulları pandemi sürecinde uygulamalı eğitimlerini gerçekleŖtiremedi. Biz yüz yılda bir karşılaşılabilecek bu deneyimi, öğrencilerin yaşayarak öğrenmelerini sağladık. HemŖirelik ve tıp eğitiminde gözlemlemek ve yaşayarak öğrenmek çok önemlidir. Burada çok büyük artılarımız vardı. Özellikle Erhan Bey başta olmak üzere bütün Koç Üniversitesi Hastanesi yönetimine, hemŖirelik hizmetlerine ve meslektaşlarıma çok teşekkür etmek isterim. Hastanenin "Öğrenci hepimizin" anlayışıyla

isolating at home, we also had to focus on how to train competent and skillful nurses during this entire period in line with our School's mission. As Professor Dilege already pointed out, a new curriculum had also been created for the School of Nursing four years ago. It was of great advantage for us to have both a highly experienced group of trainers and a student-centric nursing curriculum with a design that enables theoretical instruction sessions that are separate from laboratory and clinical practice—differentiating us from all other nursing schools in Turkey. Furthermore, our faculty members were already well-prepared for remote teaching because we have been conducting webinars at SANERC since 2018 that reach out to nurses even in the country's easternmost provinces.

So, while we were able to immediately switch to remote teaching for theoretical lectures, we had to be quite creative in the case of laboratory instruction. For example, we had online interactive case discussions. Our students would get relatives at home to act as patients, recording themselves simulating patient education and then discuss these videos in small online groups with the faculty. They worked on crisis management strategies as well as on telenursing and telemedicine, which are currently hot topics. We designed our students' psychiatric nursing and public health nursing internships as online interviews with the disabled children and family members registered at the Koç University Support Center for Children with Disabilities and Their Families, which, in effect, was a prototype application of telenursing.

The fact that our clinical practice is designed separate from theoretical lessons made things easier. Although most of the nursing schools in Turkey had to suspend applied clinical training during the pandemic, we could provide our students the experience to learn from this once-in-a-century public health crisis. Experiential learning is crucially important in nursing and medical education. I want to thank all of the Koç University Hospital administration, especially Dr. Bulutcu, as well as our nursing services department and all my colleagues. The Hospital treated our nursing students as their own and provided us with all the conditions necessary for clinical practice, allowing them to complete their internships. Even as all other students were at home, 2nd or 3rd-year students (we did not have 4th-year students this year) at the Koç University School of Nursing completed their clinical training at the hospital, moreover, they insisted on staying instead of going home! It was very touching to see our students and faculty so motivated.

klirik uygulama için gereken tüm koşulları sağlaması, stajlarımızı aksatmadan gerçekleştirmemizi sağladı. Tüm öğrenciler evlerindeyken Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi'nin 2. ve 3. sınıf öğrencileri (bu sene 4. sınıfımız yoktu) klinik uygulamalarını tamamlayabildi ve sonra evlerine gitmeyip hastanede devam etmek istediler! Öğrencilerimizin ve öğretim üyelerimizin bu motivasyonunu da ayrıca anlamlı buluyorum.

Bu sene pandemi sürecinde hemşirelik öğrencilerinin klinik deneyim kazanmaları için Amerika'daki beş önemli meslek örgütü, "akademi-klinik iş birliği" adı altında bir model geliştirdiklerini ilan ettiler. Biz bu modeli kendi kurumumuzda çoktan uyguluyorduk.

İşin başka bir boyutu da öğrencilerimizin kaldığı yurtlardı; yurtlar kontrolü zor, bulaş riski yüksek yerlerdir. Tıp Fakültesi ve Hemşirelik Fakültesi öğrencilerinin kaldığı yurtların ev şeklinde olması, Yurt ve Konaklama Direktörlüğü'nün desteği ve alınan COVID-19 önlemleri öğrencilerin yurtlarda güvenle kalmalarını sağladı.

Öz olarak, aslında biz bu krizi eğitim için fırsata çevirdik. Bu süreçte öğrencilerimize sadece izolasyon önlemlerini ve kendini korumayı değil, hemşirelerin tüm koşullar altında çalışabildiğini, toplumu korumayı önceliklerini ve büyük baskı altında çalıştıklarında dahi yaratıcı, yenilikçi uygulamalar geliştirebildiklerini de yaşatmış olduk. Bunda da Hemşirelik Fakültesi'nin, Tıp Fakültesi ve VKV Sağlık Kuruluşları'yla yakın iş birliği sağlaması etkili oldu.

Bu arada başka sorumluluklarımız da vardı. Erhan Bey'in ifade ettiği gibi hemşirelerin bu süreçte taşıdıkları topluma karşı sorumluluk yükü bizim de omuzlarımızdaydı. Fakültemizdeki öğretim üyelerinin çoğu başta Türk Hemşireler Derneği olmak üzere aynı zamanda çeşitli hemşirelik derneklerinin yönetim kurullarında veya komitelerinde aktif görev üstlenmekte. Biz bu meslek örgütlerine; algoritmalar, bakım protokolleri ve eğitim materyalleri üreterek COVID-19'la ilgili değişen ve gelişen bilginin hızla Sağlık Bakanlığı'na ve meslektaşlarımıza iletilmesini sağladık. Türkiye genelindeki hemşirelere yönelik çok çeşitli konularda

Bu süreçte öğrencilerimize sadece izolasyon önlemlerini ve kendini korumayı değil, hemşirelerin tüm koşullar altında çalışabildiğini, toplumu korumayı önceliklerini ve büyük baskı altında çalıştıklarında dahi yaratıcı, yenilikçi uygulamalar geliştirebildiklerini de yaşatmış olduk.

Our students learned not only the proper isolation methods and how to protect themselves but also experienced that nurses can work under any conditions, prioritizing the protection of the community, and that they can come up with creative and innovative solutions even under extreme pressure.

that nurses can work under any conditions, prioritizing the protection of the community, and that they can come up with creative and innovative solutions even under extreme pressure. A determining factor in this has been the close collaboration between the School of Nursing, the School of Medicine, and VKV Healthcare Institutions.

Meanwhile, we had also another set of responsibilities. Dr. Bulutcu rightly pointed to the enormous responsibility that nurses have towards the community during this period; all of us felt this burden also on our shoulders. Almost all our faculty

A special "academic-clinical cooperation model" was proposed this year by the five leading professional nursing organizations in the US to facilitate the clinical training of nurses during the pandemic. This is exactly the model that we have already been using at our institution.

Another important issue was that of student housing. Student dorms usually pose a high risk of infection. However, because our dorms are like separate flats, we managed to maintain the safety of our medical and nursing students throughout this period with extensive precautions provided by the Dormitory and Housing Directorate.

In essence, we have been able to turn this crisis into a learning opportunity. Our students learned not only the isolation methods and how to protect themselves but also experienced

12 tane webinar düzenledik. Bu webinarlar, yoğun bakım hemşireliği gibi, daha çok COVID-19'la ilişkili akut bilgi ihtiyacına cevap verecek nitelikteydi. Çoğunluğun evlerinde olduğu bu günlerde topluma, öğretmenlere yönelik eğitimler düzenledik; evde çocuk ihmal ve istismarı, ev kazalarının önlenmesi gibi konularda webinarlar yaptık. Hemşirelik Fakültemizin öğretim üyelerinin bu dönemde bilgiyi hızlı bir şekilde her kesime yaymak için düzenlediği bu webinarlara 5.000'in üzerinde kişi katıldı.

Ayrıca mezuniyet sonrası eğitim merkezimiz olan SANERC'in düzenlediği "Onkoloji Hemşireliği", "Yara Bakım Kursu", "Eğitim Hemşireliği Kursu", "Yoğun Bakım Kursu" gibi kursları hızlı bir şekilde yeniden tasarlayarak çevrimiçi ortama taşıdık ve meslektaşlarımıza ulaşmasını sağladık.

Araştırmalarımıza ve projelerimize devam ettik. Tüm bu faaliyetlerimizle krize takılıp kalmadan, krizde de gelişimi sürdürmeyi düşünerek ilerledik.

VKV *Bu süreçte Tıp ve Hemşirelik Fakültelerinde ne tür araştırmalar yapılıyor? Yayına dönüşen çalışmalar oldu mu?*

ŞD Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi'nde, olayın başlangıcından şu ana kadar devam etmekte olan 44 çalışma var; bunların bir bölümü Koç Üniversitesi Translasyonel Tıp Uygulama ve Araştırma Merkezi (KUTTAM) çatısı altında yürütülüyor. COVID-19 araştırmaları için başında Prof. Dr. Mehmet Kanbay'ın olduğu bir komite kuruldu. Komite, Üniversitemizde farklı bölümlerde yapılan COVID-19'la ilgili çalışmalarını takip ediyor, araştırmaların çakışmamasını sağlıyor ve aralıklı olarak yapılan raporlarını hazırlıyor. Bu çalışmalar içinde en heyecan verici olanı 5-10 dakikada sonuç veren bir hızlı tanı kiti. Birkaç üniversiteden öğretim üyelerinin bulunduğu çokdisiplinli bir çalışmayla, çok önemli bir tanı kiti geliştirildi. Bu, mevcut PCR kitinin farklı bir türü; burundan, ağız içinden alınan örneklerle bakılabilecek bir test türü. Klinik çalışmaları Ocak 2021'de başlayacak ve takriben 15-20 gün içinde sonuçlanacağını düşünüyoruz. Şu anda ilk veriler çok olumlu.

Koç Üniversitesi ile İş Bankası bir enfeksiyon hastalıkları merkezi kurdu. Direktörlüğünü Prof. Dr. Önder Ergönül'ün yaptığı merkezin yönetim kurulunu Türkiye içinden ve dışından bu alanda çalışan bilim insanları oluşturuyor. Bu merkez aslında sadece COVID-19 için kurulmadı. Türkiye'nin özellikle Karadeniz kıyılarında keneden kaynaklanan Kırım Kongo kanamalı ateşi sorunu var, Ege kıyılarında Batı Nil humması görüldü, belki gözden kaçan başka yeni enfeksiyonlar da var.

actively serve on the boards or committees of various professional associations such as the Turkish Association for Nurses. We prepared care algorithms and protocols as well as educational materials to help the Ministry of Health get the most up-to-date COVID-19 information out to all of our colleagues. We conducted a total of 12 webinars on a range of nursing topics for all nurses across Turkey, where we especially addressed questions about intensive care nursing and other COVID-related topics. We also held webinars on subjects for the general public as almost everyone was at home during this period and provided training sessions for teachers on subjects such as domestic child neglect and abuse, as well as on the prevention of domestic accidents. These webinars, conducted by our faculty members to disseminate relevant information to as broad a public as fast as possible, was attended by over 5,000 people.

Furthermore, we quickly redesigned our regular SANERC courses for professional nurses to be carried out as online courses. These included courses such as "Oncology Nursing," "Wound Care," "Educator Nurse Training," and "Intensive Care Nursing."

We also continued our research projects during this period. Instead of getting caught up in the crisis, we continuously sought to develop ourselves further throughout the crisis.

VKV *What kind of research is being conducted in this period at the Schools of Medicine and Nursing?*

ŞD Currently, there are 44 COVID-related research projects at the Koç University School of Medicine, some of which are being conducted under the umbrella of the Koç University Translational Medicine Research Center (KUTTAM). We established a committee, headed by Prof. Mehmet Kanbay, which coordinates all COVID-19 research, keeps track of all relevant research at the University's different departments, ensures that there is no overlap between them, and reports interim findings. One of the most exciting new research projects, which is being developed by a multidisciplinary team of faculty members from several universities, involves an important new rapid test kit that will produce a result within 5-10 minutes. It is a different kind of PCR test that uses specimen from the nose and mouth. Clinical trials will begin in January 2021, and we believe that it will be concluded in 15-20 days. Initial results have been very promising.

Koç University, in collaboration with İşbank, also established a center for infectious diseases. Headed by



Prof. Önder Ergönül, the Center's board members are experts in the field from Turkey and abroad. It was not established just for COVID-19 research. Crimean Congo hemorrhagic fever is a problem in our country, especially on Turkey's Black Sea coast, West Nile fever was spotted at the Aegean coast, and there may be others yet. This has not been picked up much by the media but we are sure to come across other new infectious diseases, and this center will provide an important framework for the early identification of infectious diseases, especially viral diseases.

International scientists have joined our School as part of a TUBITAK-supported project and they are now working

at KUTTAM. A colleague from Holland working on the gene-editing technology CRISPR has also started to work with us. I believe that many of our research projects will produce significant results throughout 2021. Vaccine development requires very specific infrastructure and human resources, and that's why Koç University Medical School decided not to enter this field. However, we have been working intensively on new drugs and test kits with 16 publications in biochemistry alone. But the public is, of course, interested in those with a direct benefit, and those benefits will come with the results of our 44 research projects.

Another important initiative has been our collaboration with the American National Institutes of Health (NIH), who will soon begin to collect COVID-19 related data from Turkey with the help of Koç University. The NIH has been collecting data from COVID patients from all across the world, but Turkey had been one of the exceptions. This agreement was facilitated by Prof. Zeynep Güneş, who works at the NIH and is currently a visiting professor at Koç

Bunlar basına fazla yansımada ama ileride belli ki bazı yeni enfeksiyon hastalıklarıyla karşılaşacağız. Özellikle viroloji alanında enfeksiyon hastalıklarının önceden tanınmasına hizmet edecek önemli bir yapı kurulmuş oldu.

TÜBİTAK'ın bir projesiyle Fakültemize yurtdışından gelen bilim insanları oldu, şu anda KUTTAM'da çalışıyorlar. Genom düzenleme teknolojisi olan CRISPR üzerine çalışan Hollanda'dan bir arkadaşımız aramıza katıldı. Eminim ki 2021 yılı boyunca pek çok önemli çalışma sonuç verecek. Aşı çok başka bir insan kaynağı ve alt yapı gerektiren bir konu olduğu için Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi'nin girdiği bir alan değil. Ancak yeni geliştirilecek ilaçlar ve tanı üzerine ciddi biçimde yoğunlaştık. Sadece biyokimya alanında 16 yayın var. Ama toplumu asıl ilgilendiren, bu yayınların halka dokunabilecek nitelikte olması; bu da 44 çalışmamızın sonuçlarıyla birlikte olacak.

Diğer önemli girişimimiz Amerikan Ulusal Sağlık Enstitüleri'nin (National Institutes of Health, NIH)

yakın bir gelecekte, Koç Üniversitesi vasıtasıyla, Türkiye'den COVID-19 verisi toplayacak olmasıdır. NIH dünya genelinden COVID'li hasta örneklerini topluyor, ancak Türkiye'den almıyordu. NIH'te çalışan ve Koç Üniversitesi'nde ziyaretçi öğretim üyesi olarak bulunan Prof. Dr. Zeynep Güneş'in desteği sayesinde NIH'le bir anlaşma imzaladık, Sağlık Bakanlığı'nın iznini bekliyoruz. NIH'in topladığı verilerle Türkiye'deki virüsün hasta eden kısmı, toplumun hangi özellikleri veya hangi hastalıkları virüsün Türkiye'de daha ağır geçirilmesine yol açıyor gibi soruların cevaplarını öğreneceğiz. Tamamen NIH tarafından fonlanan bu projeye çok yakında dâhil olacağız.

AK Biz de bu dönemde hiç vermediğimiz kadar proje önerisi verdik. Sanal hasta ziyareti konusundaki bir projemiz TÜBİTAK tarafından desteklendi. Çok önemli bir ihtiyaca cevap veren bu projeye Koç Üniversitesi Hastanesi yoğun bakımındaki COVID'li hastaların, sanal ortamda, aileleriyle görüşmelerini sağlayacak bir program oluşturuldu. Sanal Hasta Ziyareti adı verilen program; hemşire tarafından yürütülen, sanal teknoloji platformları ve mobil cihazların kullanılmasıyla yoğun bakım ünitesinde yatan tüm COVID-19 hastaları ile yakınlarının, her gün düzenli ve tutarlı bir şekilde görüntülü görüşmeyle bir araya getirildiği ve hasta-aile etkileşiminin sürdürüldüğü aile merkezli bir bakım programıdır. Ayrıca yüz üstü pozisyonda yatan hastalarda ve koruyucu ekipman kullanan sağlık personelinde gelişen yüz yaralanmalarını önlemeye yönelik çalışmalar yaptık, Avrupa Yara Bakım Derneği'nden bir fon aldık. Hemşirelik Fakültemiz aynı zamanda çoğunlukla kadınlardan oluşan bir fakülte, eve kapanılan bu dönemde kadınların iş yükünün ne kadar çok arttığını biliyoruz, buna rağmen fakültemizin yayın sayısında ve yayınların niteliğinde geçmiş yıllara göre artış oldu.

Bu dönemde iki farklı fikre yoğunlaştık. Bunlardan biri hemşireliğin itibarına ilişkin bir proje düşüncesiydi. Pandemi hemşireliğin itibarı büyük bir ivme kazandı. Elbette toplumun tüm sağlık çalışanlarına ilişkin bir algısı ve konumlandırması söz konusudur. Vehbi Koç Vakfı'yla birlikte yürütmeyi planladığımız bu projeye hemşireliğin mesleki itibarını değerlendirmeyi, itibarı artıran veya zedeleyen mesleki, toplumsal ve duygusal dinamikleri ortaya çıkarmayı, yapılacak iyileştirme girişimlerini planlamayı amaçladık. Diğer ise hemşirelik bilgi ve becerilerine odaklanan eğitim amaçlı sanal simülasyonlar, sanal gerçeklik uygulamalarına ilişkin proje fikri. Çok önemli

University. The data collected by the NIH will help us better understand which parts of the virus cause disease in Turkey, which aspects of society or which underlying disease cause worse outcomes in Turkish patients. Our involvement in the project, which is funded entirely by the NIH, will begin very soon.

AK We have also submitted more projects during this period than ever before. One of our TUBITAK-funded projects, for instance, involves virtual patient visits. This project addresses a significant need by allowing COVID patients in intensive care at the Koç University Hospital to keep in contact with their families. The program, which is run by nurses and called Virtual Patient Visit, is a family-centric care program that provides video calls between COVID patients in the ICU and their families, helping to maintain regular and consistent patient-family interaction through virtual media and mobile devices. Another current project, funded by the European Wound Management Association, involves the prevention of facial injuries in patients lying in the prone position or those resulting from the use of protective face equipment by healthcare staff.

The School of Nursing faculty is predominantly female, and we all know that women's workload at home has increased dramatically during the lockdown. Nonetheless, our faculty members have produced both more and higher-quality publications during this period than in previous years.

During this period, we also focused on two further issues. The first of these is a project on the reputation of nursing as a profession, which received a huge boost during the pandemic. Of course, the public has a specific perception and image of various healthcare professions. This project, which we will be carrying out with support from the Vehbi Koç Foundation, aims to evaluate the reputation of the nursing profession, reveal the professional, social, and emotional dynamics that increase or damage this reputation, and plan initiatives for improvement. Our other project is about virtual educational simulations focusing on the development of nursing skills and abilities. We are very fortunate to have access to the Rahmi M. Koç Academy of Interventional Medicine, Education, and Simulation (RMK AIMES). Given the current conditions, simulations have become an indispensable tool before starting clinical implementation or where this implementation is not possible. We are hoping to conduct this project in collaboration with RMK AIMES and under a suitable grant scheme of the European Union or

bir merkezimiz var: Rahmi M. Koç İleri Düzey Girişimsel Tıp, Eğitim ve Simülasyon Merkezi (RMK AIMES). İçinde bulunduğumuz koşullarda sanal uygulamalar, klinik uygulamalara başlamadan önce veya bu uygulamaların olanaklı olmadığı durumlarda vazgeçilmez bir seçenek oldu. RMK AIMES’le birlikte yürüteceğimiz bu projeyi Avrupa Birliği ya da TÜBİTAK fonlarında açılan uygun başvuru alanlarından birine hazırlamayı planlıyoruz. Türkiye’nin buna çok ihtiyacı var. Ülkemizde 140’ın üzerindeki hemşirelik programında yaklaşık 70.000 hemşirelik öğrencisi eğitim görüyor. Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi olarak öğrenci sayımızın azlığı ve sağlık kurumlarımızın pandemi ideal koşulları sağlamasıyla öğrencilerimizi çok kolay kontrol ettik ve uygulama ortamına alabildik. Ancak örneğin bu 140’ın üzerindeki okulun bu yıl verdiği mezunlar, neredeyse 1,5 yıl yeterli ve uygun klinik eğitim almadan atanacak ve hastanelerde çalışmaya başlayacaklar. RMK AIMES’le beraber geliştirilecek sanal simülasyonlarla öğrencilerin ve hemşirelerin mesleki yeterlik ve yetkinlik kazanmalarına destek verebiliriz.

VKV *Erhan Bey, hastaneler özelinde, pandemi döneminde benimsenen yeni uygulamalardan hangilerinin gelecekte de kalıcı olmasını öngörüyorsunuz?*

EB COVID döneminde elde ettiğimiz tecrübelerimizle, stratejik planlamamızda olup da bir türlü hayata geçiremediğimiz projelerimizi hayata geçirdik. Bunlardan en önemlisi tele-tıp. Bu dönemde hastaneye gelmeye çekinen kişileri takip etmek için 4.000’den fazla tele-tıp muayenesi gerçekleştirdik. Buradaki en büyük hedefimiz tele-tıbbi kalıcı bir şekilde yerleştirmek. Başlangıçta doktorların ve hemşirelerin çalıştığı çağrı merkezleriyle organizasyonu başlatıyoruz. Arkadaşlarımız, görüntülü görüşme aracılığıyla, gerektiğinde branş doktorlarının da yardımını alarak, hatta giyilebilir dijital muayene ekipmanı aracılığıyla hastanın klinik verilerini alarak tedavilerini yapmaya çalışacaklar. Gerektiğinde de İstanbul’a kuracağımız altı noktadan evlere ve işyerlerine sağlık hizmetleri sağlayacağız. Bütün bunların ardından gerekirse tedavi için hastalarımızı hastaneye taşıyacağız.

Aslında eğitim ve araştırma hastaneleri sağlık hizmetlerinin %20’sini çözmekle görevli olmalıdır: komplike vakalar, COVID gibi önemli toplumsal sorun olmuş hastalıklar ya da bunların klinik araştırmalara bağlı tedavileri gibi. Vakaların %80’ini polikliniklerde, kurum doktorlarıyla ya da tele-tıpla

TUBİTAK. There is a great need for such a project in Turkey. Approximately 70,000 nursing students are currently in training at over 140 nursing schools across the country. Because the Koç University School of Nursing has relatively fewer students and our hospitals provide ideal working conditions, we were easily able to control our student body and guide them safely into clinical practice. However, the alumni nurses of these 140 nursing schools will be appointed at hospitals this year without having received the necessary clinical training during the past 1.5 years. We can support these students and nurses with virtual simulation training programs that will be developed in collaboration with RMK AIMES and thereby help them gain the necessary clinical competencies and skills.

VKV *Dr. Bulutcu, are there any programs that were launched during the pandemic that will be continued in the future?*

EB The experience we gained during the COVID period has actually helped us implement projects that had been part of our strategic planning but which we had not been able to realize. The most important of these is telemedicine. We have so far conducted more than 4,000 telemedicine consultations with patients that were afraid to come to the hospital during this period. Our greatest goal is to make telemedicine a standard part of our operation. We will begin by setting up call-centers that are staffed by physicians and nurses. Our colleagues will be able to treat patients by using video conferencing tools, consulting with specialist physicians where necessary, and even receive patients’ physical examination data through wearable medical devices. We are planning to set up six medical healthcare service centers across Istanbul which will be able to provide on-site medical services at home or the workplace. Patients will need to come to the hospital only when these treatment options have been exhausted. Teaching and research hospitals should only have to deal with about 20% of all healthcare tasks. These would involve complicated cases, public health risks like COVID, or clinical research and treatment of such cases. The remaining 80% of cases could be handled in outpatient clinics, by affiliated physicians, or through telemedicine. This is our future vision at VKV Healthcare Institutions.

The COVID-19 pandemic has also demonstrated how important it is to maintain health at home and work by taking a proactive approach to healthcare outside of the hospital. We established a new company, called Koç Health By My Side, that will be providing

çözebiliriz. VKV Sağlık Kuruluşları olarak yeni yüzyıldaki vizyonumuz bu.

COVID-19 pandemisinde evde ve işte sağlığın korunmasının, proaktif yaklaşımın, hastane dışı sağlık hizmetlerinin bir kez daha ne kadar önemli olduğunu gördük. Koç Sağlık Yanımda adında yeni bir şirket kurduk; bu şirket birincil sağlık hizmetlerini, yani koruyucu hekimlik, tarama, aşı gibi hizmetleri sağlayacak. Kamu dışında, kurum doktorlarını ve şirketlerin revirlerindeki sağlık çalışanlarını hastane sistemleriyle bir arada sunan ilk özel şirketler topluluğu olmak istiyoruz. Kurum doktorları ile hastane çalışanlarını bir araya getirip, tele-tıbbın yanı sıra eve ve iş yerine göndereceğimiz araçlarla ekokardiyografiden tutun ultrasona bütün hizmetleri gezici hâle getirerek, bu hizmeti çağın

primary healthcare, that is preventative medical care, screenings, and vaccinations. Our goal is to become the first private company to provide integrated healthcare that combines affiliated physicians and the healthcare staff at corporate dispensaries with the hospital system. We will go beyond the existing healthcare framework by integrating corporate physicians with hospital staff, providing telemedicine and motorized mobile healthcare services that will visit homes and workplaces, and even conduct ultrasound or echocardiography scans. We will no longer ask the patient to come to the hospital but instead take the hospital to the patient; this is what the future requires. The young generation has a much more proactive approach to mental and physical health; they take care of themselves and try to avoid getting sick. Digital solutions are the best fit in this environment.

This year marked the American Hospital’s centennial year, making it Turkey’s first centenary private healthcare institution. However, the COVID-19 pandemic overshadowed the activities we had planned for this year under the motto “One hundred speaks a thousand words.” Next year, I hope that the vaccination program will allow us to focus on the future vision for our next centenary.

VKV *Do you have any final comments?*

ŞD I would like to thank especially Dr. Bulutcu. He has ensured that the hospital administration supported its staff in every possible way, from meals to accommodation to transfers, making us uniquely proud and privileged among our peers. I would like to thank him both personally and as the dean of the School of Medicine.

EB Thank you, but it has really been a team effort. Our greatest gratitude goes, of course, to the Vehbi Koç Foundation and the Koç Group, who have



bir adım ötesine taşımaya çalışacağız. Bir anlamda hastayı hastaneye değil hastaneyi hastaya götüreceğiz ki bu çağın gerekliliğidir. Artık kendisine bakan, hem fiziksel hem psikolojik zeminde proaktif, hastalanmamaya çalışan yeni bir nesille birlikteyiz. Bu durumda en güzel çözüm dijital dünyada sorunlara cevap bulmaya çalışmaktır.

Aslında bu sene, Amerikan Hastanesi Türkiye’de 100. yılını kutlayan ilk özel sağlık kuruluşu oldu ancak COVID-19’la birlikte 100. yıl farkındalığı çalışmalarımız gölgelendi. 2020’nin başında “Yüz çok şey anlatır” şiarıyla yola çıkmıştık; 101. yılımızda, umarım aşının da uygulanmasıyla birlikte yeni yüzyıldaki vizyonumuza odaklanmaya başlayacağız.

VKV Son olarak eklemek istedikleriniz nelerdir?

ŞD Erhan Bey’e özellikle teşekkür etmek isterim. Hastane yönetimlerinin çalışanlarına değer verdiği; yemeklerinden, kalacakları yere, evlerinden transferlerine kadar inanılmaz bir şekilde onları desteklediği bir süreç yürüttü. Gururla söyleyebilirim ki yönetim, hiçbir hastanede olmayan ölçüde çalışanlarının yanında durdu. O yüzden hem dekan vasfıyla hem de kişisel olarak Erhan Bey’e çok teşekkür ederim.

EB Çok teşekkür ederim ama bu bir takım oyunu. Tabii burada en büyük teşekkürü bize sonsuz destek veren Vehbi Koç Vakfı’na ve Koç Holding’e ediyoruz. İtibarımızı ön plana çıkarabilmemizin altında yatan en önemli şeylerden biri, Türkiye’de çalışanına verdiği önemle ön plana çıkan, sadece finansal boyutuyla değil insani destek veren Koç Holding’le bir arada olmamız.

AK Bu süreçte tökezlemeden yürümenin en büyük destekçisi Koç Üniversitesi bünyesinde olmağı. Özellikle Koç Üniversitesi üst yönetiminin proaktif yaklaşımı ve insan odaklı kararları, en ufak sorunda yanımızda olduğunu bilmek bir dekan olarak benim işimi çok kolaylaştırdı. Bu nedenle Koç Üniversitesi üst yönetimine teşekkür etmek isterim. Öte yandan 1974’ten beri Vehbi Koç Vakfı bünyesinde olan Hemşirelik Fonu ve Sayın Semahat Arsel’in sağladığı olduğu bu koşullar, en güvenilir yer evinizdir denen bir dönemde öğrencilerimizin burada, Sağlık Bilimleri Kampüsü’nde kalmak istemesini sağladı; bu çok önemliydi bence. O yüzden hem öğrencilerimiz hem de tüm Fakülte adına Vehbi Koç Vakfı yönetimine ve Sayın Semahat Arsel’e çok teşekkür ederim. ■

given us their unlimited support. The Koç Group has distinguished itself in Turkey for the support it lends its employees, both financial and humanitarian, and this is the fundamental basis for our reputation today.

AK Being part of Koç University is what has helped us walk this path without stumbling. Especially the proactive approach and people-oriented decisions of the University’s senior administrators as well as knowing that they will be on our side to help us solve even the smallest issue has made my job as dean much easier. I would, therefore, like to extend my special gratitude to them. What I also think is really important is that our students actually wanted to stay here on the Health Sciences Campus at a time when most others were sheltering at home, and this is due to the conditions provided by Mrs. Semahat Arsel and the Vehbi Koç Foundation Nursing Fund since 1974. I would, therefore, like to extend my sincere gratitude also on behalf of all our students and faculty to both Mrs. Semahat Arsel and the Vehbi Koç Foundation management. ■

Erhan Bulutcu CEO, Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları

Dr. Erhan Bulutcu, 2014 yılından beri VKV Sağlık Kuruluşları CEO’su ve Yönetim Kurulu üyesi olarak görev yapmaktadır. Hacettepe Üniversitesi Tıp Fakültesi’nden mezun olan Dr. Bulutcu, Anesteziyoloji ve Reanimasyon dalındaki uzmanlık eğitimini aynı üniversitede tamamlamıştır (1993). 1994-96 arasında aynı fakültede öğretim görevlisi olarak çalışmış ve Ağrı Ünitesi’nin kuruluşunda yer almıştır. 1997’de Amerikan Hastanesi’nde çalışmaya başlamış, 2009 yılında hastanenin genel müdür vekilliğine getirilmiştir. Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi ile Koç Üniversitesi Hastanesi’nin kurulmasında etkin rol oynamıştır.

Erhan Bulutcu CEO, Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions

Dr. Erhan Bulutcu, MD, has served as the CEO and member of the board of directors of the Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions since 2014. Dr. Bulutcu graduated from Hacettepe University Faculty of Medicine and completed a residency in anesthesiology and reanimation in 1993. From 1994 to 1996, he worked as an academic at the same faculty and took part in the foundation of the Pain Unit. In late 1997, he began working at the American Hospital, becoming deputy general director in 2009. He played an active role in the foundation of the Koç University School of Medicine and the Koç University Hospital.

Şükrü Dilege Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi Dekanı, Göğüs Cerrahisi Bölümü Öğretim Üyesi

Prof. Dr. M. Şükrü Dilege, 2011 yılından beri Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi’nde öğretim üyesi olarak çalışmakta, 2018’den itibaren de dekan olarak görevini sürdürmektedir. 1985 yılında İstanbul Üniversitesi Tıp Fakültesi’nden mezun olmuş, aynı üniversitede Genel Cerrahi uzmanlığını tamamladıktan sonra Oregon Sağlık Bilimleri Üniversitesi Göğüs, Kalp, Damar Cerrahisi Bölümü’nde çalışmıştır. 2000 yılında İstanbul Üniversitesi Tıp Fakültesi Göğüs Cerrahisi Anabilim Dalı’nın kuruluşunda yer almış, 2005 yılında Anabilim Dalı Başkanlığına atanmıştır. Aynı yıl Amerikan Hastanesi Göğüs Cerrahisi Bölümü Başkanlığını da üstlenmiştir.

Şükrü Dilege Dean, Koç University School of Medicine, Professor of Thoracic Surgery

Professor M. Şükrü Dilege, MD, has been a faculty member at the Koç University School of Medicine since 2011, becoming dean in 2018. Dr. Dilege graduated from Istanbul University Faculty of Medicine and completed a residency in general surgery at the same university. After the residency, he worked at the Oregon Health & Science University’s Division of Cardiothoracic Surgery. In 2000, he took part at the foundation of the Istanbul University School of Medicine Department of Thoracic Surgery, becoming department head in 2005. That same year he assumed the role of head of the Department of Thoracic Surgery at the American Hospital.

Ayişe Karadağ Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi Dekanı

Prof. Dr. Ayişe Karadağ, 2017’den bu yana Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi Dekanı, 2016’dan bu yana Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi (SANERC) Yönetim Kurulu üyesidir. Hacettepe Üniversitesi Hemşirelik Yüksekokulu’ndan lisans (1992), aynı üniversitede Sağlık Bilimleri Enstitüsü Hemşirelik Esasları Anabilim Dalı’ndan yüksek lisans (1994) ve doktora (1999) derecelerini almıştır. Uzun yıllar Hacettepe Üniversitesi ve Gazi Üniversitesi’nde akademisyen olarak çalışmıştır. Cleveland Clinic Vakfı R.B. Turnbull, Jr. Enterostomal Terapi Okulu’ndan Yara Ostomi Kontinans sertifikası (2003) alan Dr. Karadağ, bu programı 2014 yılından beri SANERC’te yürütmektedir.

Ayişe Karadağ Dean, Koç University School of Nursing

Professor Ayişe Karadağ has served as dean of the Koç University School of Nursing since 2017 and member of the board of directors of the Semahat Arsel Nursing Education and Research Center (SANERC) since 2016. Dr. Karadağ graduated from Hacettepe University School of Nursing (1992) and received master’s (1994) and PhD (1998) degrees at the same university from the Institute of Health Sciences Department of Nursing Principles. For many years, she worked as a faculty member at the Hacettepe and Gazi Universities. She also received R.B.Turnbull, Jr. School of Enterostomal Therapy/Wound Ostomy Continence Nursing Certificate at the Cleveland Clinic Foundation (2003). She has been carrying on this program at SANERC since 2014.

En İhtiyaç Duydukları Zamanda Hastaların Yakınlarıyla İletişimini Sağlamak Enabling Communication among Patients and Relatives in Their Time of Greatest Need

COVID-19'a yakalanan hastaların bakımını üstlenen dünyadaki diğer tüm hastaneler gibi, Koç Üniversitesi Hastanesi için de 2020 büyük zorluklarla dolu bir yıldır. Sağlık çalışanlarının bu yeni bulaşıcı hastalık karşısında dramatik şekilde artan hasta yüküyle mücadele etmeye çalıştığı bu dönemde hastalığın en zor boyutlarından biri, yoğun bakım hastalarının ailelerinden ve arkadaşlarından tam bir izolasyon içinde, steril bir ortamda tutulması gerekliliğiydi. T.C. Sağlık Bakanlığı'nın 15 Mart 2020'de yayımladığı genelgeye istinaden hastanelerde hasta ziyareti yapılması sınırlandırıldı. Koç Üniversitesi Hastanesi ve Amerikan Hastanesi, yoğun bakım hastalarının sevdiklerinin desteğini güvenli bir şekilde alabilmesini sağlamak için "Sanal Hasta Ziyareti" uygulamasını başlattı. Böylece yetişkin yoğun bakım ünitesinde yatan hasta ile onay verdiği yakınları uygun ses ve görüntü bağlantısı aracılığıyla görüşebiliyor. Hasta yakınları hastaneye gelmeden yoğun bakım doktoru tarafından hastanın klinik durumu hakkında bilgilendiriliyor; bir hemşire eşliğinde hastalar ve hasta yakınlarının tablet ve mobil cihazlar aracılığıyla görüşmesi, kaygı durumunun düşürülmesine ve hastaların iyileşme sürecinin hızlanmasına katkı sağlıyor. ■

Like all other hospitals across the world caring for COVID-19 patients, 2020 has been a difficult year and full of challenges also at the Koç University Hospital. As healthcare personnel was struggling to cope with a dramatically increased workload, one of the most difficult aspects of patient care was the necessity of keeping intensive care patients completely isolated in a sterile setting, away from their families and friends. In line with the general instructions issued by the Turkish Ministry of Health on 15 March 2020, patient visits were limited. In order to enable intensive care patients to receive support from their loved ones in a safe and secure manner, Koç University Hospital, together with the American Hospital, launched an "Online Patient Visit" application, which allowed approved relatives to conduct audiovisual visits. The application allows relatives to get clinical updates on the patient from the ICU doctor without having to come to the hospital. With the help of a nurse, they can then communicate via tablet or mobile device, thereby reducing anxiety and assisting in patients' recovery. ■

Koç Üniversitesi Hastanesi Koç University Hospital

Bir Bakışta
At a Glance

Koç Üniversitesi Hastanesi, Eylül 2014'te Koç Üniversitesi'nin eğitim ve araştırma hastanesi olarak faaliyete geçti. Hastanede 371 tek kişilik yatan hasta odası, 55 yoğun bakım ünitesi ve toplamda 44 kemoterapi ünitesi bulunuyor. 220.000 metrekarelik bir alanı kapsayan Sağlık Bilimleri Yerleşkesi; Tıp Fakültesi, Hemşirelik Fakültesi, araştırma laboratuvarları ve Rahmi M. Koç İleri Düzey Girişimsel Tıp, Eğitim ve Simülasyon Merkezi'ni kapsamaktadır. Sağlık Bilimleri Kampüsü, yenilikçi yaklaşımı ve Kuzey Amerika standartlarındaki dinamik ekibiyle sağlık sektöründe nitelikli insan kaynağının yaratılmasına katkıda bulunmayı amaçlamaktadır. ■

Koç University Hospital was founded as a research and teaching hospital in September 2014. The hospital has a total capacity of 371 single inpatient rooms, 55 intensive care units and 44 chemotherapy units. The Health Sciences Campus, established on an area of 220,000 square meters, includes the School of Medicine, the School of Nursing, research laboratories and the Rahmi M. Koç Academy of Interventional Medicine, Education, and Simulation. Boasting an innovative approach and a dynamic team at North American standards, the Health Sciences Campus aims to contribute to the education of qualified human resources for the healthcare industry. ■

CEO, VEHBİ KOÇ VAKFI
SAĞLIK KURULUŞLARI
CEO, VEHBİ KOÇ FOUNDATION
HEALTHCARE INSTITUTIONS
Dr. Erhan Bulutcu, MD

KOÇ ÜNİVERSİTESİ TIP FAKÜLTESİ DEKANI
DEAN, KOÇ UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE
Prof. Dr. Şükrü Dilege, MD
Davutpaşa Caddesi, No.4, 34010 Topkapı - İstanbul
T 0850 250 82 50 kuh.ku.edu.tr

KISA HABERLER

NEWS IN BRIEF

2020



ÖZEL HASTANE SINIFI AÇILDI

Hastanede ya da evde uzun süre tedavi gören çocukların eğitim hakkından faydalanabilmeleri amacıyla başlatılan “Öğretmenim Elimi Tut” projesi kapsamında hayata geçirilen Koç Üniversitesi Hastanesi’nin Özel Hastane Sınıfı, İl Millî Eğitim Müdürlüğü’nün desteğiyle açıldı. İdeal hastane sınıfı kriterlerine göre düzenlenen ilk vakıf üniversitesi hastane sınıfının açılış törenine, Zeytinburnu İlçe Millî Eğitim Müdürü Ali Yeşilyurt, Koç Üniversitesi Hastanesi Medikal Direktörü Dr. Erdal M. Aksoy, Pediatri Anabilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Cansın Saçkesen ve Koç Üniversitesi Hastanesi Çocuk Psikoloğu Aslıhan Özcan ile Koç Üniversitesi Hastanesi’nde tedavi gören çocukların velileri katıldı. ■

SPECIAL HOSPITAL CLASSROOM OPENS

Koç University Hospital’s Special Hospital Classroom was launched with the support of the Provincial Directorate of National Education’s “Teacher Hold My Hand” project to provide education to children who receive long-term treatment at the hospital or at home. It is the first such classroom at a foundation hospital to have been designed in accordance with ideal hospital class criteria. The opening ceremony was attended by Ali Yeşilyurt, Zeytinburnu District National Education Director, Dr. Erdal M. Aksoy, Koç University Hospital Medical Director, Aslıhan Özcan, Koç University Hospital Child Psychologist, and Prof. Dr. Cansın Saçkesen, Pediatrics Department Head. Parents of children who are currently being treated at the Koç University Hospital also attended. ■

“ARKADAŞIM DİYABET”

Diyabetli Çocuklar Vakfı ve Koç Üniversitesi Hastanesi, her yıl İznik’te Tip 1 diyabet hastası çocuklar ve aileleri için “Arkadaşım Diyabet” kampı düzenliyor. Ancak bu yıl pandemi koşulları nedeniyle İznik’te düzenlenemeyen etkinlik Instagram’a taşındı ve böylece daha fazla sayıda çocuk ve aileye ulaştı. Prof. Dr. Şükrü Hatun’un önderliğinde 16-21 Ağustos tarihleri arasında gerçekleşen çevrimiçi kampa 79 konuşmacı katıldı, toplam 28 saat canlı yayın yapıldı. Yayınlar 58.923 kişi tarafından izlendi, çevrimiçi kampın hesabına 190.427 erişim sağlandı. Kampın açılışını Türk şair, yazar, gazeteci ve tiyatro oyuncusu Sunay Akın yaptı. Çocuklar, Oyuncak Müzesi’ni Sunay Akın’ın anlatımıyla gezdi. Kamp boyunca, uzman konuşmacıların yanı sıra Tip 1 diyabet hastası çocuklar ve aileleri de canlı yayınlarda kendi deneyimlerini anlattı. ■

“MY FRIEND DIABETES”

The Children’s Diabetes Foundation and Koç University Hospital have been organizing an annual event in İznik, the “My Friend Diabetes” camp, for Type 1 diabetic children and their parents. As this year’s event could not be held in İznik as usual due to the pandemic, it was held on Instagram instead, thereby enabling many more children and families to join the program. 79 speakers attended the online camp between 16 and 21 August, led by Prof. Dr. Şükrü Hatun, where a total of 28 hours of live sessions were streamed. The live stream was watched by 58,923 people while the camp’s account was accessed 190,427 times. The online camp opened with a virtual visit to the Toy Museum, narrated by Sunay Akın, Turkish poet, author, journalist, and stage actor. Not only experts but also children with Type 1 diabetes and their families shared their experiences at live sessions throughout the online camp. ■

SAĞLIK ELDE BAŞLAR

Koç Üniversitesi Hastanesi, Zeytinburnu Belediyesi ve İlçe Millî Eğitim Müdürlüğü iş birliğiyle dört yıldır “Sağlık Elde Başlar” projesini yürütüyor. Çocuklara, içinde bulunduğumuz pandemi döneminde daha da önem kazanan el, tırnak temizliği ve doğru el yıkama alışkanlığı kazandırılması konusunda bilinçlendirme çalışmaları yapıyor. 2020-2021 eğitim öğretim yılının ilk döneminde proje, Zeytinburnu Haluk Ündeğer İlkokulu’nda düzenlenen eğitimle başladı. Eğitime Zeytinburnu Belediye Başkanı Ömer Arısoy, Koç Üniversitesi Başhekim Yardımcısı Dr. Özgür Gözer ve Koç Üniversitesi Hastanesi Enfeksiyon Hastalıkları Bölümü’nden Doç. Dr. Süda Tekin katıldı. Projeye, bu dönemde 14 ilköğretim okulundan 5.000 çocuğa ulaşılması hedefleniyor. ■

GOOD HEALTH STARTS WITH CLEAN HANDS

Koç University Hospital has been organizing the “Good Health Starts with Clean Hands” project for four years in collaboration with the Zeytinburnu Municipality and the District National Education Directorate. The project aims to raise children’s awareness of the importance of washing their hands and nails in the correct way; the cultivation of these vital habits has obviously become even more crucial during the pandemic. During the first semester of the 2020-2021 academic year, the project started with a training session at the Zeytinburnu Haluk Ündeğer Elementary School. Ömer Arısoy, Zeytinburnu Mayor, Dr. Özgür Gözer, Koç University Deputy Chief Physician, and Assoc. Prof. Dr. Süda Tekin of the Koç University Hospital’s Infectious Diseases Department attended the training session. The project aims to reach 5,000 children at 14 primary schools throughout this academic year. ■



TIBBİ KONFERANSLAR VE ETKİNLİKLER MEDICAL CONFERENCES AND EVENTS

2020

2020 yılında, neredeyse tamamı eğitim amaçlı olmak üzere 6'sı uluslararası düzeyde 39 bilimsel konferans ve etkinlik düzenlendi. Mart ayından itibaren pandemi nedeniyle tüm etkinlikler çevrimiçi olarak yapıldı. ■

In 2020, 39 scientific conferences and events, almost all for training purposes, were held; 6 of these events were organized internationally. All events were held online since March due to the pandemic. ■

Ocak January

Otoimmün Miyasteni Günü
Autoimmune Myasthenia Day

Otoskopi Kursu
Otoscopy Course

Türk Ortopedi ve Travmatoloji Derneği (TOTDER) Ortopedi Toplantısı
Orthopedics Meeting of the Turkish Association of Orthopedics and Traumatology (TOTDER)

Pulmoner Arteriyel Hipertansiyon Toplantısı
Pulmonary Arterial Hypertension Meeting

Sağlık Bilimleri Enstitüsü Bilimsel Seminerleri
Scientific Seminar of the Health Sciences Institute

Full Face Estetik Kadavra Kursu
Full Face Aesthetic Cadaver Course

3. Avrupa Bölgesel Anestezi (ESRA) Günü
3rd European Day of Regional Anaesthesia (ESRA)

Şubat February

Epilepsi Günü Farkındalık Etkinliği
Epilepsy Day Awareness Event

Siroz Hastalığında Görüntüleme
Imaging in Cirrhosis

SANERC Yara Kursu
SANERC Wound Course

TOTDER Ortopedi Toplantısı
TOTDER Orthopedics Meeting

Türk Kolon Rektum Cerrahisi Derneği Çalıştayı
Turkish Society of Colon and Rectal Surgery Workshop

3. Minimal İnvaziv Jinekolojik Cerrahi Kongresi
3rd Minimally Invasive Gynecological Surgery Congress

Endoskopik Submukozal Diseksiyon (ESD) Kursu
Endoscopic Submucosal Dissection (ESD) Course

Beslenme Araştırmaları Ne Kadar Güvenilir?
How Safe Is Nutrition Research?

Mart March

Aerodigestif Sempozyumu
Aerodigestive Symposium

Kadavra Kursu
Cadaver Course

Onkolojide Güncel Akımlar
Current Trends in Oncology

Tip 1 Diyabetle Yaşam ve İş Hayatı
Life and Working Life with Type 1 Diabetes

Hemşirelik Fakültesi Öğrenci Sempozyumu
School of Nursing Students Symposium

Rinoplasti Okulu Kadavra Kursu
Rhinoplasty School Cadaver Course

Mayıs May

Çocuk Ortopedi Derneği Genel Kurulu Toplantısı
Pediatric Orthopedics Association General Board Meeting

Sağlık Bilimleri Enstitüsü Bilimsel Seminerleri
Scientific Seminar of the Health Sciences Institute

Haziran June

Avrupa Patoloji Derneği Tiroid Okulu
European Society of Pathology's Thyroid School

Sürekli Glukoz İzleminin Etkin Kullanımı
Effective Use of Constant Glucose Observation

Temmuz July

Kadavra Üzerinde Yüz Anatomisi ve Dolgu Uygulaması (Çevrimiçi)
Facial Anatomy and Filling Practices on Cadaver (Online)

Ağustos August

Online Diyabet Kamp
Online Diabetes Camp

Robotik Artroplasti Cerrahisi Eğitim ve Sertifikasyon Kursu
Robotic Arthroplasty Surgery Training and Certification Course

Eylül September

Trakeostomi Bakım Uygulamaları Çalışması
Tracheostomy Care Practices

Ekim October

Sağlık Elde Başlar
Good Health Starts with Clean Hands

Trakeostomi Bakım Uygulamaları Çalışması
Tracheostomy Care Practices

7. Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi Öğrenci Araştırmaları Sempozyumu
7th Koç University School of Medicine Students Research Symposium

SPSS Uygulamalı Temel Biyoistatistik Değerlendirme Kursu
SPSS Applied Basic Biostatistical Assessment Course

Mindfulness ile Fark Edin
Be Aware with Mindfulness

Kasım November

Robotik Artroplasti Cerrahisi Eğitim ve Sertifikasyon Kursu
Robotic Arthroplasty Surgery Training and Certification Course

SPSS Uygulamalı Temel Biyoistatistik Değerlendirme Kursu
SPSS Applied Basic Biostatistical Assessment Course

Aralık December

Tip 1 Diyabet ve Çölyak Hastalığı Sempozyumu
Type 1 Diabetes and Celiac Disease Symposium

ROSA Discovery Day
ROSA Discovery Day

Canlı Robotik Cerrahiler Eşliğinde Multidisipliner Çevrimiçi Prostat Kanseri Kursu
Multidisciplinary Online Prostate Cancer Course with Live Robotic Surgeries



Amerikan Hastanesi Bir Asrı Geride Bıraktı The Centenary of the American Hospital

1920 yılında kurulan Amerikan Hastanesi bir asrı geride bıraktığı bu anlamlı yıl dönümünü çalışanlarıyla birlikte kutladı. Koronavirüs salgını nedeniyle geniş çaplı kutlamalarını ertelemek zorunda kalan Amerikan Hastanesi, gelecek için yeni vizyonunu, "hem yurtiçinde gelişmek ve genişlemek hem de yurtdışına adım atarak dünya çapında sağlık hizmeti veren bir hastane grubu olabilmek" şeklinde duyurdu.

The American Hospital, first founded in 1920, celebrated its 100th anniversary in the company of its employees; wider celebrations had to be postponed due to the coronavirus pandemic. The American Hospital's new vision for the future is to "develop and expand domestically while expanding abroad to evolve into a worldwide healthcare group."

Kurum hafızasını kalıcı kılmak, Amerikan Hastanesi'nin dününü, bugününü ve yarınını gelecek nesillere aktarabilmek amacıyla 3 ciltlik tarihçe kitabı hazırlığına başlandı. Aynı zamanda çevrimiçi platformda, tarihçe belgeseli ve tarihçe kitabının sergilendiği bir mikrositenin de hayata geçirilmesi planlanıyor. Amerikan Hastanesi 100. yılın coşkusuunu 2021 yılında bilimsel konferanslarla, klasik müzik konserleriyle, moda tasarım öğrencileriyle düzenlenecek yarışmayla ve fotoğraf sergisiyle kutlayacak.

Amerikan Hastanesi, 20 Ağustos 1920 tarihinde eski İstanbul'da Çarşıkapı Caddesi'ndeki üç katlı ahşap bir köşkte, 45 yatağı ve 3 ameliyathanesiyle Amiral Mark L. Bristol liderliğinde Türkiye'nin ilk kâr amacı gütmeyen özel hastanesi olarak kuruldu. Hastaneye eş zamanlı olarak açılan Türkiye'nin ilk hemşirelik okulu da hastanenin ayrılmaz bir parçası hâline geldi. Günümüzde tam teşekküllü ve tüm uzmanlık dallarında dünya çapında hizmet veren bir sağlık kuruluşu olmanın haklı gururunu taşıyor. ■

A 3-volume comprehensive anniversary book was commissioned to reflect the American Hospital's past, present and future aspirations while preserving its institutional memory for both current and future generations. Work is also underway for the launch of a microsite on the hospital's existing online platform where a historical documentary and the centenary book will be published. In addition to these, the American Hospital will celebrate the joyful spirit of its 100th anniversary with a series of events including scientific conferences, classical music concerts, a competition involving fashion design students, and a photo exhibition—all of which are planned for 2021.

Founded on 20 August 1920 under the leadership of Admiral Mark L. Bristol as Turkey's first nonprofit private hospital, the American Hospital was initially located in a three-story wooden mansion in Çarşıkapı Street in Istanbul's old city quarter with just 45 beds and 3 operation rooms. Turkey's first nursing school was established simultaneously and became an integral part of the hospital. Today, the American Hospital is proud to be a full-fledged healthcare institution providing a wide range of specialist healthcare services on a par with the world's best. ■

KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

2020

“100 YILIN KEYFİNİ SÜRÜYORUZ”

16 Ağustos'ta Koç Bisiklet Kulübü, 100. yıla özel “100 Yılın Keyfini Sürüyoruz” etkinliği düzenledi. Etkinlik kapsamında 45 bisikletçi, Koç Üniversitesi Hastanesi ve MedAmerikan Tıp Merkezi'nden yola çıkarak Amerikan Hastanesi'nde rotalarını sonlandırdı. 23 Ağustos'ta ise, Koç Bisiklet Kulübü katılımcıları ve sağlık çalışanları, 16 kişilik bisiklet ekibiyle 100 km pedal çevirdi, etkinlik çerçevesinde bisiklet yazarı ve çizeri Aydan Çelik'le keyifli bir sohbet gerçekleştirildi, Code Lotus eğitmenleriyle Teneffüs Cafe'de nefes egzersizleri yapıldı. Etkinlikler Instagram'da canlı olarak yayınlandı. Canlı yayın yaklaşık 6.000 bisiklet severe ulaştı. ■

“ENJOYING 100 YEARS”

The Koç Bicycle Club organized a special centenary event with the slogan “Enjoying 100 Years,” which was held on 16 August. 45 cyclists set off from the Koç University Hospital and the MedAmerican Ambulatory Care Center and met at the American Hospital. On 23 August, Koç Cycling Club members and healthcare professionals cycled 100 km with a 16-person cycling team. The event also included an enjoyable talk by bicycle writer and illustrator Aydan Çelik and breathing exercises with Code Lotus trainers at the Teneffüs Cafe. All events were streamed live on Instagram. Approximately 6,000 biking enthusiasts accessed the live stream. ■



Bir Bakışta
At a Glance

VKV Amerikan Hastanesi VKV American Hospital

1920 yılında Konstantinopolis Amerikan Hastanesi olarak kuruldu, 1995 yılından bu yana Vehbi Koç Vakfı bünyesinde, kâr amacı gütmeyen özel hastane statüsünde hizmet veriyor. 232 hasta odası, 160 poliklinik odası, 36 yoğun bakım yatağı ve 12 ameliyathanesi bulunuyor. Sağlık personeli, tedavi teknolojileri ve idari sistemleriyle her zaman en yüksek uluslararası standartları hedefleyen VKV Amerikan Hastanesi, Koç Üniversitesi Tıp Fakültesi ve Hastanesi'nin tüm giderlerini karşılayarak ülkemiz sağlık sektörünün gelişmesinde de kilit rol oynuyor. ■

The hospital was first founded in 1920 as the Constantinopolis American Hospital and was acquired in 1995 by the Vehbi Koç Foundation to serve as a non-profit private hospital. It has 232 patient rooms, 160 outpatient rooms, 36 intensive care beds and 12 operation rooms. The VKV American Hospital has always aimed to provide the highest international standards with its healthcare personnel, medical technologies and administrative systems. It has also been playing a key role in the development of Turkey's healthcare system, a support that includes the funding of the Koç University School of Medicine and the Koç University Hospital. ■

CEO, VEHBI KOÇ VAKFI

SAĞLIK KURULUŞLARI

CEO, VEHBI KOÇ FOUNDATION

HEALTHCARE INSTITUTIONS

Dr. Erhan Bulutcu, MD

Güzelbahçe Sok. No: 20

34365 Nişantaşı - İstanbul

T 0212 444 37 77

amerikanhastanesi.org



YENİ YÜZYILA YENİ LOGO

Bir asrı geride bırakan Amerikan Hastanesi, yeni bir yüz yüze yeni logosuyla merhaba diyor. Amerikan Hastanesi'nin yeni logosu, Koç Holding kurumsal kimliğinin tasarımcısı Chermayeff'in ekibinin imzasını taşıyor. Türkiye sağlık sektöründe ustalık ve mükemmellik merkezi konumunda olan Amerikan Hastanesi'nin 100. kuruluş yıl dönümünde gerçekleştirilen logo değişimiyle, Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları çatısı altında hizmet veren Amerikan Hastanesi, Bodrum Amerikan Hastanesi, Koç Üniversitesi Hastanesi ve MedAmerikan Tıp Merkezi “Koç boyunuzu” simgesi altında buluşmuş oluyor. ■

A NEW LOGO FOR A NEW CENTURY

The American Hospital enters its next century with a brand new logo. The American Hospital's new logo was created by Chermayeff's expert team, designers of the



Koç Holding corporate identity. With the introduction of this new logo to celebrate the 100th anniversary of the American Hospital, known to be a center of expertise and excellence in Turkey's healthcare industry, the American Hospital, the Bodrum American Hospital, the Koç University Hospital, and the MedAmerican Ambulatory Care Center, all serving under the umbrella of Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions, now share the emblematic ram's horn symbol. ■

KOÇ SAĞLIK YANIMDA

KOÇ SAĞLIK YANIMDA

Koç Sağlık Yanımında, Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları'nın bilgi, birikim, tecrübe, kalite ve güvencesiyle hastaların ve hasta yakınlarının istedikleri yerde hizmet veren çokdisiplinli ve profesyonel bir sağlık organizasyonu olarak hizmete başladı. Yerinde doktor, hemşire, hasta bakıcı, kan alma, radyoloji işlemleri, enjeksiyon, pansuman, diyabetik hasta eğitimi, fizik tedavi, yenidoğan bakımı, bebek ve anne bakımı gibi hizmetlerin fiziksel olarak hastaneye gelmeden yapılması hasta ve yakını için büyük kolaylık sağlıyor. Yakında tele-tıp fonksiyonlarını artıracak olan sistem, geleneksel sağlık hizmetlerinin ötesine geçiyor. ■

KOÇ HEALTH BY MY SIDE

Koç Health By My Side was established as a multidisciplinary professional healthcare organization for out-of-hospital services under the umbrella of Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions and with the knowledge, experience, and quality assurance this provides. This new service provides medical and nursing assistance as well as such medical services as blood collection, radiology procedures, IV injections and infusions, wound care, diabetic patient education, physical therapy, newborn care, and mother-and-child care without having to physically come to the hospital, thereby providing great convenience and comfort to both patients and their caregivers. The system will also soon offer expanded telemedicine services that will take Koç Health By My Side far beyond traditional healthcare services. ■



KOÇ E-SAĞLIK

VKV Sağlık Kuruluşları, olağan doktor muayenesine ya da tedavisine ihtiyacı olan ancak COVID-19'un doğurduğu kaygılar nedeniyle hastane ortamında muayene hizmeti almakta tereddüt eden hasta grubu için Nisan 2020 itibarıyla "Koç e-Sağlık" hizmetini sunmaya başladı. Bugüne kadar Amerikan Hastanesi, Koç Üniversitesi Hastanesi ve MedAmerikan Tıp Merkezi doktorları tarafından yaklaşık 4.000 görüntülü görüşme gerçekleştirildi. ■

KOÇ E-HEALTH

As of April 2020, VKV Healthcare Institutions have been offering "Koç e-Health" telemedicine services to patients who need to talk to a physician or receive medical treatment but are reluctant to come to the hospital due to COVID-19 concerns. Nearly 4,000 online telemedicine consultations have been conducted so far by physicians at the American Hospital, the Koç University Hospital, and the MedAmerican Ambulatory Care Center. ■

FONKSİYONEL TIP BÖLÜMÜ

Fonksiyonel Tıp Bölümü, Ocak ayında kişiselleştirilmiş ve bütünsel tıp alanında uzman Dr. İrem Ergün yönetiminde, yaşam koçu ve diyetisyenden oluşan bir ekiple Amerikan Hastanesi'nde hizmet vermeye başladı. Fonksiyonel Tıp Bölümü'nde, komplike kronik hastalıkların ve rahatsızlıkların kök nedenlerini kişiye özel değerlendirme, test ve tedavi yöntemleriyle ele alarak bütünsel sağlık yaklaşımı sunuluyor. Fonksiyonel tıp yaklaşımında, hastaların tedavi ve iyileşme planlamasında beslenme, uyku, stres, fiziksel aktivite ve ilişkiler olmak üzere beş önemli davranış ve yaşam şekli değerlendiriliyor. ■

FUNCTIONAL MEDICINE DEPARTMENT

A Functional Medicine Department was established at the American Hospital in January under the management of Dr. İrem Ergün, who specializes in individualized and integrative medicine, and a team that includes a life coach and a dietitian. The Functional Medicine Department takes an holistic approach to health by addressing the root causes of complex chronic diseases and disorders through personalized assessment, testing, and treatment methods. Functional medicine focuses on five important habits and life circumstances that are evaluated in the treatment and recovery of each patient, namely nutrition, sleep, stress, physical activity, and relationships. ■



SAĞLIK #BİZİMLEBAŞLAR

Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları, COVID-19 pandemisiyle ilgili halkın bilgi eksikliğini gidermek amacıyla bir sosyal medya kampanyası başlattı. Kampanya boyunca konunun uzman isimlerinden bilgilendirici videolar paylaşıldı, merak edilen tüm soruları yanıtlayan gerçek zamanlı iletiler ve canlı yayınlar gerçekleştirildi. En temel korunma yöntemleri sürekli hatırlatıldı ve sağlık kurumları içerisinde çalışanların da fotoğraf ve videolarıyla bu desteği artırmak hedeflendi. Bir diğer hedefse umut aşılacak, doğru bilgiyle doğru önlem alarak sağlıklı kalmayı sağlamaktır. Kampanya 4 aylık aktif bir kullanım sonrasında Facebook'ta 28.508.670, Instagram'da 20.633.732 kişiye ulaştı. ■

HEALTH #BEGINSWITHUS

Vehbi Koç Foundation Healthcare Institutions has launched a social media campaign to provide the public with up-to-date information about the ongoing COVID-19 pandemic. The campaign included informative videos from experts on various subjects as well as real-time Q&A sessions and live streams. Fundamental protection methods were constantly reiterated and supported by photos and videos of staff at VKV Healthcare Institutions. The campaign also aimed to instill hope and provided a positive outlook based on proper information about appropriate precautions. The campaign reached 28,508,670 users on Facebook and 20,633,732 users on Instagram within 4 months. ■



KISA HABERLER

NEWS IN BRIEF

2020

AMERİKAN HASTANESİ WEB SİTESİ "HALKIN FAVORİSİ" SEÇİLDİ

Amerikan Hastanesi web, dijital pazarlama, mobil teknolojileriyle gerçekleştirilen ve başarılı projelerin ödüllendirildiği Altın Örümcek Ödülleri Halk Oylaması'nda, kullanıcı dostu ve mobil uyumlu web sitesiyle sağlık kategorisinde en fazla oyu olarak "Halkın Favorisi" seçildi. ■

AMERICAN HOSPITAL WEBSITE VOTED "PEOPLE'S FAVORITE"

The American Hospital's user-friendly and mobile compatible website was voted the "People's Favorite" in the healthcare category at the Golden Spider Awards for digital marketing and mobile technologies. ■

18. ALTIN ÖRÜMCEK ÖDÜLLERİ'NİN
SAĞLIK KATEGORİSİNDE HALK OYLAMASI 1.'Sİ:
AMERİKAN HASTANESİ WEB SİTESİ

WEB SITEMİZ, SİZLERİN OYLARIYLA 18. ALTIN ÖRÜMCEK ÖDÜLLERİ'NİN
"SAĞLIK" KATEGORİSİNDE "HALKIN FAVORİSİ" OLDU!
DESTEK VEREN HERKESE KALPTEN TEŞEKKÜRLER!

**SPONSORLUKLAR**

VKV Amerikan Hastanesi 2020'de birçok kültür sanat faaliyetine sponsorluk yaptı. İKSV tarafından düzenlenen 39. İstanbul Film Festivali (17-28 Temmuz), 48. İstanbul Müzik Festivali (24 Temmuz-19 Ağustos), 27. İstanbul Caz Festivali'ne (2-14 Eylül) Servis Sağlık Sponsoru olarak ambulans ve sağlık görevlisi desteği verdi. Contemporary İstanbul (11-21 Aralık) fuarında ve Step İstanbul (16-22 Kasım) çağdaş sanat etkinliğinde Sağlık Sponsoru olarak yer alındı. ■

SPONSORSHIPS

In 2020, VKV American Hospital sponsored several arts and culture activities, providing ambulance and paramedic support as the "Service Health Sponsor." These events included the 39th Istanbul Film Festival (17-28 July), the 48th Istanbul Music Festival (24 July-19 August), and the 27th Istanbul Jazz Festival (2-14 September), all organized by İKSV. Similar sponsorships were also provided at the Contemporary Istanbul fair (11-21 December) and at the contemporary art event Step Istanbul (16-22 November). ■

THE BODRUM CUP'TA**SAĞLIK KAHRAMANLARI ALKIŞLANDI**

American Hospital The Bodrum Cup'ta bu sene yarış yapılmadı. Yarışın 32. yılı sağlık kahramanlarına adandı. 20 Ekim'de The Bodrum Cup'ın bayrak gemisi *STS Bodrum*, önceki yılların şampiyonları ve sağlık kahramanlarıyla buluşup bir anma seyri gerçekleştirdi. Seyir sırasında hepimizi hayatta tutmak için kendi hayatlarını riske atan sağlık çalışanları alkışlandı. ■

HEALTHCARE HEROES**APPLAUDED AT THE BODRUM CUP**

No race was held this year at the American Hospital The Bodrum Cup, instead, the 32nd year of the race was dedicated to all healthcare heroes. *STS Bodrum*, the flagship of The Bodrum Cup, met with the champions of previous years and this year's healthcare heroes during a memorial cruise on 20 October. All health heroes who have been risking their own lives to keep us all safe were applauded during the cruise. ■



TIBBİ KONFERANSLAR VE ETKİNLİKLER

MEDICAL CONFERENCES AND EVENTS

2020

23. RİNOPLASTİ OKULU TOPLANTISI

Kulak Burun Boğaz Uzmanı Op. Dr. Süreyya Şeneldir tarafından kurulan ve bugüne kadar 2.500 kulak burun boğaz ve plastik cerrahi uzmanının eğitim aldığı Rinoplasti Okulu toplantısının yirmi üçüncüsü bu yıl Amerikan Hastanesi'nde gerçekleştirildi. 6-8 Mart 2020 tarihleri arasında düzenlenen toplantıya, Türkiye'den 130 kulak burun boğaz ve plastik cerrahi uzmanı, yurtdışından ise 80'i aşkın cerrah katıldı. ■

23RD RHINOPLASTY SCHOOL

The 23rd Rhinoplasty School, which was founded by the celebrated ENT surgeon Süreyya Şeneldir, MD, and which has provided training to over 2,500 ENT specialists and plastic surgeons so far, was held at the American Hospital this year on 6-8 March. 130 specialists and surgeons in relevant fields from Turkey and more than 80 surgeons from abroad attended the conference this year. ■

PAZARTESİ KONFERANSLARI
MONDAY CONFERENCES

Ocak January

İç Hastalıklarında Akılcı Seçimler - Doç. Dr. Bülent Yardımcı
Rational Choices in Internal Diseases – Assoc. Prof. Bülent Yardımcı, MD



Duvarları Yıkıyoruz - Prof. Dr. İhsan Solaroğlu
We Are Breaking Down the Walls – Prof. İhsan Solaroğlu, MD

Esperanza (ECMO) - Dr. Sami Gürkahraman
Esperanza (ECMO) – Dr. Sami Gürkahraman, MD



Akciğer Kanseri Düşük Doz BT Tarama: Artılar ve Eksiler - Prof. Dr. Kayhan Çetin Atasoy
Lung Cancer Screening with Low Dose CT Scans: Pros and Cons – Prof. Kayhan Çetin Atasoy, MD



Şubat February

Fonksiyonel Tıp Yaklaşımı - Dr. İrem Ergün
The Functional Medicine Approach – Dr. İrem Ergün, MD



Teknolojideki Değişimin Ürolojideki Yansımaları - Prof. Yakup Kordan
Reflections of Technological Change in Urology – Prof. Yakup Kordan, MD



Yeni Koronavirüs Enfeksiyonu - Prof. Önder Ergönül
The Novel Coronavirus Infection – Prof. Önder Ergönül, MD



Tıbbi Kadro Toplantısı
Medical Staff Meeting

Mart March

Tıp Eğitiminin Geleceği: Simülasyon - Prof. Ayşenur Meriç Hafız
The Future of Medical Training: Simulation – Prof. Ayşenur Meriç Hafız, MD





Ege'nin Sağlık Merkez Üssü Olma Yolunda Emin Adımlarla Advancing Step by Step to Become the Best Healthcare Center in the Aegean

Bodrum'da sağlıktaki en güvenilir adres olmak hedefiyle kurulan Bodrum Amerikan Hastanesi, 2020 yılındaki alt yapı, ameliyathane ve donanımlı yoğun bakım ünitesi gibi teknik yatırımların yanı sıra tıbbi kadrosunu da deneyimli ve alanında lider doktorlarla iki katına çıkardı. Bodrum Amerikan Hastanesi, kalite ve hizmet standartlarıyla hem Bodrumlular hem çevre illerde yaşayanlar hem de Bodrum'a tatile gelen yerli ve yabancı turistler için güvenilir sağlık hizmeti veriyor ve Ege Bölgesi'nde de sağlık anlamında merkez üssü olmayı hedefliyor. ■

The Bodrum American Hospital was founded with the aim of becoming Bodrum's most trusted healthcare institution. In 2020, investments towards infrastructural improvements, operating rooms, and a well-equipped intensive care unit were accompanied by a doubling of its medical staff with the hiring of highly experienced, leading physicians. The Bodrum American Hospital aims to become an epicenter for high-quality healthcare in the Aegean region, providing reliable healthcare services not only to residents of Bodrum and its surrounding provinces but also to domestic and foreign tourists. ■

Bir Bakışta
At a Glance

Bodrum Amerikan Hastanesi Bodrum American Hospital

Geniş çaplı iyileştirme ve renovasyon çalışmaları sonrasında 2019 yılında açılan Bodrum Amerikan Hastanesi tüm temel branşlarda hizmet veriyor. 64 yatak kapasiteli hastanenin çeşitli poliklinik hizmetleri ve ileri teknoloji tanı ve laboratuvar hizmetleri bulunuyor. Toplam 25 poliklinik, 17 yoğun bakım yatağı, 3 ameliyathane, kalp damar cerrahisi, anjiyo, kemoterapi ve medikal onkoloji tedavi ünitesi mevcut. ■

The Bodrum American Hospital opened in 2019 following extensive improvements and renovation work. It offers services in all fundamental branches, has 64 patient beds, outpatient clinics, and offers high-tech diagnostic and laboratory services. In total, there are 25 outpatient clinics, 17 ICU beds, 3 operation rooms, a cardiovascular surgery unit, angiography, chemotherapy, and a medical oncology treatment unit. ■

CEO, VEHBİ KOÇ VAKFI
SAĞLIK KURULUŞLARI
CEO, VEHBİ KOÇ FOUNDATION
HEALTHCARE INSTITUTIONS
Dr. Erhan Bulutcu, MD

Türkkuyusu Mah.
Marsmabedi Cad. No: 33/35
48400 Bodrum - Muğla
T 444 44 78
www.bodrumamerikanhastanesi.org

Sağlığı Korumaya Odaklanmak

Focusing on Maintaining Good Health

“Sizin ve sevdiğinizlerin sağlığı yerindeyken...” şiarıyla MedAmerikan Tıp Merkezi bünyesinde hizmet vermeye başlayan MedAmerikan Sağlıklı ve İyi Yaşam Kliniği, verdiği check-up ve sağlıklı yaşam hizmetleriyle önleyici bakım ve sürdürülebilir sağlık yaklaşımıyla daha kaliteli bir yaşamı mümkün kılıyor. Sağlıklı yaşam önerileri sunan ve yıllık sağlık takip hizmeti sağlayan klinikte, kişiye özel tasarlanan ve değişik ihtiyaçlara yönelik üç farklı programa katılarak düzenli sağlık kontrolleri yaptırılabilir: 20-45 yaş grubu için “Genç ve Zinde Program”, 45-70 yaş grubu için “Sağlıklı Yaş Alma Programı” ve 70+ yaş grubu için “İkinci Bahar Programı”.

Sağlıklı ve İyi Yaşam Kliniği, herhangi bir sağlık sorunu ortaya çıkmadan planlanan düzenli sağlık kontrolleriyle ve sağlıklı yaşam alışkanlıklarıyla insanların birçok kronik hastalık ve kanser türünden uzak bir yaşama sahip olmasını amaçlıyor. Kişiye özel olarak oluşturulan sağlık planı çerçevesinde beslenme, uyku düzeni ve egzersizler de yıl boyunca kliniğe özel mobil uygulama üzerinden sağlıklı beslenme ve kilo kontrolü programıyla takip ediliyor. ■

The MedAmerican Health and Wellness Clinic, established within the MedAmerican Ambulatory Care Center under the motto “When you and your loved ones are still in good health...,” enables a better quality of life through its check-up and healthy living services that focus on preventative care and sustainable health. The Clinic provides healthy living recommendations and annual follow-up services via three programs that were specifically designed for different needs and age groups, namely the “Young and Fit Program” for the 20-45 age group, the “Healthy Aging Program” for the 45-70 age group, and the “Second Spring Program” for the 70+ age group.

The Health and Wellness Clinic’s main aim is to help avoid chronic diseases and cancer through life style changes that will create healthier habits as well as through regular screenings. These health plans include nutrition, sleep, and exercise, while the clinic’s proprietary mobile app helps patients maintain a healthy diet and achieve weight control. ■



MedAmerikan Tıp Merkezi MedAmerican Ambulatory Care Center

Bir Bakışta
At a Glance

1997’den bu yana Amerikan Hastanesi bünyesinde İstanbul’un Anadolu yakasında hizmet veren MedAmerikan Tıp Merkezi’nde 32 muayene odası, klinik laboratuvar, tıbbi görüntüleme merkezi, tüp bebek merkezi, fizik tedavi kliniği ile sağlıklı ve iyi yaşam kliniğine ek olarak 2 ameliyathane, 4 gözlem yatağı ve 3 hasta odası bulunuyor. ■

The MedAmerican Ambulatory Care Center is located on the Anatolian side of Istanbul and has been affiliated with the American Hospital since 1997. It has 32 examination rooms, a clinical laboratory, a medical imaging facility, in vitro fertilization center, a physiotherapy and rehabilitation clinic, a health and wellness clinic, as well as 2 operating rooms, 4 observation beds and 3 inpatient rooms. ■

CEO, VEHBİ KOÇ VAKFI
SAĞLIK KURULUŞLARI
CEO, VEHBİ KOÇ FOUNDATION
HEALTHCARE INSTITUTIONS
Dr. Erhan Bulutcu, MD

Bağdat Cad. No: 130 Feneryolu
34724 Kadıköy – İstanbul
T 0212 444 37 77 medamerikan.com



Umut Işığı Olmak Becoming a Ray of Hope

Koronavirüs pandemisi nedeniyle bu yıl çevrimiçi olarak gerçekleşen Koç Üniversitesi Hemşirelik Sempozyumu'nda COVID-19 sürecinde hemşireliğin medyadaki görünümü, hemşirelik mesleğinin dünyadaki durumu, hemşirelik meslek eğitiminin uzaktan eğitim sürecinde sürdürülmesi ve COVID-19 hastalarının bakımında ekip çalışması konularına yer verildi. 1.000'e yakın kişinin izlediği panele yurtdışından da katılım oldu.

The Koç University Nurses Week Symposium had to be held online this year due to the coronavirus pandemic. Topics discussed included the reflection of the nursing profession in the media during the pandemic, the status of the nursing profession in the world, the continuation of nursing vocational education through distance education, and teamwork in the care of COVID-19 patients. Close to 1,000 participants from Turkey and abroad joined the panel discussion.

Sempozyum, Vehbi Koç Vakfı Sağlık Kuruluşları ve Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi (SANERC) iş birliğinde 12 Mayıs'ta düzenlendi. Türkiye'de hemşirelik mesleğinin gelişimi için 50 yıla yakın süredir destek veren Vehbi Koç Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Semahat Arsel bugüne özel mesajında, "Dünya olarak mücadele verdiğimiz koronavirüs salgınında, kıymetli sağlık çalışanlarımızın emekleri bizlere umut ışığı oluyor." diyerek tüm hemşireleri ve hemşirelik öğrencilerini yüreklendirdi.

2020 yılı, Florence Nightingale'in doğum gününün 200. yıl dönümü olması nedeniyle Dünya Sağlık Örgütü ve Uluslararası Hemşireler Konseyi tarafından "Uluslararası Hemşire ve Ebe Yılı" ilan edilmişti. Pandemi koşullarında hemşirelerin olağanüstü çabaları göz önünde bulundurulduğunda bu yıl Hemşirelik Haftası kutlamaları da daha büyük bir anlam kazandı. ■

The symposium was organized in cooperation with Vehbi Koç Foundation Health Institutions and the Semahat Arsel Nursing Education and Research Center (SANERC) on 12 May. Vehbi Koç Foundation Chairperson Semahat Arsel, who has been supporting the development of the nursing profession in Turkey for nearly 50 years, said in her message for the day, "As the whole world is struggling with the coronavirus pandemic, healthcare workers have become a ray of hope for all of us," encouraging professional nurses and nursing students.

This year marks the 200th anniversary of the birth of Florence Nightingale, which prompted the World Health Organization and the International Council of Nurses to declare 2020 as the "International Year of the Nurse and the Midwife," lending even greater weight to this year's Nursing Week celebrations already distinguished by nurses' extraordinary efforts during the pandemic. ■

Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi Koç University School of Nursing

Bir Bakışta
 At a Glance

Hemşirelik Fakültesi'nin temelleri, 1920 yılında Amerikan Hastanesi bünyesinde kurulan ve 1957 yılına kadar Amerika Birleşik Devletleri hükümeti tarafından desteklenen ilk özel ve yabancı sağlık eğitim kurumu olan, Amiral Bristol Hemşirelik Okulu'na dayanmaktadır. 1995 yılında Vehbi Koç Vakfı bünyesine geçirilen Hemşirelik Okulu, Sayın Semahat Arsel'in öncülüğünde, Johns Hopkins Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi iş birliğiyle 4 yıllık lisans eğitimi vermek üzere yeniden yapılandırıldı. 1998-1999 eğitim-öğretim yılında, Koç Üniversitesi'ne bağlı Sağlık Yüksekokulu olarak hemşirelik eğitimi vermeye başlayan okul, 2005 yılında Hemşirelik Yüksekokulu, 2016 yılında ise Hemşirelik Fakültesi statüsüne geçti. Hemşirelik eğitiminde küresel bir yaklaşım benimseyen KUSON, Koç Üniversitesi Sağlık Bilimleri Kampüsü'nün ileri teknoloji alt yapısı, Rahmi M. Koç İleri Düzey Girişimsel Tıp, Eğitim ve Simülasyon Merkezi'yle (RMK AIMES) öğrencilerine zengin bir disiplinler arası eğitim ve klinik deneyim fırsatı sunmaktadır. ■

The history of the School of Nursing, dates back to the Admiral Bristol School of Nursing, which was established in 1920 under the auspices of the American Hospital and supported by the USA Government until 1957. It was incorporated into the Vehbi Koç Foundation in 1995 and, under the leadership of Semahat Arsel, underwent a total restructuring in collaboration with Johns Hopkins University School of Nursing to become part of Koç University in 1998 to offer a 4-year nursing degree. In the 1998-1999 academic year, the School of Nursing started to provide nursing education as a Health College of Koç University, which became the College of Nursing in 2005 and the School of Nursing in 2016. KUSON, which has adopted a global outlook on nursing education, is located at the Koç University Health Sciences Campus with its state-of-the-art infrastructure, and the Rahmi M. Koç Academy of Interventional Medicine, Education, and Simulation (RMK AIMES), which facilitate interdisciplinary educational opportunities and a rich clinical experience. ■

DEKAN DEAN
Prof. Dr. Ayişe Karadağ

Davutpaşa Caddesi No. 4 34010 Topkapı - İstanbul
 T 0212 311 26 01 nursing.ku.edu.tr

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

KOÇ ÜNİVERSİTESİ HEMŞİRELİK FAKÜLTESİ COVID-19 WEBİNAR SERİSİ

Pandemi sürecinde klinik alanda çalışan hemşirelerin bilgi ve becerilerini artırarak mesleki gelişimlerini sürdürmeye katkıda bulunmak ve halk sağlığına ilişkin konular hakkında toplumda farkındalık yaratmak amacıyla Nisan ve Temmuz ayları arasında 12 adet webinar eğitimi yapıldı. Webinarlara toplam yaklaşık 5.000 kişi katıldı. ■

KOÇ UNIVERSITY SCHOOL OF NURSING COVID-19 WEBINAR SERIES

12 webinars were held between April and July in order to increase the knowledge and skills of nurses working in the clinical field during the pandemic, to contribute to their professional development, and also to raise awareness about public health issues at large. Approximately 5,000 people participated in these webinars. ■

COVID-19 Sürecinde Kronik Yara Yönetimi
Chronic Wound Management During COVID-19
Prof. Dr. Ayişe Karadağ

COVID-19 Hastaların Yoğun Bakım Ünitesinde Tedavi ve Bakım Girişimlerine İlişkin Güncel Yaklaşımlar
Current Approaches to Treatment and Care Interventions in the Intensive Care Unit for COVID-19 Patients
Dr. Öğretim Üyesi Ayda Kebapçı, Asst. Prof.

COVID-19 ve Halk Sağlığında Yeni Normal Dönemi: Yeterince Hazır Mıyız? Hazır Olmak İçin Neler Yapmalıyız?
COVID-19 and the New Normal Period in Public Health: Are We Sufficiently Prepared? What Should We Do to Be Ready?
Dr. Öğretim Üyesi Kader Tekkaş Karman, Asst. Prof.

Etkin Ekip Çalışması
Effective Teamwork
Dr. Begüm Yalçın

Psikolojik İlk Yardım
Psychological First Aid
Doç. Dr. Fahriye Oflaz, Assoc. Prof.

COVID-19 Sürecinde Hemşirelik Hizmetlerinin Yönetimi
Management of Nursing Services during COVID-19
Dr. Öğretim Üyesi Nilgün Göktepe, Asst. Prof.

Salgın Sürecinde Çocuklarda Ev Kazalarının Önlenmesi
Prevention of Home Accidents among Children during the Epidemic
Prof. Dr. Ayşe Beşer, Dr. Selvinaz Albayrak

Pandemi Süreci ve Hastanede Aktif Hizmet Veren Hemşireler Üzerindeki Etkisi
The Pandemic Process and Its Effect on Nurses Providing Active Service in the Hospital
Prof. Dr. Perihan Güner, Dr. Songül Kamışlı

COVID-19'un Gizli Mağdurları Çocuklar
Children: The Hidden Victims of COVID-19
Prof. Dr. Ayşe Ferda Ocağcı, Doç. Dr. Ayfer Aydın, Assoc. Prof., Dr. Selvinaz Albayrak

COVID-19 Salgın Sürecinde Yoğun Bakım Hemşireliğinde Değişenler, Değişmeyenler ve Değişecekler
Intensive Care Nursing during the COVID-19 Epidemic: What Changed, What Did Not Change, and What Will Change?
Prof. Dr. Sevilay Şenol Çelik

Gebelik ve COVID-19
Pregnancy and COVID-19
Prof. Dr. Kafiye Eroğlu

Sağlık Çalışanları İçin Mindfulness
Mindfulness for Healthcare Professionals
Dr. Tuba Şengül, Zeynep Aksoy

HEMŞİRELİK FAKÜLTESİ KARIYER GÜNÜ

Hemşirelik haftasında gerçekleştirilen "Hemşirelikte Kariyer" programı kapsamında pandemiyle savaş günlerinde hemşirelik mesleğinin geleceği konulu çevrimiçi bir oturum düzenlendi. Oturumda, Hemşirelik Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Ayişe Karadağ ve Türk Hemşireler Derneği Başkanı Prof. Dr. Sevilay Şenol Çelik tarafından pandemi sürecinde hemşirelik mesleği ve bu süreçte yaşananların mesleğin geleceğine yansımaları Koç Üniversitesi Hemşirelik Fakültesi öğrencileriyle tartışıldı. KUSON mezunları öğrencilerle bir araya gelerek hemşirelik eğitimi sonrası tecrübelerini paylaştılar. Ayrıca öğrenciler etkili iletişim konusunda bir çevrimiçi atölye çalışmasına katıldı. ■

CAREER-DAY IN NURSING

As part of the "Careers in Nursing" event, an online session on the future of the nursing profession in the battle with the pandemic was held within the scope of the the Nurses Week. KUSON Dean Prof. Ayişe Karadağ and President of Turkish Nurses Association Prof. Sevilay Şenol Çelik discussed what it means to be a nurse during the pandemic and together with KUSON students reflected on the future of the nursing profession. KUSON graduates came together with students and shared their career experiences. Students also participated in an online workshop on effective communication. ■

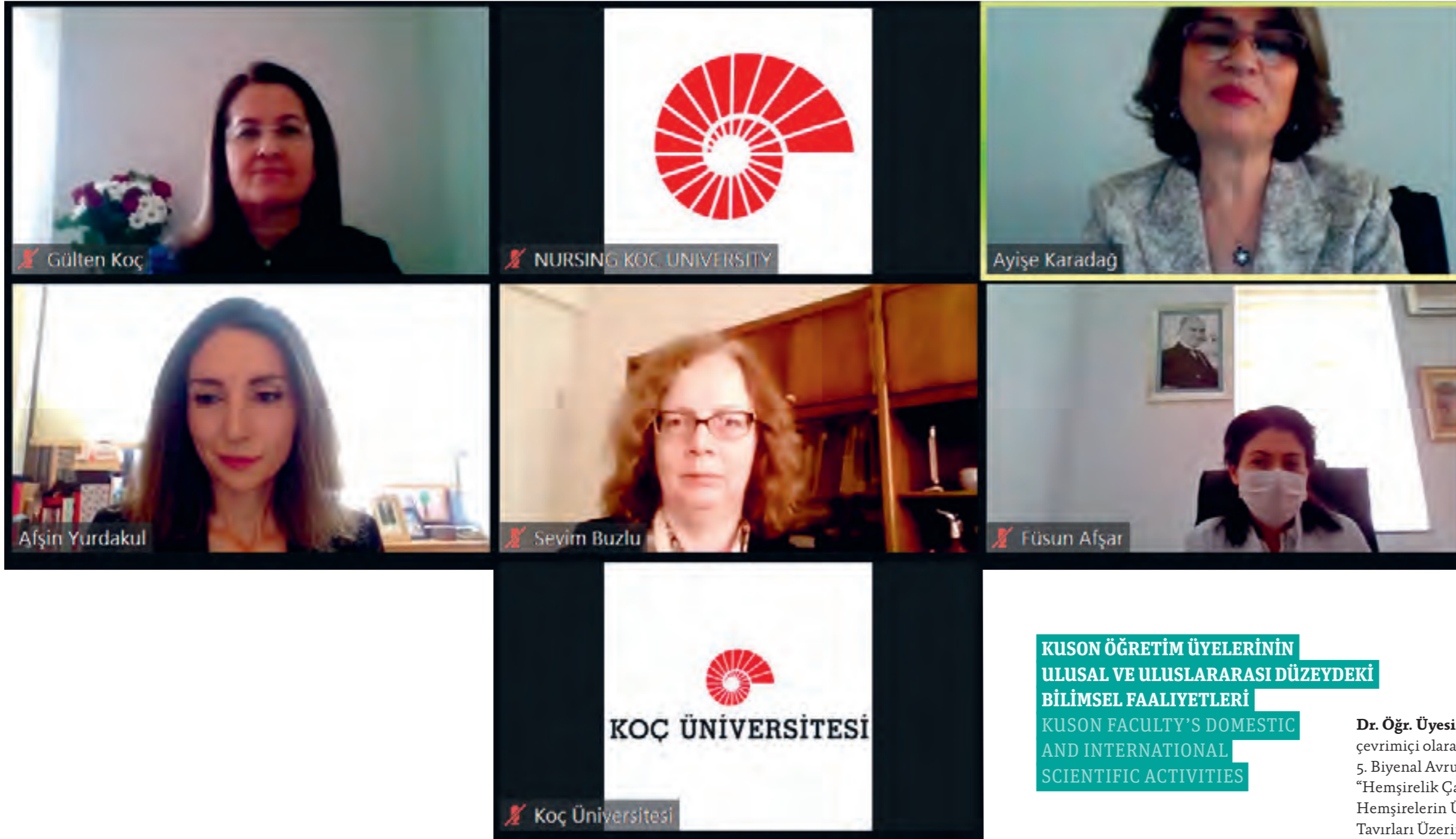
UYGULAMALI KLİNİK DERSLER TAMAMLANDI

Haziran ayında gerçekleştirilmesi planlanan uygulamalı klinik dersleri, pandemi koşulları nedeniyle ertelenmişti. Hemşirelik eğitiminin çok önemli bir bölümünü oluşturan ve öğrencilere en güncel yaklaşımları kazandırmak amacıyla yapılan bu uygulamalar, KUSON öğrencilerinin tamamının katılımıyla 1 Eylül-3 Ekim tarihleri arasında Koç Üniversitesi Hastanesi, Moodist Psikiyatri Hastanesi ve Koç Üniversitesi Engelli Çocuk ve Ailelerine Destek Merkezi'nde (EÇADEM) gerçekleştirildi. Pandemi nedeniyle üst düzeyde koruma önlemleriyle klinik eğitimlerini tamamlayan öğrenciler, bu süreçte mesleklerinin insan hayatı için taşıdığı önemini bir kez daha fark etti. ■

APPLIED CLINICAL COURSES COMPLETED

KUSON applied clinical courses, normally held in June, had to be postponed due to the pandemic but were completed between 1 September and 3 October 2020. These clinical courses constitute a very important part of nursing education and aim at providing students with the most up-to-date practices. The courses were held at three institutions, the Koç University Hospital, the Moodist Psychiatry Hospital, and the Koç University Support Center for Disabled Children and Their Families (EÇADEM), with the participation of all KUSON nursing students. Clinical courses were conducted with maximum protective measures, and students realized once again the importance of their profession to human life. ■





KUSON'DA ULUSLARARASI AKADEMİK KADRO

Hemşirelik Fakültesi, Koç Üniversitesi'nin uluslararasılaşma konusunda yürüttüğü çalışmaların bir parçası olarak akademik kadrosuna uluslararası alanda çalışmalarını sürdüren akademisyenleri ekliyor. ABD'nin Louisville Üniversitesi'nden 2017 yılında doktorasını alan Dr. Taghreed Nayel Mohammad Salameh, bu yıl KUSON akademik kadrosuna katılarak hamilelik sürecinde kadınların yaşadığı sorunlar üzerine yürüttüğü araştırmalarını KUSON'da sürdürecektir. ■

INTERNATIONAL FACULTY AT KUSON

KUSON continues to add international academicians to its academic faculty as part of Koç University's drive towards internationalization. Taghreed Nayel Mohammad Salameh, who received her PhD from Louisville University, USA, in 2017, joined KUSON faculty this year, where she will continue her research on the psychosocial problems of women during pregnancy. ■

KUSON ÖĞRETİM ÜYELERİNİN ULUSAL VE ULUSLARARASI DÜZEYDEKİ BİLİMSEL FAALİYETLERİ KUSON FACULTY'S DOMESTIC AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC ACTIVITIES

Doç. Dr. Ayfer Aydın, çevrimiçi olarak gerçekleşen 52. Uluslararası Pediatrik Onkoloji Yıllık Kongresi (SIOP 2020) etkinliğine, "Kanser Hastası Çocuklarda Uyku Bozuklukları" adlı sözel sunumuyla katıldı. **Assoc. Prof. Ayfer Aydın**, attended the online 52nd Annual Congress of the International Society of Paediatric Oncology (SIOP 2020) with an oral presentation on "Sleep Disorders in Children with Cancer." ■

Dr. Öğr. Üyesi Nilgün Göktepe, çevrimiçi olarak gerçekleşen STTI 5. Biyenal Avrupa Konferansı'na, "Hemşirelik Çalışma Ortamının Hemşirelerin Üretkenlik Tavrı Üzerindeki Etkisi" adlı sözel sunumuyla katıldı. **Dr. Begüm Yalçın** aynı etkinlikte "Hemşirelerde Örgütsel Sessizlik Davranışlarının Belirlenmesi" başlıklı bir sunum yaptı. **Assist. Prof. Nilgün Göktepe**, attended the online STTI 5th Biennial European Conference with an oral presentation titled "The Effect of the Nursing Work Environment on Nurses' Attitudes towards Productivity." **Dr. Begüm Yalçın** also made an oral presentation at the same event on "Determining Organizational Silence Behaviors of Nurses." ■

Dr. Öğretim Üyesi Taghreed Nayel Salameh, çevrimiçi olarak gerçekleşen 9. Avrupa Ruh Sağlığı Konferansı'na "Ruh Sağlığında Hissedilen Engeller ve ABD'de Doğurganlık Yaşındaki Kadınlar Arasında Madde Kullanımı Tedavisi: NSDUH 2008-2014" adlı sözel sunumla katıldı. **Asst. Prof. Taghreed Nayel Salameh** attended the online 9th European Conference on Mental Health with an oral presentation titled "Perceived Barriers to Mental Health and Substance Use Treatment among Women of Childbearing Age in the United States: NSDUH 2008-2014." ■

Prof. Dr. Ayişe Karadağ ve **Uzman Hemşire Vildan Çakar**, 15 Ekim 2020 tarihinde "İnkontinans Dermatiti" konulu bir online eğitim gerçekleştirdi. **Prof. Dr. Ayişe Karadağ** and **Nurse Vildan Çakar**, organized an online training course on "Incontinence Dermatitis." ■

Doç. Dr. Şeyda Özcan, diyabet hastalığında bakım, araştırma ve eğitim alanlarına yaptığı katkılardan ötürü 2020 Avrupa Diyabet Hemşireliği Vakfı Onur Ödülü'ne layık görüldü. **Assoc. Prof. Şeyda Özcan**, received the FEND (Foundation of European Nurses in Diabetes) 2020 Recognition Award for her significant contributions to diabetes care, research and education. ■



Mezun Hemşirelerin Mesleki Gelişimi Sürdürüldü Further Education for Professional Nurses Continued

Türkiye’de hemşirelerin sağlık alanında değişim gerçekleştirebilecek yetkinlikte, etkin hemşireler olmasını sağlamak amacıyla kurulan Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim, Uygulama ve Araştırma Merkezi (SANERC), hemşirelerin mesleki gelişimini, yaşam boyu öğrenme ve eğitimde fırsat eşitliği anlayışıyla desteklemeye devam ediyor. SANERC, pandemi sürecinin zorluklarına rağmen bu yıl da gerçekleştirdiği kurslarla Bahar döneminde 60 ve 2020 Güz döneminde 44 mezun hemşireye ulaşarak mesleki gelişime katkıda bulundu. ■

The Semahat Arsel Nursing Education, Practice and Research Center (SANERC) was founded with the aim of supporting the development of professional nurses in Turkey through life-long learning and equal opportunity in education to increase their efficiency and enable nurses to become agents of change in Turkey’s healthcare system. SANERC continued its educational efforts also this year, reaching 60 nurses in the 2020 Spring semester and 30 nurses in the 2020 Fall semester. ■

SANERC

Bir Bakışta

At a Glance

Ülkemizde hemşirelik mesleğinin gelişimine katkı sağlamak için mezuniyet sonrası hemşirelik eğitiminde yaratıcı eğitim modelleri geliştirmek ve en iyi uygulamaları sağlamak misyonuyla kurulan Semahat Arsel Hemşirelik Eğitim ve Araştırma Merkezi (SANERC), Türkiye’de sağlık profesyonelleri için kurulan ilk mezuniyet sonrası eğitim ve araştırma merkezidir. ANCC akreditasyon standartlarına göre eğitimlerini yürüten, kanıta dayalı ve klinik uygulamaları geliştiren hemşirelik araştırmalarını ve kitap-dergi basımını destekleyen SANERC, 1992 yılından bu yana Türkiye’de hemşirelikte sürekli eğitime liderlik yapıyor. ■

The Semahat Arsel Nursing Education and Research Center (SANERC) was founded to develop creative educational models, introduce best practices for the education of professional nurses, and help advance the nursing profession in Turkey. It is the first education and research center founded in Turkey for healthcare professionals. Since 1992, SANERC, which designs and conducts its courses according to ANCC accreditation standards, has been the leader in the field of continuing education training for nurses in Turkey, and it continues to support, fund, and publish nursing research, books, and journals that contribute to the development of evidence-based clinical best practices. ■

DİREKTÖR DIRECTOR

Prof. Dr. Ayşe Ferda Ocakçı

Davutpaşa Caddesi No. 4 34010 Topkapı - İstanbul
T 0212 311 26 40 / 03 sanerc.ku.edu.tr

SERTİFİKA PROGRAMI CERTIFICATE PROGRAM

STOMA VE YARA BAKIM HEMŞİRELİĞİ SERTİFİKALI EĞİTİM PROGRAMI

3 Ocak–21 Şubat 2020 tarihleri arasında düzenlenen Sağlık Bakanlığı onaylı sertifika programına İstanbul, Ankara, Samsun, Bursa, Edirne, Diyarbakır, İzmir ve Erzurum'dan toplam 18 hemşire katıldı. ■

CERTIFIED TRAINING PROGRAM FOR STOMA AND WOUND CARE NURSING

Held on 13 January–21 February 2020, 18 nurses from İstanbul, Ankara, Samsun, Bursa, Edirne, Diyarbakır, İzmir, and Erzurum participated in this Ministry of Health approved certificate program. ■



SANERC KISA SÜRELİ EĞİTİM PROGRAMLARI SELECTED EVENTS

2020

SANERC, mezuniyet sonrası kısa süreli eğitim faaliyetlerini bu yıl Haziran ayı itibarıyla çevrimiçi olarak uygulamaya başladı. Kurslara Türkiye'nin çeşitli yerlerinden toplam 110 hemşire katıldı. ■

From June of this year onwards, SANERC conducted its short-term post-graduation training activities online. A total of 110 nurses from various cities across Turkey attended these courses. ■

Haziran June

Sistemik Derleme ve Meta-Analiz Yapma ve Yayına Hazırlama Kursu
Systematic Review and Meta-Analysis Course

Eylül September

Yara Bakım Kursu
Wound Care Course

Ekim October

Temel Düzey Onkoloji Hemşireliği Kursu
Basic Oncology Nursing Course

Aralık December

Eğitim Hemşireliği Eğitimi
Nurse Educator Training Course

Vehbi Koç Vakfı Tarafından 2020 Yılında Desteklenen Hemşirelik Araştırma Projeleri Nursing Research Projects Funded by the Vehbi Koç Foundation in 2020

VKV Hemşirelik Fonu Proje Destekleme Programı'na bu yıl toplam 23 araştırma başvurusu oldu. Bu başvurulardan 3'ü 2020 yılı için ayrılan fon kapsamında desteklendi ve bu yılki fonun tamamı kullanıldı.

2016 ve 2017 yıllarının ikinci yarısında ve 2018 ve 2019 yıllarında kabul edilmiş toplam 12 araştırma projesi tamamlandı. ■

In 2020, the VKV Nursing Fund Project Support Program received 23 funding applications for various nursing research projects, 3 of these were granted research funds, thereby allocating all available annual funds.

12 research projects, which received funding in the second half of 2016 and 2017 as well as in the first half of 2018 and 2019, were completed. ■

Uluslararası Hemşirelik Uygulamaları Sınıflamasının Tercüme Edilmesi ve Türk Hastane Bilgi Sistemine Entegrasyonu: Bir Pilot Çalışma
Translation and Integration of the International Classification of Nursing Practices into the Turkish Hospital Information System: A Pilot Study
Prof. Dr. Sevilay Şenol Çelik

Kolorektal Kanseri Hastalarda Bakıma Entegre Edilen Hatha Yoga ve Mindfulness Temelli Meditasyon: Uyku Bozukluğu, Yorgunluk ve Yaşam Kalitesine Etkisi
Hatha Yoga and Mindfulness-Based Meditation Integrated into the Care of Patients with Colorectal Cancer: Effects on Sleep Disorders, Fatigue and Quality of Life
Dr. Öğr. Üyesi Tuba Şengül, Asst. Prof.

İnteraktif Robotun Çocuklarda Ameliyat Sonrası Dönemde Anksiyete, Mobilizasyon ve Ebeveyn Memnuniyetine Etkisi
The Effect of Interactive Robots on Children's Post-Surgery Anxiety, Mobilization and Parental Satisfaction
Dr. Öğr. Üyesi Sacide Yıldızeli Topçu, Asst. Prof.

Yayımlar Publications

HEMŞİRELİKTE EĞİTİM VE ARAŞTIRMA DERGİSİ

2004 yılında yayımlanmaya başlanan *Hemşirelikte Eğitim ve Araştırma Dergisi (HEAD)* yılda dört kez hazırlanıyor ve 2018 itibarıyla (yalnızca) elektronik ortamda okurla buluşuyor. Dergi, EBSCO, CINAHL ile Türk Atıf Dizini'nde yer alıyor. Derginin yeni editörü Prof. Dr. Kafiye Eroğlu, editör yardımcıları Prof. Dr. Sultan Ayaz, Prof. Dr. Zekiye Karaçam ve Yayın Kurulu, derginin uluslararası düzeyde görünürlüğünü artırmak ve daha geniş kitleler tarafından okunurluğunu sağlamak üzere yoğun çalışmalarını sürdürüyor. Eylül 2020 sayısında hemşirelik ve COVID-19 konulu makalelere yer verildi. ■

JOURNAL OF EDUCATION AND RESEARCH IN NURSING

SANERC'S Journal of Education and Research in Nursing (HEAD) was first published in 2004 and became a quarterly online-only journal in 2018. The journal is cited in the EBSCO and CINAHL indexes as well as the Turkish Citation Index. The journal's new editor-in-chief, Prof. Kafiye Eroğlu, its associate editors, Prof. Sultan Ayaz and Prof. Zekiye

Karaçam, and the editorial board are working to increase its international recognition and audience reach. The journal's September issue was dedicated to articles relating to nursing and COVID-19. ■



İşaret Dilinde İlk Yardım Eğitimi First Aid Training for the Hearing-Impaired



Koç Üniversitesi İlk Yardım Eğitim Merkezi (KUIYEM), İşitme Engelliler Eğitim Faaliyetleri Derneği ve AVIS Türkiye iş birliğiyle İşitme Engellilere İşaret Dilinde İlk Yardım Eğitimi düzenledi. İlk yardım eğitimlerini daha geniş kitlelere yaymayı hedefleyen KUIYEM, işaret dili tercümanlarının eşliğinde, teorik ve uygulamalı eğitim alan 40 işitme engelli bireye herhangi bir kazada ya da yaşamı tehlikeye sokan durumda sağlık görevlileri gelene kadar hastaya/yaralıya olay yerinde uygulayabilecekleri ilk yardım uygulamaları eğitimi verdi. KUIYEM ve AVIS Türkiye bu etkinlikle, Türkiye Kurumsal Sosyal Sorumluluk Derneği'nin düzenlediği 12. Kurumsal Sosyal Sorumluluk Zirvesi ve SKA Ödülleri kapsamında, "Eşitsizliklerin Azaltılması" kategorisinde en üst seviyedeki Platin ödülü aldı. ■

The Koç University First Aid Training Center (KUIYEM) organized a first aid training seminar for hearing-impaired adults in cooperation with Hearing Impaired Educational Activities Association and AVIS Turkey. KUIYEM aims to provide first aid training seminars to all segments of society. Accompanied by sign language interpreters, KUIYEM instructors provided 40 hearing-impaired individuals with theoretical and practical first aid training that will help them provide first aid until the arrival of professional first responders in the case of accidents or life-threatening situations. This joint project of KUIYEM and AVIS Turkey participated in the 12th Corporate Social Responsibility Summit and SKA Awards contest, which was organized by the Turkish Association of Corporate Social Responsibility, and received the Platinum Award, the highest award in the "Reducing Inequalities" category. ■

Bir Bakışta At a Glance

KUIYEM

Koç Üniversitesi İlk Yardım Eğitim Merkezi (KUIYEM), Koç Grubu firmaları çalışanları başta olmak üzere, diğer kurumsal firmalar ve bireysel katılımcıların, ilk yardım eğitim ihtiyaçlarını karşılamak için 2010 yılında Koç Üniversitesi bünyesinde açılmıştır. KUIYEM, Sağlık Bakanlığı'nın 24.12.2009 tarih ve 37730 sayılı izin ile "İlk Yardımcı Sertifikası" ve "OED Kullanıcı Sertifikası" vermeye yetkin ilk yardım eğitim merkezidir ve 2016 yılından itibaren Topkapı'daki Koç Üniversitesi Sağlık Bilimleri Kampüsü'nde hizmet vermeye devam etmektedir. ■

Koç University First Aid Training Center (KUIYEM) was established in 2010 as part of Koç University, particularly to meet First Aid Training requirements of the employees of Koç Group companies as well as that of other companies and individuals. KUIYEM is qualified to provide a "First Aid Certificate" and the "AED Certificate" according to the approval of the Turkish Ministry of Health, dated 24 December, 2009, No. 37730. As of 2016, KUIYEM operates at the Koç University Health Sciences Campus in Topkapı. ■

MESUL MÜDÜR / İLK YARDIM EĞİTMENİ
RESPONSIBLE MANAGER / FIRST AID INSTRUCTOR
Hale Bilgiç

*Davutpaşa Caddesi No. 4 34010
Topkapı – İstanbul T 0212 311 26 14
kuiyem@ku.edu.tr kuiyem.ku.edu.tr*

KISA HABERLER NEWS IN BRIEF



FIRST AID TRAINING DURING THE COVID-19 PANDEMIC

KUIYEM has been able to continue to provide first aid training seminars by applying strict infection control measures in line with the COVID-19 Outbreak Management and Study Guide by the Scientific Advisory Board of the Turkish Ministry of Health. KUIYEM also started to provide online certified training programs during lockdown. The first day of the Certified Basic First Aid Training Course, approved by the Ministry of Health, is available online to trainees. ■

COVID-19 PANDEMİSİNDE İLK YARDIM EĞİTİMLERİ

KUIYEM, T.C. Sağlık Bakanlığı Bilimsel Danışma Kurulu COVID-19 Salgın Yönetimi ve Çalışma Rehberi doğrultusunda üst düzey önlemler olarak ilk yardım eğitimleri vermeye devam etti.

KUIYEM, pandemi sürecinde sertifikalı eğitim programlarını çevrimiçi vermeye başladı. Sağlık Bakanlığı onaylı Sertifikalı Temel İlk Yardım Eğitimleri'nin ilk günü isteyen kursiyerlere çevrimiçi verildi. ■

E-İLK YARDIM EĞİTİMİ

KUIYEM ve Koç Üniversitesi İş Sağlığı Güvenliği Birimi iş birliğiyle, ilk yardım eğitimlerinin daha çok kişiye ulaşması, doğru ve bilinçli ilk yardım uygulamalarının yaygınlaştırılması amacıyla çevrimiçi sunulan bir "e-İlk Yardım" modülü geliştirdi. İlk yardım konusunda farkındalık kazandıran, her bireyin bilmesi gereken temel ilk yardım uygulamalarının öğretilmesi hedeflenen e-İlk Yardım Eğitimi, Koç Üniversitesi çalışanlarına ve öğrencilerine verildi. ■

E- FIRST AID TRAINING

KUIYEM, in cooperation with the Koç University Occupational Health and Safety Unit, developed an online "e-First Aid" module in order to make first aid training accessible to a greater number of people and to disseminate accurate and conscious first aid applications. Koç University employees and students participated in the online e-First Aid training course, which raises awareness about first aid and aims to teach basic first aid practices. ■

TAM OTOMATİK EKSTERNAL DEFİBRİLATÖR KULLANIMI EĞİTİMİ

KUIYEM, bu yıl Sağlık Bakanlığı onaylı Sertifikalı Tam Otomatik Eksternal Defibrilatör (OED) Kullanımı Eğitimlerini başlatarak ilk mezunlarını verdi. OED Kullanımı Eğitimi, ani kalp durması sonucunda, profesyonel ekipler gelene kadar, sertifikalı ilk yardım eğitimi almış kişiler tarafından tam otomatik şok cihazının (OED) kullanılması için gerekli bilgi ve beceriyi kazandırmayı hedefliyor. ■

FULLY AUTOMATIC EXTERNAL DEFIBRILLATOR USE TRAINING

This year, KUIYEM launched a Certified Fully Automatic External Defibrillator (AED) Training Course, approved by the Ministry of Health, and graduated its first group of trainees. AED Training provides the necessary knowledge and skills for the use of the Fully Automatic Shock Device (AED), designed for use by trained first-aiders until professional teams arrive in cases of sudden cardiac arrest in adults. ■

KUIYEM'DE EĞİTİM PROGRAMLARI

KUIYEM, 2020 yılında da toplumun ihtiyaçlarına yönelik yeni ilk yardım eğitimlerine devam etti.

Evde Çocuk Güvenliği

Ev Kazaları ve Korunma

Spor Kazaları ve Yaralanmalarda İlk Yardım

Ofis Güvenliği ve Evde Güvenli Çalışma Ortamı Oluşturmak

Çocuklara ve Çocuk Bakımevlerine, Okullara, Öğretmenlere, Yaşlılara ve Yaşlı Bakımevlerine İlk Yardım Eğitimi

Yelken ve Gemi Çalışanlarına İlk Yardım Eğitimi

İşitme Engelli Bireylere İlk Yardım Eğitimi

Zihinsel Engelli Çocuk Ailelerine, Öğretmenlerine ve Bakıcılarına Yönelik İlk Yardım Eğitimi ■

FIRST AID TRAINING COURSES FOR DIFFERENT NEEDS

In 2020, KUIYEM continued to provide a series of new first aid training programs in accordance with the needs of different segments of the community.

Child Safety at Home

Domestic Accidents and Their Prevention

First Aid for Sports Accidents and Injuries

Creating Office Safety and a Safe Working Environment at Home

First Aid Training for Children and Child Care Centers, Schools, Teachers, the Elderly, and Nursing Homes

First Aid for Seamen and Mariners

First Aid Training for the Hearing-Impaired

First Aid for the Families, Teachers, and Caregivers of Children With Mental Disabilities ■

ETKİNLİKLER EVENTS

2020

Ocak-Aralık
January-December

KUIYEM, 2020 yılında 18 adet Temel İlk Yardım Eğitimi, 2 adet Temel İlk Yardım ve OED Eğitimi ve 15 adet Güncelleme İlk Yardım Eğitimi Programı açtı.

In 2020, KUIYEM held 18 Basic First Aid Training Courses, 2 Basic First Aid and OED Training Courses, and 15 Renewal First Aid Training Courses.

Şubat February

İşitme Engelli Bireylere İlk Yardım Eğitimi ve Semineri
First Aid Training for Hearing-Impaired Individuals



İlk Yardım Eğitimi ve Semineri VKV Amerikan Hastanesi İdari Çalışanları
First Aid Training and Seminar for VKV American Hospital Administrative Staff

Mart March

İlk Yardım Semineri ve Eğitimi; EÇADEM Çalışanları ve Gönüllüleri
First Aid Seminar and Training for EÇADEM Staff and Volunteers

İlk Yardım Eğitimi ve Semineri VKV Amerikan Hastanesi İdari Çalışanları
First Aid Training for VKV American Hospital Administrative Staff





Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi Vehbi Koç Göz Hastanesi Ankara University School of Medicine Vehbi Koç Eye Hospital

1967 yılında Ankara Üniversitesi Tıp Fakültesi Göz Hastalıkları Ana Bilim Dalı bünyesinde kurulan, 2007 yılında ise geniş çaplı tadilatı yapılan Vehbi Koç Göz Hastanesi, Vehbi Koç Vakfı tarafından düzenli olarak destekleniyor. Hastanede her gün yaklaşık 300 hastaya poliklinik hizmeti veriliyor, haftada yaklaşık 70 ameliyat yapılıyor. 2012 yılından bu yana VKV desteğiyle göz doktorları için ESASO (European School for Advanced Studies in Ophthalmology) ihtisas sonrası eğitim kursları düzenleniyor. ■

The Vehbi Koç Eye Hospital, which was founded in 1967 as part of Ankara University's School of Medicine Department of Ophthalmology and underwent a large scale renovation in 2007, has been supported regularly by the Vehbi Koç Foundation. The hospital serves approximately 300 patients a day in its outpatient clinics. Approximately 70 eye surgeries are performed every week at the hospital. It has also been offering ESASO (European School for Advanced Studies in Ophthalmology) accredited post specialization courses for ophthalmologists since 2012 with the support of VKV. ■

Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezi Haydarpaşa Numune Hospital Vehbi Koç Emergency Medical Center

1985 yılında Vehbi Koç Vakfı desteğiyle kurulan Haydarpaşa Numune Hastanesi Vehbi Koç Acil Tıp Merkezi'nde, artan talepleri karşılamak için 2015 yılında geniş çaplı bir tadilat projesi gerçekleştirildi. Vehbi Koç Vakfı tarafından düzenli olarak desteklenen merkez, farklı amaçlarla tasarlanan iç mekânlarıyla aynı anda çok sayıda hastaya müdahale edebilen ve Türkiye'deki hastaneler içinde kullanım alanı en iyi düzenlenmiş acil servislerden biridir. ■

Founded in 1985 with the support of the Vehbi Koç Foundation, the Haydarpaşa Numune Hospital Vehbi Koç Emergency Medical Center underwent a major overhaul in 2015 to meet the increasing demand. The center has been supported consistently by the Vehbi Koç Foundation. It is able to serve a great number of patients simultaneously thanks to its interior layout that is able to cater to different needs and is considered one of the Turkey's best organized emergency wards. ■





Hülya Bilgi

Sadberk Hanım Müzesi
Müdürü
Director,
Sadberk Hanım Museum



Melih Fereli

Arter Kurucu Direktörü
Founding Director, Arter



Bahattin Öztuncay

Meşher Direktörü
Director, Meşher



Christopher H. Roosevelt

Koç Üniversitesi
Anadolu Medeniyetleri
Araştırma Merkezi Direktörü,
Arkeoloji ve Sanat Tarihi
Bölümü Öğretim Üyesi
Director, Koç University
Research Center for Anatolian
Civilizations,
Professor of Archaeology
and Art History

*Bu söyleşi 23 Aralık 2020
tarihinde yapılmıştır.
This conversation took place
on 23 December 2020.*



VKV *Kültür-sanat alanı COVID-19 pandemisi nedeniyle ağır bir sekteye uğradı. Dünyada olduğu gibi Türkiye’de de müzelerin, galerilerin, kültür merkezlerinin ve gösteri alanlarının aylarca kapanması zorunlu oldu. Hülya Hanım, Sadberk Hanım Müzesi ekibi olarak çalışmalarınızı nasıl yürüttünüz?*

HÜLYA BİLGİ Hastalığın görülmeye başladığı dönemde tüm kurumlarda olduğu gibi önceliğimiz insan sağlığıydı. 14 Mart itibarıyla Kültür Bakanlığı’nın da izniyle müzemizi geçici olarak kapattık, evden çalışmaya başladık. Ancak sergilenen ve depoda muhafaza edilen eserlerin sürekli bakıma ihtiyacı var. Hem tekstil hem maden eserler nem ve ısı açısından sürekli kontrol edilmeli. Müzenin bahçesindeki lojmanda kaldığım için yaklaşık iki ay eserlerin bakımlarını ben üstlendim; haftada iki kere tüm depoları, eserleri, çekmeceleri tek tek kontrol ettim. Daha sonra, 1 Haziran’da ofislerde çalışmaya başlayana dek bu kontrolleri yapmak üzere ekipçe dönüşümlü çalıştık.

VKV *The COVID-19 pandemic caused arts and culture to come to a near standstill. Museums, galleries, cultural and performance centers had to be closed down for months at a time. Ms. Bilgi, how did you and your team at the Sadberk Hanım Museum carry out your work during this period?*

HÜLYA BİLGİ Just like other foundations, our main priority at the beginning of the outbreak was to ensure everyone’s health and safety. We closed the museum for a temporary period of time with the permission of the Ministry of Culture on the 14th of March and started working from home. However, the artefacts that are on display or kept in storage need constant care. Textile and metal works need to be checked on a regular basis to maintain proper humidity and heat. Since I was staying at the museum’s living quarters on the museum grounds, I personally took care of these tasks for about two months during the lockdown. I would examine all items in storage, all of the drawers, and each artifact, twice a week. After that, our team worked in shifts to handle these responsibilities until the 1st of June when we could return to our offices.

Pandemi Günlerinde Kültür ve Sanat: Dijital Dönüşüm ve Ötesi Arts and Culture during the Pandemic: Going Digital and Beyond

Bu sene müzemizin kuruluşunun 40. yılı, bu çerçevede karantina süresince müzemizde açtığımız “Motif” sergisini ve sergi kitabını hazırladık. Ayrıca kuruluş yıldönümü etkinlikleri kapsamında Meşher’de açmayı planladığımız “Mâziyi Korumak” adlı serginin de eser seçimini ve kataloğunun yazım işlemini tamamladık.

Bunun yanında bu dönem, Haliç’te tarihî tersane binalarından birinde yapılması planlanan yeni müze

This year is the 40th anniversary of our museum, and during the lockdown we worked intensively on the “Motif” exhibition and catalog to mark this special occasion. We also made the final artefact selection for the “Preserving the Past” exhibition that has recently opened at Meşher as part of our 40th anniversary activities and finished preparing its catalog.

This period also coincided with the intense planning preparations for our museum’s new site at the historical

projemizin de yoğun hazırlık dönemi idi. Büyüyen koleksiyonunu ve gelişmiş vizyonunu barındırmak için müze, Boğaz’daki mevcut evinden, hızla gelişen kültürel ve ticari bir bölge olan Haliç’teki tarihî bir tersane binasına taşınacak. Müze programında, tarihî binanın uyarlanmasına ek olarak, yeni bir bina ve halka açık bir etkinlik alanı da yer alacak. Müzede, sergiler ve koruma programlarının yanı sıra akademik araştırma platformu, eğitim programı, performans ve konferanslar için çok işlevli bir oditoryum da dâhil olmak üzere bir dizi destekleyici tesis olacak.

Melih Fereli ve Bahattin Öztuncay’ın da yer aldığı bir ekiple yaklaşık üç yıldır bu proje üzerinde çalışılıyordu, 2020 yılının Ağustos ayında ekibe Prof. Dr. Chris Roosevelt de dâhil oldu. 2019 yılında mimari proje ile sergi tasarımının eş zamanlı gitmesi kararı alındı. Mimari proje için iki firma arasında yapılan yarışma sonucunda, yeni Arter binasını da tasarlayan İngiliz Grimshaw Architects firmasında karar kılındı. Sergi tasarımı için de üç uluslararası tasarımcı firma davet edildi. Firmalarla yarışmanın sonuçlanması aşamasında pandemi sürecine girildi ve hâliyle tüm görüşmeler çevrimiçi ortamda yapıldı. Sergi tasarımında da önemli bir Alman firması olan Atelier Brückner’le anlaşarak çalışmalarını devam ettirdik. Kritik kararların önemli bir bölümü bu süreçte alındı. Sadberk Hanım Müzesi’ni yeni binasına 2024 yılında taşımaya hedefliyoruz.

Bu zorlu süreçte Vehbi Koç Vakfı’na bağlı bir kurum olma avantajını maddi ve manevi olarak tüm çalışanlarımızla birlikte yaşadık. İnsan Kaynakları ve KoçAilem grubunun çevrimiçi eğitimleri ve diğer destekleri bu süreci rahat geçirmemizi, çalışmalarımıza odaklanabilmemizi sağladı. O nedenle Koç Grubu’nda bu konuda gayret gösteren herkese şahsım ve ekibim adına teşekkürlerimi sunarım.

VKV Melih Bey, Arter 2019 Eylül’ünde büyük bir heyecan ve motivasyonla yeni binasına geçmişti ki birkaç ay sonra kapılarını geçici olarak da olsa kapatmak zorunda kaldı. Arter nasıl tepki verdi?

MELİH FERELİ Her ne kadar 2010 Mayıs’ında, İstiklal Caddesi’nde şimdi Meşher’in yeri olan binamızda açılmış

Golden Horn Shipyard. The museum will be moving from its current location to this fast-developing cultural and commercial hub to house its growing collection and expanding vision. In addition to the repurposed historical shipyard, the museum space will include a new building and an open-air event space. An academic research program, educational courses, and an auditorium for performances and conferences will accompany our exhibition and preservation work.

The team that had been working on this project for almost three years also included Melih Fereli and Bahattin Öztuncay and was joined in August of 2020 by Professor Chris Roosevelt. In 2019, we decided that the architectural project and the exhibition design project should be conducted simultaneously. Two firms were invited to compete for the architectural design project, which was won by the UK firm Grimshaw Architects, who had also designed the new Arter building. Three international agencies were invited to compete for the exhibition design project. The final stages of this competition coincided with the outbreak of the pandemic, so all discussions had to be conducted online from that point onwards. We agreed on Atelier Brückner, a renowned German firm in exhibition design, and commenced working with them. A great many critical decisions had to be made during this period. Plans are to move the Sadberk Hanım Museum to its new location in 2024.

During these difficult times, all of us, including all our staff, benefited from the moral and financial support afforded to us by the Vehbi Koç Foundation. HR, the KoçAilem (KoçFamily) group’s online courses, and other support systems created reassurance and allowed us to focus on our work. I’d like to offer my gratitude here on behalf of my team and myself to everyone at the Koç Group who made this possible.

VKV Mr. Fereli, Arter had to close its doors, albeit temporarily, just a few months after its move to new premises in September 2019, which had created such great excitement and enthusiasm. How did Arter respond?

MELİH FERELİ We had been situated at the building on İstiklal Street, which now houses Meşher, since our inception in May 2010. Moving to our new premises in 2019 really set the bar higher and offered us many opportunities for growth and expansion. We had been energized to meet the challenges of this new life in a variety of ways. Preparations for the events we had planned around our exhibitions, many of which started taking place as of October 2019, had really begun to pick up pace, and we were in an accelerated





bir kurum idiysek de, 2019 yılında yeni binamıza geçmemizle yükselen çıta, ölçeğin çok büyümesi bize bambaşka bir hayat sundu. Bu hayatın bizden taleplerini karşılayabilmek için başka bir enerji depolamış, kendimizi daha farklı hazırlamıştık. Sergilerimizin etrafında düzenlediğimiz ve pek çoğunu 2019 Ekim ayından itibaren gerçekleştirmeye başladığımız etkinliklerin, başka sanat disiplinlerinin çağdaş anlamdaki iyi örneklerini gerçekleştirme çabalarımızın hız kazandığı bir süreçteydik.

phase in our efforts to showcase select works of contemporary art across different disciplines. We had just staged our New and Newest Music Festival in February. Our aim of creating a contemporary art platform that would create meaningful ties to various disciplines had begun to be noticed both in the national and international art scene. The prospect of suddenly having to halt all our activities had already begun to worry us around mid-February.

Yeni ve En Yeni Müzik Festivali'ni Şubat ayında yapmıştık. Bir çağdaş sanat kurumunun her disiplinle ilişkisini iyi kurabileceğine dair güzel bir örnek oluşturma hedefimiz vardı, bunu da yurt içinde ve dışında hissettirmeye başlamıştık. Birdenbire buna ket vurma ihtimali daha Şubat ayı ortalarında bizi tedirgin etmeye başlamıştı.

Pandemi ilanının hemen ardından Arter'i ziyarete kapattık. Galerilerimizi yaşayan birer organik yapı olarak düşünmeliydik, sadece güvenlik veya temizlik ekibiyle bırakamazdık. Çok çabuk bir koruma operasyonuna giriştik. Eserlerimiz açısından gerekli iklimlendirme ortamını korumaya almalıydık, buna ilişkin süreçleri çabucak tamamladık. Nöbetleşe çalışmaya geçtik, evlerimize dağıldık ve iki üç haftaya bu işin biteceğini zannettik. Ne kadar kötü yanlışlığımızı fark ettik tabii ki. Haziran ortasına kadar bütün programlarımızı iptal ettik. Yeni açtığımız sergiler vardı, Nisan ayından itibaren tedricen galerilerimizi yenileme programımız vardı, ama böyle olmadı. Nevin Aladağ ve Cevdet Ereğ'in sergilerini pandemiden çok kısa bir süre önce açmıştık, çok taze sergiler olarak kapatmak zorunda kaldık. İşin aslı ivme kazanacağımız bir dönemde çalışmalarımıza sekte vurdu bu süreç. Morallerimizi olumsuz etkiledi, ama Eylül 2020'de

kamuoyunun karşısına bambaşka bir şekilde çıkmayı hedefledik; ikisi yeni sayılabilecek 5'i ise yepyeni sergilerle sanat sezonuna güçlü bir programla girdik.

VKV Bahattin Bey, Meşher yeni açılmıştı. Meşher ekibi olarak bu dönemi nasıl değerlendirdiniz?

BAHATTİN ÖZTUNCAY İlk sergimiz olan "Kalıpları Aşınca: Mit, Efsane ve Masallarla Avrupa'dan Çağdaş Seramik" gayet başarılıydı. İkinci sergimiz "Alexis

We closed Arter's doors immediately following the announcement of the pandemic. We think of our galleries as a living, organic structure and we could not just have left them to the security and cleaning staff. We quickly embarked on a conservation plan. We needed to maintain the ideal climatic conditions required to preserve our artworks and managed to complete this process very quickly. We began working in shifts and retreated to our homes, thinking that it would all be over in two to three weeks. Of course, we soon realized just how mistaken we had been in this assumption and canceled all our programs until mid-June. Some of our exhibitions had just begun and we had plans to gradually renew our galleries starting in April, but, unfortunately, that was no longer possible. Nevin Aladağ and Cevdet Ereğ's exhibitions had started not long before the outbreak and sadly had to be closed soon thereafter. In essence, this period halted our work in its tracks just as it was gaining momentum. It was disheartening, but we soon started to work on an impressive schedule for our comeback in September 2020, and we entered the season with a very strong program of seven exhibitions, five of which were brand-new.

VKV Mr. Öztuncay, Meşher had just recently opened. What did the Meşher team do during this period?

BAHATTİN ÖZTUNCAY Our first exhibition, "Beyond the Vessel, Myths, Legends, and Fables in Contemporary Ceramics around Europe" was very successful. Our second exhibition, "Alexis Gritchenko," had to be suspended halfway through, and that was really discouraging. Meşher remained closed from the 14th of March up until the 1st of September, and we had to postpone several of our programs. It was a difficult time, but since our exhibitions are research-based, we continued our work. The Gritchenko exhibition reopened in September to about 250 visitors per day.

Meanwhile, we increased our online activities and realized just how significant institutional archives are in times like these. With the help of our team members, we developed video and podcast contents. During the lockdown period, we recorded readings of some of the excerpts from Gritchenko's memoir, *Two Years in Istanbul*. We also shared posts on Instagram and Facebook about our previous exhibitions. We notified the public of our upcoming events on Meşher Spotify and Meşher YouTube.

In the upcoming period, we're going to be opening a new exhibition in Beyoğlu to commemorate the 40th

Gritchenko'nun yarım kalması bizi gerçekten üzdü. 14 Mart'tan 1 Eylül'e kadar kapalı kaldık. Bazı programlarımızı ertelemek zorunda kaldık. Sıkıntılı bir dönemdi, ama sergilerimiz daha çok araştırma sergisi olduğu için çalışmalarımıza devam ettik. Gritchenko sergimizi Eylül ayında açabildik, günde 250 ziyaretçiyi bulduk.

Bu sırada bütün çevrimiçi etkinliklerimizi artırdık; kurumsal arşivlerin ileriye dönük olarak önemini öğrendik. Video ve podcast içerikleri ekip arkadaşlarımızın gayretiyle ilerledi. Evde izolasyon döneminde Gritchenko'nun anı kitabı *İstanbul'da İki Yıl*'den bölümler seslendirdik. Instagram ve Facebook kanallarında daha önceki sergilerimizden paylaşımlar yaptık. Meşher Spotify ve Meşher YouTube kanallarında etkinliklerimizi paylaştık.

Önümüzdeki dönemde Sadberk Hanım Müzesi'nin 40. yılı sebebiyle Beyoğlu'nda bir sergi açacağız. 2021'de yapılması öngörülen İstanbul Bienali döneminde ise Çiğdem Simavi ve ekibiyle, Deniz Artun küratörlüğünde Osmanlı ve Cumhuriyet'in ilk yıllarındaki kadın sanatçıların eserlerinden oluşan bir sergi açacağız.

VKV Profesör Roosevelt, ANAMED, Koç Üniversitesi'nin tüm diğer eğitim faaliyetleri gibi 2021 Bahar dönemine kadar yüz yüze eğitime kapalı. ANAMED bu dönemde bursiyerlerini ve devam eden araştırmalarını nasıl destekliyor?

CHRISTOPHER H. ROOSEVELT Mart ayı başında galerimiz ve kütüphanemiz dâhil tüm bina olarak tamamen kapandık. 2020 Bahar döneminde ANAMED'de konaklayan yaklaşık 25 bursiyerimiz vardı, onlara istedikleri kadar kalabileceklerini söyledik ancak çoğu evlerine dönerek burs programına uzaktan devam etmeyi tercih etti. 7 bursiyerimiz Haziran ortasına kadar ANAMED binasında kaldı. Herkes gibi onlar için de zorlu bir deneyimdi. Karantina koşulları altında yaşıyorlardı ancak evlerinde, ailelerinin yanında değillerdi.

Hepimiz için zor bir dönemdi. Bursiyerlerimiz için yapmaya çalıştığımız şeylerden biri topluluk hissini canlı tutmaktı. ANAMED'de her hafta düzenlediğimiz, akademik sunumların yapıldığı çay toplantıları geleneğimiz vardı; bunu "sanal çay toplantısı" hâline getirerek burs dönemi sonuna kadar sürdürdük. Bu toplantılar daha çok sosyal olarak bir araya gelip içinde bulunduğumuz koşullara dair ortak dertlerimizi paylaşma hâlini aldı. Bazı bursiyerlerimiz Türkiye'de geçmişte yaşanan pandemilere dair

anniversary of the Sadberk Hanım Museum. And during the upcoming Istanbul Biennial, which is scheduled to take place in 2021, we will be working with Çiğdem Simavi and her team to showcase an exhibition curated by Deniz Artun and consisting of the works of female artists in the period that spans the end of the Ottoman Empire and the founding years of the Republic of Turkey.

VKV Professor Roosevelt, in-person academic activities have been suspended at ANAMED, as at all other Koç University institutions, until Spring 2021. How has ANAMED been supporting its fellow community and research?

CHRISTOPHER H. ROOSEVELT As of the beginning of March, we had to shut down all of our activities, including our gallery and our library along with every other aspect of the university. We had around twenty-five research fellows in residence at ANAMED at the time and we told them that they could stay as long as they needed to. But although we gave them the option to stay, almost all the fellows went home to continue their fellowships in a remote way. Around seven fellows remained in the building until the middle of June and that was a very difficult and isolating experience for them. They were basically living under quarantine conditions but not at home with their families.

It was difficult for everyone and one of the things that we tried to do for our fellows was to maintain some sort of community. We had a tradition at ANAMED of having weekly teas with academic presentations each week, and we tried to keep that up for the rest of the fellowship year with what we called "virtual teas." It was more of an opportunity for a social gathering online to discuss the conditions that we were all experiencing. Some of our research fellows utilized this time to delve into research on how communities in Turkey dealt with pandemics in the past. Several of our fellows wrote entries for our ANAMED blog dealing with a great many interesting topics, including maritime commercial activities at Istanbul ports during quarantines in the 17th and 18th centuries. Others looked at iconographic evidence of pandemics during the Middle and Late Bronze Ages of Northern Mesopotamia and various Anatolian civilizations. They shed a very different light on these types of experiences, which at least helped our community hold on to their purpose for why they had come together in the first place, which was academic research dealing with diverse aspects of Anatolian civilizations.

As the summer approached, the pandemic gave us an incentive to adopt more online programming, which

örnekleri araştırmaya başladı. Birçok bursiyerimiz ANAMED blog sayfasında bu çalışmalarını yazdı. 17. ve 18. yüzyıllardaki karantina dönemlerinde İstanbul limanlarında deniz ticareti faaliyetlerinden Orta ve Geç Tunç Çağlarında Kuzey Mezopotamya

we had anyway been planning to do for some time. We have a set of intensive summer programs, including Ottoman-Turkish language instruction, ancient languages of Anatolia, environmental archaeology, and field programs that usually take place in Cappadocia.



ve Anadolu medeniyetlerinin pandemi gibi olaylara nasıl yaklaştığına dair ikonografik kanıtlara uzanan ilginç konuları ele aldılar. Bunlar, bu tür deneyimlere farklı bir ışık tutan çalışmalardı ve en azından bizim topluluğumuz için, Anadolu medeniyetlerinin herhangi bir boyutunu araştırmak üzere bir araya geldiğimizi unutmamamızı sağlayan bir etki yaptı.

Yaz yaklaşırken uzun zamandır yapmayı planladığımız çevrimiçi programları gerçekleştirmeye bir nevi mecbur kaldık. Bir dizi yoğun yaz programımız var: Osmanlıca ve Anadolu'nun Kadim Dilleri dil programları ile Çevresel Arkeoloji ve Kapadokya'da yaptığımız arazi programları gibi. Yüz yüze katılım gerektiren tüm programları iptal ettik, ancak becerikli ve azimli ekibimiz ve misafir eğitimlerimiz sayesinde Osmanlıca ve Anadolu'nun Kadim Dilleri programlarımızı tamamen çevrimiçi formata dönüştürebildik. Çevresel Arkeoloji içinse derslerin önceden kaydedildiği bir çevrimiçi program geliştirdik, bu programın elliden fazla katılımcısı oldu. Tarih Vakfı'yla iş birliği içinde yürüttüğümüz ANAMED Kütüphane Konuşmaları'nı çevrimiçi olarak sürdürdük. Yayınlarımız ise pandemi ortamının getirdiği küçük gecikmelerle de olsa yayımlanmaya devam etti. Bu zamana kadar pandemi döneminde dört yeni yayın yaptık.

VKV *Melih Bey siz bugünü, yaşananları anlamlandırmak adına sanatsal bir tepki görüyor musunuz?*

MF Bazı sanatçılar bu dönemde mutlaka bir şey üretmeliyim baskısını üzerlerinde hissetti. Fakat pandemi döneminde eve kapanmışken buna cevap verme beklentisi olduğu düşüncesine katılmıyorum.

Bir çağdaş sanat kurumu olarak biz de acele etmeyip yavaş adımlar atarak bu dönem için neyin doğru olacağını bulmayı hedefledik. Dünya ölçeğinde gördüğümüz, birçok sanat kurumunun üzerinde fazla düşünmeden bombardıman hâlinde yaptığı çevrimiçi yayın furyasına girmedik. Bu zor dönem için özel olarak üzerinde düşünülmüş, içeriği titizlikle ele alınmış dijital programlar hazırladık. Fiziki ortamda yürüttüğümüz faaliyetlerin bazılarını bu defa ücretsiz olarak dijital mecraya taşıdık. Ayrıca pandeminin getirdiği yalnızlıkla ve çeşitli sorunlarla ilişki kurabilmek ve bunların üstesinden gelebilmek adına birtakım konuşmaları, tartışmaları özendirmeye, tetiklemeye çalıştık.

Bizim için en önemlisi, Eylül ayında durumun daha düzelmesi ve fiziki ortama dönüşü cazip kılabilir yepyeni bir sergi programıyla ortaya çıkabilmektir. Etkinlik programı olamayacağını biliyorduk, ama galerilerimiz çok geniş ve iç mekândaki mesafeyi

We had to cancel the programs that required in-person participation but thanks to our very skilled and dedicated staff and our guest instructors, we were able to move our two language programs to online formats and still offer them. And we developed an entirely

Bu çevrimiçi etkileşim, etkinliklerimizin binamıza gelen takipçilerimizin dışındaki bir kitle açısından da cazip olduğunu öğretti bize. Dijital teknolojinin sağladığı kolay erişim sayesinde dünyanın her tarafına erişebiliyor olduğumuzu gösterdi.

These online interactions proved to us that we have something of interest to offer a demographic beyond the usual audience that visits our space. They also proved that we can reach every part of the globe thanks to easier accessibility with digital technology.

new virtual program in environmental archaeology, which had more than fifty participants. We continued our series of ANAMED Library Talks in collaboration with Tarih Vakfı [History Foundation], which immediately went online. Most of our events had to be postponed but some of them have since been offered in online formats. Our publications have continued, and we have put out four new publications during the pandemic.

VKV *Mr. Fereli, have there been artistic responses that tried to make sense of events in this period?*

MF Some artists did feel pressured into absolutely having to produce something during these times. But I do not believe that they

have a responsibility to respond to this pressure while at home and in lockdown.

We, as a contemporary arts institution, made sure not to act too hastily and to really take our time to identify what would be the right steps to take during this time. We didn't get swept up in the worldwide craze of rashly bombarding the media with online content. Instead, we launched digital programs that had been created with a lot of careful consideration and forethought specifically for this challenging period. We streamed some of our physical events, free of charge, on digital media. We also tried to stimulate discussion and debate to help make sense of and overcome feelings of



kontrol etmemiz mümkün olduğu için Temmuz-Ağustos aylarını yoğun bir şekilde çalışıp yeni sergilerimizi kurarak geçirdik.

VKV *Bu zorunlu kapanma, sınırlandırılma ve biçim değişikliklerinden edindiğiniz faydalı yeni deneyimleriniz, çıkardığınız dersler oldu mu? Hangi uygulamalarınızı gelecekte de sürdürmeyi düşünüyorsunuz?*

MF Biz aslında dijital mecrayı daha önce ağırlıklı olarak iletişim için kullanıyorduk. Bazı sanatçılarımızla yaptığımız konuşmaları, birtakım programları web sayfamıza taşıyorduk ama bunu normal bir faaliyet şeklinde değil de bilgilendirmek, arşiv oluşturabilmek adına yapıyorduk. Oysa bu dönemde rehberli turlarımızı çevrimiçi olarak yaptık; çocuk ve yetişkin atölyelerini, ayrıca belirli bir eser etrafında tartışma programlarını çevrimiçi düzenledik. İzleyicilerimize evlerinde mevcut, kendi küçük koleksiyonları etrafındaki düşüncelerini kamuoyuyla paylaşma imkânı verdik; onları kendi mecramıza taşıdık. Her sergimiz üzerine yorumlama etkinlikleri yaptık.

Bu çevrimiçi etkileşim, etkinliklerimizin binamıza gelen takipçilerimizin dışındaki bir kitle açısından da cazip olduğunu öğretti bize. Dijital teknolojinin sağladığı kolay erişim sayesinde dünyanın her tarafına erişebiliyor olduğumuzu gösterdi. Bu dijital programlarımıza İstanbul dışından, Anadolu'nun

isolation and other issues brought about by the pandemic.

What was most important for us was to come out with a brand-new exhibition program that would once again make our physical space inviting to visitors when the circumstances would be more permitting in September. We knew we wouldn't be able to hold events, but since our galleries are quite spacious and social distancing is easily maintained, we worked hard in July and August preparing for our new exhibitions.

VKV *Have there been any useful insights or lessons gained from the lockdown, the restrictions, all the changes that had to be made? Which new practices do you intend to continue?*

MF Before this period, we used digital media mainly for communication. Our

website would feature certain parts of our program and discussions with artists, but it mainly served to inform the public and to help create a digital archive. Now, however, we actually conduct guided tours, workshops for both adults and children, and host discussions around specific works of art, all online. We also gave visitors the opportunity to showcase on our channel their own small art collections at home and to share their views about them with the public. We also held interpretation events for each exhibition.

These online interactions proved to us that we have something of interest to offer a demographic beyond the usual audience that visits our space. They also proved that we can reach every part of the globe thanks to easier accessibility with digital technology. We were especially happy to witness how many people participated in these online events, and not just from Istanbul but from all across Turkey and beyond. So, of course, we will continue to organize programs specifically designed for opportunities where we can put digital media to good use.

BÖ We are also thinking of continuing our online events, and we have a team that is very experienced in this regard. But I have to say that since our exhibitions are more traditional, research-based exhibitions, it saddens me that people cannot visit them at the moment. Taking a digital tour does not have the same impact as actually strolling around a museum or

birçok ilinden ve Türkiye dışından da yoğun katılım olduğunu görmek bizleri çok sevindirdi. Bu mecrayı doğru kullanarak üretebileceğimiz programları elbette ileride de sürdüreceğiz.



BÖ Biz de bazı online etkinliklerimizi devam ettirmeyi düşünüyoruz, bu konuda tecrübeli bir ekibimiz var. Ancak daha çok klasik ve araştırmaya dayalı sergilerimiz olduğu için, insanların sergileri ziyaret edememesinden gerçekten üzüntü duyuyorum. Normal bir müze veya sergi alanı gezmek gibi etkileyemiyoruz. Yine de özellikle Türkiye’de, bize hiçbir zaman gelemeyecek olan kişilere ve çevrelere ulaşmak çok önemli bir hizmet. Geniş kitlelere erişebilmek açısından, dijital ortamdaki çalışmaların önemli olduğunu düşünüyorum. Ayrıca herhangi bir konuda araştırma yapmak istediğim zaman bazı 17., 18. yüzyıl kitaplarını bulmak için mesela Viyana’da kütüphaneye gitmem gerekiyordu. Şu anda her şey dijital ortamda, sayfa sayfa, kelime bazında aramalar yapabiliyorum. Sadece üniversitelere ve akademisyenlere değil halka açık hâle de getirildi. Aynı şey sergiler ve sanatçı biyografileri için de geçerli.

exhibition space. That being said, it’s great, especially for us in Turkey, to have access to people and circles that would normally not be within our reach. I believe that the digital environment is especially important in terms of being able to reach a very broad audience. The pandemic also made research a lot easier. For example, I used to actually have to go to a library in Vienna to find some 17th or 18th-century title, whereas everything is on digital media now, and I can look up even individual pages or keywords online. Everything is open to public access now and no longer restricted to universities and academics. The same is true for exhibitions and artists’ biographies.

CHR I agree with Mr. Fereli, there is a lot of content on the internet but it’s important to consider how good the quality of it is. Our online exhibitions “Ottoman Arcadia: The Hamidian Expedition to the Land of Tribal Roots” and “The Characters of Yusuf Franko” were already accessible through virtual tours, and after lockdown, we made the “Archival Memories: Marcell

Restle’s Research in Anatolia and Beyond” exhibition accessible in the same way. People can virtually stroll through exhibitions that we closed down three years ago, which is wonderful. But it’s not a substitute. It’s a completely different type of experience. Of course, a gallery space provides a lot of the same information that you can read from the comfort of your couch at home, but to experience the physicality of an exhibition is an entirely different thing. And that’s something this pandemic underlines for all of us, that the physical world is something we should appreciate. The nuance that people can learn and see in each other from a physical experience is something much richer, and now we can appreciate that even more.

HB This strange period forced us to change our habits and rethink our priorities. More than ever, we became aware of the importance of digitalization, so during this time, we made sure to make digital records as

CHR Melih Bey’e katılıyorum; internette çok fazla şey var ama ne kadar kaliteli, bu önemli bir konu. “Tarihin Merkezine Seyahat” ve “Yusuf Franko’nun İnsanları” çevrimiçi sergilerimizin sanal turları web sitemizde erişime açtık, karantınanın ardından “Arşivin Belleği: Marcell Restle’nin Anadolu Araştırmaları” sergisini de sanal ziyarete açtık. Üç yıl önce kapattığımız bir sergiyi insanlar sanal olarak gezebildi. Ancak bu bir ikame yöntemi değil, tamamen başka bir deneyim. Belki evinizde koltuğunuzda otururken de büyük ölçüde aynı bilgileri alabiliyorsunuz ama bir sergiyi fiziki olarak deneyimlemek başka bir şey. İnsanların fiziksel deneyimle birbirinde görebildiği ve birbirinden öğrenebildiği şeylerdeki nüans çok daha zengin.

HB Bu süreç bizim alışkanlıklarımızı ve önceliklerimizi değiştiren garip bir süreçti. En fazla da dijitalleşmenin önemini çok net bir şekilde gördük ve teknolojik imkânlarımız oranında dijital kayıt tutmaya daha çok özen gösterdik. Diğer müzeler gibi biz de bazı sergilerimizi dijital ortamda açtık. Bir noktada o kadar çok dijital sergi erişilebilir hâle geldi ki kaliteli içerik üretmenin önemini ortaya koydu. Bu süreçte müzelerin ağırlıklı olarak sanal ortamda yer alacağı muhakkak. Ama müzelerin yerini tamamen sanal ortama bırakmasının mümkün olamayacağını da hepimiz biliyoruz.

Kendim ve ekip arkadaşlarım açısından ise evde çalışma mecburiyetiyle özdisiplinin artması bakımından bu sürecin etkili olduğunu düşünüyorum. Aynı zamanda işimizin, çalışma arkadaşlarımızla birlikte olmanın, aynı ortamda çalışmanın, özgür hareket etmenin ne kadar kıymetli olduğunu bir kez daha anladık.

MF İnsanlar sosyalleşmeyi tabii ki özlediler. VKV kültür kurumları aslında insanların kendilerini daha rahat, güvende hissedebilecekleri şekilde yönetiliyorlar. Bir arkadaşımızın 9-10 yaşlarındaki çocuğu ben kitaplarımı özledim diyerek Arter’in

Bu süreçte müzelerin ağırlıklı olarak sanal ortamda yer alacağı muhakkak. Ama müzelerin yerini tamamen sanal ortama bırakmasının mümkün olamayacağını da hepimiz biliyoruz.

Obviously, museums will have to stay mostly in the virtual environment during this period, but we all know that the virtual environment can never fully replace them.

best as our technological means would allow. Like other museums, we, too, gave the public access to some of our exhibitions on digital media. But at some point, there were so many digital exhibitions that it really underscored the importance of quality content. Obviously, museums will have to stay mostly in the virtual environment during this period, but we all know that the virtual environment can never fully replace them.

I think that this period has been effective both for myself and my team in that it has increased our self-discipline as we all learned to



kitabevine geldi. “Yağmur Ormanı” sergimizde dolaşırken “Anneciğim ben burada kendimi çok iyi hissediyorum!” diyecek kadar kendini ifade etme cesareti gösterdi. Bizim için ödül gibiydi bu an. Sanatın aslında bu pandemi döneminde sağaltıcı tarafını da hatırlamış olduk, buna biraz galiba çantada keklik gözüyle bakıyorduk.

BÖ Bazı şeylerin değeri kaybedilince anlaşılıyor. Birebir yakın ortamlarda o sıcak atmosfer içinde eserlerle karşılıklı iletişime geçmeyi ne kadar özleyorsünüz. Ortada çok fazla gereksiz bilgi var. Belli konularda uzman kişilerin o bilgileri ayıklayarak doğrusunu bulması çok daha kolay ama normal bir tüketici, bir sanat meraklısı için bunun bir sorun olduğunu düşünüyorum.

work from home. At the same time, it once again made us appreciate the value of our work, of being able to move about freely and being together with colleagues.

MF Of course, people have missed socializing. The Vehbi Koç Foundation’s cultural institutions are actually run in a way that prioritizes making everyone feel comfortable and supported. Recently, a 9- or 10-year-old child of one of our friends came to Arter’s bookstore, saying that she missed her books, and as she was going around the “Rainforest” exhibition, she felt encouraged to express her feelings and say “Mommy, I feel really good here!”. That was a truly rewarding moment for us. I think the pandemic has been a reminder of the healing aspect of art, something we had maybe taken too much for granted.

BÖ Some things are only truly appreciated once they have been lost. How sorely we all miss being able to personally connect with works of art in intimate and

VKV *Nasıl sağlıklı kalacağımızı düşündüğümüz bir dönemde sanat ve kültür birçok insanda gerçek bir ihtiyaç şeklinde hissedildi. Bu nedendir sizce?*

HB İyileştirici bir yönü var sanatın. Hepimizin psikolojik ve sosyolojik yapısında değişikliklerin olduğu çok zorlu bir süreç geçiriyoruz ve bunu telafi etmek, rahatlamak için müzik dinliyoruz, kitap okuyoruz, görsel açıdan zengin kültür sanat kitaplarını karıştırıyoruz, film izliyoruz. Biraz kendimize döndüğümüz bir dönemdi. Ruh sağlığımızı korumak için kendimizi beslememiz gerekiyordu. Burada en önemli araç da bence sanat. Hem gerçekleştiren hem de izleyen, dinleyen için aynı derecede kıymetli olduğunu, normalleşme dönemimizin sanatla hız kazanacağını düşünüyorum.

BÖ Pandemi döneminde hobinin, kişisel merakların ve araştırmanın ne kadar kıymetli olduğunu öğrenmiş olduk. Ben kendimi bir koleksiyoner, bazı konularla derinlemesine ilgilenen biri olarak çok şanslı hissediyorum. Hobisi olmayan, sanat ve kültüre merakı olmayanların daha fazla bocaladığını görüyorum.

CHR Sadece film izlemek, müzik dinlemek, sergi gezmek gibi sanat tüketiminin değil, hobi olarak sanatla uğraşmanın da insanlarda terapötik etkisi olduğunu düşünüyorum. Pandemi döneminde ANAMED’de konaklayan ANAMED bursiyerleri, kurdukları örgü ve yemek gruplarıyla ortaklaşa, yazarak ve diğer sanatsal çabalarıyla da bireysel olarak yaratıcı faaliyetlerde bulundular. Sanat insanlığın, insanlık da sanatın ayrılmaz parçası. Sanat üretme süreci ise hem topluluklar hem de bireyler için iyileştirici bir etkiye sahip. ■

warm environments! There is a lot of unnecessary information out there. It may be possible for people who are experts in certain fields to sift through some of that information, but for the average person, for someone who’s just curious about art, I think this information overload is a real problem.

VKV *At a time when our primary concerns are centered around health, many people have turned to the arts and culture in real need. Why do you think that is?*

HB Art has a healing quality. We’re all going through a difficult period that has had deep psychological and sociological effects. So, we listen to music, read books, watch films to calm ourselves and relax. It has also been a time for introspection. We feel a need for nourishment in order to preserve our mental health. And art, I believe, is the most important tool when it comes to that. Art is equally valuable to both the artist and the audience, and I think that it will also accelerate the normalization process.

BÖ One of the things that the pandemic really drove home is just how precious it is to have hobbies, interests, and subjects to research.

As a collector myself, as someone who gets deeply involved in the topics I’m interested in, I count myself lucky, because I see that people who have no interest in the arts and culture have been struggling harder.

CHR In addition to consuming art, whether visiting an exhibition, watching a movie, listening to music, or collecting works, making art has also been therapeutic for people in this period. During the pandemic, ANAMED fellows formed knitting and cooking groups or were creative individually through writing or taking up other artistic endeavors. Art is integral to humanity and humanity is integral to art, and the process of making art is therapeutic as much for groups as it is for individuals. ■

Sanat insanlığın, insanlık da sanatın ayrılmaz parçası. Sanat üretme süreci ise hem topluluklar hem de bireyler için iyileştirici bir etkiye sahip. Art is integral to humanity and humanity is integral to art, and the process of making art is therapeutic as much for groups as it is for individuals.



Hülya Bilgi

Sadberk Hanım Müzesi Müdürü

Hülya Bilgi, 2007 yılından beri Sadberk Hanım Müzesi'nin müdürü olarak görev yapmaktadır. İstanbul Üniversitesi Sanat Tarihi Anabilim Dalı'ndan lisans ve yüksek lisans dereceleri alan Bilgi, 1988 yılında Sadberk Hanım Müzesi'nin Türk-İslam Bölümü'nde müze uzmanı olarak çalışmaya başladı. 2005 yılına kadar yürüttüğü bu görevin ardından iki yıl süreyle (2005-07) müze müdür vekilliği yaptı. Bilgi, *Suna ve İnan Kıraç Vakfı Koleksiyonu Kütahya Çini ve Seramikleri* (2005) kitabı ile müzede düzenlenen birçok serginin küratörlüğünü yaptı ve kataloğunu hazırladı. Bunlar arasında *Gönülden Bir Tutku: Sevgi Gönül Hat Koleksiyonu* (2004); *Asırlar Sonra Bir Arada* (2005); *Çatma & Kemha, Osmanlı İpekli Dokumaları* (2007); *Ateşin Oyunu* (2009); *El Emeği Göz Nuru* (2012); *Cevher* (2015); *Kütahya* (2018) sayılabilir. Ayrıca özel yayın olan *Iznik, The Ömer Koç Collection* (2015) başlıklı katalog çalışmasını yayımlamıştır.

Hülya Bilgi

Director, Sadberk Hanım Museum

Hülya Bilgi has been director of the Sadberk Hanım Museum since 2007. She received her undergraduate and master's degrees from the Department of Art History at Istanbul University. In 1988, she began working at the Sadberk Hanım Museum as a specialist in the Turkish-Islamic Art Department and continued in this role until 2005. She then served as the Museum's deputy director until 2007. Bilgi has prepared *The Suna and İnan Kıraç Foundation Kütahya Tiles and Ceramics Collection* (2005) catalogue, and has curated numerous exhibitions held at the museum and prepared their catalogs, including *A Heartfelt Passion: The Sevgi Gönül Calligraphy Collection* (2004), *Reunited after Centuries* (2005), *Çatma & Kemha, Ottoman Silk Textiles* (2007), *Dance of Fire* (2009), *Skill of the Hand Delight of the Eye* (2012), *Jewell* (2015), and *Kütahya* (2018). She is also the author of the special edition *Iznik, The Ömer Koç Collection* (2015).

Melih Fereli

Arter Kurucu Direktörü

Melih Fereli, 2005 yılından beri Vehbi Koç Vakfı kültür-sanat danışmanı ve 2010 yılından beri Arter kurucu direktörü olarak görev yapmaktadır. Makine mühendisliği öğrenimi gördüğü Robert Kolej'in yüksek kısmından (bugün Boğaziçi Üniversitesi) mezun olan Fereli, yüksek lisans eğitimini ABD'de Virginia Tech'te tamamladı. İngiltere'de çalıştığı sırada Londra Philharmonia Korosu'nda tenor korist sanatçılığının yanı sıra yönetim kurulu üyeliği yaptı. 1993-2001 yılları arasında İstanbul Kültür ve Sanat Vakfı'nın (İKSV) genel müdürlüğünü üstlendi. TEGV Mütevelli Heyeti üyesi olan Fereli ayrıca İstanbul Teknik Üniversitesi Dr. Erol Üçer Müzik İleri Araştırmalar Merkezi'nde (MIAM) öğretim üyeliği yapmaktadır. Fereli'ye Türkiye-Britanya kültürel ilişkilerine katkıları nedeniyle 1998 yılında Britanya İmparatorluğu Nişanı (Officer of the Order of British Empire; OBE) verilmiştir.

Melih Fereli

Founding Director, Arter

Melih Fereli has been arts and culture consultant to the Vehbi Koç Foundation since 2005 as well as being the founding director of Arter since its opening in 2010. He studied engineering at Robert College (now Boğaziçi University) and completed a master's degree at Virginia Tech, USA. While working in the UK, he was a member (tenor) of the London Philharmonia Chorus and served on its executive board from 1985 to 1992. Fereli served as director-general of the Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV) from 1993 to 2001. He is a member of the TEGV Board of Trustees and a faculty member of the Dr. Erol Üçer Center for Advanced Studies in Music at Istanbul Technical University (MIAM). Melih Fereli received an OBE (Officer of the Most Excellent Order of the British Empire) for services to Turkish-British cultural relations in 1998.

Bahattin Öztuncay

Meşher Direktörü

Bahattin Öztuncay, 2002 yılından beri Koç Holding Enerji Grubu ve Aygaz bünyesinde kültür ve sanat danışmanlığı, 2019 yılından beri de Meşher'de direktörlük görevlerini yürütmektedir. 2010-2019 yılları arasında Arter'de genel koordinatörlük yapmıştır. Viyana Teknik Üniversitesi Endüstri Mühendisliği Bölümü'nden yüksek lisans derecesiyle mezun olan Öztuncay'ın Osmanlı ve İstanbul fotoğraf tarihiyle ilgisi Viyana'da öğrencilik yıllarında başladı. 1993'te fotoğraf tarihine katkılarından dolayı Büyük Britanya Kraliyet Fotoğraf Cemiyeti muhabir üyeliğine seçildi. *James Robertson, Pioneer of Photography in the Ottoman Empire; Vasilaki Kargopulo, Hazret-i Padişahi'nin Serfotoğrafı; Gümüşten Suretler, Belki Beni Tanıyamayacaksınız: Mustafa Kemal Atatürk'ten Hatıralar; Dersaadet'in Fotoğrafçıları; Hatıra-i Uhuvvet; Hanedan ve Kamera, Osmanlı Sarayından Portreler* kitaplarını yayımlandı. Sadberk Hanım Müzesi ile ANAMED'de açılan birçok serginin küratörlüğünü yapan ve kataloğunu hazırlayan Öztuncay, Europäische Gesellschaft für die Geschichte der Photographie üyesi ve Geyre Vakfı Yönetim Kurulu üyesidir.

Bahattin Öztuncay

Director, Meşher

Bahattin Öztuncay serves as arts and culture consultant to the Koç Holding Energy Group and Aygaz since 2002 and has been the director of Meşher since 2019. Before that, he served as general coordinator of Arter from 2009 to 2019. He holds a master's degree in engineering from the Vienna University of Technology. His interest in the photographic history of the Ottoman period and the city of Istanbul began during his student days in Vienna. In 1993, he was chosen as a corresponding member of the Royal Photographic Society of Great Britain in appreciation of his work on photographic history. He is the author of several books, including *James Robertson, Pioneer of Photography in the Ottoman Empire; Vasilaki Kargopulo, Photographer to His Majesty the Sultan; Silver & Salt; Belki Beni Tanıyamayacaksınız: Mustafa Kemal Atatürk'ten Hatıralar* (Perhaps You Will Not Be Able to Recognize Me: Memoirs from Mustafa Kemal Atatürk); *The Photographers of Constantinople; Hatıra-i Uhuvvet* (Memories of Friendship); *Dynasty and Camera, Portraits from the Ottoman Court*. Öztuncay curated many exhibitions and created their catalogs for the Sadberk Hanım Museum and the Koç University Research Center for Anatolian Civilizations, ANAMED. Öztuncay is also a member of the Europäische Gesellschaft für die Geschichte der Photographie and serves on the Geyre Foundation's board of directors.

Christopher H. Roosevelt

Koç Üniversitesi Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi Direktörü, Arkeoloji ve Sanat Tarihi Bölümü Öğretim Üyesi

Prof. Dr. Christopher H. Roosevelt, 2015 yılından bu yana Koç Üniversitesi ANAMED'in direktörü olarak görev yapmaktadır. ABD'de Colby Koleji'nde klasik bilimler ve jeoloji alanında lisans öğrenimi gören Prof. Dr. Roosevelt, Cornell Üniversitesi'nden sanat tarihi ve arkeoloji dallarında yüksek lisans ve doktora dereceleri aldı. 2003-2015 yılları arasında Boston Üniversitesi Arkeoloji Bölümü'nde çalıştı. 2014 yılından beri Manisa'nın Gölarmara ilçesinde yürütülen Kaymakçı Arkeoloji Projesi'nde kazı başkanı olarak görev yapmaktadır. Uzmanlık alanı Anadolu ve Doğu Akdeniz Demir ve Tunç Çağı arkeolojisi olan Prof. Roosevelt'in *The Archaeology of Lydia, from Gyges to Alexander* (2009; *Gyges'ten Büyük İskender'e Lydia Arkeolojisi*, 2017) ve *Mekânsal Ağlar: Araştırma ve Kamu Erişimi İçin Anadolu'nun Geçmişinin Haritalandırılması* (2020; *Spatial Webs: Mapping Anatolian Pasts for Research and the Public*, 2021) başlıklı kitapları yanında çok sayıda bilimsel makalesi ve kitap bölümü yayımlanmıştır.

Christopher H. Roosevelt

Director, Koç University Research Center for Anatolian Civilizations, Professor of Archaeology and Art History

Professor Christopher H. Roosevelt has been director of Koç University ANAMED since 2015. He graduated in classics and geology at Colby College in the United States and completed master's and Ph.D. degrees in archaeology and art history at Cornell University. He worked at Boston University Department of Archaeology between 2003 and 2015. He has also been excavation leader for the Kaymakçı Archeology Project in the Gölarmara province of Manisa since 2014. Professor Roosevelt is an expert on Anatolian and Eastern Mediterranean Iron and Bronze Age archaeology and has written numerous academic articles and books on the subject, including *The Archaeology of Lydia, from Gyges to Alexander* (2009; published in Turkish as *Gyges'ten Büyük İskender'e Lydia Arkeolojisi*, 2017) and *Mekânsal Ağlar: Araştırma ve Kamu Erişimi İçin Anadolu'nun Geçmişinin Haritalandırılması* (2020; *Spatial Webs: Mapping Anatolian Pasts for Research and the Public*, 2021)

Sadberk Hanım Müzesi 40. Yaşını “Motif” Sergisiyle Kutluyor The Sadberk Hanım Museum Celebrates Its 40th Anniversary with the “Motif” Exhibition



Sadberk Hanım Müzesi, 40. kuruluş yıldönümü olan 2020 yılında, Türkiye'nin ilk özel müzesi olma sıfatını haklı bir gururla ve sorumluluk bilinciyle taşıyor. Bu anlamlı yıldönümü, esin verici “Motif” sergisi ve ona eşlik eden katalogla kutlanıyor. Yıldönümü projesi “Motif”, bütün müzeyi eserleriyle birlikte panoramik bir çeşitlilik içinde görünür kılıyor ve çok farklı coğrafyalarda birbirleriyle karşılaşmış farklı kültürlerin tarihsel motiflerini bir araya getiriyor; nispeten küçük, ama “kabına sığamayan” Sadberk Hanım Müzesi'nin aslında ne kadar zengin olduğunu anlatıyor.

Celebrating its 40th anniversary in 2020, the Sadberk Hanım Museum is justly proud of its position as Turkey's first private museum and aware of the responsibility that this entails. This significant anniversary is being celebrated by an inspiring exhibition, “Motif,” and an accompanying exhibition catalogue. The anniversary project “Motif” represents the panoramic diversity of the museum by bringing together historical motifs from different cultures that have encountered one another in very different regions, displaying the exceptional range of the relatively small yet outstanding Sadberk Hanım Museum.





1

Bir Bakışta
At a Glance

Sadberk Hanım Müzesi

Sadberk Hanım Museum

Sadberk Hanım Müzesi 14 Ekim 1980 tarihinde Sarıyer, Büyükdere'deki Azaryan Yalısı'nda, Vehbi Koç'un eşi Sadberk Koç'un anısına, kişisel koleksiyonunu sergilemek üzere ziyarete açıldı. Daha sonra 1983 yılında yalının yanındaki bina da satın alınıp restore edilerek "Sevgi Gönül Binası" adıyla 1988 yılında Müze alanına katıldı. Bugün Müze bünyesinde 19.000'i aşkın eser bulunuyor. Koleksiyonunda MÖ 6000'li yıllardan Bizans dönemi sonuna kadar Anadolu'da yaşamış uygarlıklara ait arkeolojik eserlerin yanı sıra ağırlıklı olarak Osmanlı dönemine ait dokumalar, kıyafetler, işlemler, el yazmaları ve seramikler içeren Türk ve İslam eserleri yer alıyor. Sadberk Hanım Müzesi'nin zengin koleksiyonları, dönemsel sergiler ve sergi yayınlarıyla sanatseverlere sunuluyor. Çocuklara yönelik eğitim çalışmaları da müzenin önemli faaliyetleri arasında yer alıyor. ■

The Sadberk Hanım Museum was initially founded to exhibit the private collection of Sadberk Koç, wife of Vehbi Koç, and opened on 14 October 1980 within the Azaryan Mansion in Sarıyer, Istanbul, and the adjoining Sevgi Gönül Wing, that was acquired in 1983, subsequently restored and opened in 1988. Its inventory of over 19,000 items includes archaeological artifacts of Anatolian cultures and civilizations from the 6th millennium BC through to the Byzantine era as well as Islamic artifacts, predominantly from the Ottoman period, such as woven textiles, garments, embroideries, manuscripts, and ceramics. Regular exhibitions and exhibition catalogues introduce its rich collections to the public. Educational programs for children also constitute an important part of the museum's activities. ■

MÜZE MÜDÜRÜ
MUSEUM MANAGER
Hülya Bilgi

Büyükdere Mah. Piyasa Caddesi No. 25-29
Sarıyer – İstanbul T 0212 242 3813-14
sadberkhanimmuzesi.org.tr

9 Kasım 2020–31 Ekim 2021 tarihleri arasında ziyaret edilebilecek olan sergi, Sadberk Hanım Müzesi'nde yer alan 466 eserden seçilmiş 500'e yakın motife göz gezdiren her yaşta, her meslekten izleyiciyi tarihsel motiflerin anlattıklarıyla entelektüel bir bağ kurmaya davet ediyor; sanat ve biçimler dünyasına dair yeni bir görsel palet ve zihinsel alıştırma olanağı sunuyor.

The exhibition, open from 9 November 2020 through to 31 October 2021, represents nearly 500 motifs from 466 selected objects from the Sadberk Hanım Museum collection and invites visitors of every age and occupation to establish an intellectual tie with what these historical motifs have to tell as well as presenting a new visual palette and opportunity for intellectual exercise in relation to the world of art and forms.



3



2

1 TOMBAK KUPA MAHFAZASI GILDED
COPPER TANKARD HOLDER, 16. YÜZYIL SONU
- 17. YÜZYIL BAŞI LATE 16TH - EARLY 17TH
CENTURY, OSMANLI OTTOMAN
2 ÇATMA YASTIK YÜZÜ VOIDED VELVET
CUSHION COVER, 17. YÜZYIL 17TH CENTURY,
OSMANLI OTTOMAN
3 YAĞLIK NAPKIN, 19. YÜZYIL 19TH
CENTURY, OSMANLI OTTOMAN



4

Motifler, genelden özele giden bir sıralamayla beş konu altında toplandı: “Yaşam ve Güç”, “Doğa”, “Figürlü Bezeme”, “Düzen ve Uyum” ve “Mekân”. Projenin en önemli başarılarından biri, ortalama dikkatten kaçabilecek yüzlerce motifi görünür hâle getirmek oldu.



5

The motifs have been divided into five main concepts, arranged from the general to the specific: “Life and Power,” “Nature,” “Figurative Decoration,” “Order and Harmony,” and “Space.” One of the most important achievements of the project has been to give visibility to hundreds of motifs that might ordinarily escape attention.

4 YAŞAM VE GÜÇ LIFE AND POWER, ÇARKI FELEK MOTİFİ WHEEL OF FORTUNE
5 DOĞA NATURE, MEYVE FRUITS
6 FİĞÜRLÜ BEZEME FIGURATİF DECORATION, EFSANEVİ YARATIKLAR MYTHICAL CREATURES
7 DÜZEN VE UYUM ORDER AND HARMONY, GELENEKSEL BİTKİSEL BEZEME TRADITIONAL FLORAL PATTERNS
8 MEKAN SPACE, YAPILAR BUILDINGS
9 BAKIR İBRİK COPPER EWER, 17. YÜZYIL SONU - 18. YÜZYIL BAŞI LATE 17TH - EARLY 18TH CENTURY, OSMANLI OTTOMAN



9



8

Hem sanat tarihi hem de güncel sanat çevreleriyle paylaşmak ve “yaratıcılıkta kurallar, esinlenme, çağırışım” gibi birçok konunun gözden geçirilmesine zemin hazırlamak için de geliştirilen sergi, motifleri dijital çağın görselliğiyle harmanlama imkânlarına, eski sanat eserlerinin ve el sanatı ürünlerinin yansıttığı mükemmelliğe dikkat çekmeyi amaçlıyor. “Motif” projesi İTÜ Mimarlık Tarihi öğretim üyesi Prof. Dr. Turgut Saner’in önerisi ve kurgusuyla hayata geçirildi; Prof. Dr. Turgut Saner, Dr. Şebnem Eryavuz, Hülya Bilgi ve müze ekibinin hummalı çalışması sonucu tamamlandı. ■



6

7

The “Motif” project was suggested and structured by Prof. Dr. Turgut Saner, lecturer in the History of Architecture at Istanbul Technical University. Preparations for the exhibition and publication were completed as a result of intensive work by Prof. Dr. Saner, Dr. Şebnem Eryavuz, Hülya Bilgi and the museum team, so crowning the 40th anniversary of the establishment of the Sadberk Hanım Museum with this special event. ■



10

11



10 SADBİRK HANIM MÜZESİ
TÜRK İSLAM ESERLERİ
BÖLÜMÜ SADBİRK HANIM
MUSEUM TURKISH-ISLAMIC
ART SECTION
11 SADBİRK HANIM MÜZESİ
TÜRK İSLAM ESERLERİ
BÖLÜMÜ SADBİRK HANIM
MUSEUM TURKISH-ISLAMIC
ART SECTION
12 SADBİRK KOÇ

VEHBİ KOÇ, SADBİRK HANIM MÜZESİ'NİN KURULUŞUNU ANLATIYOR

Vehbi Koç, 1987'de yayımlanan *Hatıralarım Görüşlerim Öğütlerim* kitabında Sadberk Hanım Müzesi'nin kuruluşunu şöyle anlatıyordu:

Eşim Sadberk Koç, yaptığım sosyal hizmetleri ve kurduğum tesisleri hep memnunlukla karşılamıştır, bu yolda beni teşvik etmiştir. "Bunlar, sen öldükten sonra da yaşayacak, hayırla yad edilmeni sağlayacak" derdi. Amansız bir hastalığa yakalanıp ölüm düşüncesi kafasında yer etmeye başlayınca sık sık "unutulup gitmek" korkusundan söz eder oldu. Bir gün bana şunları söyledi: "Unutulmak istemiyorum. Hayatım boyunca emek verip topladığım, bir araya getirdiğim eski eserlerin, benim adımla taşıyan bir müzede halka teşhir edilmesini arzu ediyorum. Bu mevzuda bana yardım et."

Sadberk Koç'u kaybettikten sonra, çocuklarımla beraber bu arzusu üzerinde uzun uzun düşündük. Sarıyer'de mülkiyeti bana ait olan ve Azaryan Yalısı olarak bilinen eski tarz bir bina vardı. 1900'lerin başında yapılmış. Osmanlı-Batı karışımı dört katlı bu yapıyı mütehasıslar tetkik ettiler ve müze olmaya elverişli buldular. Binanın kullanılmaya müsait 1200 metrekaare alanı vardı. Restore edildi ve gerekli değişiklikler yapıldı. Ahşap karakteri muhafaza edilerek, gelişmiş yangın önleme sistemleriyle donatıldı. Bu hazırlıklar dört yıl kadar sürdü. Nihayet, 14 Ekim 1980 tarihinde, devrin Kültür Bakanı Cihat Baban

tarafından Sadberk Hanım Müzesi hizmete açıldı. Eşimin vasiyetini yerine getirmek beni rahatlatmıştı.

Müzenin meydana gelişinde ortanca kızım Sevgi Gönül büyük bir istekle çalıştı ve işi omuzlarına aldı... Aradan geçen 6-7 yıl zarfında Sadberk Hanım Müzesi adamakıllı gelişti ve değişti. 1983 yılında Hüseyin Kocabaş Koleksiyonu'nun satın alınmasıyla Müze, Anadolu kültürünün 9 bin yıllık eserleriyle zenginleşti. [...]



12

Bütün bunlardan, eşim Sadberk Koç'un ruhunun huzur duyduğunu düşünüyorum. Sadberk Hanım'ın adı ile yaşayacak bu müze ileride daha da zenginleşecektir ve benimle karımın ortak duygularımızı geleceğe aksettirecektir. Bize dünyada ve ahirette huzur kazandıran tek şey, sahip olduklarımızı bizden sonraki nesillerin faydasına vermiş olmamızdır. ■

THE SADBİRK HANIM MUSEUM'S ESTABLISHMENT IN THE WORDS OF VEHBİ KOÇ
In Vehbi Koç's memoirs, *Hatıralarım Görüşlerim Öğütlerim* (My Memoirs, Views, Advice), published in 1987, he described the establishment of the Sadberk Hanım Museum in these words:

My wife Sadberk Koç always welcomed my social projects and institutions I founded and encouraged me. "They will live on after you, and bring blessings on your memory," she used to say.

I owned an old-style waterfront mansion in Sarıyer, known as the Azaryan Yalısı, built at the turn of the twentieth century. Experts studied this four-story Ottoman-European mixture and declared it suitable for conversion to a museum. It had a usable area of 1,200 square meters. Restorations and alterations were carried out as needed. It was equipped with advanced fire prevention systems without compromising the timber character. These preparations took some four years. At long last, the Sadberk Hanım Museum was opened by the then Minister of Culture Cihat Baban on October 14, 1980. I was relieved to have carried out my wife's wish.

My second daughter Sevgi Gönül put her shoulder to it and worked passionately during these preparations. The Sadberk Hanım Museum has changed and developed enormously in the intervening six or seven years. The acquisition of the Hüseyin Kocabaş Collection in 1983 enriched the museum with 9000-year-old Anatolian artifacts. [...]

When she was diagnosed with a terminal illness, and the prospect of death preyed on her mind, she frequently voiced a fear of "being forgotten." One day she said, "I don't want to be forgotten. I want those precious old objects I've collected all my life to be exhibited in a museum bearing my name. Please help me on this issue."

I believe my wife Sadberk Koç's soul will feel at peace now. This museum will live with her name, grow even richer in the future and convey our shared feelings to the future. The only thing that gives us peace here and in the afterlife is the knowledge that we have allocated our assets to benefit the generations after us. ■

After she passed away, my children and I thought long and hard about her wish.



SADBERK HANIM MÜZESİ GOOGLE KÜLTÜR VE SANAT PLATFORMUNDA

Sadberk Hanım Müzesi, tüm dünyadan 1.200'ün üzerinde müzenin eserlerini ve sergilerini paylaştığı, kâr amacı gütmeyen elektronik bir platform olan Google Arts & Culture'a katıldı. Müze envanterinde bulunan 108 eserin ayrıntılı bilgileri ve yüksek çözünürlüklü fotoğrafları platforma yüklendi, ayrıca takdir toplayan "Yazıda Âhenk ve Renk" ile "El Emeği Göz Nuru" sergilerine ait eserlerle tüm dünyadan ziyaretçiler için iki çevrimiçi sergi oluşturuldu. ■

SADBERK HANIM MUSEUM PARTICIPATES IN GOOGLE ARTS & CULTURE

The Sadberk Hanım Museum joined Google Arts & Culture, a non-profit electronic platform where over 1,200 museums around the world share their collections and exhibitions. The Sadberk Hanım Museum uploaded information on and high resolution images of 108 objects from its collection. In addition, the Sadberk Hanım Museum has been sharing an online selection of its admired exhibitions the "Harmony of Line and Color" and the "Skill of the Hand, Delight of the Eye" with a worldwide audience. ■



13



14

16 Aralık December 2020

1 Ağustos August 2021

Mâziyi Korumak: Sadberk Hanım Müzesi'nden Bir Seçki Preserving the Past: A Selection from the Sadberk Hanım Museum

YER LOCATION
Meşher

Sadberk Hanım Müzesi'nin 40. yılı etkinlikleri çerçevesinde sanat galerisi Meşher iş birliğinde açılan "Mâziyi Korumak" adlı sergi, ziyaretçileri binlerce yıllık bir zaman yolculuğuna çıkarıp Anadolu uygarlıklarının ve Osmanlı sanatının en seçkin örneklerini gözler önüne seriyor. (Ayrıntılı bilgi için bkz. s. 167) ■

The exhibition "Preserving the Past" is part of a series of events organized in celebration of the Sadberk Hanım Museum's 40th anniversary. The exhibition takes visitors on a journey back through thousands of years, presenting them with exquisite examples of artefacts created by Anatolian civilizations and the Ottomans. (For detailed information see p. 167) ■



15

13 YAZIDA AHENK
VE RENK HARMONY
OF LINE AND
COLOR, 2019
SERGİDEN GÖRÜNÜM
EXHIBITION VIEW
14 FIGÜRİN, MERMER
FIGURINE, MARBLE,
ERKEN TUNÇ ÇAĞI,
MÖ 3. BİNYIL
ORTALARI EARLY
BRONZE AGE, MID-3RD
MILLENNIUM BC, BATI
ANADOLU WESTERN
ANATOLIA
15 KAVANOZ JAR,
CIRCA 1575 CİVARI,
OSMANLI - İZNIK
OTTOMAN - İZNIK

Arter'in 10. Yılı

Arter's 10th Anniversary

ALEV EBÜZZİYA SIESBYE

TEKERRÜR REPETITION,
2020-2021 SERGİDEN
GÖRÜNÜM EXHIBITION
VIEW

FOTOĞRAF PHOTO
KUTAY YAVUZ

Arter, 10. kuruluş yıldönümü olan 2020 yılında koleksiyonundan ve koleksiyon dışından oluşturduğu yedi sergi gerçekleştirmenin yanı sıra yeni müziğe odaklanan yeni bir festival başlattı; konser, performans, öğrenme ve yorumlama etkinlikleri, programına eşlik eden yayınlarıyla çağdaş sanatı geniş kitlelerle buluşturdu. 10 yılda 50'ye yakın sergi bağlamında 200'den fazla yapıtın üretimine destek veren Arter, 2020 yılında da Dolapdere'deki yeni binasında zenginleşen programıyla herkes için erişilebilir, canlı ve sürdürülebilir bir kültür ve yaşam platformu olmaya devam etti.

Pandemi döneminde ziyaretçileri, işbirlikçileri, üyeleri, komşuları ve takipçileriyle ekranlar aracılığıyla buluşan Arter, #evdeçal başlığını taşıyan çevrimiçi video seçkilerinin ve sunduğu çevrimiçi etkinliklerin yanı sıra Google Arts and Culture aracılığıyla bir çevrimiçi sergiyi ve koleksiyonundan 160'tan fazla yapıtı kullanıcılara açtı. ■

In the year 2020, which also marked its 10th anniversary, Arter presented seven exhibitions from but not limited to its collection, a new festival focusing on new music, concerts and performances, learning and interpretation events, and publications that accompany its program. Having supported the production of more than 200 artworks in the framework of 50 exhibitions over a period of 10 years, Arter continued to serve as a sustainable, vibrant and accessible cultural hub in 2020, expanding the range of its programs at its new building in Dolapdere.

During the pandemic, Arter offered new ways of interacting with its visitors, collaborators, members, neighbors and followers through screens, featuring online events, online selections of video works entitled #playathome, and presenting an online exhibition along with more than 160 works from its collection via Google Arts and Culture. ■

ARTER SERGİLERİ ARTER EXHIBITIONS

2020

13 Eylül September 2019
28 Mart March 2021

Altan Gürman

KÜRATÖR CURATOR
Başak Doğa Temür



1

Türkiye’de çağdaş sanatın öncülerinden biri olarak ancak 2000’li yıllarda sanat tarihi yazımında yerini almaya başlayan Altan Gürman’ın, 1965’ten 1976 yılındaki zamansız vefatına kadar uzanan 11 yıllık üretimi, bu sergide arşivinden bir seçkiyle bir arada sunuluyor. ■

It was only in the 2000s that Altan Gürman gained recognition as one of the pioneering figures of contemporary art in Turkey. This retrospective exhibition brings together his artistic production, spanning 11 years from 1965 to his untimely passing in 1976, along with selected works from his archive. ■

ARTER

Bir Bakışta At a Glance

Bir Vehbi Koç Vakfı kuruluşu olan Arter, çağdaş sanat alanında sürdürülebilir bir üretim ve sergileme altyapısı sunmak üzere 2010 yılında Beyoğlu İstiklal Caddesi’ndeki binasında açıldı. Arter, Vehbi Koç Vakfı’nın 50. kuruluş yıldönümünü kutladığı 2019 yılında Dolapdere’deki yeni binasına taşındı. Grimshaw Architects tasarımı yeni binasıyla beraber Arter, süregelen faaliyetlerini çok daha ileriye taşıyarak koleksiyondan ve koleksiyon dışından sergilerin yanı sıra farklı sanat disiplinlerinden gösteri ve etkinliklere ev sahipliği yapıyor. ■

A subsidiary of the Vehbi Koç Foundation, Arter was opened in 2010 with the aim of providing a sustainable infrastructure for producing and exhibiting contemporary art at its building on Istiklal Street. Arter moved to its new home in Istanbul’s Dolapdere district in 2019, the year also marking the 50th anniversary of the Vehbi Koç Foundation. At its new building, designed by Grimshaw Architects, Arter presents exhibitions from but not limited to its collection, as well as performances and events across disciplines, expanding the range of its programs. ■

İLETİŞİM DİREKTÖRÜ
DIRECTOR OF COMMUNICATIONS
İlkay Baliç

KURUCU DİREKTÖR
FOUNDING DIRECTOR
Melih Fereli, OBE

OPERASYON VE PLANLAMA DİREKTÖRÜ
DIRECTOR OF OPERATIONS AND PLANNING
Ayşenur Topçuoğlu

BAŞKÜRATÖR
CHIEF CURATOR
Emre Baykal

*Irmak Caddesi No. 13 34435 Dolapdere
Beyoğlu - İstanbul*
T 0212 708 58 00 arter.org.tr



27 Şubat February 2020
30 Aralık December 2020

Bergama Stereotip

CEVDET EREK
KÜRATÖR CURATOR
Selen Ansen

Sergi, Cevdet Ereğ’in Arter’deki galeri mekânına özel olarak tasarladığı sesli bir mimari yerleştirmeye yer verdi. Sanatçının Almanya’nın Bochum şehrindeki Turbinenhalle’de Ruhrtriennale kapsamında ilk kez 2019 yılında sergilediği, ardından Berlin’deki Hamburger Bahnhof Müzesi’nin tarihi binasında gösterilen “Bergama Stereo” başlıklı yapıtının devamı ve bir varyasyonu niteliğindeki bu yerleştirme, hareket noktası olarak aldığı Büyük Bergama Sunağı’nı yeniden yorumladı. ■

Cevdet Ereğ’s solo exhibition consisted of a sounding architecture conceived for the gallery space at Arter. A continuation and a variation of the work “Bergama Stereo,” which was first presented in Germany at Turbinenhalle as part of the Ruhrtriennale in Bochum and then in the historical hall of the Hamburger Bahnhof Museum in Berlin in 2019, this installation took the historical Great Altar of Pergamon as point of reference and reinterpreted it. ■



2

1 ALTAN GÜRMAN
2019-2021
SERGİDEN GÖRÜNÜM
EXHIBITION VIEW

FOTOĞRAF PHOTO
FLUFOTO

2 CEVDET EREK

BERGAMA
STEREOTİP
2020
SERGİDEN GÖRÜNÜM
EXHIBITION VIEW

FOTOĞRAF PHOTO
FLUFOTO

ARTER SERGİLERİ ARTER EXHIBITIONS

2020



12 Mart March 2020
26 Temmuz July 2020

İzler
Traces

NEVİN ALADAĞ

3

Nevin Aladağ'ın "İzler" başlıklı üç kanallı video yerleştirmesi, sanatçının çocukluk ve ilk gençlik yıllarını geçirdiği Stuttgart kentinin ses ve imgeye dayalı bir portresini sundu. Kentsel ve doğal unsurların müzik enstrümanlarının icracalarına dönüştüğü video, izleyicileri bu enstrümanların potansiyelleri üzerine düşünmeye davet etti. ■

Nevin Aladağ's three-channel video installation entitled "Traces" presented a sound-and-image portrait of Stuttgart, the city where the artist spent her childhood and early youth. Transforming the urban and natural elements of the city into performers of musical instruments, the work invited the audience to reflect on the potentials of these instruments. ■

10 Eylül September 2020
25 Temmuz July 2021

Gökcisimleri Üzerine
On Celestial Bodies

KÜRATÖR CURATOR
Kevser Güler



4

Arter Koleksiyonu'ndan oluşturulan sergi, yaşamsal bir biraradalık düzleminin bugün yeniden düşünülebilir ve inşa edilebilir olmasına dair sorularla ilgileniyor. 28 sanatçının yapıtlarını kapsayan sergi, var olanların biraraya gelme ve dağılma biçimlerini, ilişki kurma tarzlarını, birbirlerine mesafe alma ve yaklaşma yollarını birlikte düşünmeye davet ediyor. ■

Drawn from the Arter Collection, this group exhibition deals with questions around the possibility of reconceiving and reconstructing a vital terrain for living together in our present day. Including works by 28 artists, the exhibition invites visitors to contemplate together the ways that beings come together and disperse, the manners through which they build relations, and their ways of distancing from and converging with each other. ■

SANATÇILAR ARTISTS

THOMAS BAYRLE
ELINA BROTHERUS
ANNABEL DAOU
A K DOLVEN
ALEKSANDAR DIMITRIJEVIĆ
TERRY FOX
NAOMI WANJIKU GAKUNGA
LUDWIG GOSEWITZ
SHILPA GUPTA
NİLBAR GÜREŞ
ALTAN GÜRMAN
ASTA GRÖTING
GÜLSÜN KARAMUSTAFA
SUCHAN KINOSHITA
MILAN KNÍŽÁK
IGOR KOPYSTIANSKY
ALICJA KWADE
NICHOLAS MANGAN
VLADO MARTEK
AYDAN MURTEZAOĞLU
ALICE NIKITINOVÁ
FÜSUN ONUR
FERNANDO ORTEGA
SERKAN ÖZKAYA
EBRU ÖZSEÇEN
KARIN SANDER
MONIKA SOSNOWSKA
MARIANA VASSILEVA

10 Eylül September 2020
25 Temmuz July 2021

Dinleyen Gözler İçin
For Eyes That Listen

KÜRATÖR CURATOR
Melih Fereli

SANATÇILAR ARTISTS

JOSEPH BEUYS
BARBARA BLOOM
JOHN CAGE
HENNING CHRISTIANSEN
OSMAN DİNÇ
JOHN DRISCOLL
HREINN FRÍÐFINNSSON
DICK HIGGINS
JÚLIUS KOLLER



5

Arter Koleksiyonu'ndan oluşturulan grup sergisi, çoğu müzikle güçlü bir bağ kuran 23 yapıta yer veriyor. Arter'in "Sesli Dizi" serisi kapsamında düzenlenen bu üçüncü sergisi, sesin sanatın ayrılmaz bir parçası olduğu konusundaki farkındalığımızı artırmaya odaklanıyor. ■

Drawn from the Arter Collection, this group exhibition features 23 works, many of which have a strong musical connection. The third exhibition in Arter's "Sound Art Projects" series, "For Eyes That Listen" focuses on enhancing our awareness of the intrinsic role sound plays in art. ■

3 NEVİN ALADAĞ

İZLER TRACES, 2020
SERGİDEN GÖRÜNÜM EXHIBITION VIEW

FOTOĞRAF PHOTO
KUTAY YAVUZ

4 GÖKCİSİMLERİ ÜZERİNE ON
CELESTIAL BODIES, 2020-2021
SERGİDEN GÖRÜNÜM EXHIBITION VIEW

FOTOĞRAF PHOTO
FLUFOTO

5 DİNLEYEN GÖZLER İÇİN FOR EYES
THAT LISTEN, 2020-2021
SERGİDEN GÖRÜNÜM EXHIBITION VIEW

FOTOĞRAF PHOTO
FLUFOTO



6

10 Eylül September 2020
28 Mart March 2021**Büyük Resim**
The Big Picture**KP BREHMER**
KÜRATÖR CURATOR
Selen Ansen

KP Brehmer'in üretiminden kapsamlı bir seçkiyi bir araya getiren sergi, sanatçının esin kaynaklarını ve çalışma yöntemlerini ortaya koyan bir retrospektif sunuyor. Brehmer'in doğumunun 80. yılında bir araya gelen uluslararası dört sanat kurumunun iş birliği sonucunda hayata geçirilen sergi, üç yıla yayılan bir ortak yapım projesinin son adımı olma özelliğini taşıyor. ■

Gathering a large selection of works from the production of KP Brehmer, this retrospective exhibition reveals the sources of inspiration and working tools of the artist. Made possible through the cooperation of four international art institutions on the occasion of Brehmer's 80th birthday, this exhibition is the last part of a joint effort spanning over three years. ■

6 KP BREHMER

BÜYÜK RESİM THE BIG PICTURE,
2020-2021
SERGİDEN GÖRÜNÜM EXHIBITION VIEWFOTOĞRAF PHOTO
FLUFOTO7 YAĞMUR ORMANI V (VARYASYON 3)
RAINFOREST V (VARIATION 3),
2020-2021
SERGİDEN GÖRÜNÜM EXHIBITION VIEWFOTOĞRAF PHOTO
ORHAN CEM ÇETİN8 ALEV EBÜZZİYA SIESBYE
TEKERRÜR REPETITION, 2020-2021
SERGİDEN GÖRÜNÜM EXHIBITION VIEW
FOTOĞRAF PHOTO
FLUFOTO10 Eylül September 2020
11 Temmuz July 2021**Yağmur Ormanı V (varyasyon 3)**
Rainforest V (variation 3)**DAVID TUDOR & GIE, INC.**
KÜRATÖR CURATOR
Melih Fereli

David Tudor tarafından tasarlanan ve Composers Inside Electronics, Inc. tarafından gerçekleştirilen "Yağmur Ormanı V (varyasyon 3)" başlıklı etkileşime açık yapıt, Arter Kurucu Direktörü Melih Fereli'nin başlattığı ve küratörlüğünü üstlendiği "Sesli Dizi" sergilerinin dördüncüsü olarak izleyiciyle buluştu. 2018 yılında Arter Koleksiyonu'na katılan yapıtın Arter'in Karbon isimli performans salonundaki sergilemesi, üçüncü varyasyonun dünya prömiyeri niteliği taşıyor. ■

Conceived by David Tudor and realised by Composers Inside Electronics, Inc., the interactive work entitled "Rainforest V (variation 3)" is the fourth exhibition in Arter's "Sound Art Projects" series initiated and curated by Melih Fereli, Arter's founding director. The work had been acquired for the Arter Collection in 2018 and its presentation in Arter's performance hall Karbon was the world premiere of its third variation. ■



7

10 Eylül September 2020
7 Mart March 2021**Tekerrür**
Repetition**ALEV EBÜZZİYA SIESBYE**
KÜRATÖR CURATOR
Eda Berkmen

8

Alev Ebüzziya Siesbye'nin kişisel sergisi, sanatçının renk, şekil ve boyut farklarını en aza indirgeyerek bu sergi için özel olarak ürettiği yüksek pişirimli çanakları bir araya getiriyor. Güzellik, uyum ve dengenin evrenselliğini gündelik ve kadim bir nesnede buluşturan Alev Ebüzziya, bu sergide tekrar kavramından yola çıkarak yapıtını yeni bir bağlamda sunuyor. ■

Alev Ebüzziya Siesbye's solo exhibition brings together high-fired bowls that minimize differences in color, form and dimension, and which were produced by the artist specifically for this exhibition. Combining the universality of beauty, harmony, and balance into a daily and primitive object, Alev Ebüzziya presents her works in a new context by taking repetition as her point of reference. ■

KISA HABERLER

NEWS IN BRIEF

2020

ARTER KOLEKSİYONU DÜNYA SERGİLERİNDE

Arter Koleksiyonu 2007'den bu yana sürdürülen çalışmalar neticesinde bugün 1.400'e yakın çağdaş sanat yapıtı içerir duruma geldi. Koleksiyondaki işler, dünyanın önde gelen sanat kurumları tarafından ödünç alınmaya ve farklı coğrafyalardaki sergilerde izleyiciyle buluşmaya devam ediyor. 2021 yılına değin 59 kuruma, 103 eser ödünç verildi. 2020 yılında Gülsün Karamustafa'nın "Oryantal Fantaziler İçin Pekiştirme Serileri" ve "Mistik Nakliye" isimli eserleri, Institut Valencià d'Art Modern'de (Valencia), Nam June Paik'in "Hazırlanmış Piyano" isimli yapıtı ise Tate Modern (Londra) ve Stedelijk Museum'da (Amsterdam) sergilendi. ■

ARTER COLLECTION AT INTERNATIONAL EXHIBITIONS

Instigated in 2007, Arter Collection has grown to include around 1,400 contemporary works of art. Several pieces from the collection are loaned each year to leading art institutions and galleries across the world. Until 2021, 103 works were loaned to 59 institutions. In 2020, the works "Double Action Series for Oriental Fantasies" and "Mystical Transport" by Gülsün Karamustafa were exhibited at Institut Valencià d'Art Modern (Valencia) and "Prepared Piano" by Nam June Paik at Tate Modern (London) and Stedelijk Museum (Amsterdam). ■



9

ÇEVİRİMİÇİ ETKİNLİKLER

Arter, sağlık tedbirleri nedeniyle geçici olarak evde kalınan dönemde üyeleri, komşuları, ziyaretçileri ve takipçileriyle etkileşime geçmenin yeni yollarını keşfetmeyi sürdürdü. Arter, binasının salgın nedeniyle kapalı olduğu 14 Mart-15 Haziran 2020 tarihleri arasında programlarını ve kitlesiyle iletişimini çevrimiçi ortama taşıdı.

Arter Koleksiyonu'ndan #evdeçal başlığıyla iki ayrı video seçkisi sunmanın yanı sıra sergi turları, çocuk atölyeleri, çağdaş sanat seminerleri ve hareket atölyeleri gibi etkinliklerini dijital platformlar aracılığıyla gerçekleştiren Arter, vaktin evlerde geçtiği bu döneme özgü olarak Öğrenme Programı çerçevesinde "Evden Anlat" başlıklı yeni bir etkinlik formatını da hayata geçirdi.

Daha önce gerçekleştirdiği konser ve performansların kayıtları hatırlatılıp yenileri yayımlanırken, Etkinlik Programı bağlamında yeni çalma listeleri oluşturuldu ve izleyicilerle paylaşıldı.

Google Arts and Culture platformu üzerindeki Arter sayfasının lansmanı da 18 Mayıs Dünya Müzeler Günü'nde Altan Gürman çevrimiçi sergisi ve Arter Koleksiyonu'ndan bir yapıt seçkisiyle gerçekleştirildi. ■

ONLINE EVENTS

During the worldwide lockdown, Arter discovered new ways of interacting with its collaborators, members, neighbours, visitors and followers online. From 14 March to 15 June 2020, where its building remained closed to the public due to the pandemic, Arter stayed connected with its audience through digital contents and programming.

Alongside presenting online selections of video works under the title #playathome from its collection, Arter also carried its existing exhibition tours, children's workshops, contemporary art seminars and movement workshops onto digital platforms and discovered new ways of interacting online, including a new format suggested by the Learning Team titled "Show and Tell from Home."

In addition to the recordings of previous concerts and performances, new playlists were also created and shared with the public as part of the Events Program.

In celebration of International Museum Day 2020, Arter also launched its page on Google Arts and Culture with the exhibition *Altan Gürman, A Pioneer of Contemporary Art in Turkey* as well as a selection of more than 160 works from its collection. ■

KURUMSAL DESTEK VE İŞ BİRLİKLERİ

Kurumsal sponsor Tüpraş'ın desteğiyle Arter sergilerine giriş perşembe günleri tüm ziyaretçiler için ücretsiz; 24 yaş ve altı ziyaretçiler ise Arter'i her gün ücretsiz ziyaret edebiliyor. Arter'e ulaşım, Ford Otosan ve Otocar'ın ulaşım sponsorlukları sayesinde Taksim ve Tepebaşı'ndan düzenli işleyen servislerle ücretsiz sağlanıyor. ■

CORPORATE SUPPORT AND COOPERATIONS

With the support of its corporate sponsor Tüpraş, admission to Arter exhibitions is free for all visitors on Thursdays, while visitors aged 24 and under receive free admission to Arter exhibitions at all times. Access to Arter is provided by a free shuttle service from Taksim and Tepebaşı thanks to the transportation sponsorship of Ford Otosan and Otocar. ■

9 NAM JUNE PAIK

THE FUTURE IS NOW, 2020 SERGİDEN GÖRÜNÜM EXHIBITION VIEW

FOTOĞRAF PHOTO STEDELJIK MUSEUM / PETER TIJHUIS



ETKİNLİK PROGRAMI

EVENTS PROGRAM

2020

SANATÇILAR
ARTISTSENNO POPPE'S
ENSEMBLE MOSAIKICG (ISTANBUL
COMPOSERS
COLLECTIVE)

WORMHOLES

"A" TRIO

ALVA NOTO



6-8 Şubat February FESTİVAL FESTIVAL

YENİ VE EN YENİ MÜZİK FESTİVALİ

Arter, 2020 yılında İstanbul'a üç gün süren yeni bir festival kazandı: Yeni ve En Yeni Müzik Festivali. Matthias Osterwold'un sanat yönetmenliğinde gerçekleşen festivalde "Yeni Müzik" in önemli temsilcileri arasında yer alan besteci ve müzisyenler, Arter'in ileri teknik özelliklerle donatılmış performans salonları Sevgi Gönül Oditoryumu ve Karbon'da çok yönlü bir keşif alanı açtılar. ■

NEW AND NEWEST MUSIC FESTIVAL

Arter introduced a new three-day festival to Istanbul's music scene in 2020: New and Newest Music Festival. Realised with the artistic direction of Matthias Osterwold, the festival featured outstanding composers and musicians of the genre at Arter's cutting-edge performance halls, Sevgi Gönül Auditorium and Karbon. ■

PERFORMANS PROGRAMI

Küratörlüğünü Selen Ansen'in üstlendiği performans programı, 2020 sezonunda da "Katılma" ve "Tınlama" başlıkları altında devam etti. ■

PERFORMANCE PROGRAM

Curated by Selen Ansen, the performance program continued under the titles "Participation" and "Resonance" during Arter's 2020 season. ■

Gölge Veri
Data Shadow
**Çıplak Ayaklar
Kumpanyası**
11-12 Ocak January 2020

The Quiet Volume
**Ant Hampton &
Tim Etchells**
23 Ocak January
27 Şubat February 2020

oslo
Mette Edvardsen
15-16 Şubat February
2020

Kuyu
The Well
Başak Günak
27 Şubat February
1 Mart March 2020

1 ALVA NOTO 2020

FOTOĞRAF PHOTO
ILGIN ERASLAN
YANMAZ2 ENNO POPPE'S
ENSEMBLE MOSAIK
2020FOTOĞRAF PHOTO
KUTAY YAVUZ3 WORMHOLES
2020FOTOĞRAF PHOTO
KUTAY YAVUZ

KP Brehmer
Sanat ≠ Propaganda
Art ≠ Propaganda

EDİTÖRLER EDITORS
Eva Kraus, Daniel Koep,
Petra Roettig, Selen Ansen
TASARIM DESIGN
Kühle und Mozer, Köln
Cologne



Cevdet Erek
Bergama Stereotip
HAZIRLAYANLAR EDITED BY
Selen Ansen, Süreyya Evren
TASARIM DESIGN
Vahit Tuna

Yayınlar
Publications

Arter, İstiklal Caddesi'nden Dolapdere'deki yeni binasına uzanan 10 yıllık serüveni boyunca 50'den fazla kitap yayımladı. Arter, programındaki sergilere eşlik eden kitapların yanı sıra, koleksiyonundaki yapıtları birer birer mercek altına alan "Yakın Plan" ve koleksiyon sergilerinin arka planındaki düşünce sürecini ortaya seren kitaplardan oluşan "Arka Plan" başlıklı yeni dizileri yayımlamayı sürdürüyor. ■

Over the course of its 10-year journey, beginning at its former venue on Istiklal Street and continuing at its new home in Dolapdere, Arter has published more than 50 titles. Arter continues to publish books that accompany the exhibitions in its program as well as two new series: "Arter Close-Up," offering a closer look into a single work from its collection in each volume and "Arter Background," revealing the curatorial process behind its group exhibitions. ■

Alev Ebüzziya Siesbye
Tekerrür Repetition

HAZIRLAYANLAR EDITED BY
Eda Berkmen, Süreyya Evren
TASARIM DESIGN
Ayşe Bozkurt

Gökcisimleri Üzerine
On Celestial Bodies

HAZIRLAYANLAR EDITED BY
Kevser Güler, Süreyya Evren
TASARIM DESIGN
Emre Çıkinöğlü
ARTER ARKA PLAN SERİSİ BACKGROUND SERIES

Re: [aap_2019]

HAZIRLAYANLAR EDITED BY
İz Öztat, Merve Ünsal
TASARIM DESIGN
Okay Karadayılar, Ali Taptık (Onagöre)
KATKILARIYLA WITH CONTRIBUTIONS BY
Deniz Aktaş, Eser Epözdemir, Ayşe İdil
İdil, Gizem Karakaş, Neslihan Koyuncu
Bali, Sarp Renk Özer, Nora Tataryan,
Ezgi Tok, Alper Turan

**MÂZİYİ KORUMAK:
SADBERK HANIM
MÜZESİ'NDEN BİR SEÇKİ**
PRESERVING THE PAST:
A SELECTION FROM
THE SADBERK HANIM
MUSEUM, 2020-2021
SERGİDEN GÖRÜNÜM
EXHIBITION VIEW

İstanbul'un yeni sergi mekânı Meşher, 2010–2018 yılları arasında Arter'e de ev sahipliği yapan ve İstanbul'un Beyoğlu ilçesindeki İstiklal Caddesi'nde bulunan tarihî binada 2019 Eylül'ünde açılmıştı. Açılışını "Kalıpları Aşınca: Mit, Efsane ve Masallarla Avrupa'dan Çağdaş Seramik" adlı sergiyle yaptıktan sonra, 7 Şubat 2020'de ikinci sergisi "Alexis Gritchenko: İstanbul Yılları" ile Ukraynalı sanatçının 1919–1921 yılları arasında yaşadığı İstanbul temalı avangart eserleri izleyiciyle buluşturdu. Sergiyle paralel yürütülmesi planlanan etkinlikler, pandemi sebebiyle çevrimiçi konuşmalar ve içerik serisi olarak kurgulandı. Meşher'in üçüncü sergisi, 2020'de 40. yılını kutlayan Sadberk Hanım Müzesi'nin koleksiyonundan derlenen ve 200'e yakın eserin yer aldığı "Mâziyi Korumak: Sadberk Hanım Müzesi'nden Bir Seçki", 16 Aralık 2020 tarihinde açıldı ve 1 Ağustos 2021'e kadar sürecek. ■

Istanbul's new exhibition space Meşher opened its doors in September 2019 at the historical building that also hosted Arter from 2010 to 2018 and is located on Istiklal Street in Istanbul's Beyoğlu district. Meşher's inaugural exhibition was "Beyond the Vessel: Myths, Legends, and Fables in Contemporary Ceramics around Europe," followed by its second, "Alexis Gritchenko: The Constantinople Years," featuring Istanbul-themed avant-garde works by the Ukrainian artist who lived in Istanbul between 1919 and 1921. Parallel events for the exhibition had to be redesigned as online talks and content due to lockdown restrictions. Meşher's third exhibition, "Preserving the Past: A Selection from the Sadberk Hanım Museum," featuring around 200 works from the Sadberk Hanım Museum's collection, opened on 16 December 2020 and can be visited until 1 August 2021. ■

Bir Bakışta
At a Glance

MEŞHER

Meşher, 2019 Eylül'ünde İstanbul'da açılan yeni bir sergi mekânı. İstiklal Caddesi'ndeki tarihî Meymenet Han'da bulunan Meşher, üç katta toplam 800 metrekare sergi ve 100 metrekare etkinlik alanına sahip. Ücretsiz sergiler, etkinlikler ve rehberli sergi turları düzenleyen Meşher, hafta içi Salı-Cuma günleri 11.00–17.00 arasında ziyaretçilere açık. ■

Meşher is a new exhibition space that opened its doors in September 2019 in Istanbul. Situated on Istiklal Street, in the historical building known as Meymenet Han, which housed Arter from 2010 till 2019, Meşher has 800 sqm of exhibition space across three floors and an event space of 100 sqm. Offering free exhibitions, events, and guided tours, Meşher can be visited from 11 a.m. to 5 p.m., Tuesday through Friday. ■

DİREKTÖR
DIRECTOR
Bahattin Öztuncay

İstiklal Caddesi No. 211
34433 Beyoğlu - İstanbul
T 0212 708 59 00
mesher.org

Sanatın Tarihle Kesiştiği Mekân

Where Art Meets History

MEŞHER
SERGİ MEKÂNI
EXHIBITION SPACE



7 Şubat February
1 Kasım November 2020

Alexis Gritchenko:
İstanbul Yılları
Alexis Gritchenko:
The Constantinople Years

KÜRATÖRLER CURATORS
Şeyda Çetin, Ebru Esra Satıcı

Meşher'in ikinci sergisi "Alexis Gritchenko: İstanbul Yılları", Ukraynalı sanatçının 1919–1921 yılları arasında yaşadığı İstanbul'u konu alan eserlerini izleyiciyle buluşturdu. Gritchenko'nun o dönemde ürettiği 200'e yakın eseri, Fransa'ya yerleşmesini izleyen dönemde, 1930 yılında yayımladığı *Deux ans à Constantinople: Journal d'un peintre* (İstanbul'da İki Yıl: Bir Ressamın Günlüğü) adlı anı kitabının kılavuzluğunda, ilk kez bir araya getirildi. Kapsamını danışmanlar Vita Susak ve Ayşenur Güler'in araştırmalarının belirlediği sergide, eserlerin yanı sıra çeşitli arşivlerden derlenen mektup, yayın, fotoğraf ve videolar da sanatçının yaşamı ve kurduğu ilişkilere belgelerle ışık tuttu.

COVID-19 sebebiyle 14 Mart 2020'de geçici olarak kapatılan sergi, gerekli sağlık tedbirleri alınarak, 1 Eylül–1 Kasım 2020 tarihleri arasında yeniden ziyarete açıldı ve çevrimiçi etkinliklerle desteklendi. ■

Meşher's second exhibition, "Alexis Gritchenko: The Constantinople Years," featured Istanbul-themed avant-garde works by the Ukrainian artist, who lived in Istanbul from 1919 to 1921. Around 200 of his works were brought together for the first time in the hundred years following the artist's visit to Istanbul. His memoir, *Deux ans à Constantinople: Journal d'un peintre* (Two Years in Istanbul: The Diary of a Painter), published in 1930 after he moved to France, was used as a guide for the exhibition. The scope of the exhibition was shaped by

the academic research of exhibition consultants Vita Susak and Ayşenur Güler. Accompanied by letters, publications, photographs and videos from various archives, the exhibition shed light on the lives of the artist and his associates.

The exhibition had to be temporarily closed on 14 March 2020 due to the COVID-19 lockdown restrictions, but re-opened on 1 September with all necessary public health measures and remained open until 1 November 2020. ■



16 Aralık December 2020
1 Ağustos August 2021

Mâziyi Korumak:
Sadberk Hanım Müzesi'nden Bir Seçki
Preserving the Past: A Selection
from the Sadberk Hanım Museum

2020'de kuruluşunun 40. yılını kutlayan Sadberk Hanım Müzesi'nin koleksiyonundan derlenen "Mâziyi Korumak: Sadberk Hanım Müzesi'nden Bir Seçki" sergisiyle Meşher'de sanatseverlere sunuldu. Tarihi binlerce yıl geriye giden Anadolu uygarlıklarından Osmanlı dönemine uzanan bir zaman dilimini kapsayan sergi, zamanda bir kültür yolculuğu niteliğinde. Türkiye'nin ilk özel müzesi olan Sadberk Hanım Müzesi'nin 19.000'i aşkın parçadan oluşan koleksiyonunun çeşitliliği ve zenginliğini de ortaya koyan "Mâziyi Korumak"ta 200'e yakın eser yer alıyor. ■

In celebration of Sadberk Hanım Museum's 40th anniversary in 2020, the exhibition "Preserving the Past: A Selection from the Sadberk Hanım Museum" opened at Meşher. The Sadberk Hanım Museum is Turkey's first private museum, and this exhibition offers a cultural journey through time, dating back thousands of years from the first Anatolian civilizations through to the Ottoman era. "Preserving the Past" features around 200 works that represent the diversity and richness of the museum's collection containing more than 19,000 artefacts. ■

1 ALEXİS GRİTCHENKO:
İSTANBUL YILLARI
ALEXIS GRITCHENKO: THE
CONSTANTINOPLE YEARS 2020

SERGİDEN GÖRÜNÜM
EXHIBITION VIEW

2 PHILETAİROS BÜSTÜ BUST
OF PHILETAİROS, MERMER
MARBLE, MS 1. YÜZYIL 1ST
CENTURY AD, ROMA DÖNEMİ
ROMAN PERIOD

3 MEKTUP ÇANTASI LETTER
WALLET, DERİ LEATHER,
DATED 1773 TARİHLİ,
OSMANLI OTTOMAN

ÖZEL ETKİNLİKLER SPECIAL EVENTS

2020

Meşher, sağlık tedbirleri gereği geçici olarak kapalı olduğu dönemde, izleyiciyle dijital platformlarda buluşmaya devam etti. Sosyal izolasyon sürecinde evde geçirilen zamana değer katmak ve izleyiciyle etkileşimi sürdürmek adına, güncel ve geçmiş sergilere paralel etkinlikler, özel bir program kapsamında çevrimiçi içeriklere taşındı. ■

Meşher met with visitors on digital platforms during the lockdown period. In order to continue to interact with visitors and help add value to time spent in isolation at home, events accompanying both current and past exhibitions were made accessible as online contents. ■



KÜRATÖRLERLE SERGİ TURU (VIDEO İÇERİK)

Küratörler, pandemi sebebiyle evde kalınan bu dönemde, Gritchenko'nun gözünden 100 yıl öncesinin İstanbul'unu, serginin tema başlıkları kapsamında bir video içerik serisiyle anlattı. ■

EXHIBITION TOUR WITH THE CURATORS (VIDEO CONTENT)

During lockdown, exhibition curators organized a video talk series based on the exhibition's themes, where they discussed Gritchenko's Istanbul of a century ago. ■



MEŞHER ARŞİVİNDEN SEÇKİLER YOUTUBE KANALINDA GÖSTERİMDE

Açılış sergisi "Kalıpları Aşınca" etkinlikleri kapsamında gerçekleştirilen üç oturumluk "Kültürler Boyunca Kıl" sempozyumunun kayıtları Meşher'in YouTube kanalında yayımlandı. Sergi sanatçılarından Jørgen Haugen Sørensen'in hayatından on yıllık bir kesit sunan *Jeg Mener-Jeg Ser* (Düşünüyorum-Görüyorum) ve Bertozzi & Casoni'nin 2009 yılındaki Venedik Bienali'nden New York Sperone Westwater Galerisi'ndeki sergilerine uzanan süreci takip eden *Polvere* (Toz) belgeselleri de yine aynı kanalda Nisan ve Mayıs ayları boyunca erişime açıldı. ■

A SELECTION FROM MEŞHER'S ARCHIVE ON YOUTUBE

The video recordings of the three-session symposium "Clay Across Cultures" realized in parallel with Meşher's inaugural exhibition "Beyond the Vessel" were broadcast on Meşher's YouTube channel. Furthermore, two documentaries, *Jeg Mener-Jeg Ser* (I Think-I See) about Jørgen Haugen Sørensen, one of the exhibition's artists, presenting moments from the last ten years of his life, as well as *Polvere* (Dust), which follows a period of Bertozzi & Casoni from the 2009 Venice Biennale to the Sperone Westwater Gallery in New York, were streamed during April and May. ■

SERGİ KONUŞMALARI, MEŞHER'İN PODCAST KANALINDA

2020 Haziran'ında başlayan Meşher Podcast serisinde, "Alexis Gritchenko: İstanbul Yılları" sergisinin tema başlıkları kapsamında çeşitli konuşmalar gerçekleştirildi. Küratörler, sergi süreci, İstanbul'a sığınan Rusya mültecileri, Mütareke döneminde (1918-1922) İstanbul'un gündelik yaşamı, "1914 Kuşağı" olarak bilinen Osmanlı ressamları, dönemin sanat ortamı ve Gritchenko'nun İstanbul'da ziyaret ettiği Bizans ve Osmanlı yapıları ile İstanbul hakkında bilgi edindiği yazılı kaynaklar gibi konular üzerine uzmanlarla sohbet etti. Podcast yayınları Meşher Spotify, görüntülü konuşmalar da Meşher YouTube kanalında erişime açıldı. ■

EXHIBITION TALKS ON MEŞHER'S PODCAST CHANNEL

Various talks were held around the themes of the "Alexis Gritchenko: The Constantinople Years" exhibition as part of the Meşher Podcast series initiated in June 2020. Curators talked with experts about the exhibition process, immigrants from Russia in Istanbul, daily life in the city during the armistice (1918-1922), the Ottoman painters known as "The 1914 Generation," the era's artistic environment, and the written sources Gritchenko consulted about Istanbul and its Byzantine and Ottoman buildings he visited. Podcasts are available on Meşher Spotify, while video talks can be accessed via Meşher's YouTube channel. ■



ÖZEL ETKİNLİKLER SPECIAL EVENTS

2020



“ALEXIS GRITCHENKO: İSTANBUL YILLARI” DİJİTAL ORTAMDA

İngilizce ve Türkçe olarak ayrı edisyonlar hâlinde yayımlanan katalog, serginin ziyarete geçici olarak kapalı olduğu dönemde Meşher’in internet sitesinde bölümler hâlinde erişime açıldı. Ayrıca sergi üç boyutlu turla dijital ortamda keşfe açıldı. ■

“ALEXIS GRITCHENKO: THE CONSTANTINOPLE YEARS” GOES ONLINE

Published in two separate editions in Turkish and English, parts of the exhibition catalog were made available online on Meşher’s website during the exhibition’s temporary closure. A 3D virtual tour of the exhibition was also made available online. ■



GRITCHENKO’NUN ANI KİTABINDAN SEÇİLMİŞ METİNLER MEŞHER EKİBİNİN SESİNDEN INSTAGRAM’DA

Gritchenko’nun işgal altındaki İstanbul’da yaşadığı zorluklara rağmen, hayata ve sanatına duyduğu tutkudan feyz alan Meşher ekibi, sanatçının anı kitabı *İstanbul’da İki Yıl 1919–1921: Bir Ressamın Günlüğü*’nden seçilen metinleri seslendirdi. Günlük okumaları, Meşher’in Instagram IGTV kanalında yayımlandı. ■

MEŞHER TEAM READS SELECTED TEXTS FROM GRITCHENKO’S MEMOIRS ON INSTAGRAM

Inspired by Gritchenko’s dedication to work and enthusiasm for life despite the challenges he faced in Istanbul under occupation, the Meşher team read texts they selected from his memoir *İstanbul’da İki Yıl 1919–1921: Bir Ressamın Günlüğü* (Two Years in Constantinople, 1919–1921: The Diary of a Painter). The readings were broadcast on Meşher’s Instagram IGTV channel. ■



4 MALENE
HARTMANN
RASMUSSEN

SANATÇILAR EVDE

Meşher, “Kalıpları Aşınca” sergisinin sanatçıların karantina deneyimlerini her hafta Instagram ve Facebook kanalında paylaştı. Sanatçıların pandemi dönemindeki yaşamları, kendi çektikleri video ve fotoğraf gibi malzemelerle Instagram IGTV kanalında Meşher takipçilerine ulaştı. ■

ARTISTS AT HOME

Meşher shared the experiences of the artists of the *Beyond the Vessel* exhibition during lockdown on a weekly basis on Instagram and Facebook. The artists’ daily lives reached Meşher’s followers on Instagram IGTV in the form of videos and photographs provided by the artists themselves. ■

Yayınlar

Publications



Alexis Gritchenko: İstanbul Yılları

Alexis Gritchenko:
The Constantinople Years



Mâziyi Korumak:
Sadberk Hanım Müzesi’nden Bir Seçki
Preserving the Past:
A Selection from the Sadberk Hanım Museum



Çevrimiçi Programlarla Yeni Olanaklar Online Programs Open up New Opportunities



COVID-19 salgını herkesin yerleşik yaşama ve çalışma düzenini oldukça değiştirdi. Ne yazık ki süregelen salgın, birçok organizasyonun gerçekleşmemesine yol açtı. Her şeye rağmen ANAMED ekibi dijital hâle getirdiği Yaz Programları ile 2020 yaz aylarında etkin ve üretken kalmayı başardı. Kütüphane Konuşmaları ve bursiyer buluşmaları gibi geleneksel ANAMED etkinlikleri sanal ortamda gerçekleştiği gibi, bursiyer blog yazıları, sanal çay buluşmaları, sergilerin çevrimiçi erişime açılması ve "dijital bursiyerlik" gibi yeni uygulamalar da başlatıldı. Çevrimiçi iletişim ve toplantı zorunluluğu ANAMED programlarının devam etmesini sağlamakla kalmadı, ANAMED deneyiminin gelecekte de parçası olacak yepyeni öğrenme ve paylaşım olanakları yarattı. ■

The ongoing COVID-19 pandemic affected the well-established and regular progress of everyone's lives and work, preventing the realization of many events. Nonetheless, the ANAMED team remained active and productive in Summer 2020 thanks primarily to the digitized ANAMED Summer Programs. Similarly, while traditional ANAMED events such as the Library Talks series also turned into virtual encounters, lockdown conditions also created new practices such as fellow blogs, virtual tea parties, online access to past exhibitions, and "remote fellowships." The need to rely on online communication and meetings not only enabled ANAMED to continue its core activities but also created new opportunities for learning and sharing that are likely to continue to be part of the ANAMED experience also in the future. ■

Bir Bakışta At a Glance

ANAMED

İstanbul'da İstiklal Caddesi üzerindeki tarihi Merkez Han'da yer alan Koç Üniversitesi Anadolu Medeniyetleri Araştırma Merkezi (ANAMED), Türkiye'deki medeniyetlerin tarihi, sanatı, mimarisi ve arkeolojisine adanmış araştırma projelerini geliştirmek ve desteklemek amacıyla 2005 yılında kuruldu. Anadolu'nun geçmişi hakkındaki bilimsel araştırmaları desteklemek için kurulmuş ilk yerel akademik araştırma merkezi olan ANAMED, kuruluş amaçlarına yönelik faaliyetlerini; çıkardığı yayınlar, düzenlediği sergi ve sempozyumların yanı sıra doktora öğrencilerine ve doktora sonrası araştırmacılara yönelik bursiyer programlarıyla sürdürüyor. ■

ANAMED, the Koç University Research Center for Anatolian Civilizations, housed in the historic Merkez Han building on Istanbul's İstiklal Street, was founded in 2005 to develop and facilitate research projects that are dedicated to the history, art, architecture and archaeology of civilizations in Turkey. As the first local academic research center founded to support scientific research on the history of Anatolia, ANAMED carries out this mission through publications, exhibitions, symposia, and fellowships for doctoral students and postdoctoral researchers. ■

DİREKTÖR DIRECTOR
Prof. Dr. Chris Roosevelt

İstiklal Caddesi No. 181
34433 Beyoğlu - İstanbul
anamed.ku.edu.tr

KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

2020



yoğunlaştırılmış Luvice ve bu sene ilk defa verilen Sümerce atölyeleriyle daha zengin bir program sundu. Manisa, Gölmmarmara'daki Kaymakçı Arkeoloji Projesi ile iş birliği içinde Kaymakçı'da gerçekleştirilmesi planlanan Çevresel Arkeoloji programı ise çevrimiçi bir sertifika programı olarak düzenlendi. Çevresel arkeolojiyi tanıtmayı amaçlayan program, araştırma konuları ve metotlarına, zooarkeoloji ve arkeobotanik alanlarına yoğunlaştı. ■

ANAMED SUMMER PROGRAMS 2020

ANAMED held three online summer programs in the summer of 2020: the Ottoman Summer Program, Ancient Languages of Anatolia, and Environmental Archaeology. The Ottoman Summer Program was revised as a concentrated, four-week online program with synchronous (live) instruction, aimed at developing students' reading and comprehension skills, as well as their expertise on a variety of Ottoman sources, including archival documents, manuscripts, and epigraphic material. The Ancient Languages of Anatolia program is still the only program to offer a comprehensive introduction to the Hittite and Akkadian languages. It also included workshops on Luwian and, this year for the first time, Sumerian. The Environmental Archaeology program, originally planned to take place in collaboration with the Kaymakçı Archaeological Project in Gölmmarmara, Manisa, was revised as an online certificate program introducing environmental archaeology and including a survey of research questions and methods, and an in-depth exploration of two important subfields, archaeobotany and zooarchaeology. ■

ANAMED YAZ PROGRAMLARI 2020

ANAMED, 2020 Yaz döneminde Osmanlıca Yaz Programı, Anadolu'nun Kadim Dilleri ve Çevresel Arkeoloji başlıklı üç çevrimiçi yaz programı düzenledi. Osmanlıca Yaz Programı dört hafta süren, derslerin canlı yayınlandığı yoğun bir program oldu. Tarih kitapları, edebiyat, hukuki belgeler ve mahkeme kayıtlarından oluşan içeriğiyle Osmanlıca metinleri okuma ve çevirme eğitimi verildi. Anadolu'nun Kadim Dilleri Yaz Programı ise Hititçe ve Akadçayı birlikte sunan tek yaz programı olma özelliğini korumanın yanı sıra



ANAMED KÜTÜPHANE KONUŞMALARI

Düzenli olarak her ay gerçekleştirilen ANAMED Kütüphane Konuşmaları yaşanan gelişmelere uyum sağladı ve Mart ayından itibaren teknolojiyen yararlanılarak canlı ve çevrimiçi şekilde gerçekleştirildi. ■

ANAMED LIBRARY TALKS

Monthly ANAMED Library Talks adjusted to the current circumstances. Benefiting from technology, from March onwards, the ANAMED Library Talks were held live online. ■



2020 ANAMED BURSİYERLERİNİN BLOG YAZILARI

2020 ANAMED Bursiyerleri "Küresel salgın ANAMED bursiyerlik yaşantınızı ve araştırma sürecinizi nasıl etkiledi?" sorusuna cevaben kişisel deneyimlerini aktardıkları blog yazılarını ANAMED Blog'da paylaştı (anamedblog.com). ■

2019-2020 ANAMED FELLOW BLOGPOSTS

The 2019-2020 ANAMED Fellows shared personal stories in response to the prompt: "How has the global pandemic affected your ANAMED fellowship life and associated research?" Fellows' blogposts are available on the ANAMED Blog (anamedblog.com). ■



ANAMED GALERİSİ YENİDEN ZİYARETE AÇILDI

Mart 2020'de COVID-19 tedbirleri kapsamında geçici bir süreyle kapatılan ANAMED Galerisi 8 Eylül 2020'de yeniden açıldı. Galeride bulunan "Arşivin Belleği: Marcell Restle'nin Anadolu Araştırmaları" sergisi 2021 yazına kadar uzatıldı. ■

ANAMED GALLERY RE-OPENED

The ANAMED Gallery was closed in March 2020 due to COVID-19 measures. It was re-opened on 8 September 2020 with the "Archival Memories: Marcell Restle's Research in Anatolia and Beyond" exhibition, which was extended until the summer of 2021. ■

ÖZEL ETKİNLİKLER SPECIAL EVENTS

2020



2020-2021 ANAMED BURSİYERLERİ AKADEMİK YILA BAŞLADI

ANAMED, 2020-2021 bursiyer programında araştırmacılara destek olmak açısından karma bir model benimsedi. 2020 yılının güz dönemine "uzaktan" bursiyerlikle başlayıp 2021 baharında ise "şahsen" yürütülecek bursiyerliğin geri getirilmesi amaçlanıyor.

2020-2021 yılında yaklaşık 15 yeni bursiyeri "dijital olarak" misafir etmeye başlayan ANAMED, akademik yıla dinamik bir şekilde başladı. Ekim ayı başında gerçekleştirilen oryantasyon programının ardından bursiyerler, kısa sunumlarla ANAMED'de gerçekleştirecekleri projelerini öğretim üyeleri, öğrenciler ve araştırmacılarla paylaştı. ■

2019-2020 ANAMED FELLOWS START THE ACADEMIC YEAR

ANAMED's 2020-2021 fellowship program adopted a hybrid model of supporting fellow research, beginning in Fall 2020 with "remote fellowships" and aiming to resume in-person fellowships come Spring 2021.

ANAMED started its dynamic fellowship program and digitally began hosting around 15 "remote fellows" for the 2020-2021 academic year. After an orientation program at the beginning of October, fellows began a schedule of short weekly presentations, sharing their projects with faculty, students, and colleagues. ■



ANAMED BURSİYERLERİYLE "SANAL ÇAY" BULUŞMALARI

2020 Bahar döneminde mevcut şartların getirdiği soyutlanma duygusunu azaltmak amacıyla, ANAMED bursiyerlerinin ve çalışanlarının dünyanın dört bir yanından katılımıyla, haftalık "Sanal Çay"lar akademik yılın sonuna kadar sürdürüldü. "Sanal Çay"lar 2020-2021 akademik yılında da devam ediyor. ■

"VIRTUAL TEA" MEETINGS WITH ANAMED FELLOWS

During the 2020 Spring semester, to lessen the sense of isolation brought on by these times, ANAMED continued to hold weekly "Virtual Teas" through the end of the fellowship year, each week featuring a varying assortment of staff and fellows dispersed around the world. These "Virtual Tea" meetings now continue into the 2020-2021 fellowship year. ■

Yayınlar Publications



Mekânsal Ağlar: Araştırma ve Kamu Erişimi için Anadolu'nun Geçmişinin Haritalandırılması
Spatial Webs: Mapping Anatolian Pasts for Research and the Public

EDİTÖR EDITOR

Christopher H. Roosevelt



[Bizans, Selçuklu ve Osmanlı Topraklarında Kültürel Üretim Aracı Olarak Sırlı Kaplar]

Glazed Wares as Cultural Agents in the Byzantine, Seljuk, and Ottoman Lands

EDİTÖRLER EDITORS

Filiz Yenişehirlioğlu, Beate Böhlendorf-Arslan,
Nikos Kontogiannis



Yusuf Bey: On Dokuzuncu Yüzyıl Sonunda Pera'nın Yüklü Portreleri

Turkish translation of Youssef Bey: The Charged Portraits of Fin-De-Siècle Pera

EDİTÖRLER EDITORS

Bahattin Öztuncay,
Özge Ertem

ÇEVİRİ TRANSLATOR

Yiğit Adam

KOÇ ÜNİVERSİTESİ VEHBİ KOÇ ANKARA ARAŞTIRMALARI
UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ VE ANKARA BAĞ EVİ
KOÇ UNIVERSITY VEHBİ KOÇ ANKARA STUDIES
RESEARCH CENTER AND ANKARA ORCHARD HOUSE

VEKAM'ın Dijital Platformlardaki Yılı

VEKAM's Year on Digital Platforms

Her yıl çok sayıda konferans, sempozyum, panel, çalıştay ve eğitim faaliyeti düzenleyen Koç Üniversitesi VEKAM, 2020 yılında tüm dünyayı sarsan pandemi nedeniyle tüm yüz yüze etkinliklerini iptal etse de dijital platformlar üzerinden çalışmalarını etkin bir şekilde sürdürdü. Her ay hazırlanan tematik bültenlerle, VEKAM'ın geçmiş etkinlikleri Youtube kanalı üzerinden yayımlandı. VEKAM kütüphanesi ve arşivi, kullanıcılarına çevrimiçi olarak hizmet vermeye devam etti. "Kuruluştan Kurtuluşa I. TBMM" ve "Cumhuriyetin Tınısı: Musiki Muallim Mektebi" sergileri Koç Üniversitesi Suna Kıraç Kütüphanesi Dijital Sergiler websitesi üzerinden izleyiciye açıldı. Dijital koleksiyonları geliştirmeye devam eden VEKAM, 2020 yılında Juliopolis Nekropolü Koleksiyonu, Ankara Manzara Resimleri ve Ressamları Koleksiyonu ile Ankara'da İz Bırakan Mimarlar Koleksiyonu'nu dijital koleksiyonlarına dâhil etti. Yayın faaliyetlerini dijital ve basılı olarak devam ettirerek 2020 yılında toplam iki e-kitap, üçü ikinci basım olmak üzere altı basılı kitap yayımladı. ■

Each year, Koç University VEKAM organizes a great number of conferences, symposia, panels, workshops and training sessions, and although VEKAM had to cancel all face-to-face activities due to the worldwide pandemic in 2020, it continued to carry out its function efficiently on various digital platforms. VEKAM made its past activities accessible to the public on its Youtube channel, while the VEKAM library and archives continued to operate virtually. Two exhibitions, titled "From Inauguration to Liberation: The 1st Turkish Grand National Assembly" and "The Sound of the Republic: Musiki Muallim Mektebi," welcomed visitors on the Koç University Suna Kıraç Library Digital Exhibitions website. VEKAM also continued to improve its digital collections in this period by adding the Juliopolis Necropolis Collection, the Ankara Landscape Paintings and Painters Collection and the Architects Who Left Their Marks on Ankara Collection to its digital collections library. In 2020, VEKAM also published two e-books and six printed books, three of which are second editions. ■

Bir Bakışta
At a Glance

VEKAM

Koç Üniversitesi Vehbi Koç Ankara Araştırmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi (VEKAM), Ankara ve çevresinin toplumsal, kurumsal ve ekonomik tarihi, kültürü ve kültürel mirası üzerine akademik çalışmalar yapmak, Ankara'ya dair her türlü bilgi ve belgeyi derleyerek araştırmacılara sunmak üzere, 1994 yılında, Vehbi Koç'un Ankara'da yaşadığı dönemin büyük bir bölümünü geçirdiği Keçiören'deki bir bağ evinde faaliyetlerine başladı. VEKAM binasının yakınında bulunan ve Keçiören bölgesinin geleneksel mimari örneklerinden biri olan Ankara Bağ Evi ise 2007 yılında restore edilip halka açıldı. 2014 yılında Koç Üniversitesi'ne bağlanan VEKAM; Ankara araştırmaları konulu konferanslar, sempozyumlar, sergiler, yayınlar ve ödül programları içeren bir dizi etkinlik yürütüyor. ■

VEKAM, the Koç University Ankara Studies Research Center, was founded in 1994 in an orchard house in Ankara's Keçiören district, where the late Vehbi Koç resided for most of his Ankara years. VEKAM's objective is to engage in the academic study of the social, institutional and economic history as well as the culture and cultural heritage of Ankara and its region and to collect information and documents relevant to all research on Ankara. The Ankara Orchard House, one of the last extant examples of traditional local architecture, is located nearby and was restored and opened to the public in 2007. VEKAM has been associated with Koç University since 2014 and organizes a range of activities and events on Ankara studies, including conferences, symposia, exhibitions, publications, and grant schemes. ■

DİREKTÖR

DIRECTOR

Prof. Dr. Filiz Yenişehirlioğlu

Pınarbaşı Mahallesi Şehit
Hakan Turan Caddesi No. 9
Keçiören - Ankara
T 0312 355 20 27
vekam.ku.edu.tr

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

19 ve 21 Mayıs May WEBINAR

MÜZELER HAFTASI SÖYLEŞİLERİ

Müzeler haftası kapsamında VEKAM, müzelerde dijital dönüşüm ve konservasyon üzerine iki webinar düzenledi. "Dijital Dönüşüm ve Müzeler" başlıklı söyleşide bilginin nasıl yönetilmesi gerektiği ve müzelerin dijital dönüşümünün etkileri gibi konular tartışıldı. "Bilgiyi Belge ile Korumak" söyleşisinde ise konservasyon, Türkiye'de konservasyon, dijitalleşme ve konservasyon gibi konu başlıkları ele alındı. ■

MUSEUM WEEK TALKS

Within the scope of International Museum Week, VEKAM held two webinars on conservation practices and digital transformation. The webinar titled "Digital Transformation and Museums" discussed issues such as information management and digital transformation and its effects on museums, whereas "Preserving Information through Documentation" focused on conservation in general, conservation practices in Turkey, and digitalization and conservation. ■



23 Ekim October

18 Aralık December PANEL

ANKARA'DA İZ BIRAKAN MİMARLAR

2017 yılında VEKAM ve Başkent Üniversitesi iş birliğiyle başlayan, Ankara'da tasarladıkları konut, kamu ve sivil mimarlık yapılarıyla özel bir önemi hak eden ancak haklarında yeterli araştırma/yayın yapılmamış olan mimarlara odaklanmayı amaçlayan Ankara'da İz Bırakan Mimarlar projesi, İlhami Ural ve Orhan Dinç üzerine düzenlenen çevrimiçi panellerle sonlandı. Proje kapsamında elde edilen tüm bilgi ve belgeler VEKAM kütüphanesi ve arşivi üzerinden araştırmacıların hizmetine sunulurken iki bildiri kitabı e-kitap olarak yayımlandı (www.ankaradaizbirakanmimarlar.com). ■



ARCHITECTS WHO LEFT THEIR MARKS ON ANKARA

Architects Who Left Their Marks on Ankara, a joint project by Başkent University and Koç University VEKAM launched in 2017, focuses on lesser known and less studied architects who deserve attention for the public buildings and residential structures they designed in Ankara. The project was concluded with online panel discussions on architects İlhami Ural and Orhan Dinç. All the data and documents generated by the project will be available for academic research at VEKAM's library and archives. Two panel proceedings have been published as e-books (www.ankaradaizbirakanmimarlar.com). ■

Ekim October

Aralık December 2020 SEMİNER DİZİSİ SEMINAR SERIES

ARAŞTIRMA YÖNTEMLERİ SEMİNERLERİ

VEKAM, sosyal ve beşeri bilimler alanında çalışan araştırmacıları bilimsel yöntem ve tekniklerin kullanımı konusunda desteklemek amacıyla, 2020 Sonbahar döneminden itibaren tematik olarak çeşitli konuları ele alan bir seminer dizisi başlattı. ■

RESEARCH METHODS SEMINARS

VEKAM has launched a series of online seminars for social science researchers. The seminars cover various thematic issues on research methods and techniques. ■

Sosyal Bilimlerde Veri Toplama Teknikleri: Görüşme/Mülakat, Anket, Gözlem Data Collection Techniques in the Social Sciences: Interview/Meeting, Survey, Observation
Prof. **Fatoş Gökşen**, Koç Üniversitesi Koç University
27 Ekim October 2020

Sözlü Tarih Yöntemi ve Uygulama Alanları Oral History Method and Field of Application
Prof. **Arzu Öztürkmen**, Boğaziçi Üniversitesi Boğaziçi University
6 Kasım November 2020

Etnografik Araştırma (Kültür Analizi) Yöntemi ve Özellikleri Ethnographic Research Method (Cultural Analysis) and its Features
Dr. **Nazlı Özkan**, Koç Üniversitesi Koç University
23 Aralık December 2020



11-12 Kasım November TOPLANTI MEETING

DÜNDEN BUGÜNE KORUMA TOPLANTISI II: 2004'TEN GÜNÜMÜZE ANKARA KENT MERKEZİNDE KORUMA PROJE VE UYGULAMALARI

VEKAM ve KORDER (Koruma ve Restorasyon Uzmanları Derneği) iş birliğiyle düzenlenen toplantıda koruma alanında çalışan kişi, kurum ve kuruluşlar arasındaki diyalogun güçlendirilmesi, Ankara kent merkezinde yapılan koruma uygulamaları ve projelerinin belgelenmesi ve böylece gelecekte yapılacak projeler için bir zemin oluşturularak alandaki çalışmaların desteklenmesi amaçlandı. ■

PRESERVATION PRACTICES FROM PAST TO PRESENT II: PRESERVATION PRACTICES AND PROJECTS IN DOWNTOWN ANKARA SINCE 2004

Organized in collaboration between VEKAM and KORDER (Preservation and Restoration Specialists' Association), the meeting intended to strengthen the dialogue between individuals, institutions and organizations working in this field, to document preservation practices and projects in downtown Ankara and thus support research in the field while setting the foundation for future projects. ■

ETKİNLİKLERDEN SEÇMELER SELECTED EVENTS

2020

27 Kasım November TOPLANTI MEETING

VEKAM ARAŞTIRMA SUNUMLARI

VEKAM, 2015 yılından beri Ankara ve çevresi üzerine yapılan her alandan ve disiplinden bilimsel araştırma projelerine destek olmaktadır. VEKAM'ın araştırma ödülleri, özgün araştırmaların ortaya çıkmasına katkıda bulunmaktadır. 2019 yılında VEKAM Araştırma Ödülü'ne hak kazanan araştırmacılar, gerçekleştirilen çevrimiçi toplantıyla çalışmalarını kamuoyuyla paylaştı. ■

VEKAM RESEARCH PRESENTATIONS

Since 2015, VEKAM has been giving awards to support scientific research in any discipline and field that focuses on Ankara and its environs, thereby contributing towards the creation of original research. Researchers who received the 2019 VEKAM Research Award presented their studies to the public in an online meeting. ■

Ekim October

Aralık December KONFERANS DİZİSİ CONFERENCE SERIES

Kültürel Miras ve Sürdürülebilir Kalkınma: Küresel ve Kuramsaldan Yerel Gerçeklere Cultural Heritage and Sustainable Development: From the Global and Theoretical to Local Realities

Dr. A. Ege Yıldırım

16 Ekim October

Millî Kurtuluş Savaşı: Propaganda Kartlarında Türk Kadını War of National Independence: Turkish Women on Postcards

Korkut Erkan

30 Ekim October

Eski Eserlerin Raman Spektroskopisi ile Karakterizasyonu ve Mavi Baskı Projesi Characterization of Antiquities with Raman Spectroscopy and the Blue Printing Project

Dr. Gülsu Şimşek Franci

4 Aralık December

Sagalassoslular ile Evde Olmak: Antik bir Pisidia Kentindeki Evler ve Özel Yaşam Being at Home with the People of Sagalassos: Houses and Private Life in an Ancient City of Pisidia

Doç. Dr. Assoc. Prof. Inge Uytterhoeven

10 Aralık December

KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

2020



31. ANKARA ULUSLARARASI FİLM FESTİVALİ KAPSAMINDA VEKAM ÖZEL ÖDÜLÜ
VEKAM ve Ankara Uluslararası Film Festivali iş birliğiyle bu yıl ilk defa "Ankara Hikâyesini Bekliyor" çağrısıyla belgesel ve kısa film yarışması açıldı. Yarışmanın

kazananı *Asfaltın Altında Dereler Var!* belgeseli, 10 Eylül'de gerçekleştirilen kapanış töreninde VEKAM Özel Ödülü'nü almaya hak kazandı. Yönetmenliğini Yasin Semiz'in üstlendiği belgesel, Ankara'nın kayıp derelerinin izini sürüyor ve bu derelerin tekrar gün yüzüne

kavuşturulması için verilen mücadeleye ışık tutuyor. Yarışmanın seçici kurulunda akademisyen Dr. İpek A. Çelik Rappas, belgesel yönetmeni Kerime Senyücel ve akademisyen Prof. Dr. Seçil Büker yer aldı. Belgesel ayrıca Koç Üniversitesi VEKAM Kütüphanesi ve Arşivi'nde araştırmacılara açılacak. ■

VEKAM SPECIAL AWARD AT THE 31ST ANKARA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

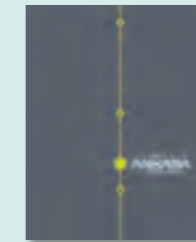
With the collaboration of VEKAM and the Ankara International Film Festival Committee, a new documentary and short film competition was launched for the first

time this year with the call "Ankara Is Waiting for Its Story." The documentary, *Asfaltın Altında Dereler Var!* (There Are Brooks beneath the Asphalt!), received the VEKAM Special Award at the closing ceremony on 10 September. The documentary, directed by Yasin Semiz, intends to shed light on the lost streams of Ankara and the struggle to bring them back to light. Jury members of the VEKAM Special Award were Dr. İpek A. Çelik Rappas, documentary director Kerime Senyücel and Prof. Dr. Seçil Büker. The documentary will be available for researchers at Koç University VEKAM's library and archives. ■

Yayınlar Publications



Türk Romanında Ankara (2. baskı) [Ankara in the Turkish Novel (2nd edition)]

YAZAR AUTHOR
Esra Sazyek

Sivil Mimari Bellek Ankara: 1930-1980 (2. baskı) [The Civilian Architectural Memory of Ankara:

1930-1980 (2nd edition)]

EDİTÖR EDITOR Nuray Bayraktar



Orta Çağ'da Anadolu'da Kültürel Karşılaşmalar: Anadolu'da İlhanlılar Sempozyum Bildirileri

Cultural Encounters in Anatolia in the Medieval Period: The Ilkhanids in Anatolia Symposium Proceedings

EDİTÖRLER EDITORS Suzan Yalman, Filiz Yenişehirlioğlu



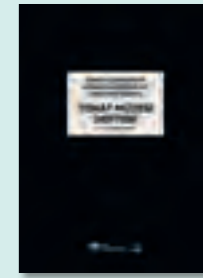
Ankara'da İz Bırakan Mimarlar I: Vedat Dalokay, Nejat Tekelioğlu (e-kitap)

[Architects Who Left Their Marks on Ankara I: Vedat Dalokay, Nejat Tekelioğlu (e-book)]

EDİTÖR EDITOR Nuray Bayraktar

Ankara'da İz Bırakan Mimarlar II: Demirtaş Kamçıl, Rahmi Bediz (e-kitap) [Architects Who Left Their Marks on Ankara II: Demirtaş Kamçıl, Rahmi Bediz (e-book)]

EDİTÖR EDITOR T. Elvan Altan



Documentary of an Early Republican Period Museum: Records of the Tokat Museum]

YAZAR AUTHOR Çiğdem Bilgen



Geçici Belgelerin Kalıcı Etkisi: I. Uluslararası Efemera Çalışmaları Sempozyumu, Bildiriler

The Permanent

Impact of Transient Documents: I. International Ephemera Studies Symposium, Proceedings

EDİTÖRLER EDITORS Bahar Gürsel, Filiz Yenişehirlioğlu, Alev Ayaokur



Çocuklar (0-18) İçin Kültürel Miras Çalışmaları Çalıştayı, Bildiriler

Workshop on Cultural Heritage Studies

for Children (0-18 ages), Proceedings

EDİTÖRLER EDITORS Çiğdem Maner, Özlem Dengiz Uğur

Ankara Araştırmaları Dergisi C8.S1 / C8.S2 The Journal of Ankara Studies V8.N1 / V8.N2

EDİTÖRLER EDITORS

Mehtap Türkyılmaz, Alev Ayaokur

AKMED
 KOÇ ÜNİVERSİTESİ
 SUNA & İNAN KIRAÇ
 AKDENİZ MEDENİYETLERİ
 ARAŞTIRMA MERKEZİ
 VE KALEİÇİ MÜZESİ
 KOÇ UNIVERSITY
 SUNA & İNAN KIRAÇ
 RESEARCH CENTER FOR
 MEDITERRANEAN CIVILIZATIONS
 AND KALEİÇİ MUSEUM



Daha da Büyük Bir Azimle Çalışmak

Working with Even Greater Determination

AKMED, 2020 yılının ilk üç ayında araştırmacılar, öğrenciler ve toplumun farklı kesimlerinden kişilerin katılımıyla yoğun bir kış sezonu geçirdi. Bahar aylarına girmek üzereyken COVID-19 pandemisi nedeniyle önceden planlanan etkinliklerini çevrimiçi olarak gerçekleştirdi ve yeni etkinliklere imza attı. Yoğun bir dijitalleşmenin yaşandığı bu dönemde AKMED, tüm faaliyetlerde en iyi, en yararlı ve en etkili olanı sunma amacıyla hareket etti. Alanında uzman akademisyenlerin verdiği konferanslar, belirli konuların masaya yatırılıp

tartışıldığı paneller ile uzun süre açık kalacak bir sergi kurguladı ve gerçekleştirdiği etkinliklerin her birini yüzlerce kişi izledi.

Ne yazık ki 2020, AKMED'in kurucularından Suna Kırac'ı kaybettiğimiz yıl oldu. Kendisinin ülkemizin eğitim ve kültür hayatına yaptığı katkıların sadece hayırsever bir yaklaşımla açıklanamayacağı aşikârdır. AKMED bundan böyle de onun mirasını devam ettirecek, daha büyük bir azim ve başarıyla ilerlemek için çalışacaktır. ■

AKMED had a busy winter season in the first three months of 2020 with the participation of researchers, students and people from different segments of society. Due to the COVID-19 pandemic that started as AKMED was about to enter the spring months, previously planned activities were moved to online platforms and new events carried out. During this period of intense digitalization, AKMED aimed to offer the best, most useful and most effective activities. AKMED designed conferences with the participation of expert academicians, panels on specific topics, and planned a long-term exhibition. Hundreds of people attended each of these events.

Unfortunately, in 2020, AKMED lost one of its founders, Mrs. Suna Kırac, whose contribution to the educational and cultural life of Turkey went far beyond charity. AKMED will always hold on to her legacy, working towards successful progress with even greater determination. ■

Bir Bakışta
 At a Glance

AKMED

Koç Üniversitesi Suna & İnan Kırac Akdeniz Medeniyetleri Araştırma Merkezi (AKMED), Akdeniz dünyasının tarihi, arkeolojisi, etnografik ve kültürel değerlerinin araştırılması, belgelenmesi, korunması, onarılması ve kültürlerarası ilişkilerin yorumlanmasına yönelik bilimsel çalışmalara ve araştırmalara destek oluyor. AKMED'in başlıca faaliyetleri arasında düzenli konferanslar, yaz okulları, sertifika programları, bilimsel toplantılar ve sergilerin yanı sıra çeşitli kitaplar ve dergiler yayımlamak; burs, proje destek programları ve sosyal sorumluluk projeleri yürütmek bulunuyor.

AKMED bünyesinde bulunan Kaleiçi Müzesi Pazartesi günleri hariç her gün ziyarete açıktır. ■

AKMED, the Koç University Suna & İnan Kırac Research Center for Mediterranean Civilizations, is chartered to support scientific research aimed at documenting, conserving and restoring the historical, archaeological, ethnographical, and cultural assets of the Mediterranean world and interpreting its cultural relations. AKMED organizes conferences, summer schools and certificate programs, academic meetings and exhibitions, publishes books and periodicals, offers scholarship and project support, and implements social responsibility projects.

The Kaleiçi Museum, also within AKMED, is open to visitors every day except Mondays. ■

DİREKTÖR
 DIRECTOR
Prof. Dr. Oğuz Tekin

Barbaros Mahallesi Kocatepe Sokak
No. 22 Kaleiçi – Antalya
 T 0242 243 42 74 akmed.ku.edu.tr

AKMED ETKİNLİKLERİ

AKMED EVENTS

2020

AKMED KONFERANSLARI

AKMED CONFERENCES

Geleneksel hâle gelen AKMED konferansları ayda iki kez düzenleniyor. 2020 yılı içinde uzman konuşmacıların katılımıyla Hititlerden Osmanlı'ya değin çeşitli konularda, 7'si çevrimiçi olmak üzere 11 konferans düzenlendi. ■

The traditional AKMED Lectures series is held twice a month, and in 2020, expert guest speakers lectured on a variety of topics, ranging from the Hittites to the Ottomans. 7 of the 11 lectures were held online. ■

9 Ocak January

Yeni Araştırmalar Işığında Larisa'nın (Aiolis) Yerleşim ve Mimari Özellikleri Settlement and Architecture of Larisa (Aiolis) in the Light of New Research

Prof. Dr. **Turgut Saner**, İstanbul Teknik Üniversitesi Istanbul Technical University

16 Ocak January

Geç Antik Çağ'dan Osmanlı'ya Komana'da Yerleşim Tarihi Settlement History of Komana from Late Antiquity to the Ottoman Period

Prof. Dr. **Deniz Burcu Erciyas**, Orta Doğu Teknik Üniversitesi Middle East Technical University

6 Şubat February

Roma Mimari Mühendisliğinin Harikası. Çift Yakalı Kent: Nysa A Marvel of Roman Architectural Engineering: Nysa, the City of Two Shore

Doç. Dr. Assoc. Prof. **Hakan Öztaner**, Ankara Üniversitesi Ankara University

29 Şubat February

Eski Hitit Tasvir Sanatı Işığında Dini Törenlerde Yansımalar Reflections in Religious Ceremonies in the Light of Old Hittite Representational Art

Prof. Dr. **Tayfun Yıldırım**, Ankara Üniversitesi Ankara University

22 Nisan April

Gerçekten Efsaneye Sikkelerde Büyük İskender (Çevrimiçi) From Reality to Myth: Alexander the Great on Coinage (Online)

Prof. Dr. **Oğuz Tekin**, Koç Üniversitesi Koç University



4 Mayıs May

Saltanat, Ekonomi ve Gücün Mimarisi: Ortaçağ Antalyası'nda Kervansaraylar (Çevrimiçi) The Architecture of Sultanate, Economy, and Power: The Caravanserais of Medieval Antalya (Online)

Prof. Dr. **Abdullah Şevki Duymaz**, Süleyman Demirel Üniversitesi Süleyman Demirel University



14 Mayıs May

Günümüzde Dünyada ve Türkiye'de Arkeoloji ve İleriye Dönük Bazı Çıkarımlar (Çevrimiçi) Contemporary Archaeology in the World and in Turkey and Some Inferences for the Future (Online)

Prof. Dr. **Mehmet Özdoğan**



18 Mayıs May

Deneyim Odaklı Yeni Nesil Müzecilik (Çevrimiçi) Experience-based New Generation Museology (Online)

Prof. Dr. **Fethiye Erbay**, İstanbul Üniversitesi Istanbul University



12 Ekim October

Roma'nın Sınır Garnizonu Zerzevan Kalesi ve Mithras Tapınağı (Çevrimiçi) Zerzevan Castle as a Roman Limes, and the Mithras Temple (Online)

Doç. Dr. Assoc. Prof. **Aytaç Coşkun**, Dicle Üniversitesi Dicle University



19 Ekim October

Altın Sardes'in Artemis Tapınağı ve Altın Kraliçeleri (Çevrimiçi) The Artemis Temple and its Golden Queens of Golden Sardes (Online)

Prof. Dr. **Fikret Yegül**, California Üniversitesi University of California



17 Aralık December

Değişen Zamanlarda Hattuşa ve Boğazköy. Kuruluşundan Roma Dönemi'ne Kadar Uzanan Serüven (Çevrimiçi) Hattusha and Boğazköy throughout History. From its Foundation to the Roman Period (Online)

Prof. Dr. **Andreas Schachner**, Alman Arkeoloji Enstitüsü German Archaeological Institute



9-14 Mart March EĞİTİM COURSE

TEMEL SİKKE EĞİTİMİ

Kültür ve Turizm Bakanlığı Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü ile AKMED iş birliğinde gerçekleştirilen eğitim programı, AKMED Direktörü Oğuz Tekin tarafından veriliyor. Kamu müzeleri uzmanlarına yönelik programda Lidya Krallığı'ndan Bizans İmparatorluğu'nun sonuna kadar sikke basan krallıklar ve kent devletleri ile sikkeleri ele alınıyor. ■

BASIC COURSE ON COINS

Offered jointly by AKMED and the Directorate General for Cultural Assets and Museums under the Ministry of Culture and Tourism, the course was taught by AKMED's director, Prof. Oğuz Tekin. Offered to experts working in public museums, the course covered the coinage of various kingdoms and city-states, starting from the Kingdom of Lydia to the end of the Byzantine Empire. ■

AKMED ETKİNLİKLERİ

AKMED EVENTS

2020



21 Kasım November

19 Aralık December **SERTİFİKA PROGRAMI** CERTIFICATE PROGRAM**ANTALYA'NIN TARİHİ, KÜLTÜRÜ VE ARKEOLOJİSİ**

Dördüncüsü düzenlenen sertifika programı pandemi döneminde çevrimiçi olarak gerçekleştirildi. Öncelikli hedef kitlesi turizm profesyonelleri olan program kapsamında katılımcılar her cumartesi konunun uzmanlarından Antalya ve çevresinin kültür tarihi hakkında teorik bilgiler aldı. ■

ANTALYA'S HISTORY, CULTURE AND ARCHAEOLOGY

Organized for the fourth time this year, the certificate program was delivered online during lockdown. Within the scope of the program, which primarily targets tourism professionals, the participants received theoretical information from experts on the cultural history of Antalya and its surroundings. ■



6-10 Temmuz July

YAZ OKULU SUMMER SCHOOL**PARA TARİHİ VE NUMİSMATİK**

Pandemi nedeniyle çevrimiçi ortamda, yurtiçi ve yurtdışından 27 katılımcısıyla dördüncü kez gerçekleşen yaz okulunda dersler, Prof. Dr. Oğuz Tekin (Koç Üniversitesi AKMED) ve Dr. Peter van Alfen (American Numismatic Society, New York) tarafından verildi. Arkaik Çağ'dan Bizans Dönemi'ne (MÖ 650 c.-MS 1453) para tarihi ve numismatik konusu geniş bir kronolojik çerçevede ele alındı. ■

MONETARY HISTORY AND NUMISMATICS

The Monetary History and Numismatics Summer School was held for the fourth time this year, though online due to the lockdown, and ended with flying colors with 27 learners from Turkey and abroad. Taught by Prof. Dr. Oğuz Tekin, (Koç University AKMED) and Dr. Peter van Alfen, (American Numismatic Society, New York), the two-week intensive summer school covered the history of money and numismatics from a broad chronological perspective spanning the Ancient and Byzantine periods (c. 650 BC-1453 AD). ■



1

1 "BEN PHANES'İN ARMASIYIM" "I AM THE BADGE OF PHANES", MÖ 600 CİVARI, IONIA, EPHESES C. 600 BC, IONIA, EPHESES

1 Aralık December 2020

31 Aralık December 2021 **SERGI** EXHIBITION**ANTİK ÇAĞ'DA BALIK, BALIKÇILIK VE BALIK HİKÂYELERİ**

Suna & İnan Kıraç Kaleiçi Müzesi'ndeki sergi, 1 Aralık 2020'de düzenlenen çevrimiçi etkinlikte açıldı. Küratörlüğünü AKMED Direktörü Prof. Dr. Oğuz Tekin'in üstlendiği sergide ziyaretçiler, Antik Çağ'daki deniz yaşamı hakkında bilgi ediniyor, balıklar ve diğer deniz canlılarının hikâyelerini okuyor. Sergi ayrıca Antik Çağ'da Akdeniz bölgesindeki halklar arasında balıkçılık ve deniz ürünlerinin tüketimi hakkında ilginç bilgiler sunuyor.

Pandemi koşulları gereğince şimdilik sadece sanal olarak ziyaret edilebilen sergi, müzelerdeki kısıtlamalar kalkınca fiziksel olarak da ziyarete açılacak. ■

FISH, FISHING, AND STORIES ABOUT FISH FROM ANTIQUITY

The exhibition at the Suna & İnan Kıraç Kaleiçi Museum, curated by Koç University AKMED director Prof. Oğuz Tekin, opened on the 1st of December 2020 with an online ceremony. The exhibition will allow visitors to get to know marine life in Antiquity and read stories of fishes and other creatures of the seas, while also providing interesting information about fishing and the cooking of seafood by peoples in the Mediterranean region in antiquity.

Due to ongoing restrictions during the pandemic, the exhibition is at present accessible only online but will open for in-person visits as soon as restrictions on museums are lifted. ■

ÖZEL ÇEVİMİÇİ ETKİNLİKLER SPECIAL ONLINE EVENTS

1-3 Haziran June

15-17 Haziran June WEBINAR

AKMED ARKEOLOJİK KAZILAR WEBINARI I-II

İlk kez düzenlenen webinar serisinin birincisi, Antalya il sınırları içinde yer alan ören yerlerinde gerçekleştirilen arkeolojik kazılara ilişkin genel tabloyu ve 2019 yılında gerçekleştirilen kazılar sonucu ortaya çıkan gelişmeleri, buluntuları ve keşifleri arkeoloji camiasıyla buluşturdu. İkinci webinar'da ise Isparta, Burdur, Denizli ve Muğla il sınırları içinde yer alan ören yerlerinde gerçekleştirilen arkeolojik kazılara ilişkin sonuçlar paylaşıldı. ■

AKMED ARCHAEOLOGICAL EXCAVATIONS WEBINAR I-II

Organized for the first time, the first of the webinar series presented to the archaeology community a general overview of excavations at archaeological sites within the borders of the province of Antalya as well as developments, findings and discoveries at archaeological sites in 2019. The second webinar was held to share the results of archaeological excavations carried out at archaeological sites throughout the provinces of Isparta, Burdur, Denizli, and Muğla. ■



26-30 Ekim October WEBINAR

ANTİK SIKKELER

AKMED Direktörü Prof. Dr. Oğuz Tekin'in verdiği webinar'da Arkaik Dönem'den Bizans Dönemi'ne (MÖ 650 c.-MS 1453) antik sikkeler konusu geniş bir kronolojik çerçevede ele alındı. Numismatiğe ilgi duyan herkese açık olan webinar eski Yunan, Roma ve Bizans numismatiğine giriş niteliğindedir. Katılımcılara bir yandan temel numismatik bilgisi vermeyi öte yandan arkeoloji, tarih ve sanat tarihi alanlarında numismatiğin bir araç olarak nasıl kullanılabileceği anlatıldı. ■

ANCIENT COINS

Presented by AKMED director Prof. Oğuz Tekin, the webinar focused on the minting of ancient coins from the Archaic Period to the Byzantine Period (c. 650 BC – AD 1453) in a broad chronological framework. The webinar was open to anyone interested in numismatics and was an introduction to ancient Greek, Roman and Byzantine numismatics, aiming to provide participants with basic numismatics knowledge as well as to show how numismatics could be used as a tool in archaeology, history and art history. ■

10 Kasım November PANEL

ARKEOLOJİ EKRANA SIĞAR MI? ARKEOLOJİDE UZAKTAN ÖĞRENİM

Çevrimiçi panelde, COVID-19 pandemi süreciyle daha da belirgin bir hâle gelen arkeolojide uzaktan öğrenim konusu, üniversitelerin ilgili bölümlerinden akademisyenler tarafından tartışıldı. Arkeolojinin aynı zamanda saha uygulamaları içermesi nedeniyle yaşanan zorluklar ele alındı, alternatif uygulama ve araçlar üzerinde duruldu. ■

DOES ARCHAEOLOGY FIT ON A SCREEN? DISTANCE LEARNING IN ARCHAEOLOGY

Academics from relevant departments of various universities discussed the subject of distance learning in archaeology, which has acquired greater importance with the COVID-19 pandemic. The challenges of archaeology as a discipline involving field research were addressed and alternative practices and tools were discussed. ■

5 Aralık December PANEL

TÜRKİYE'DE ARKEOLOJİ KİTAPLARI YAYIMLAMAK

Türkiye'de arkeoloji alanında yayınlar yapan Arkeoloji ve Sanat Yayınları, Ege Yayınları, Homer Kitabevi ve Yapı Kredi Yayınları'ndan temsilcilerin katıldığı çevrimiçi panelde, Türkiye'de arkeoloji yayıncılığının bugünü ve geleceği tartışıldı. Arkeoloji yayınlarında dijitalleşmenin rolü ele alındı. ■

PUBLISHING ARCHAEOLOGY TITLES IN TURKEY

Representatives of the main publishers of archaeology titles in Turkey, Arkeoloji ve Sanat Yayınları, Ege Yayınları, Homer Kitabevi and Yapı Kredi Yayınları, participated in panel discussions on the present and future of the business. Panelists also addressed the role of digitalization in archaeological publishing. ■

KISA HABERLER NEWS IN BRIEF

2020

AKMED TEGV ÇOCUKLARI İÇİN KOŞTU

Koç Üniversitesi AKMED çalışanları 1 Mart'ta Antalya'da düzenlenen "Runatolia" maratonuna katılarak Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı (TEGV) yararına bağış topladı. ■

AKMED'S CHARITY RUN FOR CHILDREN AT TEGV

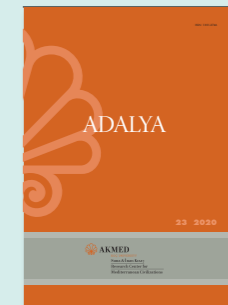
AKMED staff collected donations through a charity run in support of the Turkish Education Volunteers Foundation (TEGV) during Antalya's "Runatolia" race on 1 March. ■

AKMED Bursları AKMED Fellowships

Arkeoloji, tarih, sanat tarihi ve kültürel miras alanlarında her sene düzenli olarak verilen AKMED burslarından 2020 yılında 4 yüksek lisans, 11 doktora öğrencisi ve 12 araştırmacı yararlandı. Ayrıca 2018 yılında başlatılan Suna Kırac Doktora Sonrası Araştırma Bursu, bu yıl Ekim 2020-Haziran 2021 tarihleri arasında çalışmalarını AKMED'de sürdüreceği olan Dr. Yadigar Doğan'a "Milyas Bölgesi Epigrafi Çalışmalarına Katkıları: Elmalı Müzesi Yazıtları" başlıklı araştırması için verildi. ■

In 2020, 4 graduate, 11 doctoral students and 12 researchers benefitted from AKMED scholarships focused on archaeology, history, art history and cultural heritage. In addition, the Suna Kırac Post-Doctoral Research Scholarship, first introduced in 2018, was granted to Dr. Yadigar Doğan, who will carry out her research project, titled "Contribution to the Epigraphic Studies of the Milyas Region: Elmalı Museum Inscriptions," at AKMED from October 2020 to June 2021. ■

Yayınlar Publications



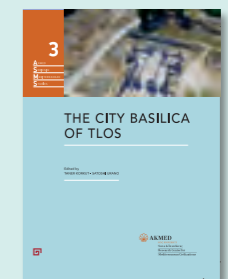
ADALYA sayı issue 23

Koç Üniversitesi AKMED'in yıllık uluslararası hakemli dergisi Koç University AKMED's peer-reviewed annual periodical



ANMED sayı issue 18, 2020

Anadolu Akdenizi olarak tanımlanan bölgedeki araştırma raporlarını içeren yıllık bülten News Bulletin on Archaeology from Mediterranean Anatolia



[Tlos Kent Bazilikası]

(Koç Üniversitesi Yayınları iş birliğiyle) The City Basilica of Tlos (In collaboration with Koç University Press)

EDİTÖRLER EDITORS
Taner Korkut,
Satoshi Urano



[Tarih Boyunca Anadolu'da

Hayırseverlik. Birinci Suna & İnan Kırac Akdeniz Uygarlıkları Sempozyumu, 26-29 Mart 2019, Antalya. Bildiriler. (basılı kitap ve e-kitap)]

Philanthropy in Anatolia through the Ages. The First International Suna & İnan Kırac Symposium on Mediterranean Civilizations, March 26-29, 2019, Antalya. Proceedings. (hard copy and e-book)

EDİTÖRLER EDITORS
Oğuz Tekin, Christopher H. Roosevelt,
Engin Akyürek



Gölcük Halkının Hizmetinde

Serving the People of Gölcük

Vehbi Koç Vakfı Ford Otosan Gölcük Kültür ve Sosyal Yaşam Merkezi, faaliyete geçtiği 2011 yılından bu yana bölge halkının sosyal ve kültürel gelişimine katkı sağlıyor. Doğal ortamı, bahçesi ve ödüllü mimari yapısının yanı sıra etkinlik programındaki kişisel gelişim ve sanat kursları, sergiler, sahne sanatları ve müzik faaliyetleriyle zengin bir kültürel ortam sunuyor. Sanatın geliştirici, öğretici, birleştirici özellikleri; sanatsal organizasyonlar sayesinde kültürlerin buluşmasına, korunmasına ve geleceğe aktarılmasına fayda sağlıyor. Merkez; klasik müzik dinletisinden caz konserlerine, tiyatro ve çocuk gösterilerinden sanat atölyelerine kadar geniş yelpazedeki etkinlik gündemiyle ayda ortalama 10.000 ziyaretçi ve sanatseverin buluşma noktası. Toplumsal sorumlulukları ön planda tutan merkez, halka açık ve ücretsiz olarak her yaştan, her kesimden izleyiciye hizmet veriyor.

Pandemi kısıtlamaları nedeniyle ilkbahar ve kış aylarında kapalı kalan Merkezin 2020'de gerçekleşebilen etkinlikleri arasında Atılğan Gümüş ve Cenk Bıyık'ın "Two Turkish Tenors", Hande Subaşı ve Hakan Bilgin'in "Sevmekten Öldü Desinler" müzikalleri, Süheyl ve Behzat Uygur'un "Süt Kardeşler", İrfan Kangı ve Zeynep Gülmez'in "Şaşkın Aşıklar" tiyatro oyunları; Eda-Metin Özülkü konseri; "Hansel ve Gretel'in Maceraları", "Kurbağa Prens" çocuk oyunları yer aldı. Ayrıca İstanbul Anadolu Yakası Fotoğraf Sanatı Derneği'nin "İçsel & Düşsel Öyküler" isimli fotoğraf sergisine, Ford Otosan Sualtı Topluluğu'nun Mustafa V. Koç anısına hazırladığı "Sessiz Dünya" adlı sualtı fotoğraf sergisine ve Nazmi Kişioğlu'nun "Yol" adlı minyatür sergisine ev sahipliği yapıldı. ■

The Vehbi Koç Foundation Ford Otosan Gölcük Culture and Community Center has been promoting social and cultural events for the people of the Gölcük region since 2011. In addition to its beautiful natural settings, the Center's events calendar provides a rich cultural environment with art courses, exhibitions, stage performances, musical activities and personal development courses. Its classical music recitals, jazz concerts, theater and children's plays, art and other workshops attract an average of 10,000 visitors each month. As the center focuses on community service, all its events and activities are free of charge for all age and social groups.

The Center had to be closed due to lockdown restrictions during the spring and winter of 2020. However, prominent events staged this year included the following: The musicals "Two Turkish Tenors" by Atılğan Gümüş and Cenk Bıyık, "Let Them Say I Died of Love" by Hande Subaşı and Hakan Bilgin; the theater plays "Nursing Siblings" by Süheyl and Behzat Uygur, "Silly Lovers" by İrfan Kangı and Zeynep Gülmez; a concert by the Eda-Metin Özülkü duo; children's plays "The Adventures of Hansel and Gretel" and "The Frog Prince." The Center also hosted a photography exhibition titled "Internal & Imaginary Stories" by the Istanbul Anatolian Society Photography Art Society, an underwater photography exhibition titled "Silent World" by the Ford Otosan Underwater Group in memory of Mustafa V. Koç, and Nazmi Kişioğlu's miniature exhibition "The Way." ■



Azize Euphemia Kilisesi Restorasyonu Tamamlandı

Restoration of the Church of St. Euphemia Completed

2013 yılından bu yana T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'yla imzalanan protokol çerçevesinde, Vehbi Koç Vakfı sponsorluğunda ve Koç Üniversitesi Arkeoloji ve Sanat Tarihi Bölümü'nden Prof. Dr. Engin Akyürek'in danışmanlığında devam eden geniş çaplı restorasyon, konservasyon ve çevre düzenlemesi çalışmaları 2020 yılında tamamlanmış; yapı, avlusunda yer aldığı Türk ve İslam Eserleri Müzesi'ne devredilmiştir.

İstanbul Sultanahmet'te bulunan Bizans kilisesi Azize Euphemia, 5. yüzyıla ait sivil bir saray yapısı iken MS 439 yılında bir kiliseye dönüştürülmüş, Euphemia'nın kutsal röliklerinin 7. yüzyılda Khalkedon'dan bu kiliseye taşınmasıyla da Konstantinopolis'in önemli hac merkezlerinden birisi olmuştur. 1939'da bölgedeki yapıların yıkılması sonucunda duvar resimleriyle ortaya çıkan yapıda 1960'lı yıllarda kazılar gerçekleştirilmiş, ancak sonrasında yapı uzun süre kaderine terk edilmiş, tamamen yok olma tehlikesiyle karşı karşıya kalmıştır.

Restorasyon projesi çerçevesinde yapının koruyucu çatısı, duvar resimlerinin önünde yer alan özel cam paravanlar, alanı çevreleyen parmaklıklar, bilgilendirme panosu, yapının özgün hâlini gösteren bronz döküm bir maket ve İstanbul Arkeoloji Müzeleri'nde bulunan, yapıya ait çok özel bir sütunun replikası yaptırılarak yerine yerleştirilmiştir. Ayrıca zemin ıslahı yapılarak alan nötr bir malzemeyle (gri çakıl) kaplanmış, binaya ait dekoratif mimari eserler de burada sergilenmek üzere yerleştirilmiştir. Bir müze olarak ziyarete açılmaya hazır olan yapının, pandemi koşulları nedeniyle açılışı yapılamamıştır. Duvar resimlerinin sürekli bakımı İstanbul Rölöve ve Anıtlar Müdürlüğü gözetiminde Konservasyon Laboratuvarı uzmanları tarafından sürdürülmektedir. ■

The large-scale restoration, conservation and landscaping project, sponsored by the Vehbi Koç Foundation since 2013 within the framework of a protocol signed with the Turkish Ministry of Culture and Tourism, with Professor Engin Akyürek of Koç University's Department of Archaeology and History of Art as advisor, was completed in 2020, and the structure was handed over to the Museum of Turkish and Islamic Arts, which houses the church in its courtyard.

The Church of St. Euphemia was established in AD 439 when a Byzantine building, dated to the fifth century and located in Istanbul's Sultanahmet district, was converted into a church structure and later became an important pilgrimage center in Constantinople with the removal of Euphemia's sacred relics from Chalcedon in the seventh century and their relocation to this site. The initial excavations were conducted in the 1960s long after the structure was unearthed and the murals were discovered during the demolition of the buildings in this area in 1939. However, the structure was left to its fate for a long time and nearly faced complete destruction.

As part of the renovation project, a protective roof, special glass screens positioned in front of the murals, railings surrounding the area, an information board and a bronze cast model depicting the original structure were built. Furthermore, a replica of a very special column from the building, currently found in the Istanbul Archeology Museums, was made and positioned in place. The ground was improved and covered with a neutral material (gray pebble), while the building's decorative architectural features were placed there for display. Even though the building was ready to open as a museum, the opening was delayed due to the pandemic. Regular maintenance of the murals is conducted by experts from the Conservation Laboratory under the supervision of the Istanbul Directorate for Surveying and Monuments. ■



Anadolu'nun Kadim Hikâyesi

Belgesel Filmine Destek

Support for the Documentary

The Ancient Story of Anatolia



Vehbi Koç Vakfı ve Koç Üniversitesi ANAMED, Neolitik yaşamın Anadolu'da şekillenmesini ve doğudan batıya yolculuğunu anlatan *Anadolu'nun Kadim Hikâyesi: Doğudan Batıya Neolitiğin Serüveni* adlı belgesel filme destek oldu. Belgesel film, MÖ 12.000-MÖ 5.000 arasındaki binlerce yılda gelişen ve günümüzde bile yaşama ışık tutan Neolitik kültürün oluşum ve gelişimine dair ilginç ipuçları sunuyor.

VTR Yapım tarafından hazırlanan ve yönetmenliğini Enis Rıza Sakızlı'nın yaptığı belgesel film, Türkiye-AB Kültürlerarası Diyalog Hibe Programı kapsamında çekildi. 49 bilim insanının çeşitli kazı alanları hakkındaki bilgi ve değerlendirmelerinden yararlanan belgesel için 39 ören yeri, 27 müze ve laboratuvarında çekimler yapıldı, geçmiş yılların arşivlerine ulaşıldı, kazı çalışanları ve yerel halkla söyleşiler gerçekleştirildi. ■

The Vehbi Koç Foundation and ANAMED sponsored the documentary *The Ancient Story of Anatolia: The Neolithic Journey from East to West*, which traces Neolithic life in Anatolia as it spread from the east to the west. The development of Neolithic culture spanned several millennia from 12,000 BCE – 5,000 BCE and the documentary offers interesting insights into the birth and evolution of a cultural history that continues to inform our lives even in the present day.

The documentary, which was produced by VTR Production as part of the Turkey-EU Intercultural Dialogue grant scheme and directed by Enis Rıza Sakızlı, drew on the expertise of 49 scientists who shared their knowledge and assessments of various excavation sites. Filming took place at 39 historical sites, 27 museums and laboratories and included archival material as well as interviews with excavation site workers and locals. ■



İlhan Tekeli
19. Vehbi Koç Ödülü'nün
Sahibi Oldu
The 19th Vehbi Koç Award
Is Presented to
İlhan Tekeli

2020 yılında kültür alanında verilen 19. Vehbi Koç Ödülü'ne, sosyal bilimler ve şehircilik alanındaki önemli katkıları ve gençlere örnek olan çalışmalarıyla Prof. Dr. İlhan Tekeli layık görüldü.

The 19th Vehbi Koç Award, presented in 2020 in the field of culture, was given to Professor İlhan Tekeli in recognition of his body of work on social sciences and urban studies.

İlhan Tekeli şehir planlama, bölge planlama, sosyal sistemler, makro-coğrafya, yerel yönetimler, iktisadi politikalar, iktisat tarihi, şehir tarihi, belediye tarihi, eğitim planlaması, bilim felsefesi ve tarih yazıcılığı konularında 660'ı aşkın bilimsel yazı ve bildiriyle Türkçede en fazla referans alan akademisyenlerden biridir. Bilimsel yazıları Tarih Vakfı tarafından 26 cilt hâlinde yayımlanan Prof. Dr. İlhan Tekeli'nin adını taşıyan vakıf ise farklı dönemlerden öğrencilerinin de katkılarıyla Şubat 2018'de kuruldu. Yerleşmelerin gelişim ve dönüşümünü anlamak, kent yaşamının ayrılmaz parçaları olan insan hakları, demokrasi ve yaşam kalitesinin gelişmesi konularında önemli çalışmalar yürüten İlhan Tekeli Vakfı, aynı zamanda Ankara'da İlhan Tekeli Şehircilik Bienali'ni düzenliyor.

İlhan Tekeli, a prolific scholar who has received the highest number citations for his academic work on a wide array of topics from urban studies to social sciences in Turkish, has published more than 660 scientific articles and papers on urban planning, regional planning, social systems, macro-geography, local administrations, economic policies, history of economics, urban history, municipal history, educational planning, philosophy of science, and historiography. Tarih Vakfı (History Foundation) published Professor Tekeli's scientific papers in 26 volumes, and a foundation in his name was established in February 2018 with the contributions of his former students. The İlhan Tekeli Foundation conducts important studies on the development and transformation of settlements, as well as on improving human rights, democracy and quality of life as integral parts of urban life, and also organizes the İlhan Tekeli Urban Studies Biennial in Ankara.

Ödülünü 26 Şubat 2020'de düzenlenen ödül gecesinde Koç Holding Yönetim Kurulu Başkanı Ömer M. Koç'un elinden alan İlhan Tekeli şunları söyledi: "Vehbi Koç'un kendisinin ve projesinin öyküsünü yaptığım çalışmalardan çok yakından biliyorum. Vehbi Koç'un yaşamı ve ortaya koyduğu eserin Cumhuriyet'in bir başarı öyküsü olduğunu düşünüyorum. Bu nedenle Cumhuriyet'in okullarında yetişmiş, onun değerlerini benimsemiş bir kişi olarak bu ödül bana çok sıcak geliyor, içimi ısıtıyor. Kendisini saygıyla anıyorum. (...) Geldiğim bu noktada yaşamın üretmek, gerektiği yerde direnerek, toplumda kendine bir yer açmak ve bu yolla bir anlam üretebilmek çabası olduğunu düşünüyorum. Bu yaşam, özgür olarak gerçekleştirildiğinde onurlu yaşam hâline geliyor. Bu nedenle iç dünyamda ne kadar özgür kaldığımı, hafızamın kapılarını başka görüşlere ne kadar açık tuttuğumu, dıştan gelen telkinlere ne kadar katıldığımı yahut katılmadığımı sürekli olarak sorguluyorum." ■

Ömer M. Koç, chairman of Koç Holding, presented İlhan Tekeli's award at the award ceremony on 26 February 2020. In his acceptance speech, Professor Tekeli said: "I am very familiar with the work and projects of Vehbi Koç thanks to my studies on these topics. Vehbi Koç's life and accomplishments represent a success story of the Republic. This is why this award feels so heartwarming to me as someone who attended the schools of the Republic and embraced its values. I salute his memory with respect." Professor Tekeli concluded his words by saying, "At this point that I have reached, I believe that life is about carving out a space for oneself within the community by striving to create, resisting when needed, and producing something meaningful along the way. A life of integrity can only be possible if one can live freely. This is why I constantly question how free I am in my inner world, how much I keep the doors of my mind open to other opinions, how much I am swayed, or not swayed, by external suggestions." ■

2020 Vehbi Koç Ödülü'nün Seçici Kurul'unda Prof. Dr. Zeynep Ahunbay (Başkan), Prof. Dr. Çiğdem Kafesçioğlu, Prof. Dr. Zeynep Mercangöz, Prof. Dr. Asuman Türkün ve Prof. Dr. Ahmet Yaraş yer aldı.

The 2020 Vehbi Koç Award Jury was headed by Prof. Zeynep Ahunbay and consisted of members Prof. Çiğdem Kafesçioğlu, Prof. Zeynep Mercangöz, Prof. Asuman Türkün and Prof. Ahmet Yaraş.

İLHAN TEKELİ HAKKINDA ABOUT İLHAN TEKELİ

1960 yılında İTÜ İnşaat Mühendisliği Bölümü'nü bitiren Prof. Dr. İlhan Tekeli, 1964'te ODTÜ'de, 1966'da Pennsylvania Üniversitesi'nde Şehir ve Bölge Planlama Ana Bilim Dalı'nda yüksek lisansını, 1968'de ise İTÜ Şehir ve Bölge Planlama Ana Bilim Dalı'nda doktorasını tamamladı. 1970 yılından emekli olana kadar ODTÜ'de öğretim üyeliği yaptı. Tarih Vakfı'nın kurucuları arasında yer aldı ve ilk on yıl yönetim kurulu başkanlığını yaptı. Bilim Akademisi Derneği'nin kurucularındandır. 1999 yılında Mustafa Parlar Eğitimde Üstün Başarı, 2006 yılında TÜBİTAK Hizmet Ödülü'ne layık görüldü. 2009 yılında TASAM Stratejik Vizyon Ödülü, 2014 yılında TMMOB Mimarlar Odası Mimarlığa Katkı Ödülü, 2016 yılında Sakıp Sabancı Sosyal Bilim Uluslararası Araştırma Ödülü'nü, 2019 Türk Serbest Mimarlar Derneği'nin İzmirdeniz projesi dolayısıyla verdiği jüri özel ödülünü aldı. İstanbul, Ankara, İzmir, İzmit Belediyeleri ve Belediyeler Birliği'nin de aralarında bulunduğu birçok yerel yönetim ve farklı ölçekteki kurumlarda danışmanlıkları bulunuyor. İlhan Tekeli Vakfı, Şubat 2018'de Prof. Dr. Tekeli'nin eski öğrencilerinin katkılarıyla kuruldu. ■

Professor İlhan Tekeli earned a bachelor's degree in Civil Engineering from İstanbul Technical University (ITU, 1960). He then went on to earn master's degrees from Middle East Technical University (METU, 1964) and the University of Pennsylvania (1966), followed by a PhD from ITU (1968), all in Urban and Regional Planning. From 1970 until his retirement, he taught at METU. Prof. Tekeli was a co-founder of Tarih Vakfı (History Foundation) and served as its chair for the first ten years. He was also a co-founder of the Science Academy. Prof. Tekeli has been recognized with numerous awards including the following: Mustafa Parlar Award for Excellence in Education (1999); TÜBİTAK Service Award (2006), TASAM Strategic Vision Award (2009); TMMOB Chamber of Architects, Contribution to Architecture Award (2014); Sakıp Sabancı Social Science International Research Award (2016); and the Turkish Independent Architects Association's special jury award for his İzmirdeniz project (2019). He has served as a consultant for several institutions such as Municipalities Association and local administrations including İstanbul, Ankara, İzmir, and İzmit Municipalities. The İlhan Tekeli Foundation was established in February 2018 with the contributions by Professor Tekeli's former students. ■

Vehbi Koç Ödülü, 2002 yılından bu yana insanların yaşam kalitesinin artırılmasına katkıda bulunan kişi ve kurumları takdir ve teşvik etmek amacıyla her yıl sırasıyla kültür, eğitim ve sağlık alanlarında veriliyor.

Initiated in 2002, the Vehbi Koç Award is presented each year in turn in the fields of culture, education, and healthcare to acknowledge and encourage individuals and organizations making outstanding contributions to the quality of life.



VEHBİ KOÇ ÖDÜLÜ'NÜ KAZANAN ŞAHIS VE KURULUŞLAR RECIPIENTS OF THE VEHBİ KOÇ AWARD

19. th 2020	KÜLTÜR CULTURE	Prof. Dr. İlhan Tekeli
18. th 2019	SAĞLIK HEALTHCARE	Prof. Dr. Mehmet Toner
17. th 2018	EĞİTİM EDUCATION	Prof. Dr. Yılmaz Büyükerşen
16. th 2017	KÜLTÜR CULTURE	Prof. Dr. Zeynep Ahunbay
15. th 2016	SAĞLIK HEALTHCARE	Prof. Dr. Kâmil Uğurbil
14. th 2015	EĞİTİM EDUCATION	Prof. Dr. Ali Nesin ve Matematik Köyü Projesi Prof. Ali Nesin and Mathematics Village Project
13. th 2014	KÜLTÜR CULTURE	Prof. Dr. Zeynep Çelik
12. th 2013	SAĞLIK HEALTHCARE	Prof. Dr. Gökhan Hotamışlıgil
11. th 2012	EĞİTİM EDUCATION	Prof. Dr. Nermin Abadan Unat
10. th 2011	KÜLTÜR CULTURE	Prof. Dr. Filiz Ali ve Ayvalık Uluslararası Müzik Akademisi Prof. Filiz Ali and the Ayvalık International Music Academy
9. th 2010	SAĞLIK HEALTHCARE	Prof. Dr. Turgay Dalkara
8. th 2009	EĞİTİM EDUCATION	Prof. Dr. Türkan Saylan
7. th 2008	KÜLTÜR CULTURE	Prof. Dr. Mehmet Özdoğan
6. th 2007	SAĞLIK HEALTHCARE	Prof. Dr. Aziz Sancar
5. th 2006	EĞİTİM EDUCATION	Nuri Okutan
4. th 2005	KÜLTÜR CULTURE	Fazıl Hüsnü Dağlarca
3. rd 2004	SAĞLIK HEALTHCARE	Bilkent Üniversitesi Moleküler Biyoloji ve Genetik Bölümü Bilkent University Department of Molecular Biology and Genetics
2. nd 2003	EĞİTİM EDUCATION	Anne Çocuk Eğitim Vakfı Mother Child Education Foundation (AÇEV)
1. st 2002	KÜLTÜR CULTURE	Topkapı Sarayı Müzesi Topkapı Palace Museum

Türkiye'de Sivil Toplum ve Vehbi Koç Vakfı

Civil Society in Turkey and the Vehbi Koç Foundation



Erdal Yıldırım

1997-2020 Vehbi Koç Vakfı
Genel Müdürü
Vehbi Koç Foundation
President (1997-2020)

*Bu söyleşi 20 Ekim 2020
tarihinde yapılmıştır.
This conversation took place
on 20 October 2020.*

VKV Vehbi Koç Vakfı'nın neredeyse çeyrek asırdır genel müdürlüğünü yaptığınız dönemde, Türkiye'de sivil toplumun da önemli dönüm noktalarına şahitlik ettiniz, bu dönemi nasıl değerlendiriyorsunuz?

ERDAL YILDIRIM Son yirmi beş yıla geri dönüp baktığımda sivil toplum açısından belirli dönüm noktaları görüyorum: Birincisi 1999 depremi, ikincisi 2002 AKP iktidarının başlangıcı, üçüncüsü 2013'teki Gezi Olayları, dördüncüsü 15 Temmuz 2016 Darbe Girişimi, sonuncusu da 2020 COVID-19 pandemi dönemi.

17 Ağustos 1999'da yaşanan depremden sonra Türkiye'de sivil toplumun silkindiği bir süreç başladı. Devlet kurumlarının yetersizliği, devlet tarafından yönetilen bazı "hibrit" sivil toplum kuruluşlarının yetkinlik sorunları, doğan

VKV You presided over the Vehbi Koç Foundation for close to a quarter-century, during which time you were witness to crucial milestones in the development of Turkey's civil society. How do you evaluate its overall development during this period?

ERDAL YILDIRIM Looking back over the past twenty-five years, there are several significant milestones from the point of view of civil society: First, the 1999 earthquake; second, the beginning of AKP rule in 2002; third, the Gezi Events of 2013; fourth, the 15th July Coup Attempt of 2016, and finally, the COVID-19 pandemic of 2020.

Turkish civil society underwent a major upheaval after the earthquake on 17 August 1999, which revealed the inadequacy of state institutions and "hybrid" non-governmental institutions under state



management and led to civil society organizations, civil initiatives, volunteer organizations and individuals rushing in to fill the gap. All of this brought new energy to the civil society sector. Of course, much was already being done. However, this period coincided with other events in the world, especially in Europe, and these also affected developments in Turkey: the fall of the Berlin Wall in 1989, the establishment of the European Foundation Centre, EFC, in the same year, which in turn inspired the establishment of the Third Sector Foundation of Turkey, TÜSEV, in 1993 and the Habitat Society in 1997— all of which were already important steps. But the developments following the earthquake did create an additional impetus. Global research shows that natural disasters often lead to an increase in social awareness and sensitivity, an increase in donations, and in civil initiatives. Turkey experienced this catalyzing effect too.

The general elections in 2002 created a significant political power change.

Looking at the development of civil society in Turkey, this shift in political power must also be registered as a milestone because demilitarization featured large in the discourse of the Justice and Development Party (AKP). We, therefore, experienced a period where several issues that had been obstacles in

2002 sonrasında önemli iki yasa değişikliği oldu: Dernekler Yasası ve Vakıflar Yasası.

There were two important legislative changes that were undertaken after 2002, namely, changes in the Associations Law and the Foundations Law.

the past were cleared, also with the expectation that this would further relations with the European Union. More and more international organizations and European foundations began to collaborate with organizations in Turkey, several such centers opened up representative offices in Turkey, and funding,

durumundayız: Adalet ve Kalkınma Partisi'nin (AKP) söyleminde sivilleşme vardı. Avrupa Birliği'yle ilişkilerin de gelişeceği öngörüsüyle tıkanmış bazı noktaların açıldığı bir süreç yaşadık. Daha fazla sayıda uluslararası kuruluş Türkiye'deki kuruluşlarla iş birliği yapmaya başladı, Avrupa'dan daha fazla vakıf geldi, bazı merkezlerin temsilcilikleri açıldı, fonlar gelmeye başladı, özellikle Avrupa'dan gelen fonlar çok arttı. Bu yalnızca Türkiye'ye mahsus bir durum değildi, aynı dönemde Orta ve Doğu Avrupa'da da toplumların liberalleşmesi ve gelişiminde sivil toplum önemli bir aktör olarak görüldüğü için bu bölgeye fonlar akmaya başladı.

2002 sonrasında iki önemli yasa değişikliği oldu: Dernekler Yasası ve Vakıflar Yasası. Kusursuz olmamakla beraber, bu yeni yasalar daha önceki önemli sıkıntıların bazılarını giderdi. Bu yasa değişikliklerinden önce, örneğin, Vakıflar Genel Müdürlüğü'nden izin almadan hiçbir şey satamıyordunuz; otuz yıllık bir vakıf arabasını satmak için önce bilirkişi raporu alıyor, sonra da satabileceğinize dair Ankara'dan onay bekliyordunuz. Yurtdışından kaynak getirirken veya yurtdışına kaynak aktarırken izin almamak, sadece bilgi vermek gibi birçok kolaylık bu süreç içerisinde yasallaştı. Türkiye'de böylece on yıllık bir balayı dönemi yaşamış olduk. Zaman içinde, zaten hiç yok olmayan ancak arkadan esen rüzgârın etkisiyle aşağılara itilen kutuplaşmalar su yüzüne çıkmaya başladı: Daha modernist, yüzü Batı'ya dönük sivil toplum kuruluşları ile biraz daha muhafazakâr sivil toplum kuruluşları kutuplaştı. Her iktidarın yaptığı gibi AKP iktidarı da hem özel sektörde hem kamu sektöründe hem de sivil toplumda ideolojik olarak kendisine daha yakın olan aktörleri güçlendirdi, bazılarını yoktan var etti. Sonuçta, yurtdışındaki ve yurtdışındaki dinamikler, bu dönemde sivil toplumun farklı şekillerde gelişmesi, büyümesi için elverişli koşullar sundu. Avrupa Birliği burada tabii ki önemli bir faktördü. Avrupa Vakıflar Merkezi, 2008'de yıllık genel toplantısını İstanbul'da düzenledi; bu toplantı, Merkezin o ana kadarki en yüksek katılımlı konferansı oldu.

2013 Gezi Olayları'na kadar –genel olarak– iyimser bir hava sürdü. Gezi, politik nedenleri ve sonuçlarının ötesinde, sivil toplumun son yirmi beş yılında önemli bir dönüm noktasını teşkil ediyor. Dünyada bazı şeyler değişirken doğrudan ilişkileri göremiyoruz ama bir şekilde bölgedeki gelişmeler, akımlar farklı derinliklerde de olsa her ülkeye nüfuz ediyor. Doğu ve Orta Avrupa'da da bir açılma, özgürleşme döneminin arkasından şu anda özellikle Macaristan, Çekya,

especially from Europe, increased significantly. But this trend was not reserved to Turkey. Civil society actors in Central and Eastern Europe were also regarded as playing a significant role in the liberalization and development of these societies, and funds, therefore, started to flow also into these regions.

There were two important legislative changes that were undertaken after 2002, namely, changes in the Associations Law and the Foundations Law. While not flawless, these new laws addressed some of the critical issues. For example, prior to these legislative changes, foundations could not sell anything without first getting permission from the General Directorate of Foundations. In order to be able to sell a thirty-year-old foundation car, for instance, you would first have to get an expert report and then wait for Ankara's approval. After these legislative changes, many transactions such as transferring funds abroad or receiving them became easier as the relevant authorities just needed to be informed and no prior authorization was required. This ushered in a ten-year honeymoon period in Turkey. Over time, polarizations that had never truly disappeared but had simply been pushed down now started to reemerge thanks to the backwind created by these liberalizations; that is, a polarization between more modernist, Western-oriented civil society organizations and somewhat more conservative ones surfaced. The AKP government, just like every government preceding it, supported those actors in the private and public sectors, as well as in the civil society sector, that had closer ideological ties, even helping to create some of them from scratch. All of these dynamics at home and abroad offered favorable conditions for civil society to develop and grow in different ways during this period. The European Union was of course an important factor here. In 2008, the Annual General Meeting of the European Foundation Center was held in Istanbul, registering its highest attendance to date.

An overall optimistic climate prevailed until the Gezi Events of 2013. Beyond its political causes and consequences, Gezi constitutes an important turning point in the last twenty-five years of this country's civil society. Continuing global change makes it difficult to recognize patterns, but certain regional developments and trends have affected every country, albeit at different levels. After an initial period of flourishing and liberalization in Eastern and Central Europe, a more restrictive and oppressive period has again begun in several countries, especially Hungary, Czechia, and Slovakia.

boşluğu sivil toplumun, sivil inisiyatifin, gönüllü kurumların ve insan topluluklarının doldurması sivil topluma farklı bir enerji getirdi. Elbette depremden önce de yapılanlar vardı, ama bu dönemde dünyada ve özellikle Avrupa'da önemli gelişmeler oluyor, Türkiye de bunlardan etkileniyordu. 1989'da Berlin Duvarı'nın yıkılması, Avrupa Vakıflar Merkezi'nin (European Foundation Centre, EFC) kurulması; bundan esinlenerek Türkiye'de 1993'te TÜSEV'in, 1997'de Habitat Derneği'nin kurulması önemli adımlardı. Deprem sonrası yaşanan gelişmeler, bu alanı daha da açan bir etki yaptı. Dünyadaki araştırmalara bakıldığında doğal afetler neticesinde toplumsal bilincin ve hassasiyetin artmasıyla bağışların, bağış yapan insanların, sivil inisiyatiflerin sayısının arttığını görüyoruz. Türkiye'de de bu katalizör etkisi yaşandı.

2002 genel seçimleriyle önemli bir iktidar değişikliği oldu. Türkiye sivil toplum perspektifinde iktidar değişikliğini de bir dönüm noktası olarak koymak

Slovakya gibi bazı ülkelerde tekrar bir daralma ve sıkışma dönemi başladı.

Immanuel Wallerstein gibi bazı sosyologlar ve iktisat tarihçileri bu tür mega akımlara gerçekten uzun bir perspektiften bakmayı öneriyor, öyle baktığımızda başka örüntüler ortaya çıkıyor. Bu açılma ve sonra tekrar kapanmayı yalnızca göçmen meselesine dayandırmak yüzeysel bir değerlendirme oluyor. Şüphesiz göç meselesi birçok ülke vatandaşının “öteki”ne bakışını negatif etkiledi ve kapıları, kurumları kapatmayı teşvik etti; ama bunu yalnızca göçmenlik olgusuyla açıklamak mümkün değil. Birçok ülkede iktidarların katılaştığını görüyoruz, bu da ister istemez sivil toplumu etkiliyor.

2016'daki darbe girişiminin arkasından yaşananlar sivil topluma bir darbe daha vurdu. Kurunun yanında yaşın da yandığını gördük. Osman Kavala'nın 2017'den bu yana tutuklu kalması bunun en üzücü örneklerinden. Genel anlamda sivil toplumun daralması eğilimi zaten vardı. Bölgede böyle bir eğilim varken darbe girişimi bunun üzerine tuz biber ekti.

Ve şimdi 2020'de de koronavirüs... Pandemi kontrol altına alınabilmesi için zorunlu olan seyahat ve toplanma kısıtlamaları, her alanı olduğu gibi sivil toplum kurumlarının faaliyetlerini de derinden etkiledi. Bunun ötesinde pandeminin bireysel düzeyde yarattığı tedirginlik, belirsizlik ve yalnızlık duygusu birçok insanda bir içe kapanma, kendine dönme ihtiyacı yarattı. Bu süreçte sosyal medyanın herkesi kendi algı dünyası içinde adeta hapsedmesi, farklı görüşlerin ve inançların daha da kutuplaşmasına yol açtı, karşı tarafı ötekileştirme eğilimlerini güçlendirdi. Sadece pandemi ve sadece kendi bölgemiz değil, her yer bir yangın yeri sanki. Avrupa'da da Amerika'da da en temel normları dahi zorlayan olaylar bu güvensizlik hissini daha da artırdı.

Bu resme baktığımızda olumlu bir gidişat görünmeyebilir. Ancak bu yirmi beş yılda yeni birçok kuruluşun açıldığını, var olan kuruluşların güçlendiğini, bölgesel bazda daha önce olmayan birçok faaliyetin gerçekleştiğini, sivil toplumun kapasitesinin kaynak ve bilinç açısından geliştiğini, sosyal girişimcilik alanında çok kıymetli gelişmelerin kaydedildiğini de belirtmek gerekir. Türkiye'de çok büyük bir değer olarak vakıf üniversiteleri bu dönemde gelişti. Hepsisi olmasa da, statüleri gereği gerçek anlamda araştırma ve bilim üretme misyonunu edinmiş; hiçbir şekilde kâr, güç ya da algı ticareti yapmayan, öncü nitelikte bilim yapan vakıf üniversiteleri var.

Some scholars, like the sociologist and economic historian Immanuel Wallerstein, propose to look at megatrends, taking a truly long-term perspective to see certain patterns emerge. The notion that the constrictions that followed a period of liberalization are solely due to the migrant issue is a superficial evaluation. No doubt, it negatively impacted the opinions citizens in many countries hold of the “other,” which, in turn, incentivized the closing of borders and institutions. However, the migrant issue alone does not fully explain this phenomenon. Governmental attitudes have been hardening across several countries for some time, and this, inevitably, affects civil society.

The events that followed the coup attempt in 2016 dealt yet another blow to civil society. We witnessed a spade of convictions that hit not only the culpable but also the innocent. Osman Kavala's detention since 2017 is the saddest example of this. The coup attempt intensified a trend that had already taken hold in the region.

And now the coronavirus in 2020... The restrictions on travel and gatherings, which were necessary to get the pandemic under control, deeply affected civil society activities just as they did those in every other walk of life. Beyond that, the feelings of apprehension, uncertainty, and loneliness that the pandemic triggered at the individual level led many people to withdraw and turn inwards. This trend, coupled with the fact that social media bubbles literally imprison everyone in their own world of perceptions, led to a further polarization between different worldviews and beliefs, reinforcing the tendency to marginalize the other. And it's not just the pandemic and not just events in our own region; the whole world seems to be on fire. Recent events in the US and in Europe that have challenged basic democratic norms have further contributed to this general feeling of insecurity.

It may be difficult to see positive trends in this picture. However, we must not overlook the fact that during these past twenty-five years a great many new civil society organizations were formed, existing ones became stronger, many regional activities that had not been possible before are now the norm, and civil society's ability to raise both resources and awareness has increased tremendously. Great advances have also been made in the field of social entrepreneurship. What's more, the establishment of foundation universities in Turkey has created significant new value. Even though it may not hold true for each and every one of them, there are several foundation universities that are truly dedicated to their mission of producing new research and scientific insight, universities that

Kültür alanına baktığımız zaman da öncü birçok kurum ve proje oldu. Örneğin kâr amacı gütmeyen kurumlar, fonlar olmasaydı çağdaş sanat bugün Türkiye'de bu seviyede olmayacaktı. Bunun gibi birçok pozitif örnek var elimizde.

VKV *Vehbi Koç Vakfı, üç ana odağı olan eğitim, sağlık ve kültür alanlarındaki faaliyetlerinin yanında son yıllarda sivil toplumun gelişimine de katkı sağlamayı hedefliyor. Neden? Hayırseverlik vizyonu ile sivil toplum vizyonu arasındaki ilişki nedir?*

EY Vehbi Koç Vakfı olarak çıkış noktalarımızdan bir tanesi, sivil toplum ne kadar gelişmişse ülke ve dünyanın da o kadar gelişmiş olduğudur. Sivil toplumun gelişmesi için de tek tek alt alanlarda faaliyet göstermenin dışında ve ötesinde, genel anlamda hayırseverliğin derinleşmesi gerekiyor. Türkiye'de bu konudaki üst anlatı toplum ve bireyler olarak “hayırsever” olduğumuz yönündedir. Evet



ülkemizde bir vakıfçılık geleneği var, ama bu bütün dinlerde, çok eski topluluklarda da var; yardım etme konusu insanın doğasında şu ya da bu motifle var. Ama hayatın, ülkenin, dünyanın değişmesi için hayırseverliğin ve bununla iç içe bir şekilde sivil

support, without any underlying motive to gain profit, power, or influence, genuinely pioneering science.

There have been many pioneering institutions and projects also in the cultural arena. For instance, contemporary art in Turkey would not be where it is today were it not for the support of non-profit institutions and grant bodies. There are a great many other positive examples like this.

VKV *Following its main focus on education, healthcare, and culture, the Vehbi Koç Foundation has in recent years also begun to support the development of civil society in this country. Why? What is the connection between the philanthropic vision and that of civil society?*

EY One of our fundamental assumptions at the Vehbi Koç Foundation is that the more highly developed civil society is, the more highly developed society at large and the world will be. And in order for civil society to become more developed, it is necessary to go above and beyond supporting individual sub-fields and to deepen the field of philanthropy itself. The meta-narrative in Turkey in this respect is that we, as a society and its individual members, are generally “charitable.” Yes, there is a culture of charitable foundations in our country, but this counts for all religions, even in very ancient societies. Helping others is part of the human condition in whatever shape or form. But in order for life, for the country, for the world to change, philanthropy and civil society both need to be developed. The connection between the two is obvious. We support civil society institutions and civil initiatives in order to create an unbroken chain between a more developed society, more developed sub-fields, and a more developed civil society. All these are long-term actions that require much patience and perseverance.

One of the major shortcomings in Turkey has been the lack of civil society and funding institutions willing to support unaffiliated institutions or projects. Where it does exist, it usually makes up only a very small part

toplumun gelişmesi lazım. Bu bağ çok net bir şekilde ortada. Sivil toplum kurumlarına, sivil inisiyatiflere yönelik desteklerimizi daha gelişmiş bir toplum için daha gelişmiş alt sektörler ve daha gelişmiş bir sivil toplum zincirini kurmak için yapıyoruz. Bunlar uzun süreli, sabır ve ısrar gerektiren konular.

Türkiye'deki önemli eksikliklerden biri aslında kendi kurumlarını desteklemenin ötesinde başka sivil toplum kuruluşlarını destekleyen fonların, yani proje destekleme fonlarının olmaması, çok az olması ya da bizim gibi büyük vakıfların faaliyetlerinin ancak çok küçük bir bölümünde bunların bulunması. Örneğin Vehbi Koç Vakfı olarak TEGV, TESEV, TÜSEV, Aile Planlaması Vakfı gibi kardeş vakıflara destek veriyoruz. TÜSEV'in ana varlığının güçlenmesi için bağış yapıyoruz. Kardeş vakıfların yanı sıra sosyal girişimcilik konusunda yaptıklarımız ve



Eğitim Reform Girişimi (ERG), Öğretmen Ağı gibi desteklerimiz de bu kapsamda görülebilir. Bu tür kurumların hayati faaliyetlerini sürdürebilmesi için

of the overall activities of large-scale foundations such as ours. For example, the Vehbi Koç Foundation supports sister foundations such as TEGV (Educational Volunteers Foundation of Turkey), TESEV (Turkish Economic and Social Studies Foundation), TÜSEV (Third Sector Foundation of Turkey), and the Family Planning Foundation. We support TÜSEV's main assets. The support we lend to social entrepreneurship, to the Educational Reform Initiative (ERG) and the Teacher Network all fall into this category. Such institutions need a minimum amount of funds or guaranteed income in order to continue their vital activities; otherwise, they will constantly be living on a knife's edge. This in itself is a very important subject. This kind of general financial support is preferred to mere project support and has been much advocated as providing these institutions with a sort of "life-line." During the COVID-19 pandemic, many large-scale foundations throughout the world told funded groups or projects, "We will continue to support you and lift all condition." This unconditional support allowed these groups to readjust their priorities and timing according to their needs.

We must contribute more to civil society itself, there is a clear need for that. I also regard the Vehbi Koç Foundation to be a natural leader in this regard, due to the legacy of Vehbi Koç himself. Furthermore, I believe that the Koç University Civil Society and Research Center (KUSITHAM) will be assuming a significant role in this task by creating a human resources pipeline for the civil society sector, through its publications and

overall multiplier effect. The fact that the Foundation began to support social entrepreneurship created a significant first in the field, and our special projects

ya asgari bir fonlarının olması ya da garanti bir gelir lazım, aksi takdirde sürekli bıçak sırtında kalırsınız. Bu bile kendi içerisinde önemli bir unsur; bunu proje desteklemenin ötesinde, çok tercih edilen ve savunusu yapılan bir "yaşam suyu desteği" olarak görebiliriz. COVID-19 zamanında dünya genelinde birçok büyük vakıf proje desteği verdiği birçok projeye ve kuruma, "desteğimizi devam ettiriyoruz ve bütün şartları kaldırıyoruz" dedi. Kurumların önceliklerini, zamanlamalarını kendilerine göre ayarlamaları için bir imkândı bu.

Sivil toplumun kendisine daha fazla katkıda bulunmamız lazım, buna ihtiyaç var. Vehbi Koç Vakfı'nı da Vehbi Bey'in mirasından ötürü bu konuda doğal bir lider olarak görüyorum. Koç Üniversitesi Sivil Toplum ve Hayırseverlik Araştırmaları Merkezi (KUSITHAM) burada çok önemli bir oyuncu olacak; sivil toplumun gelişmesi için insan kaynağı, yayın açısından destek olacak, çarpan etkisini artıracak. Sosyal girişimcilik gibi bir alanın Vakfın desteklediği faaliyetler arasına girmesi, sivil toplum içinde önemli bir damar oldu. Bu yöndeki girişimlerimizde Özel Projeler Yöneticimiz Seçil Kınay Yılmaz'ın da çok önemli bir katkısı ve vizyonu var.

Vehbi Koç Vakfı'nın pozisyonu, bilgisi, birikimi böyle geniş tabanlı bir iş birliği güçlendirmek için çok uygun. Bu konuda daha yolun başında olduğumuzu düşünüyorum.

VKV Gelecekte sivil toplumun öncelikli ihtiyaçları nelerdir sizce?

EY Wallerstein, 1995'te yayımladığı *Liberalizmden Sonra* kitabında dünyanın elli yıl boyunca arka arkaya kötü krizler yaşayacağına; bunların ekonomi, çevre, göç, salgın hastalıklarla ilgili olacağına işaret ediyor. Ekonomist Kondratieff'in dalgalar yaklaşımına göre 1970'lerden sonra öngörülen iniş 2040-2050 yıllarında dip noktayı görecek. "Sivil toplum konusunda bizi nasıl bir gelecek bekliyor?" sorusunu, dünyayı nasıl bir gelecek beklediği sorusundan bağımsız bir şekilde düşünemeyiz.

manager Seçil Kınay Yılmaz's contribution and vision has been instrumental here. The position, knowledge, and experience of the Vehbi Koç Foundation make it uniquely suited to spearhead such a broad-based coalition. I believe that this is just the beginning of the journey.

VKV What do you think will be the primary needs of civil society in the future?

Sivil toplumun kendisine daha fazla katkıda bulunmamız lazım, buna ihtiyaç var. Vehbi Koç Vakfı'nı da Vehbi Bey'in mirasından ötürü bu konuda doğal bir lider olarak görüyorum.

We must contribute more to civil society itself, there is a clear need for that.

I also regard the Vehbi Koç Foundation to be a natural leader in this regard, due to the legacy of Vehbi Koç himself.

EY In 1995, Wallerstein in his book *After Liberalism* argues that the world will undergo fifty years of deep crisis; on the economic front, on the environmental front, and crises created by mass migration and epidemics. And according to the wave theory of the economist Kondratieff, the downward slope that began in the 1970s will be at its lowest point in the years between 2040 and 2050. The question "What kind of future awaits civil society?" is really a question that cannot be considered separate from that concerning the future of the world.

But even if we decide to leave the bigger picture issues to the experts, it is safe to say this: There will be change. I am not sure that we will emerge from this present crisis with lessons learned. We don't know when it will end but while we will see

some things revert back to usual, other things will change; social entrepreneurship, for instance. Civil society has not been able to solve the big problems of private industry and the public sector. Different hybrid models need to be tried, observed and enabled. Social entrepreneurship is one such hybrid model. And I really do believe that it has the potential of becoming an even greater change-maker, and that people like social entrepreneurs are likely to emerge stronger from such crises.

Another issue is the topic of inequality. Inequality is regarded to be a problem of government but we cannot really consider charitable foundations and philanthropy without also considering and examining concepts such as inequality that encompass civil society in all its aspects. If the existing paradigm is to continue,

Büyük resmi bu konunun uzmanlarına bıraksak da şunu söylemek mümkün: Bir şeyler değişecek. Bu kadar büyük bir krizden bile alınması gereken dersleri almış bir şekilde çıkacağımızı düşünmüyorum. Ne zaman bitecek bilmiyoruz ama bittikten sonra da birçok boyutta işlerin her zamanki seyrinde gittiğini göreceğiz. Öte yandan bazı açılardan da bir şeyler değişecek. Mesela sosyal girişimcilik konularında. Sivil toplum, özel sektör ile kamu dünyasının karşı karşıya olduğu büyük sorunları çözemedi. Bazı hibrit modelleri denememiz, görmemiz, önünü açmamız lazım. Sosyal girişimcilik bunlardan biri ve hakikaten daha büyük farklar yaratacağına, bu tür krizlerden de bu tür insanların güçlenerek çıkma ihtimalinin yüksek olduğuna inanıyorum.

Başka bir konu eşitsizlik meselesi. Sivil toplumdan çok devletlerin derdi gibi algılanan ama sivil toplumu her yönüyle sarmalayan bu tür kavramları konuşmadan, irdelemeden yalnızca vakıfçılığı, hayırseverliği düşünemeyiz. Var olan paradigma devam ederse bunun içinde sivil toplumun ve hayırseverlerin neler yapabileceğini düşünmek lazım. Bunlar değişecekse ne yönde değişecek, o yeni değişiklik sivil toplum kuruluşlarına nasıl roller yükleyecek, buna bakmak lazım.

Sivil toplumun geleceğini düşünürken bir başka önemli konu da profesyonelleşme ve insan kaynağı konusu. Hem kaynakların büyütülmesi hem de kaynakların hangi alanlara aktarılacağı konularında karar verici ve belirleyici merci yönetim kurullarıdır. Sektörün insan kaynakları kapasitesini geliştirmek çok önemli; sektörde profesyonel olarak çalışan insanlar kadar, zaman zaman da daha önemli olan yönetim kurullarını daha etkin ve yetkin hâle getirmemiz şart. Bu yalnızca Türkiye'nin değil Avrupa'nın ve tüm dünyanın problemi.

VKV COVID-19 pandemisiyle birlikte oluşan ortamda, sivil toplum aktörleri ve bireyler olarak öncelikle hangi konuları "üstümüze vazife" edinmeliyiz sizce?

EY Neil Postman'ın 1990'larda yazdığı *End of Education* [Eğitimin Sonu] kitabında birkaç tane geniş anlatı önerisi var, bunlardan bir tanesi "uzay gemisi dünya". Göç, çevre sorunları, salgın hastalıklar... tüm bunlar bize aslında dünyanın bir uzay gemisinden farksız olduğunu gösterdi, klişe bir tabirle "hepimiz aynı gemideyiz". Kendi davranışlarımızın bizim dışımızda da çok geniş bir bölgeyi, bir sürü insanı etkileyebileceğini ya da etkilediğini görebilmemiz lazım. Aynı şekilde dünya genelinde neler olduğu konusunda çok daha farklı

we will have to contemplate what role civil society and philanthropy should play. And if there will, indeed, be a paradigm change, we have to contemplate which directions this might take and what new roles this would impose on civil society organizations.

Another significant issue when thinking about the future of civil society is the question of professionalization and human resources. All decisions relating to the increase and allocation of resources rest with the boards of directors. The quality of the overall human resources pool in civil society organizations has to be improved. But as important it is to improve that of their professionals, it is possibly even more important to increase the effectiveness and competency of their boards. This is not just an issue in Turkey but also in Europe and the rest of the world.

VKV Which issues should we, as individuals and as civil society actors, prioritize during the COVID-19 pandemic?

EY Neil Postman's book, *The End of Education*, written in the 1990s, makes several broad narrative proposals, one of which is "Spaceship Earth." Migration, environmental problems, epidemics... they all prove to us that the world is actually no different than a spaceship, that we are all "in the same boat," to use a cliché. We need to be able to understand that our actions have an impact on other places and other people that goes far beyond our own lives. Likewise, we must acquire an entirely new level of awareness about what is happening in the world. We must broaden our "space-time" horizons.

Most of us are witnessing a life-threatening global crisis for the first time in our lives. This experience should lead us all to reconsider our existing habits, our prejudices, our fears, and the expectations we have of our lives. Let me repeat something I once heard dear Zeynep Bodur say the other day: "Let's get nourishment from responsibility not from problems." We all bear responsibility not just towards ourselves but also towards the world at large and future generations; in all these respects, "the onus is on us." ■



bir farkındalık seviyesi edinmeliyiz. "Uzay-zaman" ufkumuzu genişletmeliyiz.

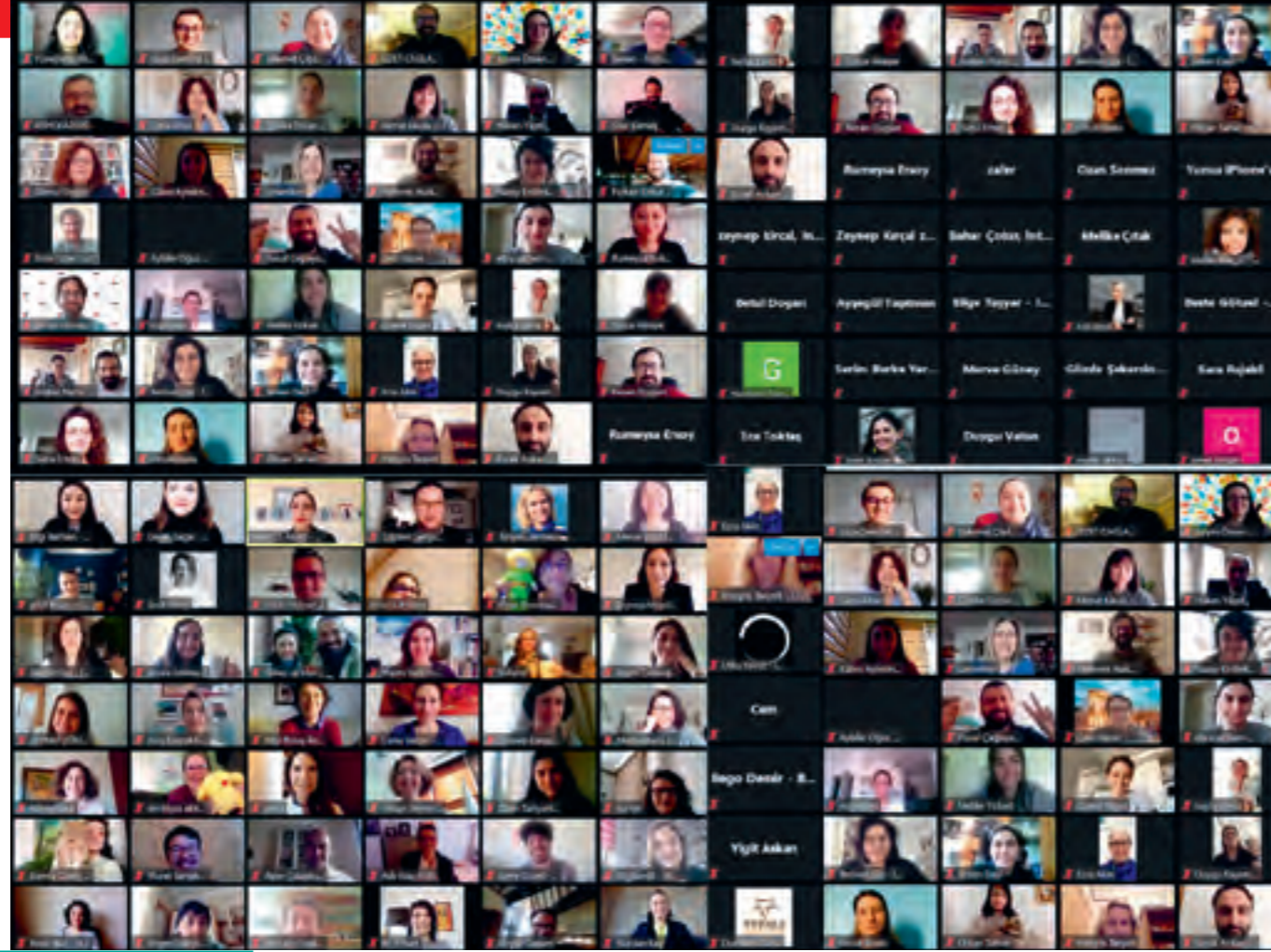
Çoğumuz hayatımızda ilk kez küresel boyutta, yaşamsal bir krize şahit oluyoruz. Yaşadıklarımızın ışığında alışkanlıklarımızı, önyargularımızı, korkularımızı ve hayattan beklentilerimizi yeniden gözden geçirmeliyiz. Geçen gün sevgili Zeynep Bodur'dan duyduğum bir lafı tekrar edeyim: "Sorunlardan değil, sorumluluktan beslenmeliyiz." Hem kendimize hem dünyaya hem gelecek kuşaklara karşı büyük sorumluluklarımız var ve bunların hepsi de üstümüze vazife. ■

Erdal Yıldırım

1997-2020 Vehbi Koç Vakfı Genel Müdürü
Vehbi Koç Foundation President (1997-2020)

Erdal Yıldırım, Boğaziçi Üniversitesi (BÜ) Makine Mühendisliği'nden mezun oldu. Indiana Üniversitesi'nden filantropi çalışmaları dalında yüksek lisans derecesi aldı. Bir süre turizm sektöründe çalıştıktan sonra, 1991-1997 arasında BÜ Mezunlar Derneği genel sekreterliği görevini yürüttü. 1997'de üstlendiği Vehbi Koç Vakfı genel müdürlüğü görevini 2020 yılı sonuna dek sürdürdü. Yıldırım aynı zamanda Suna ve İnan Kıraç Vakfı ve TÜSEV'de Yönetim Kurulu, Boğaziçi Üniversitesi Vakfı ile TEGV'de Müttevelli Heyeti üyesidir. Yıldırım'ın 2012 yılında yayımlanan *Bana Yönetim Kurulunu Söyle, Sana Kim Olduğunu Söyleyeyim* başlıklı kitabı sivil toplum kuruluşlarında gönüllü ya da profesyonel olarak çalışanlar için bir kaynak niteliğindedir. Otobiyografik nitelikteki *Ateşin Üstünden Atladım* (2016) kitabından sonra 2017 yılında *Az mı Gittik, Uz mu Gittik? Yeni Vakıfların 50 Yıllık Hikâyesi* başlıklı kitabı yayımlanmıştır. 2020 yılında Vehbi Koç Vakfı'ndan emekli olan Erdal Yıldırım, 2003 yılından beri yönetim kurulu üyesi olduğu Suna ve İnan Kıraç Vakfı'nda yönetimden sorumlu yönetim kurulu üyesi (*chief governance officer*) olarak görev yapıyor.

Erdal Yıldırım studied mechanical engineering at Boğaziçi University (BU) and completed a master's degree in philanthropy at Indiana University. He worked in the tourism industry before serving as secretary-general of the BU Alumni Association (1991-1997). He assumed his role as president of the Vehbi Koç Foundation in 1997, which he served until 2020. Erdal Yıldırım is also a board member of the Suna & İnan Kıraç Foundation, of TÜSEV (Third Sector Foundation of Turkey), as well as a member of the board of trustees both at the BU Foundation and at TEGV (Educational Volunteers Foundation of Turkey). In 2012, he authored a book, *Bana Yönetim Kurulunu Söyle, Sana Kim Olduğunu Söyleyeyim* [Tell Me Your Board of Directors and I'll Tell You Who You Are], meant as a resource for volunteers and professionals working in non-governmental organizations. After publishing an autobiography titled *Ateşin Üstünden Atladım* [Jumping over Fire; 2016], he published *Az mı Gittik, Uz mu Gittik? Yeni Vakıfların 50 Yıllık Hikâyesi* [Have We Travelled Far, Have We Travelled Well? The 50-Year Story of New Foundations; 2017]. Following his retirement from the Vehbi Koç Foundation in 2020, Erdal Yıldırım now serves as chief governance officer (CGO) at the Suna and İnan Kıraç Foundation, where he has been a board member since 2003.



3. Sosyal Girişimcilik Günü The 3rd Social Entrepreneurship Day

Dünyanın ilk ve en geniş sosyal girişimcilik platformu Ashoka, Vehbi Koç Vakfı ortaklığında, bu sene üçüncü kez Sosyal Girişimcilik Günü'ne ev sahipliği yaptı. 28-29 Nisan tarihlerinde herkesin katılımına açık olarak canlı yayınlanan çevrimiçi etkinlikte, Türkiye'deki sosyal girişimcilik ekosistemini güçlendirmek için çalışan liderler bir araya geldi. 10'dan fazla şehirden yaklaşık 200 kişinin katıldığı çevrimiçi oturumlarda, dönüşen sistemler ve değişen dünya düzeni sosyal girişimcilik penceresinden değerlendirildi. Etkinliğin onur konukları arasında Ashoka ve Schwab Fellow'u olmasının yanı sıra çocuklar ve gençlerin güçlendirilmesi konusunda dünya çapında pek çok sivil toplum projesinin liderliğini üstlenen Jeroo Billimoria, KONDA Genel Müdürü Bekir Ağırır ve Ashoka Support Network Üyesi ve Eczacıbaşı Holding Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Faruk Eczacıbaşı yer aldı.

Ashoka, the world's first and largest social entrepreneurship platform, organized the 3rd Social Entrepreneurship Day in partnership with the Vehbi Koç Foundation. The event was held online on April 28-29, 2020 with open access to the public, and brought together leaders working to strengthen the social entrepreneurship ecosystem in Turkey. During the online sessions, which were followed by nearly 200 people from more than 10 cities, evolving systems and the changing world order were discussed from a social entrepreneurship standpoint. The event's guests of honor included Jeroo Billimoria, an Ashoka and Schwab Fellow who also leads several civil society projects worldwide to empower children and youth, Bekir Ağırır, General Manager of KONDA, and Faruk Eczacıbaşı, an Ashoka Support Network Turkey member and Vice Chair of Eczacıbaşı Holding.

Sosyal Girişimcilik Günü, Zeynep Meydanoğlu ve Jeroo Billimoria'nın "Belirsizliğin Ortasından Sistem Dönüşümüne" başlıklı oturumuyla başladı. Program süresince Zorlu Holding'in katkılarıyla "Toplumsal Dönüşüm İçin Gençlik Hareketi" ve Kearney Türkiye'nin desteğiyle "COVID-19'un Etkisi ve Sosyal Girişimcilere Getirdiği Fırsatlar" atölyeleri gerçekleştirildi. Melis Alphan'ın moderatörlüğünü üstlendiği "Bir Sistem Dönüşümü Hikayesi: Kadının İnsan Hakları" oturumunun konuğu Kadın Hakları Sivil Toplum Örgütü KAMER'in kurucusu ve aynı zamanda bir Ashoka Fellow'u olan Nebahat Akkoç olurken, "Korona Günlerinde Türkiye'yi Okumak" başlığı altında gerçekleştirilen oturumda Mirgün Cabas'ın konuğu araştırma ve danışmanlık şirketi KONDA'nın genel müdürü Bekir Ağırır oldu. Etkinliğin kapanışında ise Fridays For Future Türkiye ekibinden Selin Gören "Elimden Gelenin En İyisini Yapıyorum" başlıklı oturumda Ashoka Fellow'u ve Change.org'un Türkiye Direktörü Dr. Uygur Özemesi'yi ağırladı. ■

The Social Entrepreneurship Day event, which included 10 workshops and 20 speakers, who are experts in their respective fields, opened with the session "From the Midst of Uncertainty to System Transformation" with Zeynep Meydanoğlu and Jeroo Billimoria. The program also featured the workshop "Youth Movement for Societal Transformation," supported by Zorlu Holding, and the workshop "COVID-19's Impact and Opportunities for Social Entrepreneurs," supported by Kearney Turkey. Melis Alphan moderated the session "A System Transformation Story: Women's Human Rights" with guest Nebahat Akkoç, founder of KAMER, Women's Rights Foundation and also an Ashoka Fellow. Meanwhile, the session "Understanding Turkey in Coronavirus Days," moderated by Mirgün Cabas took place with guest Bekir Ağırır, General Manager of KONDA, a research and consultancy firm. The final session of the event was titled "I Do What I Can" with Selin Gören from the Fridays for Future Turkey team and guest Dr. Uygur Özemesi, an Ashoka Fellow and Director of Change.org Turkey. ■



Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı Projesi

Turkey Social Entrepreneurship Network Project



31 Ocak 2019 tarihinde açılışı yapılan Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı (TSGA) projesi, Ekim 2020 itibarıyla planlandığı şekilde tamamlandı. Vehbi Koç Vakfı'nın liderliğini yürüttüğü ve Dış İşleri Bakanlığı Avrupa Birliği Başkanlığı ile Türkiye Cumhuriyeti Merkezi Finans Birimi tarafından Sivil Toplum Destek Programı çerçevesinde finanse edilen projeye, sosyal girişimcilik kültürünün Türkiye geneline yaygınlaştırılması ve başta proje illeri Ankara, İstanbul, Bursa, Van, Gaziantep, Kayseri ve Samsun olmak üzere Türkiye'nin çeşitli illerinde sosyal girişimcilik ekosistemi geliştirilmesi hedeflendi. Türkiye'nin sosyal, ekonomik ve ekolojik gelişiminde gittikçe önemli bir yer edineceği öngörülen sosyal girişimcilik alanındaki gelişmeler, proje kapsamında kurulan dijital platform sosyalgirisimcilikagi.org üzerinden takip edilebilir. ■

The Turkey Social Entrepreneurship Network Project (TSEN), launched on 31 January 2019, was completed as planned in October 2020. The TSEN Project, led by the Vehbi Koç Foundation and funded by the Directorate for EU Affairs of the Turkish Ministry of Foreign Affairs and the Turkish Central Bank's Finance Department within the framework of the Grant Scheme for Civil Society Program, aimed to promote the culture of social entrepreneurship in Turkey and build an ecosystem of social entrepreneurs across several provinces in Turkey, including Ankara, İstanbul, Bursa, Van, Gaziantep, Kayseri, and Samsun. Social entrepreneurship is set to gain increasing importance in Turkey's social, economic and ecologic development. Latest information on the project is available at sosyalgirisimcilikagi.org. ■



PROJE FİKRİ

Vehbi Koç Vakfı, sosyal girişimciliğin günümüzün toplumsal ve çevresel sorunlarına sürdürülebilir alternatifler sunabilecek bir çözüm olduğunu düşünüyor. 2016-2018 yılları arasında Koç Üniversitesi Sosyal Etki Forumu ile yürütülen Change with Business projesiyle, sosyal girişimciliğin ülkemizdeki sosyal ve finansal sisteme entegrasyonu önündeki engelleri araştırıldı. Bu projeye, Türkiye'deki sosyal girişimcilerin en büyük ihtiyaçlarının bu alana dair doğru bilgiye erişmek, bağlantı kurmak ve görünürlüklerini artırmak olduğu tespit edildi. Vehbi Koç Vakfı, bunları karşılamak için Türkiye'den ve dünyadan bu alanda çalışan öncü kurumlarla ve daha önce çalışma deneyimi olan kurumlarla iş birliği yapmaya karar verdi. Ortaya Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı projesi çıktı.

PROJE ORTAKLARI

Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı projesi Ekim 2018-Ekim 2020 tarihleri arasında Vehbi Koç Vakfı liderliğindeki güçlü bir konsorsiyumun iş birliğiyle hayata geçirildi. Proje ortakları şu kurumlardır: Koç Üniversitesi Sosyal Etki Forumu (KUSIF), Ashoka Türkiye, Sosyal İnovasyon İnisyatifi Derneği (SIİD), Sürdürülebilir Kalkınma için Yenilikçi Çözümler Derneği (SKYÇD), TED Üniversitesi – İstasyon TEDÜ, Mozaik Foundation (Bosna Hersek) ve Social Enterprise UK (İngiltere). Abdullah Gül Üniversitesi (Kayseri), Doğu Anadolu Kalkınma Ajansı (Van), İpekyolu Kalkınma Ajansı (Gaziantep), Orta Karadeniz Kalkınma Ajansı (OKA), Nilüfer Belediyesi (Bursa) ve Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) iştirakçi ortaklar olarak projeye destek verdi.

Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı (TSGA) kapsamında geçtiğimiz iki yılda alanı güçlendirmeye yönelik farklı kulvarlarda çalışmalar yürütüldü:

Türkiye'de sosyal girişimciliğin potansiyelini ölçen araştırmalar yapıldı.

Türkiye'de sosyal girişimciliğin gelişiminin önünde mevzuattan kaynaklanan engeller bulunup bulunmadığı araştırıldı. Savunuculuk faaliyetleri gerçekleştirildi.

Sosyal girişimcilik eğitimleri gerçekleştirildi.

#TSGA Açık Sahne ve #TSGA Perşembe Buluşmaları etkinlikleriyle sosyal girişimcilik alanında uzman isimler ve ekosistem aktörleri bir araya getirildi.

TSGA dijital platformu sosyalgirisimcilikagi.org kuruldu.

Sosyal girişimcilik alanında ihtiyaç duyulan bilgi ve belge kaynağı sağlandı.

PROJECT ORIGINS

The Vehbi Koç Foundation believes that social entrepreneurship offers alternative solutions to current issues in the social and environmental sphere. The Change with Business project, run in collaboration with the Koç University Social Impact Forum from 2016 to 2018, sought to identify obstacles to the integration of social entrepreneurship into Turkey's social and financial systems. This project helped identify the need for social entrepreneurs to have access to the latest data and information in the field, build connections, and enhance their visibility. In order to meet these needs, the Vehbi Koç Foundation decided to partner with leading organizations and institutions in the field, a collaboration that led to the launching of the Turkey Social Entrepreneurship Network Project.

PARTNERS

The Turkey Social Entrepreneurship Network Project, launched in October 2018 and concluded in October 2020, was run in cooperation with a strong consortium led by the Vehbi Koç Foundation. Other founding partners included the Koç University Social Impact Forum (KUSIF), Ashoka Turkey, the Social Innovation Initiative Association (SIID), the Association for Innovative Solutions in Sustainable Development (SKYÇD), TED University İstasyonTEDÜ, the Mozaik Foundation (Bosnia-Herzegovina), and Social Enterprise UK. Other collaborating partners included Abdullah Gül University (Kayseri), the Eastern Anatolia Development Agency (Van), Silk Road Development Agency (Gaziantep), Central Black Sea Development Agency (OKA), Nilüfer Municipality (Bursa), and the Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB).

As part of the Turkey Social Entrepreneurship Network Project (TSEN), various activities were carried out for the improvement of the field in the past two years:

Studies were conducted to scale the potential of social entrepreneurship in Turkey.

In addition to investigating whether or not legislation-related barriers hindered the development of social entrepreneurship in Turkey, various advocacy activities were conducted.

Several social entrepreneurship training programs were held.

Events such as #TSEN Open Stage and #TSEN Thursday Meetings brought together social entrepreneurship experts and ecosystem actors.

The TSEN website sosyalgirisimcilikagi.org was launched.

The project also enabled access to a wealth of much-needed information and resources on social entrepreneurship.

KAZANIMLAR

Koç Üniversitesi Rumelifeneri Kampüsü'nde gerçekleştirilen eğitimci eğitimleriyle 27 sosyal girişimci eğitimci; proje illerinden Van, Gaziantep, Samsun, Kayseri, Bursa'da verilen eğitimlerle 27 sosyal girişimci eğitimci yetiştirildi.

Gerçekleştirilen çevrimiçi ve çevrimdışı TSGA Açık Sahne etkinlikleriyle 1.411 ekosistem aktörü bir araya getirildi; yerli ve yabancı sosyal girişimciler ile alanında uzman isimler buluşturuldu.

Düzenlenen webinarlarla 1.219 sosyal girişimci bir araya getirildi, kendi alanlarında uzman ekosistem aktörleriyle buluşmaları sağlandı.

Proje illerinden Bursa, Gaziantep, Kayseri, Muğla, Van ve Samsun'da bu alana katkı veren 264 kişiyle görüşüldü; Türkiye'nin sosyal girişimcilik potansiyelini ve bu dinamik ekosistemi ortaya koyan "Türkiye Sosyal Girişimcilik Ekosistemi Durum Analizi" yayımlandı.

Türkiye'nin farklı şehirlerinde gerçekleştirilen ekosistem toplantılarıyla araştırma bulguları 500'e yakın kamu kurumu, sivil alan mensubu sosyal girişimciyle paylaşıldı.

TSGA Sosyal Girişimcilik Okulu videolarıyla, sosyal girişimciler için temel konularda ücretsiz eğitim kaynağı yaratıldı; sosyalgirisimcilikagi.org sitesi üzerinden Türkiye'nin dört bir yanına yayıldı.

Projenin en önemli çıktısı olan dijital platform, ülkenin dört bir yanında sosyal girişimleri, bu alana katkı sağlayan kişi ve kurumları, sosyal girişimciliğe ilgi duyan kişileri bir araya getirmeye devam ediyor; onları doğru bilgi ve haberlerle buluşturarak iş birliği kurmalarına vesile oluyor.

Şimdiye kadar 1.963 üye sayısına ulaşan sosyalgirisimcilikagi.org dijital portalında katılımcılar tarafından oluşturulan yüzlerce içerik paylaşıldı.

Sosyal medya hesaplarıyla şimdiye kadar 1 milyondan fazla kişiye ulaştı.

9-10 Eylül 2020 tarihlerinde gerçekleştirilen ve Türkiye'de sosyal girişimcilik alanındaki farklı aktörleri bir araya getiren TSGA konferansı, 9'u yabancı 46 konuşmacının katılımıyla gerçekleşti. İki gün boyunca 12 farklı oturumda, 200'den fazla katılımcı sosyal girişimcilik için olmazsa olmaz konularda bilgi alışverişi yapma, bu alana dair deneyim ve güncel bilgi paylaşımında bulunma imkânı buldu.



ACHIEVEMENTS

Trainer's training programs were completed by 27 social entrepreneur trainers at the Koç University Rumelifeneri Campus, and 27 social entrepreneur trainers in Van, Gaziantep, Samsun, Kayseri and Bursa, provinces included in the project.

The online and offline TSEN Open Stage events brought together 1,411 ecosystem actors as well as local and international social entrepreneurs and experts.

The webinars were attended by 1,219 social entrepreneurs, who also had the opportunity to meet the ecosystem actors and experts in their respective fields.

264 contributors were interviewed in project provinces Bursa, Gaziantep, Kayseri, Muğla, Van and Samsun, and a report titled "Turkey Social Entrepreneurship Ecosystem Situation Analysis" was published.

Research findings derived from ecosystem meetings with approximately 500 public institutions in various cities across Turkey were shared with social entrepreneurs in the NGO space.

TSEN Social Entrepreneurship School instructional videos provided a free educational resource on key topics for social entrepreneurs and were made available for online access on sosyalgirisimcilikagi.org.

The project's digital platform continues to bring together social startups, people and institutions that contribute to the field as well as individuals interested in social entrepreneurship, communicating news and facts, and promoting collaborations.

Hundreds of content pages created by participants were shared on the digital platform sosyalgirisimcilikagi.org, which currently has 1,963 members.

Pek çok farklı çarkın ortak hedef uğruna hareket ettiği bu sistemi bir arada tutan ortaklık ve bilgi bağları her bir aktörün emeği, baz araştırması, saha ziyareti, eğitimci eğitimi, iletişim ve farkındalık çalışmaları, kamu diyalogu, çevrimiçi buluşma ve açık sahne çalışmaları sayesinde adım adım örüldü. Böylece sosyal girişim kavramı ve çalışmaları Türkiye'nin her bölgesine yayıldı.

Bu süreç boyunca "ortak bil dil" geliştirilmesi amaçlandı. Farklı kurumları ortaklığa davet etme, bölgesel çeşitliliği sağlarken farklı kapasiteleri bir araya getirme ve projenin ihtiyaçlarla tasarlanması gibi ilkelerin proje ortaklarını ve faaliyetlerini belirlemede büyük önemi oldu.

TSGA projesi kapsamında gerçekleştirilen Londra saha ziyareti, Van Gölü çevresinde bir sosyal girişim olarak hayata geçmesi beklenen "Yüzen Otel" projesiyle meyvesini verecek. Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı iştirakçi ortaklarından Doğu Anadolu Kalkınma Ajansı tarafından geliştirilen proje çerçevesinde turizm sektörüne ara eleman yetiştirilmesi, otelin gelirinin ise Edremit'in gelişimine harcanması hedefleniyor.

TSGA projesinin iştirakçi ortaklarından Nilüfer Belediyesi, projeden elde ettikleri kazanımları bir adım ileriye götürerek Nilüfer Sosyal Girişimcilik Merkezi'nin temellerini attı. Türkiye Sosyal Girişimcilik Ağı projesinin illerinden olan Bursa'dan proje eğitimlerine ve etkinliklerine katılan ekosistem aktörleri, Bursa Sosyal Girişimcilik Ağı'nı kurarak illerindeki sosyal girişimcilik ekosisteminin gelişmesi için çalışmalarına başladılar.

Samsunlu TSGA Sosyal Girişimci eğitimci eğitmenleri proje iştirakçi ortağı Orta Karadeniz Kalkınma Ajansı'nın ve bu süreçte kurulan Samsun Üniversitesi Sosyal İnovasyon Merkezi'nin iş birliğinde sosyal girişimcilik eğitimlerinin ikinci turunu tamamladılar. Bölgesel sosyal girişimcilik ağının kurulması için ilk adımlar bu süreçte atılmış oldu.

Birçok ödüle layık görülen BlindLook uygulaması, TSGA'nın Açık Sahne etkinliklerinden birinde ilk kez adını duyurarak başarılı bir sosyal girişim olma yolundaki ilk adımlarını attı. ■

The project reached more than 1 million people on its social media accounts and the TSEN digital platform.

The TSEN conference took place virtually on September 9-10 with 46 speakers, including nine international participants. Over 200 attendees found the opportunity to exchange information on the essentials of social entrepreneurship and share their experiences in 12 sessions held over the course of two days.

New partnerships and information exchanges that bind together this system, where several different gears work toward a common goal, were built up step by step through the efforts of every single actor, as well as through base studies, field visits, trainer's trainings, communication and awareness activities, public dialogue, online meetings and open stage events—all of which helped to spread the social entrepreneurship idea and work across Turkey.

Throughout the process a "common language" was developed. Inviting different institutions into the partnership created regional diversity while principles such as bringing together different capacities and designing a need-based project played a key role in determining project partners and activities.

The field visit to London as part of the TSEN project will provide input for a "Floating Hotel," intended to be launched as a social initiative on Lake Van. Developed by the Eastern Anatolia Development Agency, a TSEN collaborator, this project aims to train semi-skilled staff for the tourism industry and allocate the revenues of the hotel to the development of Edremit.

Nilüfer Municipality, also a TSEN collaborator, launched the Nilüfer Social Entrepreneurship Center. Furthermore, ecosystem actors from Bursa who had attended the project training sessions and events launched the Bursa Social Entrepreneurship Network and started working on developing a social entrepreneurship ecosystem in their province.

TSEN Social Entrepreneurship trainers from Samsun completed the second round of the social entrepreneurship training program provided in partnership with the Central Black Sea Development Agency and the recently established Samsun University Social Innovation Center, thereby establishing the first steps toward building a regional social entrepreneurship network.

The BlindLook application was launched at a TSEN Open Stage event, thereby taking its first step towards becoming the multiple award-winning social enterprise it has since become. ■

Vehbi Koç Vakfı'nda Yeni Dönem A New Era at the Vehbi Koç Foundation



Vehbi Koç Vakfı'nda (VKV) yeni bir dönem başlıyor. 1997 yılından günümüze VKV'nin genel müdürü olarak birçok başarıya imza atan Erdal Yıldırım, görevini Cihan Özönmez'e teslim etti. 2002 yılında Koç Topluluğu'na katılan Cihan Özönmez, 2002-2009 yılları arasında Koç Holding'de kıdemli denetçi olarak çalıştığı dönemde üç ana endüstri kolu ve kırktan fazla şirketin mali, operasyonel ve stratejik incelemesinde kritik görevler aldı. Koç Üniversitesi'nde e-MBA programını 2008 yılında tamamlayan Özönmez, 2009-2011 yılları arasında Aygaz A.Ş. Denetim Müdürü olarak çalıştı. 2011-2018 yılları arasında Koç Üniversitesi Mali İşler Direktörlüğü (CFO) görevini üstlenen Özönmez, 2014 yılında Koç Üniversitesi iştiraki olan Unvest A.Ş.'nin kuruluşunu gerçekleştirdi. 2016 yılından beri şirketin İş Geliştirmeden Sorumlu Yönetim Kurulu Üyesi olarak görev yapmaktadır.

Özönmez, Kasım 2018 tarihinden itibaren Koç Üniversitesi'nde Genel Sekreterlik görevini üstlenmiş; yeniden yapılandırılarak birleştirilen idari ve mali birimler ile IT birimini yönetmiştir. Koç Üniversitesi Girişimcilik Araştırma Merkezi'nin (KWORKS) 2016 yılından bu yana üst kurul üyesidir. Koç Üniversitesi'ndeki katkı ve etki odaklı eğitim, araştırma ile sağlık alanlarını kapsayan üst yönetim rollerinde yeniden yapılanma, değişim yönetimi ve kültürel dönüşüm konularında birçok proje yürütmüş ve sonuçlandırmıştır. Özönmez'in temel ilgi alanları hesap verilebilirlik, yönetim, sürdürülebilirlik, girişimcilik ve yenilikçiliktir. Özönmez ayrıca Aralık 2015-Temmuz 2016 tarihleri arasında Harvard İşletme Okulu Yönetici Geliştirme Programı'na katılmıştır. 2018 yılında katıldığı son eğitim modülleriyle Harvard İşletme Okulu'ndan "mezun statüsü" elde etmiştir. Kariyerinin yarısını kâr

odaklı reel sektörde, diğer yarısını kâr odaklı olmayan kurumlar, vakıflar ve üçüncü sektörde; birbirinden çok farklı ancak yeni çağda birbirine çok daha fazla ihtiyaç duyan iki sektörel blokta geçiren Özönmez, VKV'deki yeni görevine 1 Ocak 2021 itibarıyla başladı.

VKV'nin yoğun çalışma sürecini başarıyla yöneten, vakfın fayda yaratan projelerinin geliştirilmesine liderlik eden ve sayısız hayır işine vesile olan Erdal Yıldırım, emekliye ayrılmakla beraber 2003 yılından bu yana yönetim kurulu üyesi olarak görev yaptığı Suna ve İnan Kırac Vakfı'nda *chief governance officer* (CGO) olarak göreve başlayacak. Erdal Yıldırım, otuz yıla yaklaşan üçüncü sektör yöneticiliği deneyimini, üniversitelerde verdiği dersler ve yazdığı kitaplar aracılığıyla paylaşıyor. ■

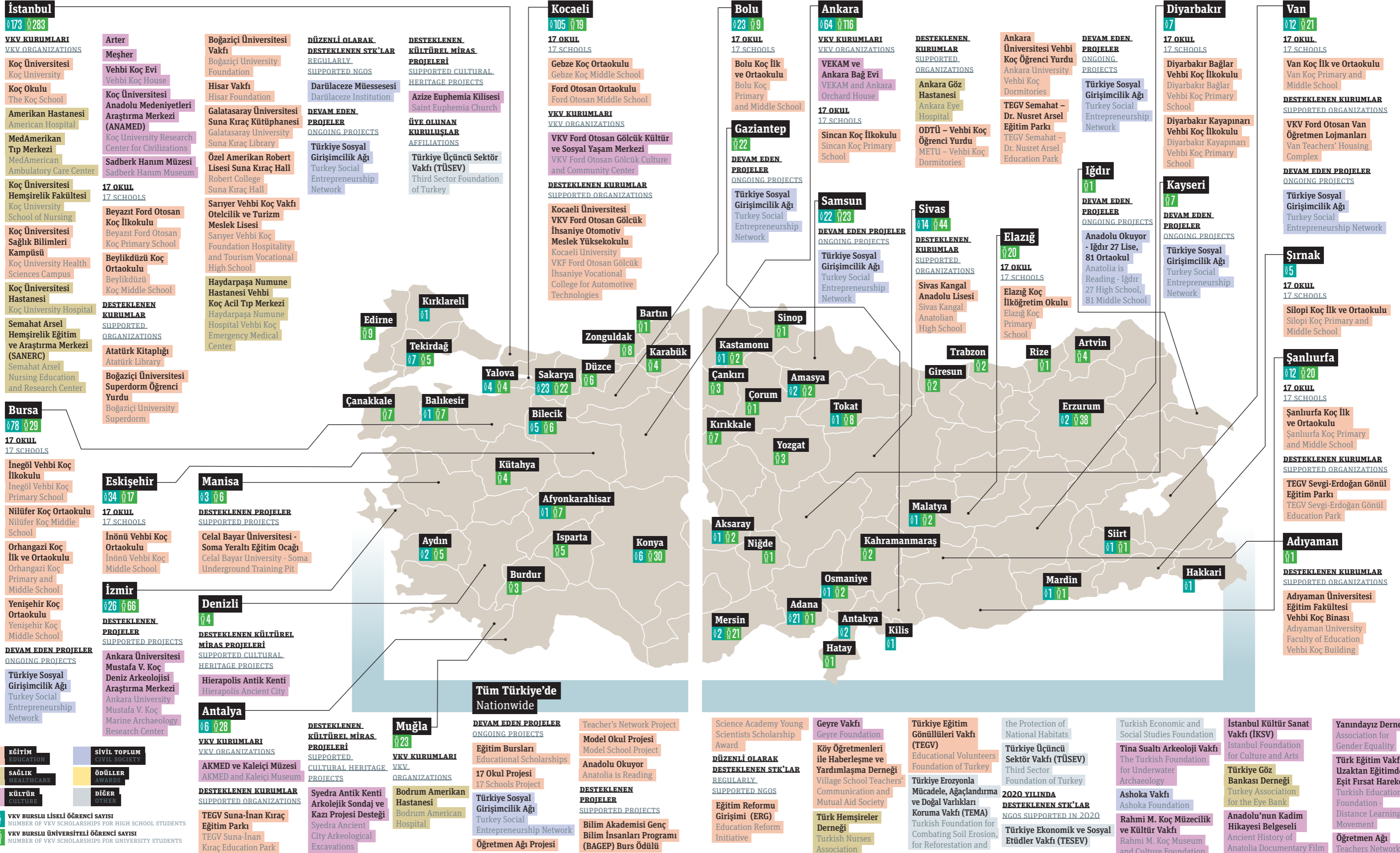
A new era has begun at the Vehbi Koç Foundation. Erdal Yıldırım, who has served the Foundation as president since 1997 and contributed to its countless achievements, passed the torch to Cihan Özönmez. Cihan Özönmez, who first joined Koç Group in 2002, worked as a senior auditor at Koç Holding until 2009, taking on critical responsibilities in the financial, operational and strategic audits of three core industries and over forty companies. Meanwhile, he completed an e-MBA program at Koç University in 2008. After his role as audit manager at Aygaz A.Ş. (2009-2011), Özönmez was appointed CFO at Koç University (2011-2018). He was instrumental in the establishment of Unvest A.Ş. (2014), an affiliate of Koç University, and since 2016, he has served on its board, where he was responsible for business development. Starting in November 2018, Özönmez assumed the position of secretary general of Koç University's restructured and unified administrative, finance and IT departments and has been a member of the Koç University Entrepreneurship Research Center's (KWORKS) board since 2016.

Cihan Özönmez has a keen interest in accountability, governance, sustainability, entrepreneurship and innovation, and as part of his senior administrative role at Koç University, he also ran and completed numerous projects involving restructuring, change management, and cultural transformation related to engagement and impact-based education, research, and healthcare. He attended the Program for Leadership Development at Harvard Business School (December 2015-July 2016), and having attended another training module in 2018, he obtained HBS alumni status. Özönmez, who started his new position at the Vehbi Koç Foundation on 1 January 2021, spent half of his career in the profit-focused real sector and the other half in the NGO/foundation/third sector; two fields that are very different and yet dependent on one another more than ever in the new era.

Erdal Yıldırım, who successfully managed the Vehbi Koç Foundation's intensive operations, leading many valuable projects and philanthropic activities, has retired but will now serve as chief governance officer (CGO) at the Suna and İnan Kırac Foundation, where he has been a board member since 2003. Erdal Yıldırım has been sharing his experience and wealth of knowledge of nearly 30 years in third sector management, through his books and university lectures. ■

Türkiye'de Vehbi Koç Vakfı Vehbi Koç Foundation in Turkey

2020



EĞİTİM
EDUCATION
SAĞLIK
HEALTHCARE
KÜLTÜR
CULTURE
SİVİL TOPLUM
CIVIL SOCIETY
ÖDÜLLER
AWARDS
DİĞER
OTHER

VKV BURSLU LİSELİ ÖĞRENCİ SAYISI
NUMBER OF VKV SCHOLARSHIPS FOR HIGH SCHOOL STUDENTS
VKV BURSLU ÜNİVERSİTELİ ÖĞRENCİ SAYISI
NUMBER OF VKV SCHOLARSHIPS FOR UNIVERSITY STUDENTS

 Vehbi Koç Vakfı



Dünyada Vehbi Koç Vakfı

Vehbi Koç Foundation in the World

2020

